

# ТОЛКОВАНІЯ

НА

ВѢТХІЙ ЗАВѢТЪ,

ИЗДАВАЕМЫЯ

ПРИ С.-ПЕТЕРБУРГСКОЙ ДУХОВНОЙ АКАДЕМІИ.

ВЫПУСКЪ ПЯТЫЙ.

# ТОЛКОВАНИЕ НА КНИГУ СВ. ПРОРОКА ИСАИИ

---

Составилъ И. Якимовъ.

---

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

Типографія О. Елеонскаго и К°. Невск. пр., № 134.

1883.

**Печатать дозволяется. 9 Марта 1883 г. Ректоръ Академіи Протоіерей  
Іоаннъ Ямшесъ.**

## ВВЕДЕНІЕ.

---

### 1. Мѣсто книги пророка Исаіи въ канонѣ ветхозавѣтныхъ книгъ.

Книга пророка Исаіи, въ нынѣшней еврейской Библии занимающая первое мѣсто между тремя книгами большихъ пророковъ (Исаія, Іеремія, Іезекіиль, — Даніиль въ евр. Библии стоятъ между книгами Есеиръ и Эздры), нѣкогда стояла и теперь иногда—особенно въ германскихъ и французскихъ евр. рукописяхъ—стоитъ между ними послѣднею. Въ Талмудѣ этотъ порядокъ большихъ пророческихъ книгъ ставится въ связь съ ихъ содержаніемъ. Книга Іереміи вся состоитъ изъ обличеній и угрозъ; Іезекіиль, начавъ угрозами, оканчиваетъ утѣшеніями; Исаія же во всей своей книгѣ утѣшаетъ и подаетъ надежды на милость и спасеніе Божіе: таково талмудическое объясненіе древняго порядка большихъ пророческихъ книгъ въ евр. Библии <sup>1)</sup>. Но такъ какъ не только въ первыхъ 39 главахъ книги пр. Исаіи, но отчасти и въ послѣднихъ 27 главахъ немало обличеній и угрозъ: то вѣроятноѣ другое мнѣніе, по которому книга Іереміи стоитъ иногда непосредственно послѣ книгъ Царей потому, что въ послѣднихъ главахъ этихъ книгъ содержится исторія послѣднихъ дней царства іудейскаго, болѣе подробно—не только съ внѣшней, но и съ внутренней стороны—содержащаяся и въ книгѣ пророка Іереміи. Порядокъ большихъ пророческихъ книгъ, принятый въ общеупотре-

---

<sup>1)</sup> См. I. Fürst, Der Kanon des Alten Testaments nach den Ueberlieferungen in Talmud und Midrasch, Leipzig 1868. Стр. 14. 15.

бительной теперь евр. Библии, засвидѣтельствовавъ Мелитономъ сард. (ум. около 171 г.), Оригеномъ (+ 254) и блаж. Иеронимомъ (+ 420), получившими свѣдѣнія о томъ отъ евреевъ непосредственно <sup>1)</sup>. Порядокъ пророч. книгъ въ переводѣ 70 толковниковъ, и славянскомъ даетъ также нѣкоторое основаніе думать, что въ еврейскомъ оригиналѣ толковниковъ книга пророка Исаи стояла первою между пророческими книгами.

## 2. Происхожденіе Исаи, продолжительность и время его пророческой дѣятельности.

Имя пророка Исаи въ евр. текстѣ его книги произносится  $\text{ישׂאִי}$  (Ешаагу) или (по Вавилонскому, изданному въ С.-Петербургѣ, списку 916 г. по Р. Хр.).  $\text{ישׂאִי}$  (Ешааагу) и значитъ: „спасаетъ Господь“. Отецъ пророка въ слав.-греческомъ переводѣ называется  $\text{Αμωσ}$  =  $\text{Αμως}$ , т. е. носитъ имя тождественное съ именемъ одного изъ малыхъ пророковъ—Амоса изъ пастуховъ еекойскихъ. На основаніи этого тождества именъ въ греч. Библии, Климентъ Александрійскій (Strom. I, 327 ed. Sylburg), писатель приписываемой Епифанію Кипрскому книги „Vitae prophetarum“ и писатель апокрифической книги Ascensio Iesaiæ (4, 22) отождествляли отца пророка Исаи съ пророкомъ изъ пастуховъ еекойскихъ. Противъ такого мнѣнія справедливо высказывались уже блаж. Иеронимъ (prooem. ad Amos) и блаж. Августинъ (de civitate Dei 18, 27). Въ евр. текстѣ Библии отецъ пророка Исаи называется  $\text{אִמּוֹץ}$  = Амоць, между тѣмъ какъ имя пророка изъ Еекои пишется  $\text{אִמּוֹשׁ}$  = Амосъ. Еврейское преданіе, по которому отецъ Исаи—Амоць—былъ братъ царя іудейскаго Амаси, по евр. называемаго Амацьягу или Амацья, основывается, очевидно, только на созвучіи именъ  $\text{אִמּוֹץ}$  и  $\text{אִמּוֹשׁ}$  =  $\text{אִמּוֹשׁ}$ ,—основаніе, очевидно, недостаточное и сомнительное! Положительныя указанія книги Исаи даютъ основаніе только утверждать, что пророкъ велъ семейную

<sup>1)</sup> Списокъ ветхозав. свящ. книгъ по Мелитону и Оригену см. въ Церк. Ист. Евсевія IV, 26; VI, 25. У блаж. Иеронима въ Prolog. galeatus in libros Regum.

жизнь, имѣлъ жену и дѣтей (VIII, 3; VII, 3) и что онъ имѣлъ постоянное мѣстопробываніе въ Іерусалимѣ (XXXVII, 2 и сл. XXXVIII, 1; XXXIX, 3). О дѣятельности его внѣ Іерусалима не упоминается въ книгѣ ни единымъ словомъ.

Исаія былъ призванъ къ пророческому служенію въ годъ смерти іудейскаго царя Озіи (VI, 1), иначе называемаго Азаріею (4 Пар. XV, 1). Эту смерть одинъ еврейскій толкователь, раби Соломонъ Исааки, сокращенно называемый обыкновенно Раши (+ 1105), понималъ въ смыслѣ не естественной смерти, а смерти политической, т. е. удаленія отъ дѣлъ государственныхъ послѣ пораженія проказою (2 Пар. XXVI, 16—21). Такое небуквальное пониманіе указанія на смерть царя Озіи представлялось упомянутому толковнику нужнымъ для того, чтобы объяснить, почему 6-ой главѣ, въ которой упомянуто о той смерти, предшествуютъ въ книгѣ пророка Исаіи еще 5 главъ. Эти пять главъ относили, по ихъ происхожденію, ко времени царствованія Озіи не только Раши, но и Карпцовъ (*Carpzovii Introductio in Vetus Testamentum* III, p. 94) и I. Г. Михаэлисъ (*Bibl. hebr. praef. ad Ies.* § 4). Другой евр. толкователь, Абарбанель (+ 1508), полагалъ даже, что Исаія пророчествовалъ во все продолженіе 52-лѣтняго царствованія Озіи, потому что въ 2 Пар. XXVI, 22 Исаія представляется писателемъ исторіи царствованія этого царя, — чтобы писать исторію царствованія, надо будто бы быть его очевиднымъ свидѣтелемъ и современникомъ. Между тѣмъ, съ одной стороны, текстъ Ис. VI, 1 не даетъ основанія подѣлить Озіи разумѣть его удаленіе отъ дѣлъ государственныхъ, съ другой — происхожденіе I главы естественнѣе всего приурочивается къ событіямъ царствованія Ахаза, а гл. II—V могли быть произнесены сколько въ царствованіе Озіи, столько же и въ царствованіе Іоасама (см. ниже, предварит. замѣч. къ толкованію этихъ отдѣловъ). Пророческія рѣчи Исаіи въ его книгѣ расположены не исключительно въ хронологическомъ порядкѣ (см. ниже).

Относительно продолжительности пророческой дѣятельности Исаіи, 1 ст. I гл не даетъ еще права думать, что эта дѣятельность не продолжалась послѣ смерти іудейскаго царя Езекии. Ст. 1 гл. I слу-

жить надписаніемъ только первыхъ 12 главъ книги, гдѣ содержатся дѣйствительно видѣнія Исаіи „на Іудею и на Іерусалимъ“, но не можетъ относиться уже къ XIII и слѣд. главамъ, гдѣ пророкъ говоритъ о судьбѣ народовъ иноплеменныхъ и язычниковъ. По еврейскому преданію, записанному въ Талмудѣ (tr. Iebamoth f. 49, 2; Sanhedr. f. 103, 2) и извѣстному древнимъ христіанскимъ писателямъ (св. Іустинъ Муч. въ „Разговорѣ съ Трифономъ іудеемъ“ и Тертуліанъ въ словѣ „О терпѣніи“), Исаія скончался насильственной смертію отъ рукъ тѣлохранителей царя Манассіи, повелѣвшаго убить пророка за его порицаніе нечестію царя. При этомъ, когда палачи царскіе искали приговореннаго къ казни, то онъ скрылся — было отъ нихъ въ дуплѣ большого дерева, гдѣ однако-же преслѣдовавшіе замѣтили его и, перепиливши дерево, перепилили и пророка, въ немъ укрывавшагося. Можетъ быть, это самое событіе имѣетъ въ виду и апостолъ Павелъ, когда въ Евр. XI, 37 о ветхозавѣтныхъ святыхъ говоритъ, что они претрени быша, — такъ по крайней мѣрѣ думали въ древне-христіанской церкви многіе, по свидѣтельству блаж. Іеронима (въ толков. на Ис. LVII, 1.2.). Возможность мученической кончины святаго мужа, поборника правды и истинной вѣры, въ царствованіе и по волѣ Манассіи представляется ясною на основаніи 4 Ц. XXI, 16, гдѣ сказано, что *Манассія пролилъ много крови, такъ что наполнилъ ею Іерусалимъ отъ края до края*. Что св. Исаія жилъ еще и послѣ кончины царя Езекии, положительное, хотя и косвенное, свидѣтельство объ этомъ можно видѣть въ 2 Пар. XXXII, 32, гдѣ свящ. писатель дѣлаетъ ссылку на „видѣніе Исаіи, сына Амосова, пророка“, какъ на книгу, въ которой описаны дѣянія и добродѣтели Езекии болѣе полно и подробно, чѣмъ какъ въ кн. Паралипоменонъ. Продолженіе жизни и дѣятельности Исаіи и во время царствованія Манассіи нельзя, во всякомъ случаѣ, считать невѣроятнымъ. Если пророкъ призванъ былъ къ своей дѣятельности въ годъ смерти Озіи и если ему въ то время было не менѣе 25 лѣтъ, — возрастъ, не раньше котораго вступали въ служеніе при свинии или храмѣ левиты (Числ. VIII, 23—26 ср. IV, 3. 23. 30), — то, по

истеченіи 16×2 лѣтъ царствованій Іоаама и Ахаза и 29 лѣтъ царствованія Езекии, въ годъ вступленія на престолъ Манассіи Исаія былъ 86 лѣтъ отъ роду. При той, если не аскетической (см. выше), то несомнѣнно строгой и воздержной жизни, которую велъ Исаія, слѣдуя обычаю, принятому между пророками со времени Иліи, и внѣшнимъ признакомъ которой была грубая власяница, обыкновенно носимая пророками (Зах. XIII, 4) и, какъ обыкновенная одежда Исаи, упоминаемая въ XX, 2,—при такой жизни, пророкъ могъ достигнуть не только 86-лѣтняго возраста, но и возраста первосвященника Іодая, дожившаго до 130 лѣтъ (2 Пар. XXIV, 15). Если Манассія не упоминается въ книгѣ пророка Исаи, то это еще не значитъ, что въ его царствованіе пророкъ уже не говорилъ къ народу и даже уже не былъ въ живыхъ. Въ царствованіе Іоаама Исаія, несомнѣнно, уже обращался къ народу съ своими рѣчами, и однакоже имя Іоаама, кромѣ надписанія I, 1, нигдѣ въ книгѣ не упоминается. Даже имя Езекии, кромѣ того же надписанія и историческаго отдѣла XXXVI—XXXIX гл., не упоминается въ книгѣ, и однакожъ ко времени царствованія этого царя относится, по происхожденію, большая часть рѣчей, содержащихся въ первой половинѣ книги (I—XXXIX гл.).

Чтобы опредѣлить мѣсто пророческой дѣятельности Исаи въ ряду событій древней исторіи человѣчества, необходимо коснуться хронологіи событій, которыхъ онъ былъ современникомъ. Относительно этой хронологіи сваящ. книги В. З. даютъ одни свидѣтельства, а внѣ-библейскіе историческіе памятники—другія. При значительныхъ разногласіяхъ тѣхъ и другихъ свидѣтельствъ, въ нѣкоторыхъ пунктахъ они согласны между собою; и именно во время пророческой дѣятельности Исаи имѣло мѣсто одно изъ тѣхъ событій, время которыхъ опредѣляется внѣбиблейскими свидѣтельствами согласно съ Библіею Паденіе израильскаго царства или взятіе Самаріи ассиріянами какъ по Библии, такъ и по ассирійскому канону энонимовъ, т. е. списку правителей, имѣло мѣсто въ 722 г. до Р. Хр. <sup>1)</sup>. Раньше этого событія, при недостаткѣ точнаго согла-

<sup>1)</sup> Точная хронологія событій библейской исторіи не можетъ быть уста-

сія историч. датъ по библейскимъ и внѣбиблейскимъ памятникамъ, въ ассирійскомъ спискѣ эпонимовъ противникомъ *Θεγλαοφελассара* ассир. царя (по ассир. памятникамъ, 745 — 727 до Р. Хр.) представляется іуд. царь *Азарія*, называемый также *Озіею*, между тѣмъ какъ израильскій царь *Манаймъ* называется данникомъ того-же ассир. царя. И по 4 Цар. XV, 19 и сл. Манаймъ, воцарившійся въ 39 году 52-лѣтняго царствованія *Азаріи* (тамъ-же 17 ст. ср. ст. 1), платилъ дань ассир. царю *Фулу*, по новымъ изслѣдованіямъ ассиріологовъ тождественному съ *Θεγλαοφелассаромъ* (*E. Schrader, Die Keilinschriften und Geschichtsforschung, Gies-sen 1878, стр. 422—460*). Изъ событій, позднѣйшихъ паденія израильскаго царства, нашествіе *Сеннахерима* на Іудею, по 4 Цар. XVIII, 13. Ис. XXXVI, 1 имѣвшее мѣсто въ 14 годъ *Езекии* царя іудейскаго, слѣдовательно спустя 8 лѣтъ послѣ паденія Са-

новлена на основаніи одной только Библии. Опорнымъ пунктомъ при построеніи хронологической системы В. З. служитъ, прежде всего, эра *селевкидовъ*, по которой ведется счисленіе времени въ 1 и 2 Макк. книгахъ и которой начало относится къ осени 312 г. до Р. Хр. (см. *Ideler, Handbuch der mathematischen und technischen Chronologie Berlin 1825, т. I, стр. 448 и сл.*), когда *Селевкъ*, побѣдивъ *Никанора*, покорилъ *Сузіану* и *Мидію* (тамъ-же 445). Эру *селевкидовъ* отъ времени смерти *Александра В.* отдѣляютъ мѣсяцъ, чѣмъ 12 лѣтъ (тамъ-же I, 449). Счисленіе времени до смерти *Александра В.* ведется, прежде всего, по такъ называемому «астрономическому или математическому канону *Птолемея*», въ которомъ показана продолжительность правленій «ассирійскихъ и мидійскихъ», персидскихъ, греческихъ и римскихъ вавилонскихъ правителей (см. тамъ-же стр. 109 и сл.). Первые строки канона *Птолемея* могутъ быть сравниваемы съ канономъ ассирійскихъ правителей, открытымъ недавно въ ассир. подлинникѣ (см. *Smith, The assyrian eponym canon, стр. 27 и сл. 101 и сл. Schrader, Die Keilinschriften und Geschichtsforschung Giessen 1878 стр. 299 и сл. Того-же автора Die Keilinschriften und das Alte Testament 2 Aufl. стр. 470 и сл.*). При помощи этихъ памятниковъ, отчасти въ связи съ свидѣтельствами Библии, устанавливается хронологія исторіи внѣ библейской съ 893 г. до Р. Хр. Хронологическія опредѣленія событій раньше этого времени и схематическое сопоставленіе событій ассир.-вавилонской исторіи съ событіями исторіи библейской ветхозавѣтной въ хронологич. отношеніи см. въ *Abriss der babylonisch-assyrischen und israelitischen Geschichte von den ältesten Zeiten bis zur Zerstörung Babels in Tabellenform, von Fritz Hommel. Leipzig 1880*. Предполагаемая при всѣхъ этихъ исчисленіяхъ и указаніяхъ дата Рождества Христова опредѣлена *Діонисіемъ Малымъ* (римскимъ священникомъ VI в.) и извѣстна подъ именемъ «эры *Діонисія*» (*Ideler, тамъ-же II, 365*), которая совпадаетъ съ 754 г. отъ основанія Рима (см. тамъ-же стр. 384).

маріи, послѣдовавшаго въ 6 годъ Езекии (4 Пар. XVIII, 10), по ассирійскому списку эпонимовъ совершилось въ 701 году до Р. Хр., т. е. спустя 21 годъ послѣ взятія Самаріи ассиріянами (=17 лѣтъ царствованія Саргона, окончательно взявшаго Самарію и выведшаго израильтянъ въ плѣнъ, и 4 первые года царствованія Сеннахерима). Но, далѣе, царствованіе Манассіи по ветхозавѣтнымъ историческимъ книгамъ относится (принимая за исходный пунктъ даты паденія Самаріи и израильскаго царства) къ тому самому времени, въ которое и по памятникамъ ассирійскаго клинообразнаго письма имѣла мѣсто вынужденная зависимость названнаго іудейскаго царя отъ ассирійскихъ царей, выражавшаяся въ уплатѣ первымъ дани послѣднимъ. Ассирійскіе памятники называютъ, именно, Манассію царя іудейскаго въ числѣ данниковъ Асаргаддона и, вѣроятно, Асурбанипала см. Schrader, Die Keilinschriften und das Alte Testament 2 Aufl. Giessen 1883 г. Стр. 354 и сл. 366 и сл. И если по ассирійскимъ памятникамъ Асаргадонъ царствовалъ съ 681 г. до Р. Хр., а его преемникъ Асурбанипалъ съ 668 по 626 годъ, то по свящ. ветхозавѣтнымъ книгамъ Манассія, преемникъ Езекии, вступилъ на іудейскій престолъ въ 23 году послѣ паденія Самаріи, слѣдовательно въ 699 году, и царствовалъ 55 лѣтъ (4 Ц. XXI, 1. 2 Пар. XXXIII, 1), слѣдов. до 649 года включительно <sup>1)</sup>).

### 3. Политическое состояніе царства іудейскаго, его отношенія къ сосѣдямъ и религіозно-нравственное состояніе народа іудейскаго во время Исаи.

Начало продолжительной пророческой дѣятельности Исаи относится ко времени, когда—въ царствованіе Озіи и Іоаама—цар-

<sup>1)</sup> Тѣмъ ассирійскимъ царемъ, воеводѣ котораго, заковавъ Манассію, отвели его въ Вавилонъ, могъ быть только Асурбанипалъ, противъ котораго переднеазіатскія государства, въ союзъ съ Египтомъ, одновременно возстали. Вѣроятно, Манассія принялъ участіе въ этомъ возстаніи, отказавшись продолжать уплату дани ассир. царю, и за то подвергся той жестокой участи, о которой говорится во 2 Пар. XXXIII, 11 и которая представляется одинаковою съ участіемъ египетскаго фараона Нехао I, съ теченіемъ времени (по тѣмъ же ассирійскимъ памятникамъ) и возвращеннаго въ Египетъ на царскій престолъ, также какъ возвращенъ былъ Манассія іуд. по 2 Пар. указ. м. Schrader, Keilinschriften und das Alte Testament 2 Aufl. Стр. 371 и слѣд.

ство іудейское проявило значительную силу въ отношеніяхъ къ сосѣдямъ. Сильно укрѣпивъ свою столицу и умноживъ средства ея обороны, Озіа завелъ и хорошо вооружилъ многочисленное войско, съ которымъ успѣшно воевалъ противъ сосѣдей: на югѣ „имя его дошло до границъ Египта“ (2 Пар. XXVI, 8) и до Чермнаго моря, на берегу котораго (у Эланитскаго залива) онъ овладѣлъ Элаеомъ, значительною торговою гаванью (4 Ц. XIV, 22. 2 Пар. XXVI, 2); на западѣ, овладѣвъ Филистимскою страню, „построилъ въ ней города“ для занятія ихъ преданными ему людьми, по преимуществу—вѣроятно—военными, и для поддержанія чрезъ нихъ покорности въ покоренной странѣ (2 Пар. XXVI, 6); на востокѣ, ему давали дань аммонитяне и побѣждены были имъ нѣкоторыя арабскія народности (тамъ же ст. 7. 8). Внѣшнее усиленіе государства сопровождалось увеличеніемъ въ народѣ внутренняго довольства и богатства, которыя однако привели многихъ въ роскоши, между тѣмъ какъ успѣхи оружія вызвали въ народѣ самомѣніе и гордость. Въ религіозномъ отношеніи, самъ царь „дѣлалъ угодное въ очахъ Господнихъ“, но не разрушилъ высотъ—противозаконныхъ мѣстъ богослуженія, на которыхъ народъ совершалъ жертвы и куренія Господу (4 Пар. XV, 3. 4). При Іоааамѣ внутреннія дѣла Іудеи шли по направленію, принятому ими при Озіи. И во внѣшнихъ сношеніяхъ съ сосѣдями Іоааамъ началъ подражаніемъ политикѣ его отца: аммонитяне, вѣроятно пытавшіеся освободить себя отъ обязанности платить дань іудейскому царю, были принуждены къ исполненію этой обязанности силою оружія (2 Пар. XXVII, 5). Но въ послѣдніе годы Іоааама царству іудейскому стали грозить израильское и сирійское царства. Сирійское царство, состоявшее изъ нѣсколькихъ союзныхъ государствъ съ Дамаскомъ во главѣ, было тогда на столько сильно, что не безъ успѣха сопротивлялось покушеніямъ ассирійскаго царя Огглаѳелассара на его независимость,—сколько разъ царь ассирійскій вынуждалъ сиріанъ уплачивать дань, столько же почти разъ Сирія снова возставала противъ Ассиріи и начинала независимую политику (см. Smith, Assyria стр. 77 и слѣд.). Война сиріанъ въ союзѣ съ израильтянами противъ іудеевъ была однимъ

изъ проявленій этой независимой политики. Приготовленія къ ней, по 4 Цар. XV, 37, начались еще во время царствованія Іоаама, главныя же военныя дѣйствія имѣли мѣсто уже въ первые годы царствованія Ахаза. Ахазъ не только пригласилъ къ себѣ на помощь ассир. царя Теофрафелассара, но и заимствовалъ у язычниковъ ихъ религіозныя обряды и вѣрованія. Онъ самъ не только сталъ совершать жертвы и куренія на высотахъ, но и „провелъ сына своего чрезъ огонь“ (4 Цар. XVI, 3. 2 Пар. XXVIII, 3) т. е., вѣроятно, сжегъ его въ жертву Ваалу или Молоху (ср. Іер. VII, 31; XIX, 5; XXXII, 35). Сирійское царство было разгромлено ассирійскимъ царемъ; но Ахазъ одну бѣду промѣнялъ на другую, при томъ гораздо болѣе тяжкую. Купивъ пораженіе сиріянъ и израильтянъ цѣною большихъ подарковъ (4 Цар. XVI, 7 и слѣд.), онъ долженъ былъ въ тоже время принять обязательство уплачивать и впередъ ежегодную дань,—обязательство, отъ котораго онъ не могъ освободиться до самой смерти своей (ср. XVIII, 14). Рѣшеніе освободиться отъ этого обязательства принято было только преемникомъ Ахаза, Езекию, который былъ преданъ Господу до того, что не только самъ не хотѣлъ, но запретилъ и народу совершать жертвы и куренія на высотахъ. „На Господа, Бога Израилева, уповалъ онъ“ (4 Цар. XVIII, 5), и главнымъ образомъ въ этомъ упованіи почерпнулъ рѣшимость свергнуть ассирійское иго, хотя безъ вліянія на эту рѣшимость не осталась, вѣроятно, и та значительная партія, образовавшаяся между его подданными и особенно приближенными, которая ожидала помощи отъ Египта и стояла за союзъ съ послѣднимъ противъ Ассиріи (ср. Исаи XXX и слѣд.). О томъ и другомъ побужденіи къ сверженію ассирійскаго ига ясно упоминается въ 4 Цар. XVIII, 21. 22. Пророкъ Исаія, упрекая народъ іудейскій въ его надеждахъ на Египетъ (гл. XXX и слѣд.), угрожая Іудеи опустошительнымъ нашествіемъ царя ассирійскаго (гл. V) и ни въ томъ, ни другомъ случаѣ не упоминая о царѣ Езекии, какъ руководителѣ тѣхъ надеждъ и главномъ виновникѣ опустошенія Іудеи ассиріянами, тѣмъ самымъ косвенно слагаетъ съ Езекии вину обращенія къ чужеземной помощи. Не только самъ ассирійскій царь своею надменно-

стію и неумолимою жестокостію къ Іудеи (Ис. гл. X, 5 и сл.), но и Езекиа своимъ упованіемъ на Господа навели погибель на ассирійское войско подъ стѣнами Іерусалима. Только во вторую половину своего царствованія Езекиа заслужилъ упреки пророка Исаіи, сдѣлавъ необыкновенно радушный приѣмъ посольству вавилонскаго царя. Послѣдній находился тогда въ непріязненныхъ отношеніяхъ къ ассирійскому царю, и Езекиа, вѣроятно, не чуждъ былъ тайной надежды на поддержку Вавилона въ случаѣ, если бы ассирійскій царь захотѣлъ поправлять свою неудачу подъ Іерусалимомъ. Пророкъ Исаія спѣшилъ предупредить царя іудейскаго, что Вавилонъ не можетъ дать Іудеи лучшей помощи, чѣмъ какая оказана была ассирійскимъ царемъ Ахазу. Царское семейство съ его богатствами изъ Іерусалима будетъ переведено въ Вавилонъ и тамъ будетъ въ рабствѣ у царей вавилонскихъ (4 Пар. XX, 16 и слѣд.). Правда, уже преемникъ Езекии, Манассія, былъ отведенъ въ Вавилонъ, но былъ онъ тамъ плѣнникомъ не вавилонскаго, а ассирійскаго царя (2 Пар. XXXIII, 11). Исаія не этотъ плѣнъ имѣлъ въ виду, но предупреждалъ Езекию скорѣе о томъ же, что предсказывалъ „дщери Сіона“, т. е. всѣмъ іудеямъ, другой того же времени пророкъ Михей, говоря: *нынѣ ты выйдешь изъ города, и будешь жить въ полѣ, и дойдешь до Вавилона* (IV, 10). Не ассиріане, положившіе конецъ царству израильскому, но вавилоняне будутъ виновниками разгрома Іудеи, подобнаго разгрому, произведенному въ израильскомъ царствѣ Салманассаромъ и Саргономъ. Такъ говорилъ Исаія, и, конечно, для его соотечественниковъ со времени Езекии понятна стала возможность такого разгрома Іудеи халдеями. Уже Саргонъ, нанесшій послѣдній ударъ Самаріи, не могъ въ два похода подавить возстаніе вавилонскихъ царей противъ Ассиріи, и только Сеннахериму удалось нанести серьезное пораженіе Меродаху Валадану, и то не въ одинъ разъ. Только послѣ похода Сеннахерима въ Іудею и противъ Египта, удалось ассирійскому царю выгнать Меродаха Валадана изъ Вавилоніи (по памятникамъ клинообразнаго письма, въ 700 г. до Р. Хр.); но халдеи и послѣ того не переставали отстаивать свою независимость противъ Ассиріи, и во время энергической борьбы, которую они

въ теченіе трехъ—четырехъ лѣтъ въ союзѣ съ Эламомъ вели противъ Ассиріи, къ нимъ возвратился Меродахъ-Валаданъ. Полнаго пораженія халдеямъ не могъ Сеннахеримъ нанести и этотъ разъ, и въ 692 году вавилоняне, опять въ союзѣ съ Эламомъ, возобновили враждебныя противъ Ассиріи дѣйствія; но теперь Сеннахеримъ нанесъ союзнымъ войскамъ рѣшительное пораженіе. (См. Smith, Assyria, стр. 94, 105 и сл. 110 и сл. 117, 120—124). Слѣдовавшіе за Сеннахеримомъ на ассирійскомъ престолѣ Асаргадонъ и Асурбанипаль, особенно послѣдній, довели Ассирію до высокой степени могущества. Асурбанипаль простиралъ свою власть къ западу на Египетъ, островъ Кипръ и Лидію, на востокъ на Эламъ и часть Мидіи, на югъ на Вавилонію и Аравію (см. тамъ же, исторію царствованія Асурбанипала). Побѣды и могущество Асурбанипала были, однако-же, послѣднею вспышкою ассирійской силы, которая затѣмъ быстро направилаь къ своему упадку. Черезъ 20 лѣтъ послѣ смерти Асурбанипала, въ 606 году, съ паденіемъ Ниневіи, Ассирія перестала существовать въ качествѣ самостоятельнаго государства, будучи раздавлена соединенными силами Вавилоніи и Мидіи. Преобладаніе въ передней Азіи перешло къ Вавилоніи,—событіе, которое довольно замѣтно, какъ мы видѣли, подготовлялось уже издавна,—событіе, тѣмъ болѣе понятное, что Вавилонія, какъ стало въ послѣднее время извѣстно по памятникамъ клинообразнаго письма, гораздо ранѣе Ассиріи была весьма сильною державою и отличалась высокимъ умственнымъ и государственнымъ развитіемъ своего народа. (См. Schrader, Die Keilinschriften und das Alte Testament 2 Aufl. стр. 93 и сл.; ср. G. Smith, Babylonia).—Въ религіозно-нравственномъ отношеніи, Езекія не только „отмѣнилъ высоты, разбилъ статуи, срубилъ дубраву“, не только уничтожилъ въ своемъ царствѣ открытое идолопоклонство (4 Цар. XVIII, 4), но и вообще „дѣлалъ доброе и справедливое, и истинное предъ лицемъ Господа, Бога своего... отъ всего сердца своего“ (2 Пар. XXXI, 20, 21). Въ 4 Цар. XVIII, 5 онъ ставится въ этомъ отношеніи выше всѣхъ іудейскихъ царей, раньше и послѣ него царствовавшихъ. Но, повидимому, ни личный примѣръ царя, ни его распоряженія или не имѣли

продолжительнаго и глубокаго дѣйствія на его подданныхъ, или вліяніе ихъ простиралось на сравнительно немногочисленную часть іудеевъ. По крайней мѣрѣ, при преемникѣ Езекии, Манассіи, идолопоклонство снова и открыто приняло въ Іудеи ужасающіе размѣры. То идолопоклонство, котораго не хотѣли или не могли уничтожить Озіа и Іоаѳамъ и которое могло только усиливаться при Ахазѣ, въ царствованіе Езекии, повидимому, только притихло на время, не нѣе бросалось въ глаза. Народъ не забывалъ идоловъ и языческихъ боговъ; привязанность къ Господу, Богу истинному, не становилась въ немъ крѣпче. Религіозно-нравственная жизнь массы народа іудейскаго въ царствованіе Манассіи продолжала идти по тому же пути, на который вступила при Ахазѣ и съ котораго тайно не сходила и при Езекии. И въ самомъ дѣлѣ, обличенія народа въ религіозно-нравственныхъ порокахъ слышатся изъ устъ Исаи какъ въ царствованіе Ахаза, такъ и не только въ царствованія Озіи и Іоаѳама, но и въ царствованіе благочестивѣйшаго Езекии. О нравственно-религіозномъ состояніи народа іудейскаго въ царствованіе Озіи можно судить по Ис. VI, 10, отчасти по глав. II—V, которыя содержатъ въ себѣ указанія на духовно-нравственное состояніе народа въ царствованіе сколько Іоаѳама, столько же и Озіи. Въ книгѣ пророка Исаи многочисленнѣе и подробнѣе указанія относительно религіозно-нравственнаго состоянія іудеевъ при Ахазѣ: сюда относятся главы I; VIII, 19; IX, 13. 16. 17; X, 1—4. Замѣчательно, что и въ царствованіе Езекии пророкъ Исаи не перестаетъ обличать іудеевъ въ тѣхъ же порокахъ, о которыхъ говорилъ и въ царствованіе Ахаза: XXII, 11—13, XXVIII, 7 и сл.; XXIX, 9 и сл.; XXX, 20—22; XXXI, 6 и сл.; XXXII, 5 и слѣд.

#### 4. Сущность пророческаго ученія Исаи.

Основная мысль, изъ которой вытекаютъ всѣ обличенія, къ которой сводятся всѣ увѣщанія и утѣшительныя предсказанія пророка Исаи, состоитъ въ томъ, что Господь есть Царь (XLIII, 15; ср. LI, 16), Руководитель (XLVIII, 17; LVIII, 11), Хранитель (XLIX, 8) и Спаситель (XLV, 15; XLVII, 4; LIV, 5;

LIX, 20; LX, 16; LXII, 11) избраннаго Своего народа и что, господствуя вмѣстѣ съ тѣмъ и надъ всею вселенной, Онъ направляетъ всѣ народы къ единенію въ духѣ преданности вѣчному Его Закону. Во имя царственнаго достоинства Господа въ Его народѣ, пророкъ Исаія возстаетъ противъ отступничества народа отъ Господа, противъ различныхъ видовъ идолопоклонства (I, 2. 3. 29; II, 8; VIII, 19; ср. II, 18; XVII, 8; XXX, 22; XXXI, 7; XL, 18 и сл.; XLI, 21—24; XLIV, 8—20, XLVI, 5 и сл.; LVII, 4 и сл.; LXV, 2 и сл.) и убѣждаетъ хранить вѣрность единому истинному Богу (II, 5; VIII, 20; XXXI, 6; XLIV, 21; XLV, 5. 6. 14. 18. 22; LI, 4; LV, 3. 6), поясняя при этомъ, что достойно почитать Господа возможно не наружнымъ только исполненіемъ богослужебныхъ обрядовъ, но внутреннею отъ чистаго сердца вѣрностію духовно-нравственному Закону Божию (I, 11—17; XXI, 12; LVIII, 1—7). Настаивая на исполненіи этого духовно-нравственнаго закона, пророкъ всего больше порицаетъ многочисленныя уклоненія отъ него: убійства, грабежи, притѣсненія бѣдныхъ, вдовъ и сиротъ, взяточничество судей и ихъ несправедливости (I, 15. 21. 23; III, 14 и сл.; V, 8. 23; X, 1; LVI, 11; LIX, 3 и сл.), возстаетъ противъ роскоши, тщеславія, невоздержности въ пищѣ и питьѣ (III, 16 и сл., V, 11. 12. 14. 22; XXVIII, 7), противъ самоувѣренности и высокомерія (II, 11. 17; V, 15). Въ положительномъ нравоученіи пророка выражены только нѣкоторыя частныя правила: „спасайте угнетеннаго; защищайте сироту; вступайтесь за вдову“ (I, 17); общее же увѣщаніе: „научитесь дѣлать добро; ищите правды“ уясняется другимъ—обращаться „къ закону и откровенію“ (VIII, 20), т. е. къ слову Божию, открытому чрезъ Моисея и пророковъ. — Изъ той же вышеуказанной основной мысли вытекаютъ и тѣ вразумленія и обличенія пророка, которыми онъ сопровождалъ политическія усложненія, затруднявшія положеніе Іудей среди сосѣдей въ царствованіе особенно Ахаза и Езекии. Господь есть Царь Своего избраннаго народа, и Его помощи надо ожидать для поддержанія существованія и благоденствія іудейскаго царства (VII, 9 ср. толков.; XII, 11; XXVIII, 16 ср. толков.; XXX, 15 ср. толков.), а не обращаться къ помощи однихъ

иноземныхъ державъ для защиты отъ другихъ (X, 20; XXVIII, 15; XXX, 1 и сл.; XXXI, 1 и сл.; XXXIX, 5 и слѣд.). Такое исканіе чужеземной помощи выражаетъ собою недовѣріе народа къ Господу и ведетъ не ко спасенію, а къ гибели государства (VIII, 11 и слѣд.). Равнымъ образомъ измѣну Господу пророкъ усматриваетъ и въ самонадѣянности іудеевъ, гордившихся своими вооруженіями, крѣпостями, богатствомъ (II, 7 и сл. 22; XXII, 11; XXX, 16).—Наконецъ, мысль о царствѣ Божіемъ на землѣ, по ученію пророка Исаи, не достигаетъ своего полного осуществленія въ предѣлахъ іудейскаго царства. Подобно царству израильскому (XXVIII, 1—4; IX, 8, и сл.) будетъ опустошено и іудейское царство (VI, 11 и сл.; ср. XIV, 1 и сл.); но сохранится „святое сѣмя“ (VI, 13) народа, Богомъ избраннаго. Не только возвратятся остатки Израиля въ свою землю, Богомъ имъ данную (XI, 11 и сл.; XL, 3. 11; XLIII, 5 и сл.; XLIX, 10 и сл.), но и умножатся здѣсь (LIV гл.). Не только освобожденные изъ иноземнаго плѣна израильтяне возвратятся на Сіонъ, но и другіе народы обратятся къ горѣ Господней, какъ къ источнику свѣта, т. е. истины и спасенія Божія (II, 3, 4; XIV, 1; XXV, 6 и сл.; LX, 1 и сл.). Это просвѣщеніе и спасеніе всего человѣчества совершится путемъ проповѣднической дѣятельности, примѣра святой жизни и подвига безконечной любви къ людямъ, доходящей до самопожертвованія, до смерти за вину другихъ, — совершится именно Лицемъ, которому усвоится происхожденіе изъ рода Давидова (XI, 1; ср. VII, 14), которое вмѣстѣ съ тѣмъ имѣетъ на Себѣ помазаніе и преисполнено дарами Духа Божія (LXI, 1 и сл.; XI, 2), которое—наконецъ—называется Отцомъ вѣчности, имѣющимъ безконечно царствовать на престолѣ Давида (IX, 6. 7). Это Лицо станетъ во главѣ общества, которое называется его „потомствомъ долговѣчнымъ“, которое—другими словами—есть непрекращающійся родъ людей по Его образу и подобію, людей, усвоющихъ себѣ Его образъ мыслей и жизни, вѣрующихъ въ Него и идущихъ за Нимъ, несущихъ на себѣ Его крестъ (LIII, 10 и сл.). Это потомство есть церковь, въ которую имѣютъ войти избранные изъ всѣхъ народовъ, — то всемірное царство Божіе, которое будетъ полнымъ

осуществленіемъ начала ветхозавѣтной еократіи, т. е. царства Божія на землѣ. Такимъ образомъ пророкъ Исаія представляетъ себѣ это царство не иначе, какъ вѣчнымъ, какъ достигшимъ своего окончательнаго раскрытія (см. LXV, 17 и сл.). Онъ не останавливается на предвѣстіи о плѣнѣ вавилонскомъ (XXXIX гл.). Онъ не можетъ допустить мысли объ упраздненіи вѣчнаго назначенія, указаннаго Господомъ Его избранному народу. „Богъ не человѣкъ, чтобы Ему колебаться, и не Сынъ человѣческій, чтобы Ему измѣняться“ (Числ. XXIII, 19). Наказаніе народа избраннаго не будетъ безмѣрнымъ; оно послужитъ только къ снятію съ него грѣха, къ спасенію его (XXVII, 8. 9). Объ этомъ спасеніи пророкъ не можетъ не говорить, имѣя въ виду избраніе, которымъ Господь благоволилъ возвеличить Израиля. Израиль не только не погибнетъ въ плѣну, но онъ увлечетъ за собою и другіе народы на путь вѣчнаго спасенія, въ вѣчное царство славы Божіей. Господь есть вѣчный Царь вселенной, и Его царство въ человѣчествѣ не можетъ не быть вѣчнымъ. Мысль объ этомъ вѣчномъ спасеніи, проповѣдуемая болѣе или менѣе и другими ветхозавѣтными пророками (Ос. I, 10 и сл. Іоил. II, 32; Мих. IV, 1. 2; Іер. III, 17; XXXI, 31 — 34; Іезек. XXXVI, 24 — 27), у Исаіи развита съ особенною подробностію по преимуществу въ послѣднихъ 27 главахъ его книги.

## 5. Дѣленіе книги пророка Исаіи.

Книга пророка Исаіи замѣтно состоитъ изъ двухъ частей: I) I—XXXIX главъ и II) главъ XL—LXVI. Изъ нихъ первая вообще содержитъ въ себѣ рѣчи пророка, по происхожденію своему стоящіе въ близкой или отдаленной связи съ военными походами ассирианъ въ передней Азіи. Въ этой части, въ свою очередь, различаются нѣсколько меньшихъ отдѣловъ, именно: 1) гл. I, на которую можно смотрѣть, какъ на вступительную къ цѣлой книгѣ рѣчь пророка; 2) гл. II—VI, содержащія рѣчи, по происхожденію относящіяся къ царствованіямъ Озіи и Іоазма и — въ связи съ обличеніями религіозно-нравственныхъ пороковъ іудейскаго общества — угрожающія Іудеи нашествіемъ ассирианъ, а въ дальнѣйшемъ

будущемъ предвѣщающія оправданіе и спасеніе народа; 3) гл. VII—XII—рѣчи пророка въ царствованіе Ахаза и Езекии, ближайшимъ поводомъ къ которымъ послужили сирійско-израильское вторженіе въ Іудею при Ахазѣ и ассирійское нашествіе при Сennaхеримѣ, а существенный предметъ составляетъ предвѣстіе объ Эммануилѣ, объ Отроцѣ—Отцѣ вѣчности и Князѣ мира и объ Отрасли отъ корня Іессеева—Помазанникѣ Духа Божія; 4) гл. XIII—XXIII—пророчества о судьбѣ иноплеменныхъ народовъ, содержащія въ себѣ, рядомъ съ угрозами различными бѣдствіями, и предвѣстія о будущемъ обращеніи язычниковъ къ истинному Богу; 5) гл. XXIV—XXV—рѣчь пророка, на которую можно смотрѣть, какъ на заключительную къ гл. II—XXIII, и предметомъ которой служить послѣдняя судьба человѣчества вообще, праведниковъ и грѣшниковъ въ частности; 6) гл. XXVIII—XXXIII—рѣчи пророка, относящіяся отчасти къ израильскому царству, главнымъ же образомъ къ іудейскому и имѣющія своимъ предметомъ паденіе Самаріи и нашествіе на Іудею Сennaхерима съ обстоятельствами, какъ вызвавшими и сопровождавшими это нашествіе, такъ и имѣвшими за нимъ послѣдовать; 7) гл. XXXIV—XXXV—рѣчь о судѣ Господа надъ грѣшнымъ человѣчествомъ и о спасеніи праведныхъ; — 8) гл. XXXVI—XXXIX—историческій отдѣлъ, повѣствованіе объ избавленіи Іерусалима отъ опасности, которою угрожала ему ассирійская армія, опустошившая предъ тѣмъ почти всю Іудею. Отдѣлъ этотъ оканчивается извѣстіемъ о томъ посольствѣ вавилонскаго царя къ Езекии, по поводу пріема котораго пророкъ Исаія предсказалъ плѣнъ царскаго дома Іудеи въ Вавилонѣ. Это извѣстіе можетъ быть рассматриваемо, какъ переходъ отъ первой части книги ко второй, начинающейся предвѣстіемъ объ освобожденіи евреевъ изъ плѣна вавилонскаго въ связи съ паденіемъ Вавилона и халдейскаго царства, продолжающейся и существенно состоящей въ рѣчахъ о спасеніи человѣчества отъ грѣха, о Совершителѣ этого спасенія, Своимъ ученіемъ, жизнію и смертію, при содѣйствіи Духа Божія, имѣвшемъ основать на землѣ церковь спасаемыхъ, имѣющую вмѣстѣ въ свои предѣлы избранныхъ изъ всего человѣчества, — и

наконецъ о новой землѣ и новомъ небѣ, какъ мѣстопребываніи спасенныхъ божественною благодатію.

## 6. Первоначальный текстъ и древніе переводы книги пророка Исаи.

Книга пророка Исаи дошла до насъ и на еврейскомъ первоначальномъ ея языкѣ, и въ различныхъ древнихъ переводахъ. Первоначальный текстъ книги написанъ былъ тѣмъ древнимъ шрифтомъ еврейскимъ, который въ древнѣйшій періодъ его употребленія, соврѣменный живому употребленію древнееврейскаго языка, отличался полнымъ отсутствіемъ въ немъ гласныхъ знаковъ. Оттого въ послѣдствіи, когда — по прекращеніи живаго употребленія этого языка — стали дѣлать переводы свящ. книгъ на другіе древніе языки, то переводы книги пророка Исаи, какъ и другихъ книгъ, во многихъ отношеніяхъ оказались различными между собою — въ слѣдствіе того, что различные переводчики однѣ и тѣ же согласныя буквы читали съ различными гласными, а иногда — по свойствамъ еврейскаго алфавита — и согласныя буквы принимали однѣ за другія, и по другимъ причинамъ. Затѣмъ, когда еврейскіе ученые (такъ называемые масореты, начиная съ VI христіанскаго вѣка) стали устанавливать чтеніе ветхозавѣтнаго еврейскаго текста и для этого изучать мѣстныя еврейскія преданія относительно этого чтенія, то во многихъ случаяхъ они сочли невозможнымъ занести въ свое изданіе одно только чтеніе, а нашли необходимымъ сдѣлать къ священному тексту, снабженному гласными знаками и наиболѣе распространенному, рядъ замѣчаній, въ которыхъ показаны разночтенія священнаго текста, найденныя; вѣроятно, масоретами при собираніи мѣстныхъ преданій относительно чтенія священнаго текста. И эти разночтенія, выражаясь по преимуществу въ различныхъ гласныхъ знакахъ при тѣхъ же согласныхъ буквахъ, иногда простираются и на согласныя. Разночтенія, какія встрѣчаются, затѣмъ, въ различныхъ, большою древностію правда не отличающихся, еврейскихъ спискахъ книги, собраны въ изданіи Кенникота: *Biblia hebraica cum variis lectionibus Oxonii 1776. 80.* Изданный въ Петербургѣ *Prophetarum posteriorum codex Babylonicus 1876* пред-

ставляетъ также нѣкоторыя отличія отъ масоретскаго текста, и эти отличія не исчерпываются только другою системою гласныхъ знаковъ, такъ называемою „вавилонскою“, а касаются отчасти и произношенія одинаковыхъ съ масоретскими согласныхъ знаковъ, и отчасти—въ рѣдкихъ правда случаяхъ—выражаются даже въ отличныхъ отъ масоретами принятыхъ согласныхъ.

Изъ древнихъ переводовъ книги пророка Исаи важнѣйшій по древности есть греческій переводъ 70 толковниковъ, дошедшій до насъ въ нѣсколькихъ древнихъ спискахъ. Изъ нихъ Ватиканскій, какъ самый полный, лежитъ въ основѣ наиболѣе распространеннаго изданія Тишендорфа *Vetus Testamentum juxta LXX interpretes*, въ которомъ текстъ книги пророка Исаи сопровождается разнотченіями Александрійскаго списка. При толкованіи св. книги, необходимо не упускать изъ виду и Синайскаго списка, изданнаго Тишендорфомъ въ С.-Петербургѣ (1862) и заключающаго въ себѣ—между прочимъ—полную книгу пророка Исаи. Переводъ 70-ти въ книгѣ пророка Исаи отличается далеко не вездѣ буквально—точною вѣрностію оригиналу, но отчасти есть перифразъ точнаго смысла еврейскаго текста; отчасти—по различнымъ причинамъ—прямо отстываетъ болѣе или менѣе отъ этого смысла. Между причинами такихъ отступленій, кромѣ другаго чтенія оригинала, надо отмѣтить—разрѣшеніе рѣченій, имѣющихъ переносный смыслъ, въ рѣченія, буквально выражающія этотъ смыслъ (напр. I, 25; VI, 1; IX, 14; LIII, 4),—замѣну рѣченій, представлявшихъ толковникамъ несовмѣстными съ чувствомъ приличія, рѣченіями болѣе согласованными (по взгляду переводчиковъ) съ высокимъ достоинствомъ слова Божія (напр. III, 17; XXIII, 17 и др.),—замѣну географическихъ именъ другими, болѣе извѣстными во время изготовленія перевода названіями (напр. X, 9. 29; XI, 11; XXIII, 1),—видоизмѣненія буквального смысла еврейскаго текста или посредствомъ внесенія въ переводъ намековъ на современныя его происхожденію событія (напр. IX, 12), или по вниманію къ египетскимъ евреямъ, среди которыхъ составленъ переводъ 70 толковниковъ (XIX, 18. 25), — объяснительныя вставки (напр. I, 21; V, 13; IX, 1; X, 9 и др. под.). Подробнѣе см. Gesenius,

Der Prophet Iesaias II, 56 и сл. Scholz, Die alexandrinische Uebersetzung des Buches Iesaias, Wien 1880.

Во II христіанскомъ вѣкѣ сдѣланные греческіе переводы Акилы, Θεодотіона и Симиаха, равно какъ и другіе, неизвѣстныхъ авторовъ, греческіе переводы, извѣстные во время Оригена, сохранились до насъ только въ отрывкахъ, которые собраны и изданы сначала Петромъ Мориномъ (въ римскомъ изданіи перевода 70-ти по Ватиканскому списку 1587 г.) и Іоанномъ Друзіемъ (*Veterrum interpretum graecorum in totum Vetus Testamentum Fragmenta* Aruh. 1622), а потомъ—на основаніи какъ этихъ двухъ изданій, такъ и рукописныхъ памятниковъ и другихъ печатныхъ изданій—изданы со многими объяснительными примѣчаніями Montfaucon'омъ, подъ заглавіемъ: *Hexaplorum Origenis quae supersunt Parisiis* 1713, въ послѣднее же время изданы еще полнѣе въ Англіи Field'омъ, подъ заглавіемъ: *Origenis Hexaplorum quae supersunt, Oxonii* 1867—1875. Мы пользуемся двумя послѣдними изданіями.—Переводы греческіе, извѣстные въ древней христіанской церкви на ряду съ переводомъ 70, необходимо не упускать изъ виду потому, что, изданные Оригеномъ вмѣстѣ съ текстомъ 70-ти, они дали матеріалъ для многочисленныхъ исправленій этого послѣдняго текста,—обстоятельство, главнѣйше объясняющее для насъ тѣ разности, которыми отличаются другъ от друга уже древнѣйшіе списки перевода 70 толковниковъ и два древнѣйшихъ изданія этого перевода: Комплютенское (1514—1517) и Альдинское (1518).

Халдейскій таргумъ, еврейскимъ преданіемъ приписываемый Іонаѳану, сыну Узіела, ученику Гиллела и соученику Самона праведнаго и Гамалиила, учителя ап. Павла, и въ дѣйствительности, вѣроятно, только отчасти составленный этимъ Іонаѳаномъ, въ полномъ же объемѣ составляющій изданіе раби Іосифа (въ нач. IV христ. вѣка), которому приписываются въ талмудѣ многія мѣста Іонаѳанова таргума, между тѣмъ какъ объ Іонаѳанѣ не упоминается ни въ вавилонской, ни въ іерусалимской редакціи талмуда, какъ о составителѣ перевода,—этотъ таргумъ въ книгѣ пророка Исаіи, какъ и въ другихъ пророческихъ и учительныхъ

книгахъ, гораздо менѣе буквально слѣдуетъ оригиналу еврейскому, чѣмъ халдейскій же таргумъ Пятюкнижія, что стоитъ въ связи съ трудностями пониманія пророческихъ рѣчей, написанныхъ поэтическимъ языкомъ. Поэтическіе по формѣ отдѣлы и Пятюкнижія въ таргумѣ Онкелоса переведены болѣе свободно и менѣе буквально, чѣмъ историческіе отдѣлы. Раздѣляя нѣкоторыя свойства съ переводомъ 70-ти (разрѣшеніе метафорическихъ рѣченій въ прямые, устраненіе челоуѣкообразныхъ выраженій о Богѣ, замѣна древне-библейскихъ новыми географическими именами), таргумъ Ионаана болѣею частію излагаетъ текстъ пророка Исаи въ болѣе или менѣе пространномъ перифразѣ, вводя при этомъ въ переводъ нѣкоторыя, современныя происхожденію таргума, еврейскія сказанія и богословскія умствованія <sup>1)</sup>. Впрочемъ, что касается мѣстъ пророческой книги, имѣющихъ отношеніе къ Мессіи, то таргумъ Ионаана болѣею частію тѣже мѣста передаетъ какъ относящіеся къ Мессіи, которыя въ этомъ смыслѣ понимаются и въ Новомъ Завѣтѣ (IV, 2; IX, 6; X, 27; XI, 1, 6; XV, 2; XVI, 1. 5; XXVIII, 5; XLII, 1; XLIII, 10; XLV, 1; LII, 13; LIII, 10; см. Buxtorf, *Lexicon chald. et talmudicum*, p. 1270 sq.). См. подробнѣе Gesenius тѣж. стр. 65; Nöldeke, *Die alttestamentliche*

<sup>1)</sup> Напр. XXVIII, «ібо все заповѣдь на заповѣдь, правило на правило 10 тутъ немного и тамъ немного»,—слова современниковъ Исаи, находящихъ излишними для себя слова пророка, перефразируется такъ: «Когда имъ повелѣно было исполнять законъ, они не хотѣли дѣлать того, что имъ было повелѣно. Пророки предсказывали имъ, что, если они обратятся, прощены будутъ имъ грѣхи ихъ; но они не вняли словамъ пророковъ, поступали по изволеніямъ ихъ души и не имѣли желанія исполнять законъ. Они ожидали, что для нихъ будетъ утверждено (узаконено) идолослуженіе и не надѣялись на служеніе въ Моемъ святомъ храмѣ. Ничтожно было въ ихъ глазахъ мое святилище, чтобы молиться тамъ. Ничтожно было въ ихъ глазахъ мое жилище тамъ». Въ X, 32 введено сказаніе о спасеніи Авраама изъ раскаленной печи, куда онъ былъ будто бы ввергнутъ за то, что возставалъ противъ идолопоклонства,—сказаніе, которое возникло, вѣроятно, изъ неправильнаго пониманія עִירָשָׁן לִנְאָ—названія города, откуда вышелъ Авраамъ. Слово לִנְאָ по евр. этимологіи принимали въ значеніи «огонь». — Впрочемъ, такъ какъ инныя изъ такихъ сказаній и умствованій находятся въ таргумѣ не по всѣмъ извѣстнымъ его рукописямъ, а въ иныхъ рукописяхъ замѣчены только на полѣ: то можно по справедливости признавать ихъ позднѣйшими вставками. Ср. P. de Lagarde. *Prophetæ chaldaice* p. VI sqq.

Litteratur Leipzig 1868, стр. 257 и сл.; P. de Lagarde, *Prophetæ chaldaice* (Lipsiae 1872) Prolegg; Frankel Z. *Zu dem Targum der Propheten*, Breslau 1872. Текст таргума можно читать по только что указанному изданію de Lagarde, въ Лонд. полиглоттѣ и въ раввинскихъ библіяхъ Бомберга и Буксторфа.

Сирскій переводъ Пешито, по преданію, сообщаемому Іаковомъ Эдесскимъ (около конца V в.), сдѣланный еще по почину апостола Ѳаддея и царя эдесскаго Авгаря и по происхожденію не позднѣйшій конца II христіанскаго вѣка, вообще буквально слѣдуетъ еврейскому тексту, за незначительными исключеніями тождественному съ масоретскимъ, въ пониманіи текста значительно сходствуетъ съ халдейскимъ таргумомъ. Въ книгѣ пророка Исаи, въ частности, этотъ переводъ много сходства имѣетъ и съ переводомъ 70-ти толковниковъ, что можетъ быть объяснено не позднѣйшимъ только исправленіемъ текста перевода по 70-ти, но и первоначальною зависимоścią его отъ этого послѣдняго перевода. Подробнѣе см. Gesenius, *Der Prophet Jesaia I*, стр. 81 и сл., тоже Joseph Perles, *Meletemata peschitthoniana*, Vratisl. 1859, стр. 8 и сл. Текстъ Пешито, изданный первоначально въ Парижской полиглоттѣ (1629—1645) и Лондонской (1657 и сл.), въ пересмотрѣнномъ по рукописнымъ памятникамъ видѣ напечатанъ по порученію Англійскаго Библейскаго Общества, С. Ли (Lee), Лондонъ, 1823, и въ этомъ изданіи можетъ быть названъ общеизвѣстнымъ. Новое, наилучшее и доступное намъ, изданіе текста Пешито выходитъ въ Миланѣ съ 1876 г. подъ заглавіемъ: *Translatio Syra Pescitto Veteris Testamenti e codice Ambrosiano sec. fere VI photolithographice edita curante et adnotante Ceriani*. Книга пророка Исаи напечатана въ III выпускѣ 1879 г.

Переводъ блаж. Іеронима († 420), если отстываетъ отъ нынѣшняго масоретскаго текста, то это объясняется тѣмъ, что блаж. Іеронимъ трудился надъ нимъ раньше, чѣмъ окончательно установился еврейскій, теперь общепотребительный, текстъ. Занимаясь переводомъ въ Палестинѣ, тамъ же у евреевъ научившись и понимать еврейскій текстъ, онъ въ своемъ трудѣ, общеизвѣстномъ въ

христіанской церкви подъ именемъ *Vulgata (editio)*, выразилъ смыслъ еврейскаго текста, какъ послѣдній былъ извѣстенъ и понимаемъ между евреями въ то время. Блаж. Іеронимъ, впрочемъ, не уклоняется безъ нужды отъ перевода 70-ти, наиболѣе тогда употребительнаго въ христіанской церкви. И отъ нынѣшняго масоретскаго текста Вульгата отступаетъ рѣдко и незначительно. Текстъ перевода блаженнаго Іеронима, многократно изданный, намъ доступенъ въ изданіи, сдѣланномъ Гейзе (*Heyse*) и Тишендорфомъ по древнѣйшему, доселѣ извѣстному, Аміатинскому списку (VI в.) подъ заглавіемъ: *Biblia Sacra latina Vet. Testamenti Hieronymo interprete Lipsiæ 1873*.

Арабскій на книгу пророка Исаи переводъ Саадіи Гаона († 942) въ Пійюмѣ (= древнемъ Питомѣ, въ Египтѣ) изданный недостаточно исправно въ 1790—1791 г. Павлюсомъ (въ Іенѣ), по свойствамъ своимъ сходенъ съ переводомъ 70-ти и халдейскимъ таргумомъ (разрѣшеніе троповъ и фигуръ, устраненіе челоѡкообразныхъ представленій о Богѣ). Къ послѣднему онъ наиболѣе приближается, согласуясь съ нимъ въ замѣнѣ древне-библейскихъ географическихъ названій новыми, въ прибавленіяхъ объяснительныхъ и въ самомъ пониманіи оригинала, который представляется тождественнымъ съ нынѣшнимъ масоретскимъ текстомъ. Подробнѣе см. *Gese-  
nius, Iesaias II, 88* и сл.

Славянскій переводъ книги пророка Исаи уже въ XI в. былъ тождественъ съ тѣмъ текстомъ, который положенъ въ основу Острожскаго, перваго печатнаго, славянскаго изданія (1581 г.). При Петрѣ Великомъ (1712 г.) начатое и оконченное при Елисаветѣ исправленіе, подготовивши текстъ славянскій теперь общепотребительный, состояло въ книгѣ пророка Исаи въ сближеніи Острожскаго текста (при Алексѣѣ Михайловичѣ въ 1666 г. напечатаннаго вторымъ изданіемъ безъ существенныхъ относительно смысла перемѣнъ) съ текстомъ большею частію Ватиканскаго, отчасти Александрійскаго, отчасти другихъ неизвѣстныхъ списковъ. См. Горскій и Невоструевъ, *Описаніе славянскихъ рукописей московской синодальной бібліотеки. Отдѣлъ первый. Москва 1855 г. стр. 84—92. 167* и сл.

## 7. Пособія къ истолкованію книги св. пророка Исаи.

Книга пророка Исаи принадлежит къ числу тѣхъ ветхозавѣтныхъ священныхъ книгъ, которые наиболѣе часто были объясняемы. Отъ отцовъ и учителей древней вселенской церкви дошли до насъ толкованія на пророка Исаію: а) св. Ефрема Сирина († 373), толкованіе по сирскому тексту Пешито, отличающееся краткостію, всего ближе держащееся буквального и прямого смысла текста и умѣренно допускающее иносказаніе, какое развивалось особенно широко въ александрійской школѣ Оригена <sup>1)</sup>; б) толкованіе св. Василія Великаго († 377) на первыя 16 главъ пророческой книги, по существеннымъ свойствамъ своимъ представляющее значительно сходнымъ съ толкованіемъ св. Ефрема <sup>2)</sup>, в) толкованіе св. Іоанна Златоустаго († 407) на первыя 8 главъ книги, принадлежація по свойствамъ своимъ къ произведеніямъ тойже антиохійско-сирской школы <sup>3)</sup>; г) толкованіе блаж. Іеронима († 420) на всю книгу пророка по еврейскому ея тексту и греческому переводу съ значительною подробностію разъясняющее какъ буквальный, такъ и переносный, духовный смыслъ книги <sup>4)</sup>; д) Кирилла Александрійскаго († 444) подробное толкованіе книги исключительно по греческому ея переводу 70 толковниковъ, притомъ по тому виду текста этого перевода, который онъ имѣлъ до Оригена: такимъ образомъ это толкованіе можетъ имѣть важность для восстановления по мѣстамъ первоначального чтенія 70 толковниковъ <sup>5)</sup>; е) толкованіе блаж. Θεодорита († 457), гораздо болѣе краткое сравнительно съ толкованіемъ Кирилла, но имѣющее въ виду не одинъ переводъ 70 толковниковъ, но и другіе древніе греческіе,

<sup>1)</sup> Ephraemi Syri opera omnia, t. II, Romae 1740. Толкованіе на пророка Исаію по сирски съ латинскимъ (не всегда вѣрнымъ) переводомъ стр. 20—97. Русскій переводъ этого толкованія въ твореніяхъ св. отцовъ т. XX, 1852 г. стр. 1-я и сл.

<sup>2)</sup> Migne, Patrologiae cursus completus. Series graeca. t. XXX. Русскій переводъ въ Твор. св. отцовъ 1845 г.

<sup>3)</sup> Тамъ же t. LVI, pars. VI.

<sup>4)</sup> Migne, Patrologiae cursus completus t. XXIV. Труды кievской дух. акад. 1883 г.

<sup>5)</sup> Migne. тамъ же. т. LXX, pars. III.

болѣе буквальные съ еврейскаго, переводы книги и слѣдующее приѣмамъ болѣе строго буквальнаго, чѣмъ иносказательнаго толкованія <sup>1)</sup>; ж) толкованіе Прокопія Газскаго (VI в) <sup>2)</sup> представляетъ собою по преимуществу сводъ древнѣйшихъ толкованій съ незначительными прибавленіями самаго Прокопія.

Изъ толкованій на пророка Исаію, явившихся въ позднѣйшее время внѣ православной церкви, заслуживаютъ вниманія, прежде всего, толкованія еврейскихъ средневѣковыхъ богослововъ: а) раби Соломона Исааки († 1105)=Раши (неправильно называемаго иногда Ярхи), въ подлинникѣ—на раввинскомъ языкѣ—напечатанное въ раввинской Библии Буксторфа (1618 г.), въ латинскомъ же переводѣ съ примѣчаніями изданное Breithaupt'омъ (Gotha 1710—14,—комментарій на весь Ветхій Заѣтъ въ 3 томахъ);—б) Ибн-Эзры († 1167), напечатанное въ оригиналѣ въ раввинскихъ библіяхъ Буксторфа и Бомберга (1517 г.);—в) Давида Кимхи († около 1200), напечатанное на раввинскомъ языкѣ въ раввинской библии Буксторфа;—г) раби Танхума (XIII в) комментарій, по арабски написанный и — на пророческія книги — изданный съ латинскимъ переводомъ Th. Haarbrücker'омъ (Halle 1843);—д) дона Исаака Абарбанела († 1508) толкованіе на Исаію, изданное съ латинскимъ переводомъ I. H. Majus'омъ (Frankfurt 1711).—Изъ толкованій христіанскихъ богослововъ, явившихся въ Западной Европѣ послѣ начала реформациі, заслуживаютъ быть упомянутыми толкованія на книгу Исаіи Лютера (въ тт. XXII и XXIII полнаго собранія его сочиненій, изданнаго Elsperger'омъ и Schmid'омъ, Frlangen 1829 и сл.), Кальвина (въ собраніи его сочиненій, изданномъ въ Амстердамѣ 1671 г.), Цвингліа (Contemplationes Iesaiiae prophetae, Turici 1544. 5),—толкованія, которымъ сами протестанты въ настоящее время дѣлаютъ упрекъ въ томъ, что они изъясняютъ текстъ священной книги болѣе догматически, чѣмъ исторически и грамматически, т. е. не столько стараются уяснить буквальный смыслъ священной книги, чѣмъ вдаются въ разъясненія догматовъ по поводу различныхъ св. изреченій (Gesenius, der Prophet Iesaias I, 129. Diestel, Geschichte des A. Testamentes in der christlichen Kirche Iena 1869, стр. 262). Oecolampadius (Hypomnemata in Esaiam. Basil. 1525. 1567), Brenz (Io. Brentius, Esaias commentariis explicatus, Francof. 1550. Tubing. 1675), Sebastian Münster (въ сборникѣ толкованій, изданномъ подъ заглавіемъ: Critici sacri sive clarissimorum virorum in Biblia doctissimae annotationes atque tractatus theolog.-philologici.

<sup>1)</sup> Migne t. LXXII.

<sup>2)</sup> Migne t. LXXXVII, pars. II.

London 1660)—протестанты—и Vatablus Fr. († 1547)—католикъ (Annotationes in V. T. Paris 1545) замѣчательны тѣмъ, что писали свои толкованія, пользуясь и раввинскими толкованіями. Толкованіе Hugo Grotius'a (Annotationes in V. Testamentum. Paris 1644, перепечатанное также въ Critici Sacri) отличается «чрезвычайною свободою отъ христіанскаго преданія», которую только протестанты могутъ ставить ему въ особое достоинство. Для православныхъ читателей онъ можетъ имѣть значеніе потому, что содержаніе свящ. книги ставитъ въ связь съ всемірно-историческими событіями, приводя при этомъ изъ классическихъ писателей много параллельныхъ мѣстъ къ священному тексту (см. Gesenius тмж. 130. Diestel тмж. стр. 430 и слѣд.). Lud. de Dieu, Animadversiones in V. T. libros omnes (Lugd. Bat. 1648) замѣчательны тѣмъ умѣньемъ, съ которымъ толкователь для уясненія евр. текста книги пользуется пособіемъ родственныхъ еврейскому семитскихъ нарѣчій—сирскаго и эіопскаго, держась вообще филологически-грамматическаго способа толкованія. Alb. Schultens'a Animadversiones philologicae et criticae ad varia loca V. T., въ томъ числѣ и на разныя мѣста изъ пророка Исаи, выражаютъ попытку автора объяснить свящ. текстъ В. Зав. при помощи языка и литературы древнихъ арабовъ, т. е. не только на основаніи знакомства съ значеніемъ извѣстнаго семитскаго слова въ арабскомъ языкѣ, но и путемъ сопоставленія библ. евр. текста съ извѣстными мѣстами арабскихъ писателей. Свои Animadversiones Шультенсъ и самъ съ теченіемъ времени цѣнилъ только какъ юношескую работу. На богословскій и духовный смыслъ свящ. текста въ большей мѣрѣ обращалъ вниманіе Iohannes Cossejus († 1669), имѣвшій основательныя по своему времени и филологическія познанія, необходимыя при толкованіи свящ. текста. Толкованіе его на пророка Исаію въ Cosseji Ioh. Opera (Amstelod. 1701) Т. II. Всѣхъ вышепоименованныхъ толкователей да значительную часть и позднѣйшихъ можетъ, по признанію самихъ западно-европейскихъ богослововъ, замѣнить одинъ Vitringa Campegius († 1722) съ своимъ Commentarius in librum prophetiarum Iesaeae. Leovardiae T. I. 1714. Т. II. 1720. Editio nova, Basil. 1732. Достоинствами этого толкователя признаются отличное знаніе библейскаго языка и древностей, полное знакомство съ ученымъ аппаратомъ дотогѣ накопившимся и достойная удивленія тщательность и осторожность. — Biblia hebraica, изданная I. H. Michaelis'омъ (Halaе 1720), представляется замѣтнымъ пособіемъ къ толкованію свящ. текста, такъ какъ снабжена указаніями параллельныхъ мѣстъ. Houbigant въ своей Biblia hebraica cum notis criticis et vers. latina (Paris 1753, Notae criticae перепечатаны потомъ во Франкфуртѣ 1777) является критикомъ священнаго текста по преимуществу на основаніи древнихъ переводовъ, но въ своихъ сужденіяхъ

относительно правильности или неправильности масоретскихъ чтеній обнаруживаетъ недостаточное знаніе свящ. языка. Robert. Lowth въ *Isajah. A new translation, with a preliminary dissertation, and notes critical, philological and explanatory* (London 1778) также предлагаетъ много исправленій масоретскаго текста на основаніи древнихъ переводовъ и по другимъ соображеніямъ,—каковыя исправленія основательно отвергнуты уже въ 1786 А. Dav. Kocher'омъ (*Vindiciae S. textus hebraei Esaiiae adversus D. Roberti Lowthi criticam. Bernae 1786*). Lowth, однако, имѣетъ значеніе постоыду, поскольку онъ, обладая обширнымъ классическимъ образованіемъ, сумѣлъ показать высокія эстетическія и поэтическія достоинства пророческой книги. Въ Германіи былъ изданъ проф. Коппе переводъ книги Lowth'a (*Iesaias neu übersetzt, nebst einer Einleitung und critischen und erläuternden Anmerkungen. Mit Zusätzen und Anmerkungen von I. B. Körpe. B. V—IV. Göttingen 1779—81*) съ примѣчаніями и прибавленіями проф. Коппе, значительно исправившими недостатки англійскаго оригинала. Но Коппе первый высказалъ мысль, будто не вся книга, дошедшая до насъ подъ именемъ пророка Исаи, и дѣйствительно написана этимъ пророкомъ,—мысль, которая позднѣе поддержана и развита Eichhorn'омъ (*Die hebräischen Propheten, Göttingen 1816—19*). Строить далѣе упомянуть *Philologischen Clavis über das Alte Testament. Iesaias, von H. E. G. Paulus (Iena 1793)*, для историческаго толкованія пророческой книги представляющей дѣльное пособіе, но по части филологическихъ объясненій не заслуживающій большаго вниманія. Гораздо болѣе значительнымъ явленіемъ по части изясненія книги пророка Исаи былъ явившійся первымъ изданіемъ въ 1791—1793 г. (*Lipsiae*), Ern. Fr. Car. Rosenmülleri *Scholia tomus III, Iesaiiae vaticinia complectens*, для втораго изданія (*Lipsiae 1811. 1818. 1820*) совершенно передѣланный. Слѣдуя въ толкованіи свящ. текста древнѣйшимъ авторитетамъ (въ первомъ изданіи Гроцію и др., во второмъ—Витрингъ по преимуществу), Розенмиллеръ особенно достоинъ вниманія по предлагаемому у него точному сравненію древнихъ переводовъ, а также по выдержкамъ, которыя сдѣланы имъ изъ раввинскихъ толкованій, по преимуществу тѣхъ, которыя сообщены блж. Иеронимомъ, и толкованій Раши, и наконецъ по правильному примѣненію знанія родственныхъ еврейскому семитскихъ нарѣчій къ толкованію свящ. текста. Эпоху въ исторіи толкованія книги пророка Исаи, да и всѣхъ свящ. книгъ В. Завѣта, составилъ трудъ Вильгельма Гезеніуса: *Der Prophet Iesaja, übersetzt und mit einem vollständigen philologisch-kritischen und historischen Commentar begleitet I—III. Leipzig 1820. 1821*. Исслѣдовавъ въ пространномъ введеніи всѣ многочисленные памятники текста и пособія къ толкованію книги пророка Исаи, Гезеніусъ въ сво-

емъ толкованіи воспользовался данными монументальными и вспомогательными съ тщательною разборчивостію и притомъ въ гораздо болѣе широкихъ размѣрахъ, чѣмъ древнѣйшіе толкователи. Филологическое и историческое толкованіе книги у Гезеніуса болѣе основательно, чѣмъ у кого-либо изъ ранѣе его писавшихъ толкователей. Только, въ богословскомъ отношеніи, Гезеніусъ, хотя и возстаётъ противъ стараго раціоналистическаго мнѣнія, будто всѣ предсказанія пророковъ о будущихъ событіяхъ въ дѣйствительности суть только описанія уже совершившихся или по крайней мѣрѣ совершающихся событій, однакожъ и не признаётъ пророковъ предсказателями («Wahrsager»), отрицая написаніе пророкомъ Исаію такихъ отдѣловъ, какъ напр. гл. XIII—XIV, 27; гл. XL—LXVI. Пророковъ онъ называетъ «стражами и глашатаями еократіи», но ограничиваетъ ихъ дѣятельность, полагая, что ихъ взоръ не проникаетъ далѣе болѣе или менѣе близкихъ будущихъ событій. Даже событій, о которыхъ пророкъ предсказываетъ въ связи съ угрозами, исполнившимися въ царствованіе Ахаза и Езекии, и которыя, по свидѣтельству новозавѣтныхъ свящ. писателей, совершились только въ жизни и дѣлѣ Христа Спасителя,—даже этихъ событій пророкъ Исаія ожидалъ будто бы еще при жизни своей, въ царствованіе Езекии (см. Введеніе къ его комментарию § 5). Ср: Diestel, Geschichte des A. T. in der christlicher Kirche, стр. 656 и слѣд. Между учеными, усвоившими себѣ методъ Гезеніуса и трудившимися надъ толкованіемъ пророка Исаи, должно назвать: а) Фердинанда Гитцига, который въ своемъ комментаріѣ (Der Prophet Iesaja übersetzt und ausgelegt. Heidelberg 1833) съ рѣдкимъ остроуміемъ проливаетъ новый свѣтъ на многія мѣста пророка Исаи путемъ какъ грамматическаго (по руководству грамматическихъ трудовъ Гезеніуса и особенно Эвальда), такъ и историческаго толкованія; — б) Ёнобеля, который въ 1843 г. издалъ свой комментарій на пророка Исаію, въ 1872 г. для 4-го изданія передѣланный Л. Дистелемъ. Между тѣмъ какъ эти толкователи заняты свящ. книгою по преимуществу съ грамматической и исторической стороны, Hendewerk въ своемъ комментаріѣ (2 тт. Königsberg 1838. 43) даетъ надлежащее освѣщеніе и богословскому содержанію книги. Толкованіе Эвальда на пророковъ Ветхаго Завета (Die Propheten des A. Bundes erklärt von H. Ewald. 2 Bb. Stuttgart 1840. 41. 2-е изд. въ 3 томахъ Göttingen 1867 и сл.) слѣдуетъ хронологическому порядку происхожденія не только различныхъ цѣлыхъ книгъ, но и отдѣльных частей книгъ. Въ частности, въ книгѣ пророка Исаи Эвальдъ различаетъ отдѣлы, въ различное время позднѣе Исаи написанные,—слѣдовательно стоитъ на точкѣ зрѣнія Гезеніуса. Самое толкованіе Эвальда, отличаясь краткостію, по преимуществу направляется къ разъясненію

содержанія свящ. книги, къ точному уразумѣнію частныхъ этого содержания, съ цѣлію составить такимъ образомъ цѣльное представленіе о дѣятельности и особенностяхъ пророка. Въ примѣчаніяхъ Эвальдъ умѣренно пользуется и филологіей, и древними переводами, и исторіею и т. под. и въ этомъ отношеніи весьма поучителенъ.—Къ направленію охранительному, руководящемуся убѣжденіемъ въ божественномъ происхожденіи книгъ и ищущему въ послѣдней указаній на спасительныя дѣйствія Бога въ мірѣ человѣческомъ,—къ этому направленію относятся: а) Генгстенберга *Christologie des Alten Testaments* (Berlin 1829—32 въ 2 ч.; 2 изд. въ 3 частяхъ 1854—57), въ толкованіи мѣсть, въ Новомъ Завѣтѣ и у церковныхъ отцовъ и учителей относимыхъ къ новозавѣтному домостроительству спасенія, слѣдующее руководству этихъ христіанскихъ авторитетовъ и научные доводы направляющее къ оправданію этихъ указаній; б) *Commentar über Iesaias von Moritz Drechsler* (3 ч. 1845—57, третья часть составлена Августомъ Ганомъ, а заключительная къ ней статья — Францемъ Дѣличемъ); в) *Commentar über den Propheten Jesajas von Franz Delitzsch* (Leipzig 3 Aufl. 1879), составляющій плодъ обширной филологической, археологической и исторической учености и богословскаго просвѣщенія, проникнутаго вѣрою въ книгу пророка Исаи, какъ памятникъ божественнаго откровенія; г) *Nägelsbach, Der Prophet Iesaja, theologisch — homiletisch bearbeitet* Leipzig 1877, трудъ, заключающій въ себѣ и новый, самостоятельный переводъ пророческой книги, и толкованіе, въ подробностяхъ дающее не мало новыхъ изысканій; д) *Kay, Isaiah, introduction, commentary and critical notes* (въ V т. *Cook, The holy Bible* London. 1875); е) *Cheyne, The prophecies of Isaiah, a new translation with commentary and appendices I—II vol.* London. 1880—1881.

Въ католической литературѣ заслуживаютъ вниманія комментаріи: а) Корнелія а *Lapide. Commentarius in omnes sacros libros* Venet. 1688; б) Кальмета *Commentaire littéraire sur tous les livres de l'ancien et nouveau Testament.* Paris 1724 — 26; в) *Schegg'a* на пророка Исаю, 2 тома, 1850, и г) *A. Maier'a* также на одного пророка Исаю, 1860.

Въ русской литературѣ, кромѣ общеизвѣстныхъ учебныхъ книгъ Хергозерскаго и Аванасьева, можно назвать только толкованіе епископа Петра на первыя 12 главъ пророка.

## ГЛАВА I.

а. Видѣніе, еже видѣ Исаіа  
снѣ Амѡсовѣ, еже видѣ на Іѡ-  
дѣю, и на Іерусалимѣ, въ црѣство  
Озіи и Іоаѡама, и Ахаза и  
Езекіи, иже црѣствовала во  
Іѡдѣи.

1. Видѣніе Исаи, сына  
Амосова, которое онъ видѣлъ  
о Іудѣ и Іерусалимѣ, во дни  
Озіи, Іоаѡама, Ахаза, Езекіи,  
царей Іудейскихъ.

Ст. 1. „Видѣніе, еже видѣ Исаіа“ (=греч.; съ евр.: *видѣніе Исаи...*, которое онъ видѣлъ — чтеніе, устраняющее то же-  
словіе гр.-слав. текста: „еже видѣ... еже видѣ“...) называется здѣсь  
содержаніе I—XII гл. книги пророка Исаи, въ томъ смыслѣ,  
что оно составляетъ откровеніе Божіе, воспринятое и усвоенное  
пророкомъ извѣ, а не есть плодъ самостоятельной умственной дѣя-  
тельности пророка. Сравнивая настоящее мѣсто съ II, 1 (букв. съ  
евр. „слово, которое видѣлъ Исаіа“) и XIII, 1 (*пророчество о*  
*Вавилонѣ, которое*—букв. съ евр.—*видѣлъ Исаіа*), можно убѣ-  
диться, что откровеніе Божіе сообщалось пророку въ формѣ строго  
опредѣленныхъ мыслей, вполне готовыхъ для выраженія членораз-  
дѣльными звуками. — Главными предметами, которымъ посвящено  
содержаніе откровеній Божіихъ, выразившихся въ рѣчахъ Исаи,  
называются Іуда и Іерусалимъ. Это значитъ, что настоящій стихъ  
служить заглавіемъ только I—XII гл. и не относится къ гла-  
вамъ XIII—XXIII, въ которыхъ (исключая гл. XXII) рѣчь о  
судьбѣ иноплемennыхъ народовъ. Такой взглядъ можетъ быть под-  
крѣпленъ указаніемъ на XIII, 1, гдѣ слова: „пророчество о Ва-  
вилонѣ, которое видѣлъ Исаіа, сынъ Амосовъ“ такъ сходны съ  
надписаніемъ I, 1 и выражаютъ повидимому ту мысль собира-  
теля книги, что съ гл. XIII начинается новый отдѣлъ книги,  
къ которому не относится надписаніе I, 1 или II, 1. Если  
въ II, 1 повторяется (съ небольшимъ сокращеніемъ) надписаніе I,  
1: то это можетъ значить, что на гл. I собиратель книги смот-

в. Глыбшн нбо, и внѣшн | 2. *Слушайте небеса, и выи-*

рѣлъ, какъ на вступительную къ гл. II—XII рѣчь. И въ самомъ дѣлѣ въ I гл. обличенія (ст. 2—4. 10—15. 21—23), увѣщанія (ст. 16. 17), угрозы (ст. 20. 24. 25. 28—31) и обѣтованія (ст. 18. 19. 26. 27) пророка могутъ быть разсматриваемы, какъ краткое предварительное выраженіе важнѣйшихъ мыслей, раскрываемыхъ въ гл. II—XII, или какъ тѣмъ этихъ послѣднихъ словъ.

Ст. 2—31 составляютъ рѣчь пророка Исаи первую по положенію въ книгѣ, но не самую раннюю по происхожденію. Въ содержаніи этой рѣчи слѣдующія черты могутъ служить указаніями на время ея произнесенія. 1) Ст. 5—9 содержатъ въ себѣ описаніе того опустошеннаго состоянія, въ которомъ находилась Іудея въ то время, какъ пророкъ произносилъ свою рѣчь. Во время пророческой дѣятельности Исаи, опредѣленное въ ст. 1, были два момента, когда состояніе Іудеи, подвергшейся нападенію иноплемениковъ, могло подходить къ описанію пророка. По 4 Цар. XV, 37, „Господь началъ посылать на Іудею Рецина, царя сирійскаго, и Факея, сына Ремалина“, царя израильскаго, въ царствованіе Іоасама. При преемникѣ послѣдняго, Ахазѣ, враги Іудеи успѣли подойти къ Іерусалиму и осадили его, хотя и не могли одолѣть (тиж. XVI, 5). Внѣ Іерусалима, по 2 Пар. XXVIII, 5—8, множество іудеевъ отчасти взято въ плѣнъ, отчасти убито врагами. Въ то же время на Іудею сдѣлали нападеніе идумеи, можетъ быть, находившіеся въ союзѣ съ сирійцами (ср. 4 Цар. XVI, 6); а филистимляне разсыпались по городамъ западно и южно-іудейскимъ (2 Пар. XXVIII, 17, 18). Приглашенный на помощь Ахазомъ, царь ассирійскій Теглаефелассаръ обезсилилъ сѣверныхъ враговъ Іуды — израильтянъ и сиріянъ, но взялъ также дань и съ самаго Ахаза, который долженъ былъ изъяснить ему покорность (4 Цар. XVI, 7. 8; 2 Пар. XXVIII, 21). Другой моментъ, имѣвшій нѣкоторое сходство съ только что описаннымъ, относится ко времени царствованія Езекии, именно — по свящ. книгамъ В. З. (ср. 4 Ц...

землѣ, ꙗкѡ Гдѣ възглаго́ла: | *май земля; потому что Гос-*

XX, 6 съ XVIII, 2)—къ 14-му. году этого царствованія. Тогда Сеннахеримъ, царь ассирійскій, *пошелъ противъ вѣсѣхъ укрѣпленныхъ городовъ Іудеи и взялъ ихъ*, и уплата Езекию большой пени царю ассирійскому не спасла и столицы Іудеи отъ осады (4 Цар. XVIII, 14—17), которая впрочемъ не была удачна для ассиріянь. Іудея и тогда была опустошена и только Іерусалимъ остался цѣль. — Другія черты содержанія рѣчи побуждаютъ изъ этихъ двухъ моментовъ остановиться на первомъ, какъ болѣе вѣроятномъ времени произнесенія рѣчи. Именно: 2) Пророкъ упрекаетъ іудеевъ въ томъ, что они оставили и забыли Господа (ст. 2—4), называетъ столицу Іудеи—Іерусалимъ—даже блудницею (ст. 21), имѣя въ виду дубравы и сады, въ которыхъ іудеи совершали противозаконное богослуженіе (ст. 29). Правда, и въ царствованіе Езекии идолопоклонство не сразу прекратилось: Михей пророкъ (V, 12 и сл.) и самъ Исаія (XXX, 22; XXXI, 7) упоминаютъ еще объ идолахъ и разныхъ идолослужебныхъ обычаяхъ въ своихъ рѣчахъ, относящихся ко времени царствованія Езекии, особенно къ первымъ его годамъ. Но если пророкъ Михей считаетъ Іерусалимъ устройтеlemъ высотъ (I, 5), то таковымъ могла быть столица Іудеи только въ царствованіе Ахаза, лично подавшаго своимъ подданнымъ примѣръ идолослуженія (4 Цар. XVI, 3. 4). Царь Езекиа между тѣмъ *отмѣнилъ высоты, разбилъ статуи, срубилъ дубраву* (—XVIII, 4). При немъ Іерусалимъ сталъ исходнымъ пунктомъ мѣръ, направленныхъ къ уничтоженію идолопоклонства. 3) То опустошеніе страны, на которое указано выше, считая справедливымъ возмездіемъ за отступничество народа отъ Господа, пророкъ грозитъ еще и въ будущемъ новымъ наказаніемъ Божиимъ (ст. 24), послѣ котораго только „Сіонъ спасется правосудіемъ и обратившіеся сыны его—правдою“ (ст. 27). Въ то время, когда Іудею наводнило войско Сеннахерима, пророкъ, упрекая іудеевъ за то, что они надѣются на Египетъ, и угрожая имъ большими потерями отъ Ассиріи, въ будущемъ затѣмъ обѣщаетъ имъ спасеніе и благо-

сны роди́хъ и возвы́снхъ, тѣи | *подъ говоритъ: Я во спиталъ и*

получную жизнь на Сіонѣ (XXX, 19 и сл.; XXXI, 4. 5; XXXII, 16—18; XXXIII, 5. 6. 20; X, 24 и сл.). Содержаніе главы первой не согласовалось бы съ направлениемъ мыслей пророка Исаи во время нашествія Сеннахерима на Іудею; оно представляется болѣе соотвѣтствующимъ положенію Іудеи во время сирско-израильской войны при Ахазѣ.

Ст. 2—9. Народъ, воспитанный и возвеличенный Господомъ, оставилъ сего Господа. Горе отступнику! Онъ не оставляетъ своего отступничества и въ то время, какъ терпитъ удары правосудія Божія. Его раны за то не исцѣльны. Его страна опустошена такъ, что подобна была бы Содому и Гоморрѣ, если бы не оставилъ Господь небольшого остатка.

2. Небо и земля приглашаются слушать слова Господа, какъ свидѣтели неизмѣнной вѣрности, подобающей этимъ словамъ (ср. Второз. IV, 24), какъ словамъ Господа (Числ. XXIII, 19. Пс. CXIV, 13). Господь говоритъ, какъ Судія праведный (Пс. IX, 5; 1 Петр. II, 23; 2 Тим. IV, 8) и могущественный (Пс. IX, 5—9). Слав.-греч. переводъ: сны роди́хъ даетъ мысль сходную съ словами Второз. XIV, 1: *вы—сыны Господа, Бога вашего*, или Исх. IV, 22: *Израиль—сынъ Мой* (слова Божіи). Буквальный переводъ евр. текста—*сыновей Я воспиталъ*, или: *вырастилъ*—напоминаетъ Іезек. XVI, 3 и сл., гдѣ устами пророка Богъ сравниваетъ Израиля съ младенцемъ, который тотчасъ по рожденіи былъ выброшенъ на поле. Господь охранилъ сначала его естественную жизнь и умножилъ его, какъ полевые растенія. Господь исполнилъ Свое обѣтованіе сдѣлать потомство Авраама многочисленнымъ, какъ звѣзды небесныя (Быт. XV, 5), и дать ему всю землю отъ рѣки Египетской до рѣки Евфрата (тѣж. ст. 18). Словомъ возвы́снхъ у пророка Исаи выражается мысль о томъ, что Израиль былъ народомъ святымъ у Господа (Второз. VII, 6; ср. Исх. XIX, 6), особенно близкимъ къ Нему (Второз. IV, 7), собственнымъ Его удѣломъ, избраннымъ изъ всѣхъ народовъ (—VII, 6) и потому поставленнымъ выше всѣхъ народовъ (—XXVI, 19), „главою на-

же Швергошаса мене.

возвысилъ сыновей, а они возмущились противъ Меня.

родовъ" (Иер. XXXI, 7). См. также Иезек. XVI, 8 и сл., гдѣ благодатныя попеченія Божіи объ Израилѣ выражаются словами о вступленіи Господа въ заветъ съ нимъ. Тѣмъ же Швергошаса мене = возмущились противъ Меня, какъ своего Отца и Бога, Которому они обязаны были повиновеніемъ, перестали исполнять Его волю.

Имя *Господь* соотвѣтствуетъ обыкновенно въ слав. и русскомъ переводахъ еврейскому יהוה, которое по общеупотребительному теперь масоретскому изданію евр. Библии произносится: *Иегова*. Но а) въ этомъ произношеніи гласныя взяты отъ имени יהוה (только вм. — подъ ' поставлено простое шва), переводъ котораго Κύριος и соотвѣтствуетъ обыкновенно у 70-ти толковниковъ имени יהוה. Эти гласныя мѣняются, коль скоро יהוה стоитъ рядомъ съ יהוה. Это произношеніе б) принято только съ XVI христ. в., принято при томъ не безъ возраженій (см. Delitzsch Iesaja къ I, 2). На основаніи неправильнаго пониманія Исх. XX, 7 и Лев. XXIV, 11 и сл. евреи очень рано (до Филона) приняли не произносить имени Божія (самаряне читали יהוה вм. יהוה). Забытое, вслѣдствіе того, первоначальное произношеніе этого имени опредѣляется на основаніи слѣдующихъ данныхъ: въ многочисленныхъ собственныхъ именахъ, оканчивающихся на יה или יה, это окончаніе есть сокращеніе имени Божія יהוה; и такъ какъ при сокращеніи отпадаетъ обыкновенно конецъ, а не начало слова, то въ יה = יה заключается указаніе, что первый слогъ имени יהוה произносился первоначально съ гласною а. Для опредѣленія произношенія послѣдняго слога имени важно замѣтить, что въ одномъ спискѣ сирско-гекзапслскаго перевода пророка Исаи, VIII в. сирское יהוה греческими буквами выражено иене (іene см. Field, Originis Hexapla къ Ис. I, 2). Произношеніе послѣдняго слога съ гласною е подтверждается и сокращеніемъ יהוה въ יה, — посредствующею формою между этими двумя была יה. Произношеніе יהוה, *Яве*, есть то самое, которое было у самарянъ по свидѣтельству блаж. Теодорита (см. Field, Originis Hexapla I, 1, стр. 89. 90) и которое встрѣчается у архонтиковъ (у Теодорита, Fabulae haereticae I, 11 и у Епифанія haer. 40. 5) между различными божескими именами: Ἰαβέ. См. Schenkel, Bibellexicon въ статьѣ «Iahve». Herzogs Real-Encyclopädie für protest. Theologie und Kirche въ статьѣ подъ заглавіемъ Iehova. Ср. Baudissin, Studien zur semitischen Religionsgeschichte, Heft I, Leipzig 1876, стр. 253 исл. Что имя Божіе יהוה должно быть произносимо и произносилось первоначально у евреевъ Яве, — считаетъ рѣшеннымъ дѣломъ и Фридрихъ Делитъ, который однако думаетъ, будто Яве есть передѣланное въ евр. форму имя вавилонско-

Г. Позна волъ стажавшаго ѱ, и оселъ ꙗсли гдѣна своегѡ: Исраѣль же менѣ не познѣ, и людіе мой не разѡмѣша.

Д. Увы ꙗзыкъ грѣшный, людіе исполнени грѣхѡвъ, сѣмѣ

3. Волъ знаетъ владѣтеля своего, и оселъ ꙗсли господина своего; а Израиль не знаетъ (Меня), народъ Мой не разумѣетъ.

4. Увы, народъ грѣшный, народъ обремененный беззакон-

ассирійскаго божества Ягу, прочитанное въ памятникахъ клинообразнаго письма,—имѣя, съ которыми между тѣмъ евреи стали соединять представленіе, независимое отъ языческихъ вѣрованій. См. Delitzsch Friedrich, *Wo lag das Paradies?* Leipzig 1881, стр. 158 и сл. Ср. также Schrader, *Die Keilinschriften und das Alte Testament* 2 Aufl. стр. 23 и сл. Что касается значенія, принадлежащаго имени Божию *Яве*, то, происходя отъ корня  $\text{יָוַה}$  =  $\text{יָוָה}$  быть, оно прежде всего значить: *Сущій*, собственно: Тотъ, который есть; см. Исх. III, 14, гр.-слав. «Азъ есть Сый». Въ этомъ значеніи различаются два момента: 1) свободы, независимости, самостоятельности и 2) неизмѣннаго постоянства, вѣрности Самому Себѣ. Подобозначущимъ имени *Яве* можетъ быть признано слово *Вѣчный* (Быт. XXI, 33, гдѣ имя *Яве* поясняется прибавленіемъ: «Богъ вѣчный»; тж. Апок. I, 4; IV, 8. «Сущій и иже бѣ и грядущій»), но съ тѣмъ поясненіемъ, которое ему дается въ словахъ Второз. XXXII, 40: «живу Я во вѣкъ» (слова Яве). *Яве* = вѣчно живущій Богъ, т. е. всегда и неизмѣнно проявляющій Свою независимую жизнь въ отношеніяхъ къ другимъ существамъ и—по преимуществу—направляющій жизнь разумныхъ существъ по неизмѣннымъ законамъ Своей правды и благодати.

3. Волъ и оселъ, домашнія животныя, не уходятъ отъ яслей ихъ хозяина, держатся своего стойла, будучи всегда готовы служить своему господину. Они знаютъ, кому они принадлежатъ и должны работать. Израиль сталъ ниже этихъ животныхъ, потому что не знаетъ, забываетъ, не имѣетъ привязанности къ Тому, кто называетъ его Своимъ народомъ (ср. толков. ст. предыд.).

Исраѣль же менѣ не познѣ: мѣстоименіе здѣсь читается согласно съ Ват., Комплют. и Альд. греч. и съ лат. вульг., но отсутствуетъ въ евр. и сир.

4. Начинаетъ говорить пророкъ, объясняя слова Господа, содержащіяся въ 2 предыд. стт. Увы ꙗзыкъ грѣшный или (иначе

лѣкавое, снѡве беззакѡннии, встѣвисте Гда, и разгнѣвасте Бѣаго Израїлева: ѿвратистесѣ вспѣть.

Ѣ. Что ещѣ умзвѣстетесѣ, прилагѣюще беззакѡнїе; всѣмѣм главѣ в болѣзнь, и всѣмѣм сѣрдце в печаль:

з. Ѣ нмгѣ дѣже до главы нѣсть в немѣ цѣлости: ни стрѣпз,

нїями, племя злодѣевъ, сыны погубельные! Оставили Господа, презрѣли Святаго Израїлева,—повернулись назадъ.

5. Во что васъ бить еще, продолжающіе свое упорство? Вся голова въ язвахъ, и все сердце изчехло.

6. Отъ подошвы ноги до темени головы нѣтъ у него

и болѣе согласно съ связью рѣчи выражая смыслъ какъ евр., такъ и греч. чтенїя): горе народу грѣшному, народу обремененному беззаконїями, племени злодѣевъ, сынамъ погубельнымъ! Названїя, усвояемыя народу, призванному Богомъ къ святости (ср. толков. ст. 2), указываютъ на то, что этотъ народъ отступилъ отъ своего призванїя. Заповѣдь о святости (Лев. XIX, 2) не исполнена получившимъ ее Израилемъ; этотъ послѣдній презрѣлъ волю Святаго, изволившаго, чтобы избранный Имъ народъ былъ святъ, какъ Онъ Самъ святъ (см. тѣж.; ср. 1 Иоан. III, 7). Ѣвратистесѣ вспѣть= вы не взирали на Господа, не внимали словамъ устъ Его, не обращали вниманїя на Его учительныя дѣйствїя, и не только отворачивались отъ Него, слѣдуя влеченїямъ своего злаго сердца (ср. Іер. VII, 24), но и болѣе и болѣе удалялись отъ Него.

5—6. Рѣчь о наказанїи, которое несетъ народъ за свое отступничество и непослушанїе. Наказанїе это сравнивается съ болѣзнїю, поразившею все тѣло человѣка, такъ что не остается уже здороваго мѣста. Ср. XXX, 26. Іер. X, 19. Ос. VI, 2. Что ещѣ умзвѣстетесѣ, прилагѣюще беззакѡнїе (= 70 толк., пешито); = не довольно ли уже страдать вамъ? не пора ли оставить беззаконную жизнь, которая навлекаетъ на васъ бѣдствїе? Русскїй переводъ, согласный съ вулг. и арабск. перев. Саадїи, точнѣе выражаетъ смыслъ евр. чтенїя: во что васъ бить еще, продолжающіе свое упорство или отступничество? Послѣднее слово указываетъ на ту

ни іазва, ни рана палѣцѣмъ:  
нѣсть пластырь приложити, ни-  
жѣ елѣа, нижѣ шбѣзѣніѣ.

здорового мѣста; язвы, пятна,  
множащіяся раны, неочищенные  
и необязанные и несмягчен-  
ныя елеемъ.

злочащенную нравственную жизнь іудеевъ, существенно отличительной чертой которой въ царствованіе Ахаза было забвеніе истиннаго Бога и поклоненіе иноземнымъ идоламъ (4 Пар. XVI, 3. 4. 10 и сл.). Возможно также предположить, что пророкъ подъ „отступничествомъ“ разумѣетъ и то исканіе помощи у ассирійскаго царя, которое привело къ послѣдствіямъ противоположнымъ тѣмъ, которыхъ хотѣлъ достигнуть Ахазъ (2 Пар. XXVIII, 20). По крайней мѣрѣ, въ XXX, 1 и сл. пророкъ Исаія союзъ Езекии съ иноплеменнымъ государствомъ (Египтомъ) объявляетъ противнымъ волѣ Господней и іудеевъ, заключившихъ этотъ союзъ, называетъ „сынами неповорными“. — „Голова“ и „сердце“ — благороднѣйшія и важнѣйшія части человѣческаго тѣла, котораго жизнь находится въ крайней опасности, когда поражены эти части. Больнымъ человекомъ, страдающимъ пораженіемъ этихъ частей, представляетъ пророкъ іудейское государство, во время нашествія израїльтянъ и сиріянъ вѣстѣ съ филистимлянами и идумеями не нашедшее ничего лучшаго, какъ броситься въ коварныя объятія Ассиріи. Ни стрѣлѣ, ни іазва (μολωφ = синякъ, кровавой подтекъ), ни рана палѣцѣмъ (свѣжая): отрицанія нарушаютъ связь и согласіе этихъ словъ съ предыдущею и послѣдующею рѣчью, гдѣ пророкъ не отрицаетъ, но утверждаетъ существованіе ранъ у бѣдствующаго. Русскій переводъ согласенъ съ сирскимъ пешито и лат. вульгатою въ томъ отношеніи, что и здѣсь имѣетъ слова: *язвы, пятна, множащіяся* (лучше: *свѣжія*) *раны, неочищенные* (отъ гноя) *и не обязанные и не смягченные елеемъ*. Послѣднія слова указываютъ, въ переносномъ смыслѣ, на дурное управленіе внутренними дѣлами іудейскаго государства, не оказавшее никакого сопротивленія вторгшемуся въ страну непріятелю, и на недалководное руководительство сношеніями Іудеи съ сосѣдними государствами, на союзъ съ государствомъ, вмѣсто помощи причинившимъ вредъ іудеямъ.

3. Земля́ ва́ша пуста́, гра́ди  
ва́ши огне́мъ пож́ени, странѣ  
ва́шѣ пре́д ва́ми чужди́и по́м-  
да́ютъ, и опустѣ́ низвраще́нна  
ѿ люде́й чужди́хъ.

и. Вста́вится дщѣрь Си́о-  
на, ꙗ́кѡ кѣща въ виногра́дѣ, и

7. Земля ваша опустошена;  
города ваши сожжены огнемъ;  
поля ваши въ вашихъ глазахъ  
сыплютъ чужіе; все опустѣ-  
ло, какъ послѣ разоренія чу-  
жими.

8. И осталась дщерь Сиона,  
какъ шатеръ въ виноградникѣ,

7—прямое выраженіе мысли, въ 5 и 6 ст. выраженной чрезъ сравненіе. Страна стала пустынею, города ея сожжены огнемъ, — состояніе, въ которомъ Іудея находилась послѣ нашествія израиль-  
тянъ и сиріянъ. Странѣ ва́шѣ, т. е. произведенія полей и вино-  
градниковъ, вообще богатства страны, пре́д ва́ми чужди́и по́м-  
да́ютъ (ср. Второз. XXVIII, 51. Іер. V, 17): чужими названы тѣ  
филистимляне и идумей, которые опустошали Іудею послѣ того,  
какъ израильтяне и сиріане отступили отъ Іерусалима, не успѣвъ  
взять его (2 Пар. XXVIII, 17. 18). Они названы „чужими“ въ  
томъ смыслѣ, что ихъ „не зналъ“ народъ еврейскій (Второз.  
XXVIII, 33), т. е. не понималъ ихъ языка (Іер. V, 14). Они  
опустошаютъ Іудею предъ глазами іерусалимлянъ, предъ глазами  
іерусалимскаго правительства, которое оказывается безсильнымъ про-  
гнать врага. Опустѣ́ низвраще́нна ѿ люде́й чужди́хъ: смыслъ со-  
отвѣтствующаго евр. чтенія можетъ быть точно выраженъ такъ:  
„опустошена, какъ только можетъ быть опустошена чужими“ —  
иноплемениками, которые естественно стараются нанести возможно  
большій вредъ непріятельской странѣ. Іудея находилась въ состоя-  
ніи крайняго опустошенія.

8. Дочь Сиона = іудеи, для которыхъ Іерусалимъ, лежащій на  
горѣ Сионѣ, былъ отечественнымъ городомъ (ср. XVI, 1; XXXVІІ,  
22), жители Іерусалима, не отдѣляемые въ настоящемъ случаѣ отъ  
самаго города. Городъ съ своими жителями еще не тронутъ не-  
пріятелемъ (4 Ц. XVI, 5); но онъ ꙗ́кѡ кѣща въ виногра́дѣ, и  
ꙗ́кѡ ово́щное храни́лище въ вертограда́хъ = онъ одинокъ среди опу-

іакш ово́щное храни́лище ѿ вер- тогра́дѣ, іакш гра́дъ вою́емый:	какъ шалашъ въ огоро́дѣ, какъ осажденный городъ.
--	---

стошенной страны, какъ одинокъ сторожевой шалашъ въ виногра́дникѣ, или — еще лучше — какъ одиноко храни́лище овощей въ огоро́дѣ по окончаніи сбора овощей. Послѣднее изъ двухъ сравненій въ евр. текстѣ можетъ имѣть отличный отъ греко-слав. перевода смыслъ, именно: „какъ ночной пріютъ (для сторожа) въ огоро́дѣ“. При такомъ переводѣ, сравненіе указывало бы на лишенія, которыя должны были испытывать жители Іерусалима, стѣсненные въ немъ непріателемъ, подобно сторожу, который въ огоро́дѣ естественно не строитъ себѣ помѣщенія, приспособленнаго къ болѣе или менѣе непринужденной удобной жизни. Евр. слово, переведенное русскимъ: *шалашъ* или „ночной пріютъ“, можетъ также значить ту висячую постель, которую путешествующіе въ жаркихъ восточныхъ странахъ и сторожа виногра́дниковъ привѣшивали на дерево и проводили въ ней ночь, предохраняя себя такимъ образомъ отъ дикихъ звѣрей. Niebuhr, Beschř. von Arabien S. 158. Wetzstein in Delitzsch' Iob. 2 Aufl. 348. Въ такомъ смыслѣ понимаемое, сравненіе пророка Исаи напоминало бы одно мѣсто изъ лѣтописи ассир. царя Санхириба, гдѣ онъ объ осадѣ Іерусалима при Езекии говоритъ въ слѣдующихъ выраженіяхъ: „его самаго (Езекию) я заперъ, какъ птицу въ клѣткѣ“ (См. Schrader, Die Keilinschriften und das Alte Testament, 2 Aufl. Стр. 293. 304). Іакш гра́дъ вою́емый = какъ осажденный городъ. Эти слова показываютъ, что въ строгомъ смыслѣ осады Іерусалимъ еще не испытывалъ, что врагъ еще не приблизился къ городу. Но жители Іерусалима видятъ, что другіе города кругомъ столицы сожжены огнемъ и страна вся опустошена, что врагъ наводнилъ страну и хозяйничаетъ въ ней, — въ такомъ положеніи іерусалимляне боятся выходить изъ крѣпости, опасаясь попасть въ руки непріятеля. Въ такомъ же смыслѣ можно понимать и, относящееся къ тому же положенію Іерусалима, замѣчаніе 4 Цар. XVI, 5: евр. текстъ здѣсь можетъ быть понятъ въ томъ смыслѣ, что сиріане и израильтяне стѣснили Ахаза.

Ѣ. И ꙗ́ще не бы Гдѣ́ Са-  
ваѡѡъ встѣвилъ намъ сѣ́мене,  
ѣ́къ Бодѡ́ма ꙗ́бо вѣ́ли бы́хомъ,  
и ꙗ́къ Гомѡ́ррѡ́ уподѡ́билисъ  
вы́хомъ.

І. Услы́шите сло́во Гдѣ́,

9. Если бы Господь Сава-  
оѡъ не оставилъ намъ неболь-  
шого остатка; то мы были  
бы то же, что Содомъ, упо-  
добились бы Гоморрѡ́.

10. Слушайте слово Господ-

Встѣвится дщѣрь Сиѡ́на: уединеніе; стѣсненіе Іерусалима пред-  
ставляется дѣломъ будущихъ дней, — 70-ть толковниковъ въ евр. словѣ  
נִחְמָה начальную частицу приняли за вавъ возвратное, и потому глаголь  
поставили въ будущ. вр., между тѣмъ какъ связь съ предыдущимъ ст.  
требуетъ времени прошедшаго или настоящаго (частица вавъ — просто  
соединительная).

9. Пророкъ говоритъ отъ лица всѣхъ іудеевъ, не исключая  
изъ числа ихъ и себя. *Если бы Господь не оставилъ намъ не-  
большаго остатка*—въ лицѣ іерусалимлянъ, засѣвшихъ въ крѣ-  
пости сіонской, то мы были бы подобны Содому и Гоморрѡ́, т. е.  
перестали бы совсѣмъ существовать, — народъ іудейскій исчезъ бы  
съ лица земли. Гдѣ́ Саваѡѡъ буквально значить: *Господь* (Ягве)  
*воинства* (ср. Іер. V, 14; XV, 16; XXXVIII, 17: *Господь*  
*силъ*). Сущій, Вѣчный, какъ Царь небесный, представляется си-  
дящимъ на Своемъ святомъ престолѣ (Ис. XLVI, 9; Сл. 9),  
окруженнымъ „воинствомъ небеснымъ“, т. е. Ангелами (3 Ц. XXII,  
19; 2 Пар. XVIII, 18). Въ этомъ послѣднемъ смыслѣ, воинство  
небесное надо отличать отъ другаго небеснаго воинства = звѣздъ  
небесныхъ, которымъ служили евреи, какъ богамъ своимъ (4 Ц.  
XVII, 16; XXI, 3. 5; Іер. VIII, 2) и которыхъ царицею они  
почитали луну подъ именемъ „царицы небесной“ (Іер. VII, 18;  
XLIV, 17).

Ст. 10—20. Мысль о судьбѣ Sodoma и Гоморры, на которую  
навелъ пророка современное состояніе іудейской страны, естественно,  
обращаетъ его вниманіе опять на религіозно-нравственное состояніе  
жителей Іудеи. Это состояніе уподобляетъ іудеевъ жителямъ Sodoma  
и Гоморры. Внѣшнія дѣйствія жертвоприношеній и все богослу-  
женіе, совершаемое іудеями въ храмѣ, не загладыть ихъ грѣховъ.

кнѣзи Содомстѣи; внимайте законъ Бжю, людіе Гоморстѣи.

аі. Что ми множество жертвъ вашихъ, глаголетъ Гдѣ; исполненъ есмь всесоженіи овнихъ,

не, князя Содомскіе; внимай закону Бога нашего, народъ Гоморрскій!

11. Къ чему Множество жертвъ вашихъ? говоритъ Господь. Я пресыщенъ всесож-

Надо учиться дѣлать добро ближнимъ, и только тогда благоденствіе страны будетъ восстановлено. Въ противномъ случаѣ, непріятель совершенно опустошитъ страну

10. По Іезек. XVI, 49, грѣхами жителей Содома были: гордость, пресыщеніе, соединенное съ праздностію, и жестокость къ бѣднымъ и нищимъ. Современниковъ своихъ Исаіа неоднократно въ другихъ случаяхъ упрекаетъ также въ гордости (II, 12. 17; III, 16), въ пресыщеніи чувственномъ (III, 16 и сл.; V, 11. 22) и въ несправедливостяхъ къ слабымъ и бѣднымъ (I, 13; III, 12. 15; V, 23). Мысль обо всѣхъ этихъ порокахъ соединяется въ настоящемъ случаѣ у пророка въ названіи іудеевъ „князьями (точно съ евр.—судьями) содомскими и людьми гоморрскими“; „Законъ Божій“ и „слово Господне“ представляются въ рѣчи пророка параллельными одинъ другому. Такъ какъ ясно, что „словомъ Господнимъ“ названо здѣсь содержаніе непосредственно затѣмъ слѣдующихъ стиховъ; то словами: „законъ Божій“ указывается на это же содержаніе, а не на законъ Моисеевъ. Соотвѣтствующія евр. слова могутъ значить: „наставленіе, указаніе Божіе“.

11. Вещественными жертвами, приносимыми въ храмъ, евреи думали сдѣлать благодѣяніе Богу; они думали, что жертвы нужны Богу, а не имъ же самимъ; принося эти жертвы, они не считали нужнымъ имѣть то „сердце сокрушенное и смиренное“, тотъ „духъ сокрушенный“, который главнымъ образомъ и составляетъ угодную Богу жертву (Пс. L, 19). Зная сердца людей (Пс. VII, 10), Господь спрашиваетъ: что ми множество жертвъ вашихъ? = напрасно вы думаете ими сдѣлать Мнѣ одолженіе. Не всесоженіе, не тутъ и кровь пріятны мнѣ (не хочѣ = не благоволю). „Жертвами“,

и тѣка агнцѣвъ, и кровѣ юнцѣвъ  
и козлѣвъ не хочу.

женіями овновъ и тукомъ от-  
кормленнаго скота; и крови  
теляцовъ, и агнцевъ, и козловъ  
не хочу.

вѣ. Нижѣ приходѣте гавѣти-

12. Когда вы приходите

по смыслу евр. ихъ названія, были всѣ тѣ приношенія Богу, которыя состояли изъ того или другаго животнаго, закалаемаго и затѣмъ сжигаемаго вполнѣ или отчасти. Сжигаемое вполнѣ животное называется всесоженіемъ (Лев. I, 1). „Тукомъ агнцевъ“ называются, въ тѣсномъ смыслѣ, тѣ части животнаго, приносимаго въ жертву мирную, за грѣхъ или повинности, которыя сожигались на жертвенникѣ, именно весь тукъ, который на внутренностяхъ (Лев. III — V); а въ дальнѣйшемъ и болѣе широкомъ смыслѣ, этимъ тукомъ у пророка названы и цѣлыя жертвы мирныя, за грѣхъ и повинности. Кровь юнцевъ или вообще жертвенныхъ животныхъ отчасти кропилась перстомъ священника на рога жертвенника, отчасти выливалась у основанія жертвенника (Лев. I, 5. 11; III, 2. 8; IV, 6 и пр.).

Агнцѣвъ (אַרְנָוִת): въ русск. текстѣ это слово замѣняется болѣе правильнымъ переводомъ евр. — *откормленнаго скота* (можетъ быть, воловъ по преимуществу). И кровѣ юнцѣвъ и козлѣвъ: русскій переводъ предъ послѣднимъ словомъ прибавляетъ еще: *и агнцевъ* (= евр.) — молодыхъ, въ Числ. VII гл. называемыхъ однолѣтними. 70 толк. опустили это слово, потому что могли не усмотрѣть различія между этими (молодыми) агнцами и агнцами (=взрослыми баранами), нѣсколько выше упомянутыми.

12. Переводы русскій и грек.-слав. только по формѣ различаются между собою, будучи по смыслу сходны одинъ съ другимъ. Ходѣти по дворѣ моему, точнѣе — не только съ евр., но и съ греч. — „попирати дворъ мой“ (πατεῖν τὴν αὐλήν μου) — выраженіе это значить, что, являясь во дворѣ храма Господня для принесенія жертвъ (ср. ст. 11), евреи оскорбляли свящ. достоинство этого мѣста. Кто изискѣ сѣлѣ изъ рѣкъ вашихъ: посѣщеніе двора храма Божія людьми, сердце которыхъ было далеко отъ Бога (ср. XXIX, 13), не есть угодное Богу дѣло. Безъ сердца сокрушеннаго (ср.

са ми: кто бо изыска сіѣ нѣ  
рѣкъ вашихъ; ходити по дворѣ  
моемъ не приложитѣ:

г҃. И аще принесете ми се-  
мидѣла, все: кадило, мѣрзость  
ми есть:

*являться предъ лице Мое; кто  
требуетъ отъ васъ, чтобы вы  
топтали дворы мои?*

13. Не носите больше да-  
ровъ тщетныхъ; куреніе от-  
вратительно для Меня; ново-  
мѣсячій и субботъ, праздни-  
чныхъ собраний не могу терпѣть:  
беззаконіе и празднованіе.

ст. 16 и сл.) ниже приходите гавѣтиса ми, болѣе букв. съ евр.  
*являться предъ лице Мое*. Впрочемъ, масоретское чтеніе въ на-  
стоящемъ случаѣ трудно перевести буквально. Заслуживаетъ вни-  
манія мнѣніе, по которому первоначальное чтеніе евр. текста букв.  
значило здѣсь: „видѣть лице Мое“ (ср. Исх. XXIII, 15; XXXIV,  
20. 23. 24. Второз. XVI, 16; XXXI, 11. Пс. XLI, 3, гдѣ  
по евр. т. страдат. форма глагола соединяется съ винит. падежемъ,  
гдѣ по грек.-слав. употреблено выраженіе: „являтися предъ Гос-  
подемъ“ и гдѣ можно было бы, не измѣняя согласныхъ буквъ  
глагола, читать дѣйствит. его форму—болѣе согласно съ слѣдую-  
щимъ винит. пад.—„видѣть лице Господне“). Какъ переводъ 70  
толк., такъ и масор. чтеніе основаны, вѣроятно, на мнѣніи, кото-  
рое утвердилось между евреями на основаніи Исх. XIX, 21; XXXIII,  
20 и по которому увидѣвшій Бога человекъ долженъ умереть  
(Исх. XX, 19. Второз. XVIII, 16. Суд. VI, 22 и сл.; XII, 22.  
Исх. VI, 5).

13. Не носите больше даровъ тщетныхъ: „дарами“ (קָדָשׁ) называется жертва Господу, состоящая изъ муки, смѣшанной съ елеемъ, или изъ хлѣбовъ или лепешекъ, сдѣланныхъ изъ пшенич-  
ной муки, прѣсныхъ, но съ солью (см. Лев. II гл., V, 11; VI,  
13 и сл.; XIV, 10. 20; Числ. V, 15; XV, 4 и сл.). Кадило  
(точнѣе—олиямъ = θυμίαμα, ср. греко-слав. переводъ Исх. XXX,  
7. 8. 9; XXXI, 11 и ин. др. м.): соответствующее евр. слово  
קָדָשׁ = буквально куреніе,—такъ называются не только благово-

дѣ. Новомѣсячій вашихъ, и  
субботъ, и днѣ великаго не  
потерплю: поста, и праздности,

14. Новомѣсячія ваши и  
праздники ваши ненавиждѣтъ  
душа Моя; они бремя для

нѣя, которыя сожигались ежедневно на altarѣ кадильномъ (Исх. XXX, 1. 7) и въ день очищенія во святомъ святыхъ (Лев. XVI, 12), но и та часть мучнаго приношенія, которая сжигалась на жертвенникѣ съ елеемъ и ошмѣномъ (Лев. II, 2). Мучныя приношенія называются „тщетными“, а куреніе отвратительнымъ, мерзостію—въ томъ смыслѣ, что эти внѣшнія дѣйствія, не будучи сопровождаемы сердечною молитвою къ Богу, были противны намѣренію, съ которымъ даны были заповѣди о жертвахъ (ср. Лев. XXIII, 27; Числ. XXIX, 7; Пс. L, 19), и потому составляли оскорбленіе Законодателя.

Семідалъ — оставленное безъ перевода греч. *semdalıs* (ср. также 3 Ц. V, 2. Іезек. XVI, 13. 19; XLVI, 14), между тѣмъ какъ въ другихъ случаяхъ это слово переводится словами; или «мука чистая» (Быт. XVIII, 6), или: «мука пшеничная» (Исх. XXIX, 2. 40. Лев. II, 1. 2. 4 и ин. др.).

14. „Новомѣсячіемъ“ назывался первый день каждаго мѣсяца, считавшійся праздникомъ, въ который надо было приносить жертвы Господу (см. Числ. X, 10; XXVIII, 11 и сл.). „Суббота“ считалась также праздникомъ (Исх. XX, 10 и сл. Лев. XXIII, 3), когда надлежало приносить Богу особую, субботнюю, жертву (Числ. XXVIII, 9). „Днемъ великимъ“ въ слав. переводѣ называется тотъ праздникъ, въ который полагалось, по закону Моисееву, *священное собраніе* народа къ скинии или храму. Такими праздниками, кромѣ субботы, были: пасха, пятидесятница, праздникъ трубъ, день очищенія и праздникъ кущей (см. Лев. XXIII гл.). Слова: поста и праздности въ слав.-греч. переводѣ относятся къ слѣдующему предложенію: „ненавидѣтъ душа Моя“. Между тѣмъ евр. соотвѣтствующія слова указываютъ основаніе, почему Господь не потерпитъ новомѣсячій и пр. *Беззаконіе и празднованіе*: послѣднее изъ этихъ словъ—переводъ евр. слова, по смыслу своему сходнаго съ словомъ, означающимъ священное, вообще праздничное со-

и новомѣсачій вашихъ, и праздни-  
ковъ вашихъ, ненавидитъ дѣ-  
ша мои: высте ми въ сы-  
тость, ктою не стерплю грѣ-  
ховъ вашихъ.

Ѹ. Егда прострете руки  
(ваши) ко мнѣ, ѡбращаю очи  
мои ѡ васъ: и аще умножите

*Меня; Мне тяжело нести  
ихъ.*

*15. И когда вы простирае-  
те руки ваши, Я закрываю  
отъ васъ очи Мои; и когда вы*

бране (4 Цар. X, 20. Иоиш. I, 14. Ам. V, 21) и въ особен-  
ности праздничное собраніе въ 7 день пасхи и въ 8-й праздника  
кущей (Лев. XXIII, 36. Числ. XXIX, 35. Второз. XVI, 8. 2  
Цар. VII, 9. Неем. VIII, 18). Евреи собирались на праздники  
предъ лице Господа, не очищая себя покаяніемъ; предъ очи  
Господа являлись они беззаконниками, и потому не могли быть  
терпимы здѣсь Праведнымъ (ср. Пс. V, 6; X, 7). Нена-  
видитъ дѣша мои — болѣе сильное сравнительно съ предыду-  
щимъ выраженіе осужденія праздниковъ, совершаемыхъ безъ долж-  
наго благоговѣнія. Подъ „праздниками“ здѣсь нужно разумѣть  
то, что въ предыдущемъ предложеніи названо „субботами и празд-  
ничными собраніями“. Бысте ми въ сытость, ктою не стерплю  
грѣховъ вашихъ: послѣдніа два слова прибавлены сравнительно  
съ евр. текстомъ, но не вопреки его смыслу. Евреи совершали свои  
религіозные праздники, не почерпая въ нихъ для себя нравствен-  
наго назиданія. Послѣ праздничныхъ жертвоприношеній, не сопро-  
вождающихся сокрушеніемъ духа жертвоприносителей, эти послѣд-  
ніе оставались все тѣми же грѣшниками, которымъ можетъ обѣ-  
щать Господь не милость, а гнѣвъ Свой.

Поста и праздности = *νηστεῖαν καὶ ἀργίαν*. Первое слово соот-  
вѣтствуетъ евр. נָסָה, которое повидимому отнесено къ корню נָסָה, въ Лев.  
XVI, 31; XXIII, 27. 32. Числ. XXIX, 7 значущему: смирять (душу) =  
поститься (оттуда נָסָה — постъ). 'Αργία — воздержаніе отъ работы, —  
значеніе, усвоенное слову נָסָה, по первому значенію его корня (удер-  
живать, препятствовать).

15. „Простирать руки“ и „умножать моленіе“ — параллельныя

моленіе, не услышѣ васъ: рѣки  
во ва́ша исполнены крове́.

51. Измыйтесь, (и) чисти  
будите, ѿимите лѣ́кавства ѿ  
дѣ́шъ ва́шихъ пре́д очі́ма мо-  
і́ма, преста́ните ѿ лѣ́кавствъ  
ва́шихъ.

31. Научите́сь добро́ тво-  
ри́ти, взыщѣ́те сѣ́да, избавите́

умножаете моленія ваши, Я  
не слышу: ваши руки полны  
крови.

16. Омойтесь, очиститесь;  
удалите злыя дѣ́янія ваши  
отъ очей Моихъ; перестаньте  
дѣ́лать зло;

17. Научитесь дѣ́лать доб-  
ро; ищите правды; спасайте

по смыслу выраженія. Простертіе рукъ служило выраженіемъ мольбы  
о помощи, объ избавленіи отъ несчастія (3 Ц. VІІІ, 22 Іер. IV,  
31. Исх. IX, 29). Молитвенный вопль сыны израилены подни-  
мали ко Господу въ случаяхъ несчастій (Суд. III, 9. 15; IV, 3;  
VI, 7). На простираемыхъ къ Нему рукахъ Господь видитъ  
кровь—слѣды и доказательство преступныхъ, несправедливыхъ от-  
ношеній іудеевъ къ ближнимъ (I, 23; III, 15; V, 23),—отноше-  
ній, въ которыхъ убійства были наиболѣе возмутительными яв-  
леніями (I, 21; IV, 4; V, 7). Преступниковъ заповѣди о любви  
къ ближнимъ, беззаконниковъ, Господь ненавидитъ (Пс. V, 6); на  
нихъ не могутъ быть обращены очи Господни (тмж., ср. 3 Ц. VІІІ,  
29), и потому Господь отвращаетъ отъ нихъ Свой взоръ = пере-  
стаетъ благоволить къ нимъ.

16. Беззаконія евреевъ разсматриваются какъ грязь, покрывающая ихъ духовное существо (ср. Іер. II, 22. Пс. L, 4). Уда-  
лите злыя дѣ́янія ваши отъ очей Моихъ, т. е.—такъ какъ  
Богъ видитъ все и вездѣ—прекратите совсѣмъ злыя дѣ́ла ваши:  
слав.-греч. переводъ правильно и точно, хотя небуквально, выра-  
жаетъ смыслъ словъ Господнихъ.

17. „Добромъ“ пророкъ называетъ взисканіе суда, т. е. уси-  
ленное, не взирая ни на какія препятствія, стремленіе сообразо-  
вать свои отношенія къ ближнимъ съ правдою (служащею основа-  
ніемъ и цѣлію суда). Правда, по взгляду пророка, можетъ всего

увѣдимаго, сѣдите сіръ, и  
всправдите вдовицѣ.

иі. И приндите, и истѣжимъ  
сѣ, глаголетъ Гдѣ: и аще вѣ-  
дѣтъ грѣси ваши іакъ багря-  
ное, іакъ снѣгъ увѣлю: аще  
же вѣдѣтъ, іакъ червленое, іакъ  
волаъ увѣлю.

ѣі. И аще хощете, и по-  
слушаете мене. благѣмъ землі  
снѣсте:

к. Аще же не хощете, ни-  
же послушаете мене, мечъ вы

угнетеннаго; защищайте си-  
роту; вступайтесь за вдову.

18. Тогда придите, и раз-  
судимъ, говоритъ Господь. Если  
будутъ грѣхи ваши, какъ баг-  
ряница, то сдѣлаются бѣ-  
лыми, какъ снѣгъ; если будутъ  
красны, какъ пурпуръ, сдѣ-  
лаются, какъ бѣлая волна.

19. Если захотите, и по-  
слушаетесь; то будете вку-  
шать блага земли.

20. Если же отречетесь,  
и будете упорствовать; то

лучше проявиться въ защитѣ слабого и угнетеннаго ближняго (ср.  
Второз. X, 18. Іер. XXII, 3. Іов. XXI, 12 и сл.), также какъ  
и по ученію Спасителя любовь къ ближнему всего лучше выра-  
жается въ милосердіи къ несчастнымъ (Лук. X, 29 и сл.).

18. Червленое и багряное своимъ цвѣтомъ напоминали ту кровь,  
которою обагрены были руки іудеевъ. Грѣхи послѣднихъ могли  
уподобляться багряному и червленому, когда доходили до крова-  
выхъ насилій надъ ближнимъ (ср. ст. 15). Подъ условіемъ, что  
іудеи научатся дѣлать добро (ст. 17), Господь обѣщаетъ простить  
имъ грѣхи ихъ, какъ бы ни были велики послѣдніе. Снѣгъ есть  
символь бѣлизны (Пс. L, 9); а волна—чистоты (Дан. VII, 9).  
Господь смоетъ съ іудеевъ ихъ грѣхи, т. е. не будетъ ихъ пом-  
нить болѣе.

19. 20. Благѣмъ землі снѣсте—опустошеніе страны не про-  
длится долго; миръ будетъ восстановленъ, и полевые посѣвы, также  
какъ и сады плодовые, будутъ правильно возрастать и приносить  
плоды. Мечъ вы поѣстѣ—и васъ постигнетъ участь уже погиб-  
шихъ отъ меча непріятельскаго. Замѣчательно сопоставленіе:.. снѣ-  
сте... поѣстѣ. Уста въ Гдѣмъ глаголаша сіѣ ср. Числ. XXIII, 19.

по́мѣсть: уста́ во Ѓднѣ глаго́-  
лаша сіѣ.

ка. Ка́къ бысть блудница  
градъ вѣрный, Гі́и́нъ полнъ  
сѣдѣ; въ немъ же правда почи́ва-  
ше, ны́нѣ же (въ немъ) убійцы.

кв. Сребро́ ва́ше неиску́ше-  
но, корча́мники твои мѣша́ютъ  
ви́но съ водо́ю.

*мечъ пожретъ васъ: ибо уста  
Господни говорятъ.*

*21. Какъ содѣлалась блудни-  
цею вѣрная столица, испол-  
ненная правосудія! Правда оби-  
тала въ ней, а теперь — убій-  
цы.*

*22. Серебро твое стало из-  
гарью, вино твое испорчено во-  
дою.*

Ст. 21—31. На нравственное исправленіе всего іудейскаго общества нельзя надѣяться: это общество слишкомъ развратилось. Господь погубить отступниковъ и грѣшниковъ и, сохранивъ только праведныхъ, возвратитъ Іерусалиму достоинство святаго города.

21. Обыкновенно въ В. З. блудъ значитъ невѣрность Господу, служеніе идоламъ (ср. Исх. XXXIV, 15 и сл. Суд. VIII, 33 и ин. др. мм.). Въ настоящемъ же мѣстѣ пророкъ, противопоставляя настоящую „блудную“ жизнь Іерусалима его прошлой жизни, за которую этотъ городъ называется „полнымъ суда, градомъ вѣрнымъ“, подъ блудомъ разумѣетъ всю совокупность преступленій противъ закона правды и истины, противъ всего закона Божія. Убійцы ср. ст. 15.

22. Въ греко-слав. переводѣ рѣчь о преступномъ ухудшеніи цѣнныхъ вещей безъ соответствующаго пониженія платы, взимаемой за нихъ. Русскій, букв. съ евр., переводъ имѣетъ смыслъ, подобный смыслу Іер. VI, 28. 29. 30. Іезек. XXII, 18—22. Сравнивая іудейское общество съ различнаго рода металлическою рудою, высшіе его классы пророкъ называетъ „серебромъ неискушеннымъ“ — не очищеннымъ отъ минеральныхъ примѣсей; по русскому же переводу, эти высшіе классы, по своему назначенію и первоначальному достоинству сравниваемые съ серебромъ, стали въ дѣйствительности подобны изгари: благородныхъ частицъ въ нихъ нѣтъ болѣе. Вторая половина стиха выражаетъ ту же мысль посредствомъ другаго сравненія.

бг. Кнѣзи твой не пока-  
рѣются, общины татѣмъ, лю-  
бѣще дѣры, гонѣще воздаѣ-  
ніе, сѣрымъ не сѣдѣшѣмъ, и сѣ-  
дѣ вдовѣмъ не внимѣющѣмъ.

бд. Гегѡ рѣди тѣмъ глаго-  
летъ Вѣдка Гдѣ Саваѡѡзъ: го-  
ре крѣпкимъ во Исраѣли: не  
престѣнетъ во гѣрость моѣ на  
протѣвнымъ, и сѣдѣ врагѡмъ  
моимъ сотворю:

бѣ. И навѣдѣ рѣкѣ моѣ на

23. *Князя твои законопре-  
ступники и сообщники воровъ;  
всѣ они любятъ подарки, и го-  
няются за мздою; не защи-  
щаютъ сироты, и дѣло вдовы  
не доходитъ до нихъ.*

24. *Посему говоритъ Господь,  
Господь Саваоѡвъ, Сильный Из-  
раилевъ: о, удовлетворю Я Се-  
бя надъ противниками Моими,  
и отмишу врагамъ Моимъ!*

25. *И обращу на тебя руку*

23. Кнѣзи твой не покарѣются—именно Господу, перестали  
вѣровать въ Него, отступили отъ Него, обратились къ ложнымъ бо-  
гамъ (ср. ст. 29), въ болѣе широкомъ смыслѣ—перестали внимать  
и слѣдовать слову истины и правды, содержащемуся въ законѣ  
Господнемъ. Общины татѣмъ, прикрывая ихъ отъ кары законной  
за „дары“.

24. О, удовлетворю Я себя надъ противниками Моими,  
точнѣе съ евр. „услаждусь Я мщеніемъ противникамъ Моимъ“.   
Человѣкообразное выраженіе, приписывающее Богу движеніе Духа,  
недостойное Его святости, 70 толковниковъ измѣнили въ выраже-  
ніе, болѣе согласное съ Его правосудіемъ: не престѣнетъ... на про-  
тѣвнымъ. И послѣднія слова стиха: *отмишу врагамъ Моимъ* въ  
греко-слав. переводѣ (по тому же побужденію) замѣнены словами:  
сѣдѣ... сотворю. Сильный Израилевъ—названіе, по смыслу сход-  
ное съ названіемъ: „сильный Ратоборецъ“ (Іер. XX, 11) и ука-  
зывающее на тѣ чудеса силы Господа, которыя испытывали на себѣ  
враги Его воли (ср. Исх. VI, 1. 6. Пс. IX, 6 и сл.).

Горе крѣпкимъ во Исраѣли (וָאֵלֹהִים אֵלֵינוּ יִסְרָאֵל): 70  
толк. אֱלֹהִים (сильный) прочитали какъ אֱלֹהִים.

25. Наказаніе, которымъ Господь угрожаетъ противникамъ Своей

тѣ, и разжегѣ въ чистотѣ, не  
покарѣющихъ же погублю, и  
ѿнимѣ всѣхъ беззаконныхъ ѿ  
тебѣ, и всѣхъ гордыхъ смирю.

ѿз. И приставлю сѣдѣи твои  
ѣкоже прежде, и совѣтники  
твои ѣкоже ѿ начала: и по сихъ

*Мою, и какъ въ щелочи очищу  
съ тебя примѣсь, и отдѣлю  
отъ тебя все свинцовое.*

26. И опять буду постав-  
лять тебѣ судей, какъ прежде,  
и совѣтниковъ, какъ въ нача-

воли, сравнивается съ плавленіемъ и очищеніемъ металла отъ ми-  
неральныхъ примѣсей (изгари, ср. ст. 22): разжегѣ въ чистотѣ, ср.  
русск. *и какъ въ щелочи очищу*. Щелочь, о которой здѣсь рѣчь,  
была собственно пепломъ растенія, котораго два вида найдены въ  
Сиріи еще въ XVI в. (Rauwolf'омъ). Пепель этотъ употреб-  
лялся съ водою и для мытья тѣла человѣческаго (Іер. II, 22), и  
для отдѣленія отъ металловъ минеральной примѣси или отъ благо-  
родныхъ металловъ частицъ неблагородныхъ металловъ, какъ здѣсь  
свинца отъ серебра. См. Winer, Biblisches Realwörterbuch. 3 Aufl.  
II, 9. 10. Слова, въ букв. смыслѣ приложимыя только къ металламъ,  
70 толк. опять измѣнили примѣнительно къ прямому смыслу пророче-  
ской рѣчи. Непокарѣющихъ же погублю, и ѿнимѣ всѣхъ беззаконныхъ  
ѿ тебѣ = очищу еврейское общество отъ злодѣевъ (подобно какъ  
благородный металлъ очищается отъ неблагородныхъ примѣсей).

И всѣхъ гордыхъ смирю: эти слова вполне находятся только  
въ Ал. сп.; въ Компют. и Альд. издд. изъ нихъ стоятъ только слова  
καὶ πάντες ὑπερηφάνους. Но ихъ совсѣмъ нѣтъ въ Ват. сп., и евр.  
текстъ въ соотвѣтствіе этому и предшествующему предложенію имѣетъ только  
одно: *и отдѣлю отъ тебя все свинцовое.*

26. Угрожая (въ ст. 23 и сл.) беззаконнымъ князьямъ поги-  
белью, Господь обѣщаетъ народу снова поставить надъ нимъ судей,  
ѣкоже и прежде, ѿ начала. Такъ, какъ подъ управленіемъ этихъ  
судей Сіонъ имѣлъ сѣдѣться „городомъ правды, столицю (=мѣсти  
градоуѣмъ, μητροπολις) вѣрную“ (ср. ст. 21): то слова: „якоже  
и прежде“ и „отъ начала“ указываютъ на времена древнѣйшихъ  
правосудныхъ управителей израильскаго народа: Соломона, Самуила  
и другихъ, въ собственномъ смыслѣ такъ называемыхъ, судей на-

наречёшися градъ правды, мати градовѣмъ вѣрный Сіонъ.

бз. Съ сѣдѣмъ во спасётсѣ плѣненіе егѣ и сѣ милостынею.

ки. И сокрушатсѣ беззаконніи и грѣшницы вкѣпѣ, и встѣвившіи Гда скончаютсѣ:

мъ; тогда будутъ говорить о тебѣ: городъ правды, столица вѣрная.

27. Сіонъ спасетсѣ правосудіемъ, и обратившіеся сыны егѣ—правдою.

28. Встѣмъ же отступникамъ и грѣшникамъ—погибель, и оставившіе Господа истребятся.

рода израильскаго, Моисея и—можетъ быть—даже Мелхиседека (= царя правды), хотя этотъ послѣдній былъ царемъ не израильскаго племени.

27. Сіонъ спасетсѣ правосудіемъ тѣхъ судей праведныхъ, которыхъ Господь нѣкогда поставитъ надъ обновленнымъ, очищеннымъ Израилемъ (ст. 25. 26), и которые будутъ управлять подъ верховною властію праведнаго Царя (XXXII, 1), имѣющаго утвердить Свое царство судомъ и правдою (IX, 7; XI, 4. 5). *Обратившіеся сыны егѣ*—тѣ, которые послѣдовали увѣщанію ст. 16. 17. Греко-слав. переводъ вмѣсто этого „обращенія“ говоритъ „о плѣненіи“, т. е. тѣхъ іудеевъ, которые вторгшимися въ страну неприятели были уведены въ плѣнъ (ср. ст. 7) и которые возвратятся изъ плѣна и спасутся. Пророкъ впрочемъ не говоритъ, какой плѣнъ разумѣется здѣсь; и, судя потому, что позднѣйшій пророкъ Іеремія (въ нач. XXIII гл.) соединяетъ возстановленіе суда и правды на землѣ и спасеніе съ возвращеніемъ Израиля изъ плѣна, можно думать, что пророкъ Исаія намѣренно говоритъ о возвратившихся изъ плѣна неопредѣленно, давая такимъ образомъ право разумѣть здѣсь и плѣнъ вавилонскій.

Плѣненіе егѣ: 70 толковниковъ слово שָׁבִי (обратившіеся или возвратившіеся сыны егѣ) прочитали какъ שָׁבִי.

28. „Совершатсѣ“ и „скончаться“, потому что оставили Господа—источникъ воды живой (Іер. II, 13; XVII, 13; ср. Іоан. IV, 14).

кѣ. Занѣже постыдѣтсѣ ш  
идолѣхъ своихъ, и хуже сами  
восхотѣша, и посрамѣтсѣ ш  
садыхъ своихъ, и хуже возже-  
лѣша.

л. Бѣдѣтъ до тѣхъ теревинѣхъ  
шмѣтнѣвшій листьѣмъ (своѣмъ), и  
тѣхъ вертоградѣхъ не имѣй воды.

ла. И бѣдѣтъ крѣпость ихъ  
тѣхъ стебель изгрѣбѣмъ, и дѣланіѣмъ  
ихъ тѣхъ искры огненныхъ, и  
сожгѣтсѣ беззаконницы и грѣш-  
ницы вкѣпѣ, и не бѣдѣтъ уга-  
шѣній.

29. Они будутъ постыжены  
за дубравы, которыя столь возж-  
дѣленны для васъ, и посрам-  
лены за сады, которые вы из-  
брали себѣ.

30. Ибо вы будете какъ дубъ,  
котораго листь опалъ, и какъ  
садъ, въ которомъ нѣтъ воды.

31. И сильный будетъ от-  
рѣземъ, и дѣло его—искрою;  
и будутъ горѣть вмѣстѣ,—  
и никто не потушитъ.

29. „Дубравы и сады“ — тѣ рощи, которыя (со времени Ахаза, ср. 4 Ц. XVI, 4) служили мѣстами идолослуженія іудеевъ (ср. Іер. II, 20. Ос. IV, 13).

Ш (идолѣхъ своихъ (ἀπό τῶν εἰδωλῶν αὐτῶν): 70 толк. вл. ма-  
сор. שְׁלֵשִׁים (отъ дубравъ или за дубравы) читали: שְׁלֵשִׁים (букв. отъ  
боговъ—языческихъ).

30. Ср. Іер. XVII, 6.

31. И сильный (точнѣе: богатый, дающій свои богатства на  
выдѣлку золотыхъ и серебряныхъ идоловъ, ср. Исх. XXXII, 2 и  
сл. Ис. II, 20; XL, 19) *будетъ отрѣземъ, и дѣло его*, т. е.  
идолы (ср. II, 8), *искрою*—въ томъ смыслѣ, что идолослуженіе,  
какъ отступничество отъ Господа, источника жизни (ср. Іер. II,  
13), носить въ себѣ зародышъ разрушенія, смерти. А такъ какъ  
разрушеніе и умерщвленіе въ Ветхомъ Заветѣ нерѣдко, въ пере-  
носномъ смыслѣ, называется горѣніемъ (см. Ис. IX, 19. Іер. IV,  
4; XXI, 12): то идолослуженіе—искра, отъ которой начинается  
умерщвленіе идолослужителей (ср. Ис. IX, 18).

Крѣпость ихъ: вл. масор. יָסִידִים (богатый, сильный) 70 толков-  
никовъ читали יָסִידִים.

## ГЛАВЫ II—IV.

Предусматривая въ будущемъ союзъ всѣхъ народовъ съ Израилемъ во имя Господа (II, 1—4), пророкъ видитъ въ настоящемъ языческій образъ жизни дома Іаковлева (5—8) и угрожаетъ за то послѣднему глубокимъ униженіемъ. Господь накажетъ іудеевъ, такъ что страна ихъ дойдетъ до состоянія, близкаго къ состоянію государственнаго безначалія. Люди, способные носить оружіе, падутъ въ борьбѣ съ врагомъ, оставя слабѣйшій женскій полъ беззащитнымъ (II, 9—IV, 1). Но останется изъ народа „отрасль“, которая, сохранивъ чистоту и святость, послужитъ залогомъ будущаго благоденствія для всего народа (IV, 2—6).

Эта рѣчь пророка, по происхожденію своему, должна быть отнесена ко времени ранѣе произнесенія рѣчи, содержащейся въ I гл. Тамъ пророкъ описываетъ состояніе опустошенія страны іудейской, какъ уже наступившее событіе (I, 7 и сл.); а здѣсь униженіе Іудеи представляется дѣломъ будущихъ дней (II, 11 и сл., III, 1 и сл.). Что это униженіе притомъ не есть то униженіе, которому подверглась Іудея во время нашествія Сенахерима,—указываетъ слѣдующее обстоятельство: угрожая нашествіемъ ассиріянь, Исаія называетъ ихъ или прямо Ассуромъ (X, 5), или „народами дальними, живущими на краю земли (V, 26); здѣсь же о врагахъ Іудеи не говорится ни слова, а опустошеніе и униженіе ея называется просто „судомъ Господнимъ“ (III, 13. 14). Притомъ, въ рассматриваемыхъ главахъ устройство государственной обороны отъ враговъ у іудеевъ представляется въ лучшемъ видѣ, чѣмъ въ какомъ оно находилось въ царствованіе Ахаза и даже Езекии. Упоминаются „высокія башни и вѣршныя стѣны“ (II, 15); говорится о множествѣ коней и колесницъ (тамже ст. 7). Вѣстѣ со всѣмъ этимъ, естественно, существовало въ странѣ и многочисленное войско, и на это войско очевидно, надѣялись іудеи (II, 22), когда гордились своимъ могуществомъ (тамже ст. 11 и сл.). Эти указанія подходятъ къ состоянію іудейскаго государства въ царствованіе Озіи и Іоаама, которые оба заботились о защитѣ своего государства, по-

## ГЛАВА II.

а. Глѡво бѣвшѣ ѿ Гдѣа ко  
Исаіи снѣ Амѡсовѣ ш Іудѣи,  
и ш Іерусалимѣ.

1. Слово, которое было въ  
видѣніи къ Исаіи, сыну Амосо-  
ву, о Іудеѣ и Іерусалимѣ.

строивъ много крѣпостей и содержа большое постоянное войско (2 Пар. XXVI, 10 и сл.; XXVII, 4). Между тѣмъ Ахазъ не отличался воинственностію и, когда израильтяне и сиріяне напали на Іудею, задрожалъ какъ листъ древесный въ лѣсу (Ис. VII, 2); онъ не рѣшался выйти на встрѣчу врагу въ открытое поле и заперся въ іерусалимской крѣпости. Почти тоже сдѣлалъ и Езекиа, не чуждый, какъ замѣчено выше, надежды на помощь Египта, безъ которой также не считалъ возможнымъ дать отпоръ врагу. Не лишено, наконецъ, значенія упоминаніе кораблей еарсисскихъ въ связи съ дорогими украшеніями іудеевъ (II, 16). Эти корабли, называемые еарсисскими не въ тѣсномъ смыслѣ кораблей, ѣздившихъ въ Еарсисъ, на западный берегъ Испаніи, но въ общемъ смыслѣ кораблей, назначенныхъ для дальнихъ морскихъ плаваній, отправлялись, вѣроятно, изъ Элаѳа, возвращеннаго Іудеѣ Озіею, (ср. 2 Пар. XXVI, 2), также какъ раньше, при Іосафатѣ, снаряжена была флотилія въ Элаѳской гавани Эціонъ-гаверѣ (3 Пар. XXII, 48). Какъ при Іосафатѣ (см. тамже), какъ еще раньше при Соломонѣ (3 Пар. IX, 26—28), корабли еарсисскіе изъ Эланитскаго залива отправлялись, вѣроятно, и при Озіи и Іоаѳамѣ въ Офиръ за золотомъ, и это-то золото употреблялось іудеями на тѣ украшенія, которыя упоминаются пророкомъ Исаіею. Надо помнить при этомъ, что въ первые же годы Ахаза Элаѳъ отнять былъ у Іудеи вмѣстѣ съ Идумеею, чрезъ которую іудейскій царь могъ владѣть Элаѳомъ (4 Пар. XVI, 6). Такимъ образомъ, не позднѣе царствованія Іоаѳама могла быть произнесена рѣчь Ис. II—IV, но и не раньше послѣдняго года царствованія Озіи, когда Исаія былъ призванъ къ пророческому служенію (см. гл. VI).

О надписаніи, ст. 1, см. толков. I, 1.

Б. Иѣкѡ вѣдетъ въ послѣднѣе дни гавлена гора Гдѣна, и домъ Бжій на версѣ горъ, и возвысится прѣвыше холмѡвъ: и прійдутъ къ ней вси языцы.

Г. И пойдутъ языцы мно-

2. И будетъ въ послѣднѣе дни, гора дома Господня будетъ поставлена во главу горъ; и возвысится надъ холмами, и потекутъ къ ней вси народы.

3. И пойдутъ многіе народы,

Ст. 2—4. Всѣ народы нѣкогда устремятся къ дому Бога Иаковлева, на Сіонъ, съ рѣшимостію исполнять волю Господню, и будутъ около этого духовнаго средоточія жить въ полномъ мирѣ между собою.

Эта часть книги пророка Исаіи отличается почти буквальныймъ сходствомъ съ Мих. IV, 1—3. Которымъ пророкомъ слова эти произнесены прежде? По надписанію II, 1, это есть откровеніе, полученное самимъ Исаіею непосредственно отъ Господа; и мы имѣемъ право Исаію считать первоначальнымъ провозвѣстникомъ этихъ словъ. У пророка же Михея только послѣ этихъ словъ прибавлено: уста Господа Саваофа изрекли это (ст. 4);—не сказано, что они изречены первоначально и непосредственно Михею.

2. *Послѣднѣе дни* (букв. съ евр. „конецъ дней“) — обыкновенное у пророковъ Ветхаго Завѣта названіе времени явленія въ міръ Спасителя (см. Ос. III, 5. Дан. X, 14; ср. Быт. XLIX, 1. 10). *Гора дома Господня* — гора Моріа, на которой построенъ былъ храмъ Соломоновъ (2 Пар. III, 1), *будетъ поставлена во главу горъ* (буквальный съ евр. „на главѣ, на вершинѣ горъ“ — будетъ возсѣдать на нихъ, какъ царица на тронѣ). Этими „горами“ здѣсь названы мѣста языческихъ богослуженій, каковыми обыкновенно служили возвышенности (Второз. XII, 2). Народы языческіе, обратившись ко Господу Богу Израилеву (ср. ст. 3), перестанутъ относиться съ уваженіемъ къ мѣстамъ своего прежняго идолослуженія; мѣсто поклоненія истинному Богу пріобрѣтетъ въ ихъ глазахъ высшее значеніе.

3. *Возвѣстятъ намъ путь свой, и пойдѣмъ по немъ* — обращеніе ко Господу не словомъ только, но и дѣломъ (ср. 1 Иоан.

зи, и рѣкѣтъ: приидіте, и възйдемъ на гóрѣ Гдню, и въ домъ Бга Іаковля, и възвѣстятъ намъ пѣть свой, и пойдѣмъ по немъ. ѿ Сіѡна бо изыдетъ законъ, и слово Гдне изъ Іерусалима:

д. И сѣдѣти бѣдетъ посреѣдѣ языкъ, и изъвеличатъ люди многи: и раскѣютъ мечи свои на орала, и кѣпѣи свои на серпы, и не възметъ языкъ на языкъ меча, и не навѣкѣтъ кто ратоватися.

е. И нынѣ доме Іаковль,

*и скажутъ: приидите, и взойдемъ на гору Господню, въ домъ Бога Іаковлева, и научитъ Онъ насъ Своимъ путямъ; и будемъ ходить по стезямъ Его. Ибо отъ Сіона выйdetъ законъ, и слово Господне изъ Іерусалима.*

4. И будетъ Онъ судить народы, и обличитъ многи племена; и перекуютъ мечи свои на орала, и копья свои — на серпы; не подниметъ народъ на народъ меча, и не будетъ болѣе учиться воевать.

5. О домъ Іакова! Приидите,

III, 18), не любопытство только знать новое ученіе, но желаніе и готовность слѣдовать ему въ своей жизни (ср. Іер. XII, 15. 16) влечетъ народы въ Іерусалимъ. ѿ Сіѡна бо... начинается снова говорить самъ пророкъ. Относительно „закона“ и „слова Господня“ см. подъ I, 10.

4. Сѣдѣти бѣдетъ посреѣдѣ языкъ, и изъвеличатъ люди многи = Господь станетъ признаннымъ Царемъ и Судіею обратившихся въ Нему народовъ, коль-скоро Его ученіе будетъ ими признано обязательнымъ правиломъ жизни. Такъ какъ ученіе Бога Израилева гласило: „люби ближняго твоего какъ самого себя“ (Лев. XIX, 18): то искренно и всею душою принявшіе его не будутъ нуждаться въ оружіи, какъ насильственномъ средствѣ для рѣшенія споровъ, для захвата чужой собственности и т. под. Ср. XI, 6 и сл.

Ст. 5—21. Настоящее состояніе народа іудейскаго представляетъ противоположность тому будущему, въ которомъ этотъ народъ имѣетъ быть достойною собственностію Господа (ср. ст. 3; гдѣ Богъ называется Богомъ Іакова). Обязанность, которую въ будущемъ примутъ на себя „многіе народы“, въ настоящее время не

приндіте, поїдемі світломъ  
Гд̄нимъ:

5. Уста̀ви бо лю́ди своѧ́

и будемъ ходить въ свѣтъ Гос-  
поднемъ.

6. Но Ты отринулъ народъ

исполняется даже іудеями. Іудеямъ нужно еще самимъ учиться въ законъ Господнемъ видѣть руководительное правило жизни. Они, обольщенные своими богатствами и своимъ военнымъ могуществомъ, стали поклоняться идоламъ, и за то имъ угрожаетъ глубокое униженіе...

5. Домъ Іа́квель = потомство Іакова, народъ израильскій, рассматриваемый какъ одно семейство, живущее подъ одною кровлею. „Свѣтомъ Господнимъ“ названа совокупность заповѣдей Господнихъ (ср. Притч. VI, 23), вообще ученіе Божіе, не только содержащееся въ законъ Моисеевомъ, но и позднѣе преподававшееся чрезъ пророковъ.

6. Уста̀ви бо лю́ди своѧ́ домъ Іа́квель (= евр., греч. Комплут. и Альд.; Ват. и Алекс. τὸν οἶκον τοῦ Ἰσραὴλ), точнѣе съ евр. *отринулъ*, пересталъ его считать Своимъ народомъ, пересталъ благоволи́ть къ Нему и охранять его Своими попеченіями. Частица „бо“ — букв. переводъ евр. ׀. Связь этого стиха съ предыдущимъ слѣдующая: народъ израильскій долженъ возвратиться на путь исполненія закона Божія, *потому что* Господь отвергъ этотъ народъ именно за отступленіе его отъ закона, и исполненіе заповѣдей Божіихъ можетъ возвратитъ ему Божіе благоволеніе. Частица занѣ вводитъ указаніе причины, почему Господь „отринулъ народъ свой“. И́коже иѣ́ нача́ла (= съ незапамятныхъ временъ, — ׀ = „якоже“ указываетъ на субъективный характеръ понятія, выражающагося въ словѣ „изъ начала“, — въ дѣйствительности не „изъ начала“ стали служить израильтяне въ странѣ своей идоламъ) напѳ́лнсм̄ страна́ нѣхъ волѣхнованій, іа́коже иноплемѣ́нникѣмъ (׀ τῶν ἀλλοφύλων = страна иноплеменниковъ). Что волхвованія имѣли мѣсто въ Израилѣ рано, — можно заключать изъ того, что уже въ Моисеевомъ законѣ (Исх. XXII, 18. Числ. XIX, 26; XX, 27. Второз. XVIII, 10 и сл.) запрещаются различные

домъ Іаковъ: зане іакоже нѣ | *Твой, домъ Іакова, потому что*  
 начала наполнися страна ихъ | *они многое переняли отъ во-*

виды волшебства. Уже въ Египтѣ евреи могли познакомиться съ искусствомъ волшебнымъ (ср. Исх. VII, 22; VIII, 7). Земля филистимская въ настоящемъ мѣстѣ пр. Исаи представляется образцовой страной волшебниковъ: изъ 4 Цар. I, 2 извѣстно о существованіи въ филистимскомъ городѣ Аккаронѣ оракула Баал-Зебуба, къ которому обращались и изъ израильскаго царства, котораго слава слѣдовательно была распространена далеко. Въ евр. текстѣ прямая рѣчь о волшебствѣ только во второй половинѣ стиха: *и чародѣи у нихъ, какъ у филистимлянъ*, или — что тоже, но точнѣе съ евр. „и чародѣи какъ филистимляне“, — подлежащее въ этомъ предложеніи — тоже, что и въ предыдущемъ. „Чародѣями“, по смыслу евр. ихъ названія, называются или тѣ, которые своими заклинаніями вызываютъ бурю, или тѣ, которые очаровываютъ своими взорами, или наконецъ вообще такими или иными чарами приводятъ человѣка въ оцѣпенѣлое состояніе. Здѣсь послѣднее значеніе прилично слову всего болѣе. *Они многое переняли съ востока*, букв. „они полны съ востока“. Указывается только источникъ, изъ котораго они наполняются, но не названъ прямо предметъ, которымъ наполняются. Этотъ предметъ нужно опредѣлять по связи рѣчи, по параллели съ послѣдующимъ предложеніемъ, въ которомъ рѣчь о чародѣяхъ. Что чародѣйство имѣло существенную связь съ идолопоклонствомъ, видно и изъ 4 Цар. I, 2 (оракулъ Баалъ-Зебуба), и изъ того обстоятельства, что въ Нов. Завѣтѣ (Мѣ. IX, 34; XII, 27) Веелзевулъ (= Баал-Зебубъ) прямо называется „княземъ бѣсовскимъ“ и идолопоклонники представляются поклоняющимися демонамъ (Апок. IX, 20). И въ Ветхомъ Завѣтѣ (Второз. XXXII, 17. Пс. CV, 37) идолы представляются „бѣсами“ רְשָׁעִים (ср. ассир. *sed* = добрые и злые духи, въ арам. и равв. языкахъ רש = исключительно злой духъ, у 70 толков. — *δαίμονιον*). Что этимъ бѣсамъ усвоилось особенное сверхъестественное вліяніе на дѣла человѣческія, видно изъ 3 Ц. XXII

волхвованій, іакоже иноплемѣн-  
никвѣ, и чѣда многѣ иноплѣ-

стока: и чародѣи у нихъ, какъ  
у Филистимлянъ, и съ сынами

гл. На вѣрѣ въ это вліяніе могло основываться и чародѣйство, какъ употребленіе тѣхъ или иныхъ искусственныхъ мѣръ, вызывающихъ дѣйствія духовъ, вліяющія на дѣла человѣческія. Идолопоклонство заимствовано было евреями съ востока: еще „отцы ихъ“ (Фарра, отецъ Авраама и Нахора) „служили инымъ богамъ за рѣкою“ Евфратомъ (Ис. Нав. XXIV, 2). Страна на рѣкѣ Ефратѣ, называемая Арамомъ, называется также „горами (плато-горіемъ) восточными“ (ср. Числ. XXII, 5; XXIII, 7). Страна Арамъ, гдѣ остался Нахоръ (Быт. XI, 31; ср. XII, 4), въ Быт. XXIX, 1 названа также „землею сыновъ востока“. „Сынами востока“ называются также жители степи, тянущейся отъ сирійскаго (= арамейскаго) плоскогорія къ югу на Аравійскій полуостровъ (Суд. VI, 3. 33; VII, 12; VIII, 10. 3 Цар. IV, 30). Тоже названіе могло принадлежать и аммонитянамъ, и моавитянамъ. Не только Фарра служилъ инымъ богамъ въ Арамѣ — за рѣкою (въ Харранѣ), но и изъ потомковъ Авраама Соломонъ устроилъ жертвенники Хамосу, мерзости моавитской, и Милькому, мерзости аммонитской (3 Ц. XI, 5. 7), и еще позднѣе Ахазъ заимствовалъ идолослуженіе изъ Дамаска (4 Ц. XVI гл.). Такимъ образомъ, въ словахъ *они многое переняли съ востока* подъ „многимъ“ надо разумѣть идолопоклонство. Но букв. переводъ евр. текста „они полны съ востока“ допускаетъ только натянутое толкованіе въ разъясненномъ смыслѣ. Всего проще было бы вмѣсто מלא מן המזרח съ востока читать מלא מן המזרח — „вѣдовство“ и переводить: „потому что они (домъ Іакова) наполнены вѣдовствомъ“ (вѣщунами), причемъ эта вторая часть стиха была бы очевидно параллельна первой. И чѣда многѣ иноплемѣннича родѣшася имъ — отъ браковъ съ иноплеменницами, запрещенныхъ закономъ Моисеевымъ именно въ виду опасности уклоненія вслѣдствіе того на путь идолопоклонства (Второз. VII, 3. 4). Масоретское пониманіе текста — иное: *съ сынами чужихъ они въ общеніи* = не чуждаются иноплеменниковъ въ житейскихъ дѣлахъ, не опасаются заразиться ихъ языческимъ

мѣнница родѣшася имъ.

3. Наполнися во странѣ ихъ сребра и злата, и не бѣше числа сокровищъ ихъ: и наполни земля ихъ коней, и не бѣше числа колесницъ ихъ:

и. И наполнися земля мѣрзостей дѣлъ рукъ ихъ, и поклонѣшася тѣмъ, ꙗже сотвориша персты ихъ:

б. И преклонися члвчкъ, и

чужихъ они въ общеніи.

7. И наполнилась земля его серебромъ и золотомъ, и нѣтъ числа сокровищамъ его; и наполнилась земля его конями, и нѣтъ числа колесницамъ его;

8. И наполнилась земля его идолами; они поклоняются дѣлу рукъ своихъ, тому, что сдѣлали персты ихъ.

9. И преклонился человекъ,

образомъ мыслей и жизни. Ср. 4 Ц. XIV, 22: изъ Элаа въ царствованіе Озіи и Іоаама, отчасти Ахаза (ср. тамже XVI, 5), іудей, вѣроятно, какъ и при Соломонѣ (ср. 3 Цар. IX, 26), отправлялись въ чужія страны съ промышленно-торговою дѣлю, причемъ не могли естественно не входить въ сношенія съ иноплемениками, отчасти нуждались даже въ помощи ихъ большей опытности въ морскомъ дѣлѣ (ср. 3 Цар. IX, 27).

Чада многа иноплемѣнница родѣшася имъ (= 70 толков.), ср. русск. съ сынами чужихъ они въ общеніи. Евр. глаголь ר'רשׁו' (= заключаютъ союзы, букв. бьются по рукамъ) 70 толков. не отличили отъ ר'רבו', значущаго въ арамейскихъ нарѣчіяхъ (халд. и сир.): имѣть достатокъ, обиловать.

7. Ср. 4 Цар. XIV, 22. 3 Цар. IX, 26—27; XXII, 48. 2 Пар. XXVI, 11 и сл.; XXVII, 5. Ср. предварит. замѣч. къ толков. II—IV гл.

8. Идолы, слав. мѣрзости (ср. Втор. VII, 25; XXVII, 15: „кумиры — мерзость для Господа“), называются въ евр. текстѣ словомъ, букв. значущимъ: „ничтожные, несуществующіе“. Идолы языческіе—бездушны (Іер. X, 14), и потому не могутъ ни причинять зла, ни сдѣлать добра (тамже ст. 5), и потому суть не боги (II, 11). Дѣлъ рукъ ихъ... ꙗже сотвориша персты ихъ, ср. Ис. XL, 19 и сл.; XLIV, 11 и сл.; XLVI, 6 и сл.

9. Какъ по греко-слав., такъ и по русск. переводамъ, уни-

смирѣсь мужъ, и не претерплю имъ.

Г. И нынѣ внидите въ каменѣ, и скрыйтесѣ въ зѣмлю ѿ лица страха Гдѣа, и ѿ славы крѣпости егѡ, егда востанетъ сокрѣшити зѣмлю.

аг. Очи во Гдѣи высоцы, члѣвѣкъ же смиренъ: и смирѣсь

и унизилъ мужъ; и Ты не простиши ихъ.

10. Иди въ скалу, и сокройся въ землю отъ страха Господа и отъ славы величія Его.

11. Поникинутъ гордые взляды чловѣка и высокое людское

женіе народа іудейскаго („чловѣкъ, мужъ“—общее названіе жителей іудейскаго царства) представляется уже совершившимся событіемъ, что не согласно съ ст. 17, гдѣ тоже униженіе представлено дѣломъ еще будущихъ дней. Евр. текстъ и въ настоящемъ случаѣ можетъ быть переведенъ будущимъ временемъ: „и преклонится чловѣкъ и смирится мужъ, и Ты не простиши ихъ“,—тогда была бы соблюдена полная послѣдовательность въ теченіи мыслей.

10. „Каменія“, точнѣе—разсѣлины скалъ, и „земля“—поры въ землѣ—служили въ такой гористой странѣ, какъ Іудея, обыкновеннымъ мѣстомъ убѣжища жителей во время непріятельскихъ нашествій на страну: ср. Суд. VI, 2. 1 Цар. XIII, 6; XIV, 11. Іер. IV, 29. ѿ лица страха Гдѣа—того страха, который Господь распространить въ землѣ іудейской чрезъ враговъ, имѣющихъ въ нее вторгнуться по волѣ Божіей и въ этомъ смыслѣ совершающихъ дѣло Божіе (ср. Іер. XLVIII, 10). Ср. Ис. V, 25 и сл.; X, 15. Егда востанетъ сокрѣшити зѣмлю—прибавленіе, сдѣланное 70 толковниками для большаго уясненія мысли.

11. „Очи Господни“ въ переводѣ грек.-слав. суть чловѣкообразное выраженіе вѣдѣнія и мудрости Господа и противопоставляются тому смиренному, униженному состоянію чловѣка, въ которомъ онъ уподобляется скотамъ неразумнымъ (Пс. XLVIII, 13. 21). Впрочемъ, первымъ двумъ предложеніямъ слав.-греч. перевода въ евр. текстѣ соответствуетъ одно, значущее: *поникинутъ гордые взляды чловѣка*. Вознесетсѣ Господь единъ—какъ Судія грѣш-

высотѣ члвческаѣ, и вознесѣтся  
Гдѣ единъ въ день бный.

БІ. День во Гда Саваѡфа  
на всякаго досадителя, и горде-  
ливаго, и на всякаго высокаго,  
и величаваго, и смиряется.

ГІ. И на всякъ кедръ Ливан-  
скій, высокихъ и превознесен-  
ныхъ, и на всяко древо желдамъ  
Васанска,

ДІ. И на всякую гору вы-  
сокую, и на всякій холмъ вы-  
сокій,

унизится; и одинъ Господь бу-  
детъ высокъ въ тотъ день.

12. Ибо грядетъ день Гос-  
пода Саваофа на все гордое и  
высокомырное и на все превозне-  
сенное, и оно будетъ унижено,

13. И на всѣ кедръ Ливан-  
скіе, высокіе и превозносящие-  
ся, и на всѣ дубы Васанскіе,

14. И на всѣ высокія горы,  
и на всѣ возвышающіеся холмы,

ныхъ людей, сѣдѣющій на престолѣ Своемъ (Ис. IX, 5) — высокомъ  
и превознесенномъ (Ис. VI, 1), между тѣмъ какъ грѣшники-бескор-  
бители Его правды — погибнуть (ср. Ис. IX, 6). Грѣшники назы-  
ваются здѣсь словами (*гордые взгляды человека и высокое люд-  
ское*), указывающими на существенную черту ихъ нравственнаго  
настроения — непокорность волѣ Божіей, на упорную привычку жить  
только по внушеніямъ своего злаго сердца (ср. Іер. VII, 24;  
XI, 8).

12. День Гда Саваѡфа (ср. I, 9) есть день суда Его надъ  
человѣчествомъ (ср. XXXIV, 8), въ частности — день осужденія,  
вары грѣшниковъ (XIII, 6; XXII, 5. Іоил. I, 15; II, 1 и сл.  
Ам. V, 18 и сл.). День этотъ представляется не наступившимъ,  
но только имѣющимъ наступить въ близкомъ будущемъ: букв. съ  
евр. „день у Господа (готовъ)“.

13. 14. Словами слав.-греческаго перевода: высокихъ и пре-  
вознесенныхъ истолковывается выраженіе кедръ Ливанскій въ пере-  
носомъ смыслѣ. Но, въ такомъ случаѣ, смыслъ этого стиха не от-  
личался бы отъ смысла ст. предыдущаго. Въ евр. текстѣ первая  
половина стиха представляется вполне параллельною второй поло-  
винѣ: „на всякъ кедръ Ливанскій высокій и превознесенный“...  
(о высотѣ кедровъ на Ливанскихъ горахъ говорятъ еще и новые

ѿ1. И на всѣмъ столпѣ вы-  
соцѣ, и на всѣмъ стѣнѣ вы-  
соцѣю,

ѿ1. И на всѣмъ кораблѣ мор-  
скѣмъ, и на всѣмъ видѣ доб-  
роты кораблей.

15. И на всякую высокую  
башню, и на всякую крепкую  
стѣну,

16. И на всѣ корабли Тар-  
сисскіе, и на всѣ возделъ-  
ныя украшенія ихъ.

путешественники, видѣвшіе немногіе, доселѣ уцѣлѣвшіе, экзе-  
мпляры этого дерева, см. Ritter, Erdkunde XVII, 1. 632—649).  
Разумѣются при этомъ не люди, но произведенія природы—болѣе  
или менѣе роскошныя—вообще, также какъ и „гору“ и „холмъ“  
нужно понимать въ буквальный, а не переносный смыслъ. Ср. 2  
Петр. III, 10: „въ день Господень“ стихіи имѣютъ разрушиться,  
а земля и всѣ дѣла на ней сгорятъ.

15. 16. Между тѣмъ какъ два предыдущіе стиха содержатъ  
угрозу естественному величію природы, въ настоящихъ двухъ сти-  
хахъ угроза произносится искусственнымъ сооруженіямъ и приобрѣ-  
теннымъ сокровищамъ человѣка. „Корабли Тарсисскіе“, въ букв.  
смыслѣ слова, суть корабли, ѣздившіе въ Таршишъ (Tartessus,  
Ταρτησος) — городъ и страну на западномъ берегу Испаніи, при  
устьяхъ Гвадалевивира. Въ болѣе широкомъ и менѣе строгомъ  
смыслѣ, кораблями Тарсисскими называются корабли, предназна-  
ченные вообще для дальнихъ морскихъ плаваній: ср. 3 Цар. IX,  
26—28, гдѣ говорится о кораблѣ Соломоновомъ, отправлявшемся  
изъ Эціонъ-гавера—слѣдовательно по Индійскому океану—въ Офиръ,  
съ 3 Ц. X, 22, гдѣ тотъ же корабль называется „Тарсисскимъ“. По-  
этому гр.-слав. переводъ: „корабль морской“ правильно выра-  
жаетъ смыслъ текста. Вторая половина стиха указываетъ на со-  
держимое тарсисскихъ кораблей, на предметы привоза, совершав-  
шагося этими кораблями; всѣмъ видѣніе доброты = всякая до-  
рогая изящная вещь. По 3 Цар. X, 22, изъ Эціонъ—Гавера—  
при Элаѣ—ѣздили въ Офиръ и привозили оттуда золото, серебро,  
слоновую кость, павлиновъ и обезьянъ. Въ царствованіи Озіи и  
Іоасама, когда Элаѣ былъ возвращенъ Іудеѣ, его гаванью —

31. И смиритсѧ всѧкій члвѣкъ, и падѣтсѧ высотѧ члвѣча, и вознесѣтсѧ Гдѣ единъ въ день оный.

и. И рѣкотворѣнаѧ всѧ скрѣютсѧ,

ѡ. Внесѣ въ пещѣры, и въ разсѣлины каменей, и въ вертѣпы земныѧ, ѡ лица страха Гднѧ, и ѡ славы крѣпости егѡ, егда востѧнетсѧ сокрушити зѣмлю.

к. Въ день во оный изрѣнетсѧ члвѣкъ мѣрзости своѧ златыѧ и срѣбрныѧ, тѧже сотвориша, да поклонѧютсѧ сѣетнымъ и нетопыремъ:

ка. Бже внѣти въ вертѣпы

17. И падетъ величїе человеческое, и высокое людское унижится; и одинъ Господь будетъ высокъ въ тотъ день.

18. И идолы совѣтъ изчезнутъ.

19. И войдутъ люди въ разсѣлины скалъ и въ пропасти земли отъ страха Господа, и отъ славы величїя Его, когда Онъ возстанетъ сокрушить землю.

20. Въ тотъ день человекъ броситъ кротамъ и летучимъ мышамъ серебряныхъ своихъ идоловъ и золотыхъ своихъ идоловъ, которыхъ сдѣлалъ себѣ для поклоненїя имъ,

21. Чтобы войти въ уще-

Эціон-Гаверомъ пользовались, вѣроятно, для тѣхъ же цѣлей, что и при Соломонѣ: предметы привоза, вѣроятно, не измѣнились.

17. Ср. ст. 11.

18. Рѣкотворѣнаѧ—переводъ того же слова, которое въ ст. 8 переведено: „мерзости“ (см. толков.). Скрѣютсѧ, точнѣе: (не только съ евр., но и съ греч. κατακρύψουσιν) скрѣются, исчезнутъ — въ томъ смыслѣ, что люди перестанутъ почитать ихъ за боговъ: ср. ст. 20.

19 ср. ст. 10.

20. 21. Мѣрзости своѧ златыѧ и срѣбрныѧ ср. толк. ст. 8. Да поклонѧютсѧ сѣетнымъ,—последнее слово обыкновенно обозначаетъ идоловъ, какъ обманывающихъ возлагаемыя на нихъ надежды, какъ не имѣющихъ въ дѣйствительности той силы, которую приписываютъ имъ ихъ почитатели (ср. Іер. X, 15). Въ евр. текстѣ слово, соответствующее славянскому: „суетнымъ“, относится,

твёрдагѡ камня, и въ разсѣлины каменей, ѿ лица страха Гдѣа, и ѿ славы крѣпости егѡ, егда востанетъ сокрушити землю.

кв. Встаните (убо) вамъ члвѣка, емѹже есть дыханіе въ

лія скалъ и въ разсѣлины горъ отъ страха Господа и отъ славы величія Его, когда Онъ возстанетъ сокрушить землю.

22. Перестаньте вы на-  
дѣяться на челоѡька, котораго

какъ дополненіе, не къ глаголу: „да поклоняются“, а — „изринетъ“. Наибо́льѣ вѣроятное значеніе того евр. слова: кротъ, роющій (землю). Кроты и нетопыри—нечистыя животныя (ср. Лев. XI, 19. 30 и сл.). Бросить идоловъ этимъ животнымъ значило выразить къ нимъ крайнее пренебреженіе (ср. 4 Ц. XXIII, 14).

Г҃етнымъ—переводъ, основанный на чтеніи масоретск. קִרְדָּתָם מִן־הָאֱלֹהִים за одно слово и на производствѣ его отъ глагола קִרַּדְתָּ — посрамляться въ своихъ ожиданіяхъ или надеждахъ. Правильнѣе, по примѣру блаж. Иеронима, усвоить этому слову значеніе: кротъ (кроторый ср. Лев. XI, 30)—отъ корня קִרַּדְתָּ копать.

II, 22—III, 15. Если въ день суда Господня народу іудейскому не помогутъ, потому что будутъ поражены и уничтожены искусственныя челоѡьческія сооруженія, включая и идоловъ: то и живая челоѡьческая сила не спасетъ тогда народа. Законныя и подготовленныя начальники и руководители народа погибнутъ, и—при господствѣ дѣтей и женщинъ—несправедливость и насиліе распространятся въ странѣ. Народъ отчасти подвергнется угнетеніямъ, отчасти будетъ увлеченъ на путь беззаконія. Благо угнетенному праведнику! Горе беззаконнику и особенно увлекающимъ къ беззаконію!

22. Встаните (убо) вамъ члвѣка, лучше — (παύσατε ἀπὸ τοῦ ἀνδρώπου =) престаните отъ челоѡька = перестаньте ждѣть себѣ помощи отъ людей. Емѹже есть дыханіе въ ноздрѣхъ егѡ = котораго жизнь—дуновеніе (Іов. VII, 7), непрочно, слаба, суетна (Іс. XXXVIII, 6), который не можетъ оправдать возлагаемыхъ на него надеждъ. Вопросъ: ἵακω ἐν χεμὶς ἐμῆνισα σῆι; = какое значеніе можетъ онъ (челоѡьекъ) имѣть? вопросъ, при которомъ подразу-

нозарѣхъ егѡ: іакѡ въ чѣмъ  
вмѣнісѣ сей;

дыханіе въ ноздряхъ его: ибо  
что онъ значитъ?

### ГЛАВА III.

а. Ге Вѣдка Гдѣ Саваѡѡъ  
ѡимѣтъ ѡ Іерусалима, и ѡ Іудѣи  
крѣпкаго, и крѣпкую, крѣпость  
хлѣба, и крѣпость воды,

б. Исполина, и крѣпкаго, и  
члѣвѣка ратника, и сѣдію, и прѣро-  
ка, и смотрѣливаго, и старца,

г. И пѣтъдссѣтоначѣльника,

1. Вотъ Господь, Господь  
Саваѡѡъ, ѡтнимѣтъ у Іеруса-  
лима и у Іуды посохъ и трость,  
всякое подкрѣпленіе хлѣбомъ  
и всякое подкрѣпленіе водою,

2. Храбраго вождя и воина,  
судю и пророка, и прозор-  
ливца, и старца,

3. Пятидесятника, и вель-

мѣвается отрицательный отвѣтъ, составляетъ естественное заклю-  
ченіе изъ предыдущаго предложенія.—Стиха этого нѣтъ въ пере-  
водѣ 70 толковниковъ. Не смотря на то, онъ не только не на-  
рушаетъ связи рѣчи, но и необходимъ здѣсь: такъ какъ иначе  
частица 'Ѣ въ началѣ гл. III не имѣла бы смысла (см. ниже).

III, 1. Вѣдка Гдѣ: послѣднее слово, на основаніи соотвѣт-  
ствующаго еврейскаго, во избѣжаніе тожесловія, слѣдовало бы за-  
мѣнить словомъ: „Сущій“ или „Вѣчный“. Крѣпкаго и крѣпкую—  
прямое выраженіе мысли, въ русскомъ переводѣ высказанной ме-  
тафорически: *посохъ и трость*. Смыслъ евр. текста можетъ быть  
выраженъ здѣсь также слѣдующимъ образомъ: „отнимѣтъ... под-  
ставъ и опору“=всякую поддержку, все необходимое для жизни  
Крѣпость хлѣба и крѣпость воды—поддержка жизни матеріаль-  
ной (Лезек. IV, 16). Такимъ образомъ здѣсь—угроза, что Господь  
Судія лишитъ народъ матеріальныхъ благъ жизни.

Въ евр. текстѣ стихъ этотъ начинается частицею 'Ѣ=потому что,  
связывающею настоящую главу съ послѣднимъ стихомъ предыдущей. Не  
надѣйтесь на человѣка, *потому что* Господь поразитъ и его самого, и  
все сдѣланное его умомъ и искусствомъ.

2. 3. Господь отнимѣтъ и блага нравственныя,—людей, кото-  
рыми держится военное, государственное и общественное благо-  
устройство іудеевъ. „Исполиномъ“ или „крѣпкимъ“ (ср. примѣч.)

и дѣвнаго совѣтника, и премудраго архітектонна, и разсуднаго послушателя:

Д. И поставлю юноши князи ихъ, и ругатели гдѣствовать бѣдѣ имъ.

можу, и совѣтника, и мудраго художника, и искуснаго въ словѣ.

4. И дамъ имъ отроковъ въ начальники, и дѣти будутъ господствовать надъ ними.

названъ вождемъ военный (ср. 2 Ц. XXIII, 8). Члѣвкъ рѣтникъ = простой солдатъ, рядовой. И пророка и смотрѣливаго (= прозорливца), говорящихъ именемъ языческихъ боговъ. Стѣрца = старѣйшину племени или города, ср. лат. senator. Пѣтьдѣсѣтона-чѣльника — предводителя отряда военного, состоящаго изъ 50 члѣвѣвъ (ср. 4 Ц. I, 9). „Вельможа“ — букв. съ евр. вознесенный лицомъ, члѣвѣвъ, котораго появленіе возбуждаетъ вниманіе и удивленіе (откуда гр.-слав. дѣвнаго), знатный. Совѣтникъ — приближенный къ царю, помогающій ему своими совѣтами и знаніями въ управленіи государствомъ: ср. XIX, 11. Мих. IV, 9. „Премудрый архитекторъ“ — искусный плотникъ и механикъ, вообще строитель (ср. 4 Цар. XXIV, 14 и сл. Іер. XXIV, 1; XXIX, 2). Разсуднаго послушателя — вѣщуна, посредствомъ таинственныхъ заклинаній производящаго тѣ или инныя необыкновенныя явленія, чародѣя (ср. II, 6).

Исполіна и крѣпкаго = ἰσχυρὰ καὶ ἰσχυρόν. Последнее слово въ сирско-гекзапслскомъ переводѣ отиѣчено овеломъ, указывающимъ на его позднѣйшее появленіе въ текстѣ.

4. Юноши = молодые люди не старше 20 лѣтъ. Одного изъ такихъ людей іудеи имѣли своимъ „княземъ“ въ лицѣ Ахаза, вступившаго на іерусалимскій престолъ 20 лѣтъ (4 Цар. XVI, 2). Его и могъ ближайшимъ образомъ разумѣть пророкъ Исаія, говоря о князьяхъ — юношахъ или отрокахъ. Манассія воцарился даже только 12 лѣтъ (4 Цар. XXI, 1). Іосію, вступившаго на престолъ даже 8 лѣтъ (тмж. XXII, 1), не могъ разумѣть пророкъ: потому что онъ говоритъ здѣсь о тѣхъ царяхъ-юношахъ, которые были въ то же время и „ругателями“, т. е. не относились серьезно

Ѣ. И напáдати имѣтъ людѣ,  
члѣвѣкъ на члѣвѣка, и члѣвѣкъ на  
близняго своего: приразѣтся  
отроча къ старцу, и безчѣстный  
къ честному:

Б. Икѡ имѣтся члѣвѣкъ брѣ-

5. И въ народѣ одинъ бу-  
детъ унижаемъ другимъ и каж-  
дый ближнимъ своимъ; юноша  
будетъ нагло превозноситься  
надъ старцемъ, и просто лю-  
динъ надъ вельможею.

6. Тогда ухватится чело-

въ своей обязанности—быть стражами закона, права и справедливости, но или были жестоки и несправедливы къ своимъ подданнымъ, или по крайней мѣрѣ легкомысленно пренебрегали своими важными обязанностями. Евр. слово, въ гр.-слав. переведенное: „ругатели“, можетъ значить и: *дѣти* (русск. переводъ), мальчики, но именно какъ люди, проводящіе время въ играхъ, не привыкшіе еще серьезно относиться къ своимъ обязанностямъ.

5. Вслѣдствіе легкомысленнаго отношенія царей къ ихъ обязанности быть блюстителями закона въ народѣ, даже по примѣру царей (какъ Манассіи ср. 4 Ц. XXI, 16), насилие, кулачное право будетъ господствовать въ отношеніяхъ людей между собою, не только не будетъ оказываемо почтенія старости, не только молодые будутъ „нагло превозноситься“ надъ старшими, но и будутъ дѣлать имъ прямыя обиды (прохѣсѣи = приразѣтся, поразить, обидить). Безчестный и честный = простолюдинъ и знатный.

6. „Человѣкъ“ и „братъ“ здѣсь имѣютъ смыслъ неопредѣленныхъ мѣстоименій: имѣтся члѣвѣкъ брѣта своего = имется одинъ другаго... „Домашнимъ отца своего“ названъ живущій въ домѣ отца своего, т. е. имѣющій наслѣдственный свой домъ. Къ такому обратятся съ настойчивымъ предложеніемъ быть судьей (началовѣжда — переводъ того же слова יוצר, которое въ I, 10 переведено словомъ: „князь“) народа, потому только, что у него будутъ предполагать приличную одежду, въ которой онъ могъ бы, не роняя своего достоинства, являться предъ народомъ. „Брашно“ въ гр.-слав. переводѣ можно было бы понимать въ широкомъ смыслѣ всего потребнаго для жизни, всѣхъ

та своегѡ или домашнагѡ оца  
своегѡ, глагола: рѣзѡ имашн,  
началовѣждь намѣ бѣди, и браш-  
но моѡ подѣ тобою да бѣдетѣ.

3. И ѿвѣщаѣвъ въ день оный  
речетѣ: не бѣдѡ твой начало-  
вѣждь, нѣсть бо въ домѣ моѣмъ  
ни хлѣба, ни рѣзы: не бѣдѡ  
началовѣждь людемъ симъ.

и. Иѡвѡ ѡставленъ вѣсть Іе-

вѣкъ зѣ брата своего, въ семей-  
ство отца своего, и скажетѣ:  
у тебя есть одежда, будь на-  
шимъ вождемъ, и да будутѣ  
эти развалины подѣ рукою  
твою.

7. А онъ съ клятвою ска-  
жетѣ: не могу исцѣлить ранъ  
общества; въ моемъ домѣ нѣтъ  
ни хлѣба, ни одежды; не дѣ-  
лайте меня вождемъ народа.

8. Такъ рушился Иеруса-

учрежденій, обусловливающихъ правильное теченіе жизни народа.  
Масоретское чтеніе вмѣсто „брашна“ имѣетъ слово *развалины*,  
указывающее на то (предвидимое пророкомъ, ср. предварит. замѣч.  
въ толкованію II—IV гл.) состояніе опустошенія и разстройства  
въ странѣ іудейской, о которомъ, какъ настоящемъ, рѣчь въ I главѣ.  
На этихъ развалинахъ будетѣ такъ мало жителей и такъ рѣдки  
будутѣ между ними имѣющіе достаточное матеріальное обезпеченіе,  
что получившій отъ отца по наслѣдству домъ будетѣ признанъ  
самымъ богатымъ и достойнымъ стать во главѣ народа.

Брашно (βρώμα) — переводъ, основанный на чтеніи *לֶחֶם* вмѣсто  
масор. *לֶחֶם*.

7. Предположеніе, которое побуждаетъ въ домовладѣльцѣ ви-  
дѣть достойнаго представителя и главу народа, не оправдывается.  
Домовладѣлецъ этотъ самъ не имѣетъ ни хлѣба, ни одежды. Домъ  
не спасетъ его отъ голода и нужды. И въ своемъ наслѣдствен-  
номъ жилищѣ онъ также бѣденъ, какъ и другіе, не имѣющіе своего  
крова. Въ словахъ: не бѣдѡ твой началовѣждь—послѣднее есть  
переводъ евр., буквально значущаго: связывающій, обвязывающій  
(раны), лекарь, врачъ. Смыслъ этого слова выраженъ въ рус-  
скомъ переводѣ.

8. Ѹставленъ вѣсть (ἀνεῖται = „ослабѣ, ослабленъ есть“)

иерусалимъ, и Иудеа падётъ, и  
языкъ ихъ со беззаконіемъ, не  
покараются Гдѣви:

Ѣ. Бегѡ ради нынѣ смирися  
слава ихъ, и стѣдъ лица ихъ  
противъ ста имъ: грѣхъ же свой  
іакѡ Годоміскій возвѣстиша, и  
тавиша. горе дѣши ихъ, зане  
умыслиша совѣтъ лѣбавый на  
себѣ саміхъ,

лима, и пама Иуда, потому что  
языкъ ихъ и дѣла ихъ противъ  
Господи, оскорбительны для  
очей славы Его.

9. Выраженіе лица ихъ сви-  
дѣтельствуетъ противъ нихъ,  
и о грѣхъ своемъ они раска-  
зываютъ открыто, какъ Содом-  
ляне, не скрываютъ: горе душѣ  
ихъ! ибо сами на себя навле-  
каютъ зло.

Иерусалимъ = тѣ силы, присутствіе которыхъ дѣлало его главнымъ  
городомъ страны, ея столицей, главнымъ жизненнымъ центромъ,  
опорою народной жизни, изсякли въ немъ: ср. ст. 2—4. Иудеа  
падётъ ср. I, 5—7. Вторая половина стиха—не буквальный пере-  
водъ евр. текста, букв. значущаго: „языкъ ихъ (= слова) и дѣла  
ихъ противъ Господа, оскорбительны для очей славы Его“. „Сла-  
вою Господа“ названо здѣсь какъ Его могущество и господство  
надъ видимою природою, такъ и—особенно—совершеннѣйшая нрав-  
ственная чистота, возвышающая Его надъ всѣмъ міромъ духовно-  
нравственныхъ существъ. Какъ Существу святѣйшему, Господу про-  
тивенъ образъ мыслей и жизни людей, уподобившихся жителямъ  
Содома и Гоморры (ср. ст. 9; I, 10).

9. Смирися слава ихъ ср. ст. 8а. Стѣдъ лица ихъ противъ  
ста имъ = постыдная дѣятельность іудеевъ свидѣтельствуетъ про-  
тивъ нихъ, навлекаетъ на нихъ кару Божію. Такъ надобно пони-  
мать эту вторую часть стиха по соотвѣтствію ея съ первой. Если  
же—по масоретскому тексту—съ этой частію стиха въ соотвѣтствіи  
находиться должна слѣдующая за нею, а не предшествующая ей  
часть: то стѣдъ лица ихъ = дерзость ихъ поведенія. Въ такомъ  
смыслѣ понимаемая, часть эта по слав.-гр. ея переводу не отли-  
чалась бы отъ русской. *Выраженіе лица ихъ.* О какомъ выра-  
женіи говоритъ здѣсь пророкъ, можно судить по содержанію слѣдую-

І. Рѣкъсѣ: свѣжемъ праведнаго, іакъ непотрѣбенъ намъ есть: ѹбо плоды дѣлъ своихъ снѣдаѣтъ.

аі. Горѣ беззаконномъ: лѣкаваѣ во приключѣтсѣ емъ по дѣламъ рукъ его.

бі. Людіе мой, пристѣвники ваши пожинаютъ васъ, и

10. Скажите праведнику, что благо ему: ибо онъ будетъ вкушать плоды дѣлъ своихъ;

11. А беззаконнику горе; ибо будетъ ему возмездіе за дѣла рукъ его.

12. Притѣснители народа Моего дѣти, и женщины гос-

щей части стиха. „Они открыто рассказываютъ о грѣхѣ своемъ“, какъ о чемъ-то похвальномъ, чего не нужно стыдиться. Грѣшники сохраняютъ самодовольный видъ, не смиряютъ души своей предъ Богомъ, не раскаяваются во грѣхахъ своихъ. Этимъ безстыдствомъ, уподобляющимъ ихъ жителямъ Содома, также совершавшимъ открыто грѣхъ, для котораго обыкновенно ищутъ уединенія (Быт. XIX, 5), они сами на себя навлекаютъ зло.

Смирисѣ слава ихъ: послѣднія слова ст. 8 וְיִי כְבוֹדוֹ отнесены къ ст. 9 и переведены такъ потому, что וְיִי принято за глагольную форму корня נָצַח (по халдейской грамматикѣ).

10. „Благо ему“ (праведнику) = блаженъ онъ! (ср. Пс. I, 1). Онъ будетъ вкушать плоды дѣлъ своихъ, ср. Пс. I, 3 = будетъ наслаждаться благоденствіемъ. Гр.-слав. переводъ настоящаго ст. представляется продолженіемъ рѣчи, начатой въ ст. предыдущемъ о грѣшникахъ. Слова: Свѣжемъ... есть ср. Прем. Сол. II, 12. Плоды дѣлъ своихъ снѣдаѣтъ ср. Іер. XVII, 10. Римл. II, 6.

11. Лѣкаваѣ—переводъ, основанный повидимому на чтеніи לְמַעַן вмѣсто масор. לְמַעַן (возмездіе).

12. Пристѣвники ваши пожинаютъ васъ ср. I, 23. По евр. масор. тексту, смыслъ первой части стиха тотъ же, что и ст. 4: приставники народа моего дѣти (ср. толков. ст. 4). Женщины господствуютъ надъ нимъ. Вліянію женщинъ въ 3 Ц. XI, 4 приписывается перемѣна къ худшему, не ко благу народа, въ образѣ дѣйствій даже такого царя, какъ Соломонъ. Историческія книги В. З. ничего не говорятъ о господствѣ женщинъ въ Іудеѣ въ

истѣзajúщии вѣладають вáми: людіе мой, блажáщии васъ лѣстáтъ вы, и стѣзи нѣгъ вáшихъ возмѣщáютъ.

ГІ. Но нынѣ устрóбитсѣ Гдѣ на сѣдъ, и поставитъ на сѣдъ людіи свои:

ДІ. Гамъ Гдѣ на сѣдъ при-

подствуютъ надъ нимъ. Народъ мой! вожди твои вводятъ тебя въ заблужденіе, и путь стѣзей твоихъ испортили.

13. Возсталъ Господь на судъ,—и стоитъ, чтобы судить народъ.

14. Господь вступаетъ въ

царствованіе Іоаѳама; и при извѣстномъ воинственномъ характерѣ этого царя, необходимо соединенномъ съ рѣшительностію, такое господство представляется мало вѣроятнымъ. При Ахазѣ, вступившемъ на престолъ всего 20 лѣтъ отъ роду (хотя по 4 Ц. XVIII, 2 онъ долженъ былъ вступить въ бракъ уже 10 лѣтъ, такъ какъ Езекиа родился у него на 11-мъ году его жизни) и отличавшемся изнѣженностію и слабостію (ср. VII, 2), господство женщинъ при дворѣ, вліяніе ихъ на царя и чрезъ него на народъ гораздо вѣроятнѣе, чѣмъ при Іоаѳамѣ. Если, такимъ образомъ, пророкъ, говоря о господствѣ женщинъ въ Іудеи, имѣлъ въ виду обстоятельства царствованія Ахаза: то и здѣсь, какъ въ ст. 4, онъ говоритъ о событіяхъ, еще не наступившихъ. Лѣстáтъ вы (πλανῶσιν ὑμᾶς) = вводятъ васъ въ заблужденіе, можетъ быть, посредствомъ несправедливыхъ судебныхъ приговоровъ, поблажая вамъ (блажáщии васъ), утверждая васъ въ сознаніи вашей невинности, не смотря на вашу виновность, утверждаютъ васъ въ томъ дерзкомъ настроеніи, о которомъ рѣчь въ 9 ст. Стѣзи (шаги) нѣгъ вáшихъ возмѣщáютъ = направляютъ на неправый путь, совращаютъ васъ съ праваго пути.

Пожинають васъ (καταρῶνται ὑμᾶς): евр. слову מַלְלִים усвоено значеніе, принадлежащее ему напр. въ Іер. VI, 9, между тѣмъ какъ ему лучше усвоить здѣсь тоже значеніе, которое принадлежитъ въ ст. 4 слову того же корня מַלְלִים (дѣти). — Истѣзajúщии — слово соотвѣтствуетъ евр. נָשִׁים (женщины), которое повидимому принято за נָשִׁים «силою требующіе долга» (ср. Мф. XVIII, 34). — Блажáщии васъ: יְרַחֵם принято въ значеніи — желать счастья, ублажать, между тѣмъ какъ здѣсь умѣстнѣе другое значеніе: вести прямо, руководить (רָחַם = רָשָׁה).

13. 14. Судъ Господень, который предвѣщается здѣсь про-

идетъ со старѣйшины людѣй, и съ кнѣзи ихъ: вы же почтò за-  
палисте виноградъ мой, и раз-  
гравленіе убóгаго въ домѣхъ  
вашихъ;

ѣ1. Почтò вы обидите людѣй  
моихъ, и лицè убóгихъ по-  
срамлѣете; глаголетъ Гдѣ Га-  
ваѡѡзъ.

ѣ1. Гдѣ глаголетъ Гдѣ: понé-  
же вознесóшася дщѣри Гішні,

судъ со старѣйшинами народа  
Своего и съ князьями его: вы  
опустошили виноградникъ; на-  
грабленное у бѣднаго—въ ва-  
шихъ домахъ.

15. Что вы тѣсните на-  
родъ Мой, и унетеете бѣд-  
ныхъ? говоритъ Господь, Гос-  
подь Саваоѡхъ.

16. И сказалъ Господь: за-  
то, что дочери Сіона надмен-

рокомъ, есть тотъ же судъ, о днѣ котораго говорено въ II, 12 и  
сл. Какъ тамъ гордость объявлена подлежащею суду Господню, въ  
какихъ бы слояхъ общества она ни обнаруживалась: такъ здѣсь  
сначала весь народъ призывается на судъ, а потомъ въ немъ ука-  
зывается, какъ преимущественно подлежащій осужденію, одинъ  
классъ—старѣйшинъ и князей народа. *Вы опустошили* (עֲרֵעְוּ =  
точнѣе—вытравили) *виноградникъ мой* ср. V, 5. И разгравленіе  
(награбленное [это значеніе можетъ принадлежать и слову ἀρπαγή],  
отнятое у) *убóгаго въ домѣхъ вашихъ* ср. I, 23.

Запалисте—переводъ, основанный на чтеніи עֲרֵעְוּ вмѣсто масор.  
עָרְוּ.

15. Ср. I, 17.

Ст. 16—25. Угроза униженіемъ гордымъ и любящимъ роскошь  
женщинамъ іудейскимъ. Параллель отдѣлу II, и сл.

Пособіемъ къ истолкованію этого отдѣла, кромѣ толкованій на всю  
вообще книгу пророка Исаи, можетъ служить въ особенности—Schröder,  
Commentarius philologico-criticus de vestitu mulierum Hebraearum ad  
Ies. III, 16—24. Lugd. Batav. 1745.

16. Высокою выею, букв. съ евр. съ вытянутою шеею, т. е.  
гордо поднявъ голову. Помизаніемъ очесъ, точнѣе съ евр.—по-  
водя глазами кругомъ и обнаруживая такимъ образомъ нескром-  
ность, потому что скромной женщинѣ прилично идти опустивъ глаза  
къ землѣ, или по крайней мѣрѣ не озираясь по сторонамъ, а

и ходиша высокою выею, и помизаніємъ очесъ, и стѣпаніємъ ногъ, кѣпнѣ рѣзы влекѣшымъ (по до́лѣ), и ногама кѣпнѣ играющимъ.

31. И смири́тъ Гдѣ началнымъ дщѣри Сиѡни, и Гдѣ ѡкрые́тъ срамотѣ ихъ,

ны, и ходятъ поднося шею, и обольщая взорами, и выступають величавою поступью, и времѣютъ цѣпочками на ногахъ,

17. Оголитъ Господь темя дочерей Сиона, и обнажитъ Господь срамоту ихъ.

смотря прямо впередъ. „Ступаніе ногъ“, по смыслу евр. текста, разумѣть нужно не простое, а съ прискакиваніемъ, кокетливую походеу (ср. русск. *выступаютъ величавою поступью*), рассчитанную на общее вниманіе къ выступающей всѣхъ проходящихъ мимо. Кѣпнѣ рѣзы влекѣшымъ (по до́лѣ) — намекъ на нѣчто въ родѣ нынѣшнихъ шлейфовъ, о которыхъ впрочемъ нѣтъ мысли въ текстѣ евр., имѣющемъ здѣсь только слова = и *времѣютъ цѣпочками* (своего рода браслетами, которые прикрѣплялись на мѣстѣ лодыжки) на ногахъ — опять чтобы привлечь къ себѣ вниманіе проходящихъ. Послѣднія слова ст. по гр.-слав. переводу и ногама кѣпнѣ играющимъ — прибавленіе переводчиковъ, соотвѣтствующее второму въ евр. текстѣ чтенію уже переведено: „ступаніемъ ногъ“.

17. Началнымъ дщѣри Сиѡни: по этому переводу рѣчь только о женщинахъ, принадлежащихъ къ высшимъ классамъ іудейскаго общества, также какъ въ началѣ гл. рѣчь о знатныхъ, вліятельныхъ въ обществѣ, мужчинахъ. Евр. текстъ болѣе соотвѣтствуетъ правиламъ параллелизма, такъ какъ значитъ буквально: и оголитъ Господь темя (תָּרַךְ, не שָׁרַךְ) дочерей Сиона, и обнажитъ Господь (יגַד) срамоту ихъ. Послѣднее предложеніе (ср. Лев. XX, 17—21: „открыть наготу“...) указываетъ на безчестіе, которому подвергнутся женщины іудейскія, державшія себя такъ гордо и безъ сомнѣнія окруженныя въ своемъ отечествѣ высокими почетомъ. „Оголеніе темени“, въ настоящемъ случаѣ, также упомянуто, какъ дѣйствіе нанесенія безчестія. У грековъ обрѣзывали во-

и́и. Въ день онъ: и ѿи́метъ  
Гдѣ сла́вѣ ризъ ихъ, и красо-  
ты ихъ, и вполѣніѣмъ златѣмъ  
(на главѣ), и трѣсны рѣзнымъ,  
и лѣницы грѣвннымъ,

ѿи́. И срѣчи́цы тѣнкіѣмъ, и  
красотѣ лицѣ ихъ, и состроѣ-  
ніе краснѣ сла́внымъ, и о́брѣчи,  
и пѣрстни, и мѣнниста, и за-  
пѣстіѣмъ, и хѣдѣжнымъ усердіи,

18. Въ тотъ день отни-  
метъ Господь красивыя цѣ-  
почки на ногахъ и звѣздочки,  
и луночки,

19. Серьги, и ожерелья, и  
опахала, увясла и запястья,  
и пояса, и сосуды съ духами,  
и привѣски волшебныя,

лосы взятымъ въ плѣнъ дѣвицамъ, у древнихъ германцевъ тоже  
дѣлали прелюбодѣйкамъ. У древнихъ евреевъ искусственное об-  
стриганіе головы имѣло значеніе только какъ выраженіе печали  
(Ис. XXII, 12. Іезек. VII, 18. Ам. VIII, 10. Мих. I, 16);  
еслиже здѣсь, по связи рѣчи, оголеніе темени — знакъ безчестія,  
позора, то пророкъ разумѣетъ, вѣроятно, не искусственное оголе-  
ніе темени, а исчезновеніе волосъ отъ парши.

18. *Красивыя цѣпочки на ногахъ* ср. ст. 16. И вполѣніѣмъ  
златѣмъ (70 толковн. только: τὰ ἐμπλόκια), עֲרֵבָה — рѣдкая ткань  
или плетеное кружево, употребляемое въ качествѣ повязки на го-  
лову. Трѣсны рѣзнымъ (τοὺς χορμύβους) кисти или сафьянная  
обшивка на краяхъ платья. Лѣницы грѣвннымъ (μηνίσκους) —  
родъ медальоновъ, вѣроятно носимыхъ на шеѣ и которыхъ евр.  
названіе = букв. лунки, а „гривенныя“ — прибавленіе слав. пере-  
водчика (у древнихъ славянъ *гривна* — родъ медальона, см. Даль,  
Толк. Словарь живаго великорусскаго языка, 2 изд.).

И красоты ихъ (καὶ τοὺς χόσμούς αὐτῶν = точнѣе: «и укра-  
шенія ихъ») — слова, находящіеся только въ Алекс. сп.; Ват. сп., Комплют.  
и Альд. изд. не имѣютъ этихъ словъ и даютъ основаніе предположить,  
что они составляютъ только позднѣйшую прибавку и были первоначально  
объясненіемъ или поправкой словъ: «славу ризъ ихъ».

19. *Серьги* (слово, которому соотвѣтствующаго нѣтъ въ грек.-  
слав. текстѣ) въ евр. текстѣ называются словомъ, буквально зна-  
чущимъ: „капли“. Вѣроятно, у евреевъ серьги дѣлались изъ жем-

б. И багрянницы, и пребагряная, и утварь хра́мную,

ба. И свѣтлая Лако́нская, и вуссоны, и синеты, и червленницы,

бв. И вуссоны со златомъ

20. Перстни и кольца въ носу,

21. Верхнюю одежду и нижнюю, и платки, и кошельки,

22. Свѣтлая тонкія епан-

чужныхъ зеренъ, которыя дѣйствительно похожи на капли. Ожерелья (= τὸ καῖσμα — слово, которому въ слав. переводѣ соотвѣтствуютъ два: срачицы тѣмніи?). И красотѣ (точнѣе—украшеніе = τὸν κόσμον) лица ихъ: этотъ переводъ довольно близко подходит къ значенію соотвѣтствующаго евр. קִטְרוֹן (= вуаль или *опашало*, по переводу Библ. Общ. „головная покрывала“). — И сestroеніе красы славныхъ, букв. съ евр. головная повязка, тюрбанъ, *увясла*. Обръчи = браслеты на руку, *запястья* (χρῖδανας) соотвѣтствуетъ евр. קִטְרוֹן (отъ קָטַף шагать) = цѣпочки, которыми связывали браслетъ на одной ногѣ съ браслетомъ на другой, чтобы дѣлать потомъ маленькіе шаги. И перстни (καὶ τὰ φέλια = точнѣе: браслеты; вѣрнѣе, что „перстни“ есть переводъ греч. καὶ τοὺς δακτυλοῦς) не имѣетъ соотвѣтствующаго себѣ слова въ евр. текстѣ. И монѣста — бусы, ожерелья. Запѣстіа — тоже что „обручи“ — здѣсь соотвѣтствуетъ гр. τὰ περιδέξια. И χρῖδαжныя усервизи — καὶ τὰ ἐνὸτια; въ русско-евр. *волшебныя привѣски*. По смыслу евр. названія, это были амулеты (выдѣланные изъ драгоценныхъ камней или другаго какого либо высокоцѣннаго матеріала). Последнее слово стиха по гр.-слав. переводу болѣе соотвѣтствуетъ первому русскому: серьги. Въ евр. текстѣ по русскому его переводу называются еще: *поясы* — украшеніе дѣвицъ, особенно невѣсты (Иер. II, 32), и *сосуды съ духами*.

20—22. По русскому переводу: *перстни* (въ слав. тоже слово стоитъ въ стихѣ предыдущемъ = по греч. τοὺς δακτυλοῦς) и *кольца въ носу*. Соотвѣтствующихъ словъ въ славянскомъ переводѣ нельзя указать. По слав. переводу ст. 20 слова: и „багрянницы и пребагряная“ соотвѣтствуютъ греческимъ καὶ τὰ περιπόρφυρα

и синетою претыканы, и тун- чицы, преёманы златомъ:	чи и повязки, и покрывала.
--	----------------------------

καὶ τὰ μεσοπόρφυρα = одежды или только обшитыя по краямъ пурпуромъ, или сотканныя отчасти изъ пурпура. По русскому переводу этимъ словамъ соотвѣтствуютъ слова ст. 21: *верхнюю, одежду и нижнюю* (въ евр. текстѣ множ. ч.), съ евр. точнѣе — „дорогія или праздничныя одежды (תְּכֵנִים = одежды, которыя часто снимаютъ, щадятъ, берегутъ) и мантильи или накидки“. *Платки* или *шали*, которыми покрывались евр. женщины (греч. τὰ ἐπιβλήματα въ слав. не выражено). Утварь хра́мнѣю — τὰ κατὰ τὴν οἰκίαν, русск. *кошельки*, вѣрнѣе карманы. Свѣтлаа Лакѡ́нская — τὰ διαφανῆ λακωνικά = блестящія одежды. Соотвѣтствующее евр. תְּכֵנִים по другимъ = зеркало (ср. VIII, 1), — значеніе, въ настоящемъ случаѣ менѣе вѣроятное, потому что здѣсь рѣчь объ одеждахъ. Въ евр. текстѣ послѣ слова תְּכֵנִים стоятъ слово תְּכֵנִים, въ Суд. XIV, 12. 13 правильно переведенное словомъ σιμόνες, въ слав. „понявы“. Слово происходитъ отъ корня, въ арабскомъ значущаго: свѣшивать, спускать, чтобы прикрыть что нибудь, и значить — нижнее платье, рубашка, надѣваемая на голое тѣло. Русскій переводъ: *свѣтлыя тонкія епанчи* соотвѣтствуетъ двумъ евр. תְּכֵנִים תְּכֵנִים — תְּכֵנִים — *повязки* на головѣ, *тырбаны* (Въ Зах. III, 5 слово это въ единств. ч. значить — *кидарь* первосвященника, между тѣмъ какъ въ Моисеевыхъ книгахъ то же значеніе имѣетъ евр. כְּתֹנֶת, Исх. XXVIII, 4. 39). תְּכֵנִים (ср. Пѣсн. II, 5, 7: верхняя риза, θέριστρον) — верхнее легкое платье. И виссоны, и синеты, и червленіцы (καὶ τὰ βύσσινα καὶ τὰ ὑακίνθινα καὶ τὰ κόκκινα). По сравненію съ Исх. XXVIII, 15 и др. под. мм., въ соотвѣтствіе этимъ словамъ мы въ правѣ ждать въ евр. т. словъ תְּכֵנִים וְשֵׁנִים וְתְּכֵנִים. Здѣсь ихъ однако же нѣтъ. И виссо́нъ со златомъ и синетою претыканы — опять не имѣютъ строго соотвѣтствующихъ себѣ словъ въ текстѣ еврейскомъ. Тун-чи́цы преёманы златомъ — слова, не имѣющія строго соотвѣтствующихъ себѣ въ евр. т. Греч. θέριστρα κατὰκλιτα — букв. *лѣтнія платья* (тонкія, легкія), *накидываемыя* въ то время, когда — въ из-

ѣг. И бѣдетъ вмѣстѣ вони  
дѣбрыѣ смрадѣ, и вмѣстѣ по-  
лса ѹжемѣ препомѣшисѣ, и  
вмѣсто украшеніѣ златѣгѣ, ѣже  
на главѣ, плѣшѣ имѣти бѣде-  
ши дѣлѣ твоѣхъ радѣ, и вмѣстѣ  
рѣзы вагрѣныѣ препомѣшисѣ  
врѣтищѣмѣ:

23. И будетъ вмѣсто бла-  
говонія зловоніе, и вмѣсто  
пояса будетъ веревка, и вмѣ-  
сто завитыхъ волосъ плѣшь,  
и вмѣсто широкой епанчи уз-  
кое вретище, вмѣсто красоты  
клеймо.

бѣтѣѣ нѣги — склоняются на сидѣньѣ или постели (св. Васи-  
лій Вел.).

Сравнивая греческій текстъ ст. 18—22 по различнымъ его изданіямъ  
и съ евр. текстомъ, 1) замѣчаемъ, что въ ст. 18: а) τοὺς κόσμους αὐτῶν  
(= слав. «и красоты ихъ») читается только по Алекс. сп. и отсутствуетъ  
въ Ват. сп., Компл. и Альд. изд., а его мѣсто въ этихъ послѣднихъ трехъ  
текстахъ занимаетъ слово καὶ τοὺς κοσμήβους, не исчезнувшее и въ сп.  
Алекс.; τοὺς κόσμους можно признать, на основаніи этихъ данныхъ, позд-  
нѣйшимъ прибавленіемъ къ тексту, сдѣланнымъ, вѣроятно, въ качествѣ  
варианта къ слову τοὺς κοσμήβους;—б) слово τὰ ἐμπλόκια (слав. впле-  
тѣніѣ златѣѣ [на главѣ]), стоящее здѣсь по Ват. и Ал. спп., отсут-  
ствуетъ въ этомъ стихѣ по Комплот. и Альд. изданіямъ. Такъ какъ оно чи-  
тается также въ ст. 20 не только по Компл. и Альд. издд., но и—въ  
видоизмѣненной формѣ τὸ ἐμπλόκιον—по Ват. и Ал. спп. (въ слав. текстѣ  
оно выражено въ словахъ: и хѣдѣжныѣ усерѣзи = Альд. καὶ τὰ  
ἐμπλόκια ἐνώτια): то, не допуская тожесловіѣ въ первоначальномъ текстѣ  
греч. перевода, должно признать появленіе этого слова въ одномъ изъ указан-  
ныхъ ст. позднѣйшимъ. 2) Если между греч. переводомъ и евр. текстомъ  
нѣтъ точнаго соотвѣтствія въ каждомъ словѣ: то это, повидимому, нужно  
объяснить стремленіемъ переводчика не столько выражать буквальный смыслъ  
евр. текста (который при томъ могъ быть не вполне и не вездѣ ясенъ для  
него въ этомъ отдѣлѣ, содержащемъ въ себѣ такъ много своеобразнаго,  
характеристичнаго только для эпохи и мѣстности, когда и гдѣ жилъ пророкъ  
Исаія), сколько быть понятнымъ для своихъ современниковъ—египетскихъ  
евреевъ временъ Птолемеевъ.

23. „Воня добрая“ = благовоніе, масть на голову и тѣло,  
употребленіе которой человѣкомъ служило признакомъ его благо-  
душнаго, праздничнаго настроенія (Мѣ. V, 17. Пс. XXII, 5),  
между тѣмъ какъ воздержаніе отъ такого употребленія должно было

Бг. И сѣзъ твой добрѣйшій, егѡже любѣши, мечѣмъ падѣтъ, и крѣпцынѣ ваши мечѣмъ падѣтъ, и смирътсѣ:

Бѣ. И восплачѣтсѣ хранѣлища ѹтварей вашихъ, и встанѣши едина, и въ зѣмлю ударена вѣдѣши.

24. Мужѣ твоѣ падутъ отъ меча, и храбрые твоѣ — на войнѣ.

25. И будутъ воздыхать и плакать ворота столицы, и будетъ она сидѣть на землѣ опустошенная.

указывать на уныніе духа въ человѣкѣ. „Смрадъ“ — послѣдствіе этого воздержанія, и слѣдовательно указаніе на печальное состояніе духа. — „Уже“ (= 70 толковн., пешито и вульгата) вмѣсто пояса и „вретище“ вмѣсто „ризы багряныя“, т. е. грубая и бѣдная одежда вмѣсто болѣе или менѣе цѣнной и приличной — признакъ горя, угнетающаго человѣка. Вмѣсто „украшенія златаго еже на главѣ“, съ евр. — искусственной и искусной прически и убранства волосъ на головѣ (нынѣшней куафюры) плѣшь — искусственно произведенная, въ знакъ печали (ср. выше, толков. ст. 17).

24. Паденіе сына добрѣйшаго и любимаго — причина крайняго огорченія и печали матерински-нѣжной души. Пророкъ говоритъ, обращаясь къ отечеству іудеевъ и представляя его подъ образомъ матери (въ другихъ случаяхъ — дочь Сіона или Іудина), которой нѣжно любимый сынъ (въ собирательномъ смыслѣ — дѣти) палъ на войнѣ. Въ евр. т. эти дѣти отечества называются просто — *мужѣ твоѣ и храбрые твоѣ*, т. е. воины (крѣпцынѣ).

25. И восплачѣтсѣ хранѣлища ѹтварей вашихъ (тоѣ хосмоѡрѡн = украшенія вашего). По блаж. Феодориту, „восплачутсѣ“ значить: опустѣютъ вмѣстилища украшенія вашего, потому что предметы убранства вашего будутъ расхищены непріателемъ. Евр. текстъ въ первой части стиха даетъ нѣсколько иную мысль: *будутъ воздыхать и плакать ворота* = тамъ, гдѣ собирався народъ для обсужденія общественныхъ дѣлъ, для суда, для торговли (между прочимъ и предметами роскошнаго убранства), будутъ раздаваться вздохи и плачъ — отчасти вслѣдствіе прекращенія возможности

## ГЛАВА IV.

ѧ. И ѡмѣтсѧ семь женъ за мужа еди́наго, глаголюще: хлѣбъ нашъ ѡсти вѣдемъ, и въ рѣзы нашѧ одѣватисѧ: то́чию ѡмѧ твоѣ да наречѣтсѧ на насъ, ѡимѧ укорѣнѧ нашѧ.

1. И ухватятся семь женщинъ за одного мужчину въ тотъ день и скажутъ: свой хлѣбъ будемъ ѣсть, и свою одежду будемъ носить, только будемъ называться твоимъ именемъ,—сними съ насъ позоръ.

открытаго отправленія общественныхъ дѣлъ, открытой торговли во время непріятельскаго вторженія въ страну, отчасти вслѣдствіе оскуднѣнія людей. Опустошенная страна іудейская, т. е. ея жители, послѣ опустошенія страны, „будутъ сидѣть на землѣ“—поверженные въ глубокое горе (ср. XLVІІ, 1).

## ГЛАВА IV.

1. Семь женъ—круглое число. Вслѣдствіе гибели мужчинъ на войнѣ, женщинамъ не за кого будетъ выходить за мужъ. Терпя вслѣдствіе того позоръ безчадія (Быт. XVI, 4; XXX, 23. 1 Цар. I, 6) и безбрачнаго состоянія (Суд. XI, 37. 38), женщины будутъ искать себѣ сами мужей и по нѣскольку вмѣстѣ будутъ предлагать себя въ жены одному мужчине, увѣряя притомъ, что содержанія онѣ не потребуютъ отъ мужа своего (ср. Исх. XXI, 10), а будутъ считать достаточнымъ, если онъ дастъ имъ свое имя (ср. LXIII, 19; Іер. VII, 10), если они будутъ принадлежать ему, будутъ называться и станутъ дѣйствительно его женами (ср. названія: „Сара, жена Авраама“ Быт. XII, 17; „Рахиль, жена Іакова“—XVI, 19).

Ст. 2—6. Послѣ бѣдствій, описанныхъ въ предыдущихъ главахъ (II и III), послѣ пораженія всѣхъ грѣшниковъ, на Сіонѣ останутся только праведники, охраняемые силою Божіею.

в. Въ день оный возсіѣтъ  
Бгѣ въ совѣтъ со славою на зем-  
ли, еже вознести и прослави-  
ти встанокъ Израїла:

г. И вѣдетъ встанокъ въ  
Сіонъ, и встанокъ во Іеру-  
салимъ: сѣи нарекутъся вси напи-  
санныи въ жизнь во Іерусалимъ.

2. Въ тотъ день отрасль  
Господа явится въ красоту и  
чести, и плодъ земли въ вели-  
чїи и славу для уцѣлѣвшихъ  
сыновъ Израїля.

3. Тогда оставшіеся на Сіо-  
нъ и уцѣлѣшіе въ Іеруса-  
лимъ будутъ именоваться свя-  
тыми, всѣ описанные въ книгу  
для житія въ Іерусалимъ,

2. Въ день оный = въ то же время, которое въ II, 2 названо „последними днями“ и отъ времени, когда пророкъ произноситъ свою рѣчь, отдѣлено событіями, описанными во II, 6—IV, 1. Встанокъ Израїла—тѣ, которые пережили дни бѣдствія, посланнаго Судією Господомъ на грѣшниковъ (ср. X, 20; XXXVII, 31). Праведный Господь вознесетъ и прославить ихъ, потому что они будутъ святы (ср. ст. 3), ср. Римл. VIII, 30. По русскому переводу, *отрасль Господа*—букв. произрастеніе Господа, т. е. (ср. Быт. XIX, 25: „произрастенія земли“) то, что обязано возникнове-  
ніемъ, существованіемъ, развитіемъ и процвѣтаніемъ Господу,—народъ Божій, имѣющій возстать на развалинахъ царства іудейскаго. Словамъ: „отрасль Господа“ во второй половинѣ стиха параллельны слова: *для уцѣлѣвшихъ сыновъ Израїля*. Словамъ: *въ красоту и чести* параллельны слова: *плодъ земли въ величїи и славу* = произведенія земли, отличающіяся роскошною красотою. „Красота и честь“ означаютъ нравственныя преимущества и достоинства праведнаго народа.

Возсіѣтъ Бгѣ въ совѣтъ (ἐπιλάμψει ὁ θεὸς ἐν βουλῇ). Первое слово есть переводъ евр. פָּזַץ, подобнымъ образомъ переведеннаго и въ Іер. XXIII, 5 и Зах. III, 8 (ἀνατολή въ обоихъ случаяхъ). Слово «въ совѣтъ» соотвѣтствуетъ евр. לְצַדִּיק, принятому повидимому въ значеніи, принадлежащемъ тому же корню въ халд. нарѣчїи (хотѣть, желать), отчасти въ арабскомъ языкѣ (врагу указывать чье мѣсто).

3. Гвѣти нарекутъся ср. LX, 21; Іер. XXXI, 33 и сл. Написанныи въ жизнь во Іерусалимъ, менѣе точно съ евр., но по-

д. Иѣкѡ ѡмыѣтъ Гдѣ сквернѣ  
снѡвъ и дщѣрей Гіѡнскихъ, и  
кровь Іерусалимскѣ ѡчиститъ  
ѡ среды ихъ дѣломъ суда, и  
дѣломъ знѡмъ:

4. Когда Господь омоетъ  
скверну дочерей Сіона, и очи-  
ститъ кровь Іерусалима изъ  
среды его духомъ суда и духомъ  
огня.

натиѣ—вписанные въ книгу для житія въ Іерусалимѣ, т. е. пред-  
назначенные къ жизни въ Іерусалимѣ. Выраженіе, въ первоначаль-  
номъ своемъ смыслѣ прилагаемое къ народной переписи или счис-  
ленію людей (Исх. XXX, 12. Іезек. XIII, 9). Занисываются въ  
книгу, вносятся въ списки только живые, а умершіе тотчасъ по  
смерти исключаются изъ списковъ. Отсюда слова: *изгладь меня  
изъ книги Твоей, въ которую Ты вписалъ* (Исх. XXXII, 32)  
въ устахъ Моисея значать: „повели мнѣ умереть, дай мнѣ уме-  
реть“. По Пс. LXVIII, 29 въ „книгу живыхъ“ (= книгу жизни)  
записываются правосуднымъ Богомъ только праведники. Оставшіеся  
въ Сіонѣ и въ Іерусалимѣ будутъ предназначены къ жизни потому,  
что „святѣ нарекутся“ = будутъ на самомъ дѣлѣ праведниками  
(ср. толкѡв. I, 26; LXI, 6; LXII, 4).

4. „Отмытіе скверны“ = устраненіе грѣховъ. (ср. I, 16, Пс.  
L, 9. 11), которые разсматриваются какъ грязь на чистомъ су-  
ществѣ души (Іер. II, 22). „Кровь Іерусалима“ = кровавыя зло-  
дѣянія іерусалимлянъ, не только насильственное отнятіе жизни у  
ближнихъ (I, 21), но и попустительство вліятельнымъ и богатымъ  
угнетать бѣдныхъ и слабыхъ (ср. I, 23; II, 14). Слова: дѣломъ  
суда и дѣломъ знѡмъ указываютъ, что отмытіе скверны и крови  
есть дѣло не милосердія, а правосудія и гнѣва Божія. Богъ не  
проститъ грѣховъ упорнымъ грѣшникамъ, не сознающимъ за собой  
никакой вины (ср. III, 9); Онъ поразитъ неисправимыхъ грѣшни-  
ковъ—убійцъ. Гнѡвъ и дщѣрей Гіѡнскихъ—ср. русск. *дочерей  
Сіона*: прибавленіе въ слав.-греч. переводѣ сдѣлано не вопреки  
смыслу евр. т., выраженному въ русск. переводѣ. „Дочерями Сіона“  
названы здѣсь всѣ подданные іерусалимскихъ царей, имѣющихъ  
свое мѣстопробываніе на Сіонѣ, — названы такъ для того, чтобы

Ѣ. И прійдетъ Гдѣ, и вѣдетъ все мѣсто горы Сіѡни, и всѣ ѿже ѡкрестъ еѣ вѣннѣтъ ѡблакъ во дни, и ѿкъ дыма и свѣта ѡгненна горѣща въ нощи, всею славою покрѣетсѣ:

5. И сотворитъ Господь надъ всякимъ мѣстомъ горы Сіѡна и надъ собраніями ея облако и дымъ во время дня, и блистаніе пылающаго огня во время ночи; ибо надъ всѣмъ чтимымъ будетъ покровъ.

показать высокую степень злокачественности нравственныхъ язвъ іудейскаго народа. Эти язвы также предосудительны для іудеевъ, какъ глубоко унижительно вонюче-грязное пятно на нѣжномъ тѣлѣ женщины.

5. Облако днемъ и дымъ и свѣтъ огня горяща (греч. φωτός πυρός καίοντος = свѣта огня горяща) ночью сопровождали Израиля во время путешествія его по пустынѣ (Числ. IX, 15 и сл.); и по Исх. XIII, 21 и сл. Числ. XIV, 14 какъ облако, такъ и дымъ и свѣтъ служили покровами присутствія Господа, который такимъ образомъ Самъ велъ народъ Свой чрезъ пустыню, „находясь среди народа“ (Числ. XIV, 14) и защищая его отъ враговъ (Исх. XIV, 19. 20). Здѣсь пророкъ предвѣщаетъ такую же, спасительную для народа праведнаго, близость къ нему Господа, покровительство силы Господней нравственно чистому народу. Подъ „собраніями ея“ нужно разумѣть тѣ же собранія (праздничныя) около святилища, около храма, о которыхъ упомянуто и въ I, 13. Переводъ 70 толковниковъ, съ которымъ согласенъ сирскій текстъ, всѣ ѿже ѡкрестъ еѣ (ср. Іер. XXI, 14) представляется еще болѣе подходящимъ къ связи рѣчи. Эти слова выражали бы ту общую мысль, которая въ ст. 3 выражена не прямо: не жители только Іерусалима, но всѣ іудеи, уцѣлѣвшіе послѣ суда Господня, будутъ достойны покровительства Божія. Между тѣмъ словами: „священныя собранія“ ограничивалась бы эта общая мысль. *Надъ всѣмъ чтимымъ*, букв. съ евр. надъ всякою славою, *будетъ покровъ*: защита обѣщается какъ нравственно-чистымъ душамъ, называемымъ за свои духовныя качества „отраслію Господа“ (ст. 2),

5. И бѣдетъ въ сѣнь ѿ зноя,  
и въ покровъ и въ сокровѣніе ѿ  
жестокости и дождя.

6. И будетъ шатеръ для  
осѣненія днѣмъ отъ зноя и для  
убѣжища и защиты отъ не-  
погоды и дождя.

## ГЛАВА V.

1. Воспою нынѣ возлюблен-  
ному пѣснь возлюбленнаго  
моего виноградъ моему. вино-  
градъ въ возлюбленномъ въ  
розѣхъ, на мѣстѣ тѣчнѣхъ:

1. Воспою возлюбленному  
Моему пѣснь Возлюбленнаго  
Моего о виноградникъ Его. У  
Возлюбленнаго Моего былъ вино-  
градникъ на вершинѣ утуч-  
ненной горы.

такъ и роскошной растительности страны, въ которой будутъ жить  
спасшіеся изъ Израиля (тжж.).

Всѣю славою покрѣтса: греч. πάση τῇ δόξῃ σκεπασθήσεται  
не можетъ ли значить: «всей (или всякой) славѣ будетъ защита?».

6. „Шатромъ для осѣненія“ въ переносномъ смыслѣ назы-  
вается Божественное покровительство праведному народу (ср. Исаи  
XXV, 4; XXX, 2; XXXII, 3; XLIX, 2).

Глава V содержитъ въ себѣ существенно такіе же упреки и  
угрозы пророка народу, что и предыдущія три главы. Различіе ея  
отъ этихъ главъ состоитъ въ томъ, что въ ней довольно подробно  
описываются враги Іуды, имѣющіе сдѣлать нашествіе на страну  
(ст. 26—30), между тѣмъ какъ въ тѣхъ главахъ предвѣщается  
только судъ Божій народу безъ указанія на орудія этого суда.  
Судя по этимъ чертамъ содержанія, настоящую рѣчь пророка по  
времени ея произнесенія нужно отнести ко времени немного позд-  
нѣйшему произнесенія рѣчи, содержащейся въ гл. II—IV.

Ст. 1—7. Притча о виноградникѣ, которому угрожаетъ опу-  
стошеніе.

1. „Возлюбленнымъ“ называется Господь, какъ находящійся  
въ союзѣ благодатной любви съ народомъ Своимъ вообще и съ  
каждою вѣрующею душею въ частности (ср. Пѣсн. Пѣсн.). Воспою

Ѣ. И шграждѣніемъ шгра-  
днѣхъ, и шкопѣхъ, и насаднѣхъ  
лѣзъ избранныхъ, и создахъ столпъ  
посредѣ егѡ, и предточилѣе ис-  
копѣхъ Ѣ немъ, и ждахъ да  
сотворитъ грѣзѣе, и сотвори  
тѣрніе.

2. И онъ обнесъ его оградю,  
и очистилъ его отъ камней, и  
насадилъ въ немъ отборныя  
виноградныя лозы, и построилъ  
башню посредею ея, и выко-  
палъ въ немъ точило, и ожи-  
далъ, что онъ принесетъ доб-  
рыя грозды, а онъ принесъ ди-  
кія ягоды.

возлюбленному моему—при такомъ переводѣ подѣ „возлюблен-  
нымъ“ надобно было бы разумѣть тотъ же народъ израильскій,  
который ниже вводится подѣ именемъ виноградника. Соотвѣтствующія  
евр. слова могутъ также значить: „воспою о возлюбленномъ  
моемъ... Пѣснь Возлюбленнаго моего о виноградникѣ Его“. Между  
тѣмъ какъ первая половина этихъ словъ — заглавіе всей прит-  
чи, — вторая половина можетъ служить заглавіемъ только къ  
ст. 3—6. „Пѣснь Возлюбленнаго“ предваряется вводными замѣ-  
чаніями, относящимися къ содержанію „пѣсни“ самого пророка.  
Виноградъ... Ѣ рѣзѣ (עַן חֶרָאֵת) = на отрогѣ хребта горнаго, на  
выступѣ горы, на возвышеніи.

2. Описаніе устройства виноградника и ухода за нимъ. Вмѣсто  
обнесъ его оградю болѣе точный съ евр. текста переводъ былъ бы:  
„окопалъ его“ или взрылъ землю, выбранную для посадки въ ней  
виноградныхъ лозъ, и очистилъ ее отъ камней. Слав. шкопѣхъ,  
или точилѣе съ греч. (εὐχάρακτος =) „оградихъ“ соотвѣтствуетъ евр.,  
значущему: очистилъ отъ камней. Лѣзъ избранныхъ—воспроизведеніе  
греч. перевода Симмаха (ἄμπελον ἐκλεκτὴν). Переводъ 70 толковн.  
ἄμπελον σφῆρη. רֶמֶשׁ — особый видъ сирійскаго винограда, высокаго  
качества, дающій мелкія ягоды безъ косточекъ (Быт. XLIX, 11. Іер. II,  
21) и еще теперь въ Марокко называемый серки (Niebuhr, Beschrei-  
bung von Arabien, стр. 147). Столпъ посредею егѡ—зданіе, по ви-  
ду похожее на башню, предназначаемое для житія сторожей и времен-  
наго пребыванія хозяина, также для храненія орудіи воздѣлыванія зем-  
ли и ухода за садомъ. По свидѣтельству путешественниковъ, и теперь

Г. И нынѣ, живущіи во Іерусалимѣ, и члвчче Іудинъ, сдѣйте междѣ мною и виноградомъ моимъ:

Д. Что сотворю еще виноградъ моему, и не сотвори хъ ему; занеже ждахъ, да сотворитъ гроздіе, сотвори же терніе.

Е. Нынѣ убо возвѣщѣ вамъ, что азъ сотворю виноградъ моему: шимъ шграждѣніе его, и

3. И нынѣ, жители Іерусалима и мужи Іуды, разсудите Меня съ виноградникомъ Моимъ.

4. Что еще надлежало бы сдѣлать для виноградника Моего, чего Я не сдѣлалъ ему? почему, когда Я ожидалъ, что онъ принесетъ добрыя грозды, онъ принесъ дикія ягоды?

5. Итакъ, Я скажу вамъ, что сдѣлаю съ виноградникомъ Моимъ: отниму у него ограду,

большая часть виноградниковъ около Іерусалима, Вифлеема и Хеврона имѣютъ въ себѣ такія зданія, сложенные изъ камней (см. Robinson, Palästina I, 354). Устройство этого зданія имѣло цѣлю вообще охранѣніе виноградника и содержаніе его въ исправномъ видѣ, такъ что слова: *построилъ башню посреди его* значатъ тоже, чтѣ сказалъ Господь чрезъ Исаю въ другомъ мѣстѣ (XXVII, 3): *ночью и днемъ стерегу его, чтобы кто не ворвался въ него*. Прѣточіліе—*пролѣтѣион*—чанъ, въ который чрезъ особое отверстіе стекаетъ изъ точила сокъ виноградныхъ ягодъ, разминаемыхъ въ точилѣ. Вмѣсто „гроздія“ = зрѣлыхъ виноградныхъ ягодъ (*σταφολή*) виноградникъ принесъ недозрѣвающія ягоды (греч. *ἀκάρδας* можетъ значить также: покрытыя щетинами, т. е. незрѣлыя, ягоды).

По слав.-греч. переводу, глаголы этого стиха стоятъ въ 1 л., между тѣмъ какъ по евр. тексту они стоятъ въ 3 л. Другими словами, по греч.-слав. переводу здѣсь начинается уже «пѣснь Возлюбленнаго». — Ограждѣніемъ шградѣхъ (*φραγμόν περιέθηκα*)—переводъ, основанный на смѣшеніи глагола *גרע* съ *גרץ*. — Шкопѣхъ: греч. *ἐχαράχωσα* значитъ оградилъ, огородилъ тычинками или столбами, защитилъ. А соотвѣтствующій евр. глаголъ = очистилъ его отъ камней.

3—6. „Пѣснь Возлюбленнаго о виноградникѣ Его“. По содержанію своему, пѣснь эта есть притча. Подобно притчѣ пророка Наѳана Давиду (2 Ц. XII, 1 сл.), она имѣетъ цѣлю довести

бѣдетъ въ разграбленіе: и разорю стѣны егѡ, и бѣдетъ въ поправіе:

5. И вставлю виноградъ мой, и ктою не шверѣнется, ниже покопается, и взыдетъ на немъ, такоже на ладни, терніе: и облакомъ заповѣмъ, еже не одождити на него дождя.

*и будетъ онъ опустошаемъ, разрушу стѣны его, и будетъ попираемъ.*

6. *И оставлю его въ запустѣніи; не будутъ ни обрѣзывать, ни вскапывать его; и заростетъ онъ тернами и волчцами, и повелю облакамъ не проливать на него дождя.*

виновныхъ до признанія своей вины, до произнесенія приговора самимъ себѣ. Кто виноватъ въ томъ, что виноградникъ вмѣсто ожидаемыхъ добрыхъ принесъ дурные плоды?—Не Возлюбленный, не хозяинъ виноградника: потому что „что надлежало еще сдѣлать для виноградника, чего Онъ не сдѣлалъ?“ — Подразумѣваемый отвѣтъ: ничего не осталось не сдѣланнымъ, что могло влѣстись въ сохраненію и увеличенію производительной силы почвы и деревьевъ. Если, однакоже, добрыхъ плодовъ не получено, то—значитъ—въ самомъ виноградѣ заключалась причина недоброкачества плодовъ, притомъ не въ родовыхъ особенностяхъ породы винограда—какъ сказано—высокаго качества, но въ благопріобрѣтенныхъ недостаткахъ особей, посаженныхъ въ виноградникъ. Ѣмъ огражденіе егѡ—живую изгородь изъ колючихъ растений, и бѣдетъ въ разграбленіе, букв. съ евр.—въ потраву, — въ виноградникъ будетъ пастись скоть. Стѣна—каменная (חֹמָה), вмѣстѣ съ живою изгородью, вѣроятно устроенною подлѣ самой стѣны, притомъ внѣ ея, крѣпко защищала виноградникъ отъ потравы; а разрушеніе той и другой должно было сдѣлать тотъ же виноградникъ доступнымъ для всѣхъ мѣстомъ, онъ могъ стать послѣ того проходимою для всѣхъ дорогою. Ухода за виноградникомъ также не будетъ,—владѣлецъ перестанетъ дорожить имъ, какъ не дающимъ ему добрыхъ плодовъ.—Человѣче Іудинъ—единств. ч. въ собират. смыслѣ (ср. живущіи во Іерусалимѣ, гдѣ по евр. также единств. ч.).

Занеже (דִּיּוֹת) ждахъ да сотворитъ грѣздіе... терніе. Греч.

3. Виноградъ во Гда Савао-  
ва, домъ Израилевъ есть, и  
члвкъ Иудинъ, новъй садъ воз-  
любленный: ждахъ, да сотво-  
ритъ сѣдъ, сотвори же безза-  
коніе, и не правдъ, но вопль.

и. Горе совокупляющимъ  
домъ къ дому, и селѣ къ селѣ  
приближающимъ, да ближнемъ  
шумѣтъ что: еда вселитесь едины  
на земли;

7. Виноградникъ Господа  
Саваова есть домъ Израилевъ,  
и мужи Иуды—любимое на-  
саждение Его. И ждалъ Онъ  
правосудія, но вотъ—кровопро-  
литіе; ждалъ правды, и вотъ—  
воплъ.

8. Горе вамъ, прибавляю-  
щіе домъ къ дому, присоеди-  
няющіе поле къ полю, такъ  
что другимъ не остается мѣ-  
ста, какъ будто вы одни по-  
селены на землѣ.

соотвѣтствующее чтеніе, имѣя въ виду смыслъ евр. текста, можно было  
бы перевести въ формѣ вопроса: «чѣмъ ради ждахъ... сотвори же терніе;»

7. Объясненіе притчи. Она, по своему содержанію и смыслу,  
родственна со многими другими изреченіями какъ пророка же Исаи  
(III, 14; XXV, 2 и сл.), такъ и другихъ пророковъ (Іер.  
XII, 10 и сл. Ос. X, 1) и Христа Спасителя (Мѣ. XXI, 33 и  
сл.). Добрые плоды, которыхъ напрасно ожидалъ хозяинъ отъ сво-  
его виноградника, суть правосудіе и правда, т. е. праведная жизнь  
(ср. I, 21 и сл.; III, 12). *Вопль* = вопиющее о возмездіи без-  
законіе (ср. Быт. IV, 10. Іак. V, 4).

Ст. 8—25. Частнѣйшее указаніе тѣхъ вопиющихъ беззаконій,  
за которыя іудеямъ грозитъ горе,—вертограду Господню—потрава  
и опустошеніе.

8. Насильственный захватъ чужой собственности, вѣроятно,  
или а) начинался временною продажей, вслѣдствіе которой, по за-  
кону, земля могла принадлежать покупателю не дольше, какъ  
только до перваго юбилейнаго года (Лев. XXV, 10), или б) со-  
вершался путемъ покупки, которая закономъ Моисеевымъ даже  
совсѣмъ не была допускаема. Въ первомъ случаѣ, не возвращали  
земли ея первоначальному владѣльцу и по наступленіи юбилейнаго  
года, присоединяли ее къ своей постоянной собственности. Во вто-  
ромъ случаѣ, дѣлали, вѣроятно, насиліе своимъ ближнимъ, отнимая

Ѣ. Услышашася во во уше-  
сахъ Гда Саваофа сіѡ: аще  
во вѣдѣтъ дѡмове мнози, вѣ  
запѣстїе вѣдѣтъ величины и  
дѡбрїи, и не вѣдѣтъ живѣщїи вѣ  
нихъ.

І. Идѣже во възвѣрѣтъ десять  
сѣпрѣгъ волѡвъ, сотворѣтъ кор-

9. *Въ уши мои сказалъ Гос-  
подь Саваофъ: многочисленные  
дома эти будутъ пусты, боль-  
шие и красивые—безъ жите-  
лей;*

10. *Десять участковъ въ  
виноградникѣ дадутъ одинъ*

у нихъ ихъ наследственную собственность, какъ отнялъ Ахавъ у  
Навуея (ср. 3 Ц. XXI гл.). Въ обоихъ случаяхъ поступали  
вопреки закону Моисееву, гласившему: *не нарушай межи ближ-  
няю твою* (Второз. XIX, 14), и подлежали за то проклятію  
(тѣж. XXVII, 17).

9. 10. Въ гр.-слав. переводѣ первыя слова ст. 9 могутъ  
имѣть смыслъ только въ связи съ предыдущимъ стихомъ: „горе  
нарушающимъ права ближнихъ на ихъ земельную собственность,  
ибо преступный образъ ихъ дѣйствій дошелъ до слуха Господа  
Саваофа“ (ср. толков. на I, 9), ср. Іак. V, 4. Русскій, букваль-  
ный съ евр. переводъ: „въ ухахъ моихъ Господь воинствъ“ = ясно  
сказалъ мнѣ Господь (ср. Быт. XXIII, 10. 16. Іов. XXXIII,  
18), увѣрилъ меня. Въ гр.-слав. текстѣ аще составляетъ слѣдъ  
еврейской формулы клятвы или увѣренія. Точный переводъ этой  
формулы въ настоящемъ случаѣ: „поистиннѣ многочисленные дома  
будутъ пусты, большіе и красивые—безъ жителей“. Идѣже  
во възвѣрѣтъ дѣсѣтъ сѣпрѣгъ волѡвъ = *участокъ* земли (см. русск.  
переводъ), который могутъ вспахать въ одинъ день десять паръ  
воловоу, запряженныхъ въ плуги попарно. Единица мѣры простран-  
ства, называемая по евр. 𐤀𐤔𐤕 = букв. пара воловоу или ословъ,  
соотвѣтствуетъ такимъ образомъ латинскому *juegum* (отъ *jugis*  
виѣстѣ запряженный) = пространство земли въ 28,800 квад. фу-  
товъ или 240 ф. длины и 120 ф. ширины. *Батъ*, 𐤁𐤕𐤕, корчагъ  
(*хераіон*)—мѣра веществъ жидкихъ. По вмѣстимости своей, она  
равнялась эфѣ—мѣрѣ сухихъ и сыпучихъ веществъ (Іезек. XLV,

ча́гъ еди́нъ, и сѣ́й артава́сз | *батъ, и хомеръ посяннаго*  
шесть, сотворитъ мѣры три. | *зерна едва принесетъ эфу.*

11). Какъ велики были объемъ и вмѣстимость этой мѣры,—мнѣнія различны. По Берто (Zur Geschichte der Israeliten, Göttingen 1842), батъ = по крайней мѣрѣ 1958, 178 парижскихъ кубическихъ дюймовъ; а по Тэниусу (Die althebräischen Längen—und Hohl—maasse въ Theol. Studien und Kritiken 1846)—1014, 39 парижскихъ кубич. дюймовъ. Количество винограда, опредѣляемое тою или другою изъ этихъ цифръ, весьма незначительно по сравненію съ тѣмъ количествомъ земли, на которомъ оно вырастетъ. Урожай винограда будетъ весьма незначителенъ: таковъ смыслъ первой половины стиха 10. Во второй половинѣ *хомеръ*—мѣра, вмѣщавшая въ себѣ десять эфъ или батовъ (Лезек. XLV, 11). Если—по русскому переводу—посѣянный хомеръ дастъ эфу, то—значить—земля будетъ производить въ десять разъ меньше, чѣмъ сколько будетъ посѣяно на ней. Въ гр.-слав. переводѣ мѣры три (мѣтра трѣа) здѣсь, какъ и въ Исх. XVI, 36, соотвѣтствуютъ евр. слову מֶדִינָה. Мѣрою, мѣтровъ, т. е. единицею вѣса, послѣ Солона служилъ у грековъ χοῦνιξ, и 12-ая часть мединна (μέδιμνος), равная 4 хиникамъ, называлась тетраμέτρον. Хиникъ же было первоначально названіемъ мѣры, вмѣщающей столько, сколько нужно для дневнаго пропитанія Человѣка (Hultsch, Griechische und römische Metrologie Berlin 1862, стр. 82. 83; также I. Brandis, Das Münz—, Mass—und Gewichtswesen in Vorderasien bis auf Alexander den Grossen, Berlin 1866, стр. 28). Αρτάβη (откуда ἀρτάβας = въ слав. переводѣ артава́сз) = 1 мединъ и 3 хиника. Артава́сз шесть = 307 хиниковъ или 6 мединновъ и 18 хиниковъ. Такимъ образомъ, по гр.-слав. переводу второй части ст. 10, поле возвратитъ земледѣльцу только 102-ую часть посѣяннаго имъ количества зерна, т. е. гораздо меньшую часть, чѣмъ какая показана въ евр.-русскомъ текстѣ. Но съ этимъ послѣднимъ гр.-слав. переводъ содержитъ въ себѣ ту общую мысль, что земля не только не дастъ прироста къ посѣянному количеству зерна, но не возвратитъ и затраченнаго на посѣвъ.

а1. Горѣ востающимъ заутра, и сікѣръ гонящимъ, ждущимъ вечера: вино бо сожжѣтъ ѿ:

б1. Г' гуслями бо и пѣвницами, и тѣмпа́ны, и свирѣльми вино пѣютъ, на дѣла же Гдѣа не взираютъ, и дѣла рѣкъ егѡ не помышляютъ.

11. Горе тѣмъ, которые съ раннюю утра ищутъ сикеры, и до поздняя вечера разоряютъ себя виномъ.

12. И цитра и гусли, тимпанъ и свирѣль, и вино на пиршествахъ ихъ; а на дѣла Господа они не взираютъ, и о дѣляніяхъ рукъ Его не помышляютъ.

Во утесахъ Гдѣа Саваѡѡа: первое слово переводъ евр. יָסַב, прочитаннаго יָסַב, между тѣмъ какъ масореты читаютъ это слово יָסַב. Еще бо вѣдѣтъ...: въ евр. текстѣ соотвѣтствующее чтеніе = еще не будутъ домова мнози въ пустыню, при чемъ подразумѣвается: поклялся Господь, и что значить: поистиннѣ будутъ пусты.

11. 12. Рано пить вино и до поздняя вечера разгорячать себя виномъ, т. е. весь день проводить въ пиршествѣ не благотворно ни для обыкновенныхъ людей (Притч. XXIII, 21), ни для власть имѣющихъ (Екклес. X, 16). Музыкальные инструменты, игрою на которыхъ сопровождались пиры: гусли = *kidara*, קִידָרָא, цитра или гитара, струнный инструментъ, на которомъ играли, ударяя по струнамъ пальцами (1 Ц. XVIII, 10; XIX, 9). Иосифъ же Флавій (Antiquitt. VII, 12. 3) говорить (сомнительно, на основаніи личнаго ли знакомства съ употребленіемъ инструмента), что изъ него извлекали звуки, ударяя по струнамъ палочкою (πλήκτρον). Между тѣмъ какъ קִידָרָא было названіемъ инструмента, состоящаго изъ пустаго внутри ящика, который усиливалъ звуки струнъ, на немъ натянутыхъ, — слѣдующее еврейское слово נָבֵל (пѣвницы, φαλτήριον), обозначало также струнный инструментъ, но котораго струны были натянуты не на ящикъ, а въ свободномъ пространствѣ, ограниченномъ металлическимъ ободкомъ, который своими изгибами придавалъ инструменту форму мѣха (נָבֵל первоначально = мѣхъ) — съ одного конца болѣе широкаго, чѣмъ съ другаго. Этотъ

ГІ. Убо плѣніи быша людіе мой, за єже не вѣдѣти имз Гда, и множество бысть мѣртвыхъ глѣда радн, и жажди водныѣ.

ДІ. И разшири адз дѣшѣ свою, и развѣрзе уста свои,

13. За то народъ Мой поидетъ въ плѣны непредвидѣнно, и вельможи его будутъ голодать, и богачи его будутъ томиться жаждою.

14. За то преисподняя разширилась, и безъ мѣры рас-

инструментъ принадлежалъ къ типу нынѣшнихъ арфъ и у грековъ былъ извѣстенъ иногда подъ сходнымъ названіемъ *αὐβλα* или *αὐβλιον*. Тимпаны (*τύμπανοι*) — нѣсколько созвучное съ соотвѣтствующимъ еврейскимъ *תוף* слово — означало ударный инструментъ, подобный нынѣшнему бубну, состоящему изъ кожи, натянутой на металлическое кольцо, къ которому прикрѣплены маленькіе колокольчики (бубенчики), начинающіе звонить, когда въ кожу ударяютъ рукою. Свирѣли (*αὐλαί, ὑψίτη*) — полые внутри, просверленные насквозь инструменты, къ типу которыхъ принадлежитъ нынѣшняя флейта или кларнетъ, — вообще духовые инструменты. — На дѣла же Гдны не взираютъ и дѣла рѣкѣ егѣ не помышляютъ = не думаютъ о Божіихъ наказаніяхъ грѣшникамъ, живутъ безопасно, не возмущаютъ своего веселія помышленіями о судѣ Божиѣмъ (ср. II, 12 и сл.). Тѣмъ хуже для нихъ!... Судъ Божій уже близокъ.

13. Плѣніи быша — прошедшее пророческое = плѣніи будутъ. Объ этомъ будущемъ событіи пророкъ говоритъ съ такою увѣренностію, какъ бы оно было уже совершившимся. За єже не вѣдѣти имз Гда = за то, что они своею жизнію не обнаруживали вниманія къ существованію въ мірѣ Бога, который есть не только Учитель истины и добра, но и Судія и Мздовоздаватель добрыхъ и злыхъ. *Что мы познали Его, узнаемъ изъ того, что соблюдаемъ Его заповѣди* (1 Иоан. II, 3). Коль скоро не соблюдаемъ заповѣдей Божіихъ, то и не знаемъ Бога. Русскій переводъ: *пойдетъ въ плѣны непредвидѣнно* указываетъ на ту безопасность, съ которою іудеи веселились, не помышляя о праведномъ воздаяніи за такую жизнь.

14. Адз (*אֲדָמָה*) — преисподняя (см. подъ XIV, 15) — здѣсь

ѣже не престати: и снѣдѣтъ сла́вни, и вели́цыи, и богáтѣи, и гѣбѣтели ихъ, и гѣбѣтели ихъ, и веселѣ́йсѧ въ немъ:

Ѣі. И смири́тсѧ члѣвѣкъ, и шѣбезчѣститсѧ мѣжъ, и очѣи высокогладѣкшии смири́тсѧ.

крыла пастъ свою; и соидетъ туда слава ихъ, и богатство ихъ, и шумъ ихъ, и все, что веселитъ ихъ.

15. И преклонится чело́вѣкъ, и смиритсѧ мужъ, и глаза гордыхъ поникнутъ.

олицетворяется (ср. XXVIII, 15. Ос. XIII, 14); развѣрзе уста свои — чтобы поглотить то, что туда „сидеть“. Преисподняя разсматривается при этомъ, какъ Аваддонъ (= слав. пагуба, ἀπώλεια), мѣсто гибели (Іов. XXVI, 6; XXVIII, 22. Притч. XV, 11). Сла́вни и вели́цыи — наглядное выраженіе отвлеченной мысли, выраженной евр. чтеніемъ, буквально значущимъ: слава ихъ и богатство ихъ. И богáтѣи соотвѣтствуетъ еврейскому רִשְׁוֹ, которое значить: шумъ, волненіе, — значеніе, умѣстное здѣсь, гдѣ рѣчь о пирующихъ и веселящихся (ср. ст. 11. 12 и послѣднія слова настоящаго стиха: и веселѣ́йсѧ въ немъ).

Сла́вни, и вели́цыи, и богáтѣи, и гѣбѣтели ихъ, и веселѣ́йсѧ въ немъ. Послѣднія слова (= καὶ ἀγαλλιώμενος ἐν αὐτῇ) читаются здѣсь (согласно съ евр. текстомъ) въ греч. переводѣ 70 толковниковъ только по изданіямъ Компют. и Альд. Притомъ, въ изд. Комплютенскомъ эти слова стоятъ на мѣстѣ словъ: οἱ λοῖμοι αὐτῆς, которыхъ совсѣмъ нѣтъ въ этомъ изданіи. Οἱ λοῖμοι αὐτῆς, чтеніе, у 70 толковниковъ по Ватик., Александр. и Синайскому спискамъ стоящее безъ прибавленія: καὶ ἀγαλλιώμενος ἐν αὐτῇ, — это чтеніе было, вѣроятно, первоначальнымъ чтеніемъ толковниковъ, которые евр. слово לָזַז не отличили отъ לָזַח = (какъ въ сирскомъ яз.) ограбляющій, разграбляющій. Если такъ, то слова: и веселѣ́йсѧ въ немъ можно признать позднѣйшею поправкою того первоначальнаго перевода, вытѣснившею этотъ послѣдній только въ Компют. изд., между тѣмъ какъ въ изд. Альдинскомъ поправка со- вѣщена съ первоначальнымъ чтеніемъ 70 толковниковъ. И богáтѣи (καὶ οἱ πλούσιοι) соотвѣтствуетъ еврейскому רִשְׁוֹ, не отличенному переводчикомъ отъ רִשְׁוֹ, въ Ис. XXXII, 9; XXXIII, 20 также переведеннаго словомъ πλούσιος.

15. 16. Ср. II, 11. 17.

31. И упасѣтсѧ расхищенніи  
такъ юнцы, и пѣстыни плѣ-  
неннѣхъ агнцы поадѣтъ.

17. И будутъ пастись овцы  
по своей волѣ, и чужіе бу-  
дутъ питаться оставленны-  
ми жирными пажитями бо-  
гатыхъ.

17. По слав.-греч. переводу, здѣсь рѣчь о судьбѣ уведенныхъ въ плѣнъ жителей Іудеи и о состояніи ихъ отечества по выселеніи ихъ изъ него. Отечественная страна іудеевъ будетъ слѣдовать по преимуществу пастбищемъ. Осѣдлая жизнь съ признаками высокоразвитой гражданственности будетъ въ ней менѣе замѣтна, чѣмъ жизнь пастушеская, предполагающая существованіе въ странѣ большихъ пространствъ, поросшихъ только травой, не заселенныхъ людьми и допускающихъ свободу передвиженія стадъ съ ихъ хозяевами. Природные жители страны, вынужденные оставить ее (расхищенніи), и сами подвергнутся участи крупнаго скота (юнцы = волы), т. е. будутъ работать на своихъ плѣнителей. Въ русск. переводѣ первая половина стиха значить, что въ странѣ опустошенной овцы будутъ ходить безъ всякаго призрѣнія (*по своей волѣ*). Впрочемъ, болѣе точный съ евр. переводъ этой половины ст. будетъ слѣдующій: „и будутъ пастись агнцы, какъ на своемъ пастбищѣ“ = будетъ пастбище тамъ, гдѣ теперь города и людскія поселенія. И чужіе, точнѣе (такъ какъ масореты читаютъ не אֲרָמִי, а אֲרָמִי) странствующие будутъ питаться... = воздѣланныя и богато плодородныя земли, оставленныя ихъ хозяевами, знатными въ народѣ людьми, уведенными въ плѣнъ, стануть достояніемъ странствующихъ пастуховъ.

....расхищенніи (οἱ διηρπασμένοι) — переводъ, основанный на чтеніи אֲרָמִי (= собств. поправные, подчиненные, покоренные) вм. אֲרָמִי агнцы. Представляется неяснымъ, почему 70 толковниковъ поставили אֲרָמִי таῖροι (такъ юнцы) въ соотвѣтствіе масоретскому אֲרָמִי. Читали ли они אֲרָמִי = אֲרָמִי... Пѣстыни плѣненнѣхъ: послѣднее слово (= τῶν ἀπελημμένων) основано на чтеніи אֲרָמִי (= собств. стертые, оттуда — уведенные въ плѣнъ) вм. אֲרָמִי. Агнцы поадѣтъ: первое слово (= ἄρνες) соотвѣтствуетъ масоретскому אֲרָמִי, прочитанному какъ אֲרָמִי. Менѣе вѣ-

нї. Горѣ привлекающимъ грѣхъ иакъ ужемъ долгимъ, и иакъ ига юнчна ремѣнемъ беззаконїемъ своимъ,

ѣ. Глаголющимъ скорѣ да приближатся, иже сотворитъ, да видимъ, и да приндетъ со-

18. Горе тѣмъ, кто и въ влекуть на себя беззаконїе вервами суетности, и грѣхъ, какъ бы ремнями колесничными;

19. Которые говорятъ: пусть Онъ поспѣшитъ, и ускоритъ дѣло Свое, чтобы мы видѣли,

роятно предположеніе, что 70 толк. вв. חַרְחָלִים читали חַרְחָלִים. Последнее слово значить: козлята, а не агнцы.

18—19. Горемъ угрожаетъ пророкъ тѣмъ, которые навлекаютъ на себя кару и наказаніе (грѣхъ и беззаконїемъ здѣсь употреблены въ смыслѣ возмездія за нихъ) тѣмъ, что говорятъ: пусть поспѣшитъ Господь виспосланіемъ тѣхъ бѣдствій, которыми, по увѣренїямъ пророка, Онъ рѣшилъ посѣтитъ народъ Свой. Въ этихъ словахъ проглядываетъ невѣріе въ возможность исполненія угрозы. Грѣшники не призывали бы на себя съ такою дерзостію наказанія Божїя, если бы вѣрили въ истину словъ Божїихъ. Такъ какъ, однако, они преступаютъ тѣ заповѣди, за которыя обѣщано человеку благоденствіе (Лев. XVIII, 5) и преступленіе которыхъ навлекаетъ на него проклятіе (Второз. XXVII, 26), то для пророка-раба Господня, поучающагося въ законѣ Господнемъ день и ночь, ясно, что на нихъ исполнится та угроза, которой осуществленіе они призываютъ на себя только потому, что не вѣрятъ въ возможность этого осуществленія. Наказаніе и кару они навлекаютъ на себя также вѣрно, какъ вѣрно служить своей цѣли ремень, которымъ прикрѣпляется колесница къ везущему ее животному. Богъ ревнитель не оставитъ грѣшниковъ безъ наказанія (Второз. V, 9). *Вервами суетности*—въ этихъ словахъ „суетности“ называется грѣхъ, поскольку онъ является ложью, т. е. носить въ себѣ признаки самообольщенія, ложной надежды на добрые плоды: припомнимъ, что первый грѣхъ имѣлъ своимъ источникомъ надежду грѣшниковъ сдѣлаться богами и знать добро и зло и что діаволь-искуситель, увлекшій ко грѣху первыхъ людей, есть ложь и отецъ лжи (Іоан. VIII, 44).

вѣтъ Гѣ́агѡ Ісраілева, да разꙋмѣемъ.

к. Горе глаголющимъ лѣ́кавое дѣ́брое, и дѣ́брое лѣ́кавое, полагающимъ тмѣ́ свѣ́тъ, и свѣ́тъ тмѣ́, полагающимъ горькое слѣ́дкое, и слѣ́дкое горькое.

ка. Горе, иже мѣ́дри ѿ себѣ саміхъ, и предъ собою разꙋмни.

и пусть приблизится и придетъ въ исполненіе совѣтъ Святаго Израилева, чтобы мы узнали!

20. Горе тѣмъ, которые зло называютъ добромъ, и добро зломъ, тьму почитаютъ свѣтомъ, и свѣтъ тьмою, горькое почитаютъ сладкимъ, и сладкое горькимъ!

21. Горе тѣмъ, которые мудры въ своихъ глазахъ, и разумны предъ самими собою!

Икѡ ѹ́жемъ до́лгимъ: послѣднее слово соотвѣтствуетъ евр. נִשְׁוֹן (ложь, пустота, суетность), которое переводчиками повидимому принято за какую-то форму отъ корня נָשַׁן—далеко уходить, далеко отстоять.—Ига ѹ́нична: послѣднее слово (= греч. δαμάλεως) — переводъ евр. הָלַלְתָּ, прочитаннаго переводчиками вм. масор. הָלַלְתָּ (= колесница).

20. Горе тѣмъ, нравственныя понятія которыхъ извращены до того, что они называютъ зло добромъ и добро зломъ, для которыхъ зло и добро различаются по названіямъ, но по сущности своей безразличны. Тьмою и свѣтомъ называются тѣ же зло и добро, поскольку послѣднее есть проявленіе сознательнаго отношенія къ внутреннему достоинству добра и поскольку первое есть неизбѣжный плодъ помраченія въ сознаніи различія между добромъ и зломъ, плодъ помраченія сердца (Римл. I, 21 ср. Мѡ. VI, 23). Горькое и сладкое = зло и добро (ср. Іак. III, 11), поскольку послѣднее носить въ себѣ задатки и источникъ духовнаго наслажденія и удовлетворенія и поскольку первое составляетъ причину огорченія если не на землѣ, то на небесномъ божественномъ судѣ (Екклес. III, 17. Пс. XLIX, 12—15).

21. Мудрость о себѣ противоположна и не совмѣстна съ тою мудростію, которой начало и вѣнецъ есть страхъ Божій (Притч. I, 7. Ис. Сир. I, 18. 27). Какъ эта послѣдняя мудрость есть

ѣв. Горѣ крѣпкимъ вашимъ,  
вино пьющимъ, и вельможамъ  
растворяющимъ сікѣръ:

ѣг.. Шправдѣющимъ нече-  
стѣва даруемъ радн, и, еже есть  
праведное праведнаго, взѣмлю-  
чимъ ѿ негѣ.

ѣд. Бегѣ радн іакоже сго-

22. Горѣ тѣмъ, которые  
храбры пить вино, и сильны  
приготовлять крѣпкій напи-  
токъ,

23. Которые за подарки  
оправдываютъ виновнаго, и  
правыхъ лишаютъ законнаго!

24. За то, какъ огонь съѣ-

благочестіе (Іов. XXVIII, 28), т. е. непрестанное памятованіе  
святой воли Господа (Второз. IV, 5. 6. ср. Пс. CXI, 1): такъ  
мудрость о себѣ есть жизнь по влеченіямъ своего сердца, не сдер-  
живаемымъ вниманіемъ къ заповѣдямъ Божиимъ и прямо имъ про-  
тивоположеннымъ (ср. Іер. VII, 24). Эта жизнь безъ Бога, этотъ  
„путь нечестивыхъ погибнетъ“ (Пс. I, 6). Горѣ тѣмъ, которые  
идутъ имъ!

22. 23. Чрезмѣрно употреблявшимъ крѣпкіе напитки пророкъ  
грозилъ горемъ выше въ ст. 11, не различая тамъ общественныхъ  
классовъ, къ которымъ принадлежатъ эти невоздержные. Здѣсь  
пророкъ обращается, въ частности, къ людямъ, имѣющимъ власть  
и силу въ народѣ. Это сильные, но—какъ бы въ насмѣшку надъ  
ихъ вліятельнымъ въ обществѣ положеніемъ—сильные только въ  
употребленіи винограднаго вина; это люди доблестные, но лишь  
въ приготовленіи крѣпкихъ напитковъ (о винѣ и сикѣрѣ см. подъ  
V, 11). Своимъ вліаніемъ они злоупотребляютъ для того, чтобы  
оправдывать виновныхъ и лишать правыхъ законной защиты, т. е.  
преступаютъ законъ Моисеевъ Второз. XXV, 1, за неисполненіе  
котораго и Моисей грозилъ проклятіемъ (тамъ же XXVII, 26).  
Бже есть праведное праведнаго—то, что ему принадлежитъ по  
праву, т. е. не только его имущество, но и его безопасность и  
благоденствіе, которыхъ онъ достоинъ за свою правоту предъ за-  
кономъ.

24. Различныя преступленія, за которыя въ ст. 8—23 про-

рѣтъ трость ѿ угла ѿ огня-  
го, и сожѣтся ѿ пламене  
разгорѣшагося, корень ихъ  
ѣкъ персть вѣдетъ, и цвѣтъ  
ихъ ѣкъ прахъ взыдетъ: не  
восхотѣша бо закона Гда Са-  
ваѡфа, но слово Бггг Иسرائ-  
лева раздражѣша.

ѣс. И возмрѣся гнѣвомъ  
Гдъ Саваѡфъ на люди свои,

дастъ соломѣ, и пламя истреб-  
ляетъ сѣно; такъ истлѣетъ  
корень ихъ и цвѣтъ ихъ раз-  
несется, какъ прахъ; потому  
что они отвергли законъ Гос-  
пода Саваѡфа, и презрѣли сло-  
во Святаго Израилева.

25. За то возгорится гнѣвъ  
Господа на народъ Его, и про-

рокъ угрожаетъ горемъ, обозначаются здѣсь кратко словами: „не  
восхотѣша закона Господа Саваѡфа“, потому что ходили по упор-  
ству своего сердца (ср. ст. 21). Слово Бггг Иسرائлева раздражѣша  
(παρώξυναν = презрѣли). Какъ Богъ ревнитель (Второз. V, 9),  
Господь не оставитъ безъ наказанія презрителей Его воли (ср. Іер.  
XXV, 29), и какъ огонь подающій (Второз. IX, 3), Онъ со-  
крушитъ преступниковъ также, какъ солома (трость, χαλάρη) или  
сѣно истребляются огнемъ, т. е. сожжетъ ихъ до тла (ср. Іов.  
XVШ, 17. Пс. IX, 6. 7). Корень ихъ ѣкъ персть (χυοῦς) вѣ-  
детъ = станетъ тлѣномъ, продуктомъ медленнаго горѣнія. Цвѣтъ  
ихъ, точнѣе часть растенія, надъ поверхностью земли поднимаю-  
щаяся, ѣкъ прахъ взыдетъ = какъ пылъ поднимется въ воздухѣ  
и будетъ разсѣяна въ немъ. Сравненіе людей съ деревьями ср. въ  
Ис. X, 17. 33 (по русск. переводу). Пс. 1, 3.

25. Здѣсь, какъ и въ ст. 13. 14, пророкъ употребляетъ  
глаголы прошедшаго времени, имѣя однако въ виду событія буду-  
щаго времени. Пророкъ и здѣсь угрожаетъ, какъ въ ст. предъ-  
дущемъ. Прошедшее время глаголовъ значить, что пророкъ вѣ-  
рить въ исполненіе угрозы Господа до такой степени, что пред-  
ставляетъ ее уже исполнившеюся. Проявленіе гнѣва Господня, какъ  
и другія явленія силы Божіей, сопровождается необыкновенными  
явленіями въ природѣ (ср. Пс. XVII, 8 и сл.; Суд. V, 4 и сл.  
Пс. LXVII, 8. 9), изъ которыхъ въ настоящемъ случаѣ пророкъ

и наложѣ рѣкѣ свою на нихъ,  
и поразѣ ихъ: и раздразни-  
шася горы, и выша трѣпи ихъ  
какъ гной, посреда пѣти. и во  
всѣхъ сихъ не ѿвратѣся карость  
его, но еще рѣка его высока:

кѣ. Воздвѣгнетъ ѹбо знаме-  
ніе во пазыцѣхъ сѣиныхъ далече,  
и позвѣждаетъ имъ ѿ коней  
земли, и се скорѣ легѣ грѣ-  
хѣ:

*стрѣтъ Онъ руку Свою на  
него и поразитъ его, такъ что  
содрогнутся горы, и трупы  
ихъ будутъ какъ пометъ на  
улицахъ. И при всемъ этомъ  
гнѣвъ Его не отвратится, и  
рука Его еще будетъ про-  
стерта.*

26. *И подниметъ знамя  
народамъ дальнимъ, и дастъ  
знакъ живущему на краю зем-  
ли,—и вотъ онъ легко и скоро  
прійдетъ.*

говорить только о колебаніи горъ (ср. Исх. XIX. 18): раздразнишася = вострепеташа. Выша трѣпи ихъ какъ зной посреда пѣти (какъ навозъ или пометъ среди улицы) ср. Іер. VIII, 1. 2. И во всѣхъ сихъ = при всемъ томъ. Рѣка его высока = поднята, простерта для дѣйствія. Наказаніе или горе, которымъ угрожаетъ пророкъ,—не послѣднее вразумленіе, ниспосылаемое Господомъ Его народу, потому что и самъ народъ не перестанетъ послѣ того грѣхами своими оскорблять Бога своего. Здѣсь ясно различаются, такимъ образомъ, два бѣдствія, изъ которыхъ одно составляетъ предметъ рѣчи пророка въ ст. 8—25, а о другомъ рѣчь въ послѣднихъ 26—30 ст. Если первое бѣдствіе, судя по времени, когда говоритъ пророкъ (см. выше), есть сирско-израильское нашествіе на Іудею, то другое бѣдствіе, позднѣйшее, должно видѣть въ ассирійскомъ нашествіи на страну при царѣ Езекии.

Ст. 26—30. Описаніе врага, своимъ нашествіемъ на Іудею имѣющаго причинить горе ея жителямъ.

26. Свистъ — знакъ къ сбору (ср. VII, 18), а знаменіе — указаніе мѣста, гдѣ должны собраться народы изъ странъ, далеко отъ Палестины лежащихъ (ср. XIII, 2). Пророкъ говоритъ въ Іерусалимѣ, отъ котораго и Ассирія представлялась Іудею далекою

бз. Не вѣлачѣтъ, ни угрѣ-  
дѣтъ, ни въздрѣмлютъ, ни  
поспѣтъ, ни распошѣтъ по-  
свѣз своихъ ѿ чреслъ своихъ,  
ниже расторгнѣтъ ремѣни са-  
погѣвъ ихъ:

би. Ихъ стрѣлы остры сѣтъ,  
и лѣцы ихъ напряжѣны: ко-  
пыта коней ихъ ѿкъ твердъ  
камень вѣнѣшасѣ, колеса ко-  
лесницъ ихъ ѿкъ вѣрѣ.

27. Не будетъ у него ни  
усталаго, ни изнемогающаго;  
ни одинъ не задремлетъ и не  
заснетъ, и не снимется поясъ  
съ чреслъ его и не разорвется  
ремень у обуви его.

28. Стрѣлы его заостре-  
ны, и всѣ луки его натяну-  
ты; копыта коней его подоб-  
ны кремню, и колеса его какъ  
вихрь.

страною, такъ какъ путь въ нее изъ Палестины лежалъ обычно  
чрезъ Сирійское плоскогорье, и Вавилонія, со времени Тег-  
лаефелласара (именно съ 731 г.) зависящая отъ Ассиріи, представ-  
ляется лежащею у предѣловъ земли (Ис. XLI, 9).

27 ст. — разъясненіе послѣднихъ словъ ст. предыдущаго: се  
скороу легѣтъ грядѣтъ. Ни распошѣтъ по-свѣз своихъ ѿ чреслъ  
своихъ: какъ опоясаніе дѣлалось для удобнѣйшаго движенія при  
работѣ въ широкой восточной одеждѣ, такъ распоясаніе означало  
успокоеніе отъ работы, отдыха. Непріятельское войско будетъ дви-  
гаться безостановочно, — гиперболическое выраженіе, значущее, что  
движеніе непріятели такъ быстро, что другіе тѣ же разстоянія въ  
тѣ же промежутки времени могли бы проходить только не дѣлая  
остановокъ для отдыха. Ниже расторгнѣтъ ремѣни сапогѣвъ ихъ —  
выраженіе, здѣсь имѣющее тотъ, опять не буквальный, смыслъ,  
что даже такихъ непродолжительныхъ остановокъ, какія необхо-  
димы для поправки сандалій на ногахъ, не будетъ дѣлать непріа-  
тельское войско.

28. Непріятель идетъ готовый къ бою. Его стрѣлы наточены; его  
луки натянуты. Онъ готовъ сейчасъ напасть на іудеевъ. Копыта  
коней ихъ ѿкъ твердъ камень вѣнѣшасѣ = отличаются крѣпо-  
стію, не обиваются и отъ продолжительной и скорой ѣзды, такъ  
что лошади могутъ идти съ неуменьшающею быстротою. И это

КѢ. Ирѣтса іѣкѡ львѡвѣ, и  
предстѣша іѣкѡ львѣици: и  
имѣтъ, и возопіѣтъ іѣкѡ звѣрь,  
и извѣржетъ, и не вѣдетъ ѿѣм-  
лющагѡ нѣхъ,

Л. И возопіѣтъ нѣхъ ради въ  
той день, іѣкѡ шѣмъ морѣ  
волнѣющасѣ: и воззрѣтъ на  
зѣмлю, и се тма жестока въ не-  
доумѣніи нѣхъ.

29. Ревъ его, какъ ревъ льви-  
цы; онъ рыкаетъ подобно ским-  
намъ, и зареветъ, и схватитъ  
добычу, и унесетъ, и никто не  
отниметъ.

30. И зареветъ на него въ  
тотъ день какъ бы ревъ разъ-  
яренного моря; и взлянетъ онъ  
на землю, и вотъ тма, горе,  
и свѣтъ померкъ въ облакахъ.

говорить пророкъ не только о лошадяхъ для верховой ѣзды, но  
и о везущихъ колесницы: колѣса колесницъ нѣхъ іѣкѡ вѣрѣ ср.  
LXVI, 15. Іер. IV, 13.

29. Левъ реветъ, идя на добычу и съ жадностью готовый  
броситься на нее, когда она уже предъ его глазами. Съ этимъ  
ревомъ пророкъ сравниваетъ тотъ крикъ, съ которымъ непріатель-  
ское войско нападаетъ на Іудею. Львѣици = σκῆμνοι λέοντος (ср.  
Быт. XLIX, 9 „скимень львовъ“) = молодые, полные силъ львы.  
Предстѣша, παρῆσταν = возстали, готовые броситься на добычу, —  
примѣнительно къ непріательскому войску — ополчились. И извѣр-  
жетъ, καὶ ἐκβαλεῖ = собств. вынесетъ, потомъ — унесетъ въ безо-  
пасное мѣсто, чтобы съѣсть тамъ унесенное. И не вѣдетъ ѿѣмлю-  
щагѡ нѣхъ = у льва никто не посмѣетъ и не можетъ отнять до-  
бычи: такъ и врагъ, имѣющій напасть на Іудею, сломить всякое  
сопротивленіе и одержитъ рѣшительную побѣду въ этой странѣ.

30. Съ моремъ волнующимся сравнивается тотъ же иноземный  
врагъ, въ количественномъ отношеніи представляющій собою со-  
оруже множества различныхъ народовъ (ср. ст. 26) идвигающійся  
потому съ глухимъ, но значительнымъ шумомъ. Подобное сравне-  
ніе войска съ моремъ волнующимся см. въ XVII, 12. Іер. L, 42.  
И воззрѣтъ на зѣмлю — переводъ этотъ, понимаемый въ безличномъ  
смыслѣ, представляется болѣе понятнымъ, чѣмъ русск. и взлянетъ  
онъ (т. е. — по связи рѣчи — непріатель, напавшій на страну).

Если посмотрѣть на землю, то на ней *тма*, *горе*, или—по другому переводу—горестная, подавляющая *тма* (слав.-греч. *тма* жестока), т. е. великое бѣдствіе (ср. VIII, 22; IX, 2. Ам. V, 18. 20. Соф. 1, 15). И' недоумѣніи ихъ = (ἐν τῇ ἀπορίᾳ αὐτῶν =) въ безысходномъ положеніи, въ отчаянномъ горѣ ихъ. Русскій переводъ: *и свѣтъ померкъ въ облакахъ*, въ переносномъ смыслѣ значущій тоже, что и „горестная, подавляющая *тма*“,—для уразумѣнія его букв. смысла подлежитъ сравненію съ XIII, 10. Иоиш. III, 16.

Разумѣя въ ст. 26—30 подѣ врагомъ, дѣлающимъ нашествіе на Іудею, ассиріянь, а въ ст. 8—25 — сиріянь и израильтянь, нѣтъ необходимости конецъ главы, по его происхожденію, относить ко времени позднѣйшему, чѣмъ когда произнесены угрозы нашествіемъ сирско-израильскимъ, т. е. ко времени позднѣйшему послѣднихъ лѣтъ Іоасама. Дѣло въ томъ, что унизительныя отношенія Іудеи къ Ассиріи начались именно во время сирско-израильскаго нашествія. Обязавшись, въ благодарность за помощь противъ сиріянь и израильтянь, уплачивать ассирійскому царю ежегодную дань, Ахазъ оставилъ это обязательство въ наслѣдство и преемнику своему Езекии. При этомъ же послѣднемъ Сеннахеримъ потому и пошелъ на Іудею, что преемникъ Ахаза отказался выполнять обязательство своего предшественника. Пророкъ не отдѣляетъ другъ отъ друга двухъ событій, стоящихъ между собою въ такой тѣсной связи, хотя и не близкихъ одно къ другому по времени.

## ГЛАВА VI.

Содержитъ въ себѣ повѣствованіе о видѣніи, которое видѣлъ пророкъ Исаія и въ которомъ онъ, дотолѣ сознававшій себя слабымъ и нечистымъ, получаетъ отъ Бога силы и очищеніе и посылается къ народу іудейскому засвидѣтельствовать ему о его упорно безнравственномъ образѣ жизни, неизбѣжно ведущемъ его отечественную страну къ опустошенію, а жителей ея—къ выселенію въ чужія земли, послѣ чего однако не перестанетъ существовать „святое сѣмя“ народа, имѣющее послужить началомъ новаго размноженія и возвеличенія этого послѣдняго.

Это видѣніе, судя по его содержанію, служило для Исаиі уполномоченіемъ его къ пророческой дѣятельности, къ служенію въ качествѣ Божіа посланника или провозвѣстника воли Божіей между людьми; кратко сказать, въ этомъ видѣніи Исаія былъ призванъ къ пророческому служенію. По ст. 1, это было „въ годъ смерти царя Озіа“, т. е. не раньше 742 г. до Р. Хр., такъ какъ—по ассирійскимъ памятникамъ клинообразнаго письма—этотъ Озіа, иначе называемый Азаріею, принималъ участіе въ союзѣ сирійскихъ городовъ, возставшихъ противъ Теглаѳелласара, ассирійскаго царя (E. Schrader, *Die Keilinschriften und das Alte Testament*, 2 Aufl. Giessen 1883 г., стр. 223 и сл.); а борьба этого послѣдняго съ сирійцами и ихъ союзникомъ Азаріею, по ассирійскому списку эпонимовъ (см. тѣж. стр. 474), имѣла мѣсто въ 4—6 гг. царствованія Теглаѳелласара, т. е. въ 742—740 г. до Р. Хр. Этотъ годъ смерти царя Озіа былъ уже не первымъ годомъ царствованія его преемника, Іоаама. По 2 Пар. XXVI, 21 Іоаамъ началъ „управлять народомъ страны“ еще при жизни отца его Озіа, послѣ того какъ послѣдній пораженъ былъ проказою. Для опредѣленія продолжительности царствованія Іоаама до смерти его отца можетъ служить свидѣтельство 4 Ц. XV, 30, по которому послѣдній израильскій царь Осія воцарился въ 20-мъ году Іоаама. Осія царствовалъ 9 лѣтъ, и его послѣдній годъ, бывший и послѣднимъ годомъ израильскаго царства, былъ 28-мъ годомъ отъ времени воцаренія Іоаама. Если паденіе израильскаго царства послѣдовало въ 722 г. до Р. Хр., то воцареніе Іоаама должно отнести къ 749 г. и слѣдовательно положить, что до смерти Озіа и вмѣстѣ съ нимъ Іоаамъ царствовалъ больше 7 лѣтъ и что годъ смерти Озіа былъ 8-мъ годомъ Іоаама.

Почему глава, содержащая въ себѣ повѣствованіе о призваніи Исаиі къ пророческому служенію, не поставлена первою въ его книгѣ? На этотъ вопросъ можно отвѣчать предположеніемъ, что или написана 6-ая глава позднѣе первыхъ пяти, или пророкъ повѣствованію о посланничествѣ своемъ и указанію важнѣйшихъ мотивовъ своей проповѣди хотѣлъ предпослать нѣсколько главъ, въ

## ГЛАВА VI.

а. И бысть въ лето, в неже умре Озіа црь, видѣхъ Гда сѣдѣща на престолѣ высоцѣ и превознесеннѣ, и исполнь домъ славы егѡ.

1. Въ годъ смерти царя Озіа видѣлъ я Господа, сидящаго на престолѣ высокомъ и превознесенномъ, и края ризъ Его наполняли весь храмъ.

которыхъ какъ описывается нравственное состояніе іудейскаго общества, оправдывающее суровый упрекъ, сдѣланный пророкомъ въ VI гл., и угрозу, съ которою онъ обращается здѣсь къ іудеямъ, такъ и предлагаются утѣшительныя обѣщанія, безъ которыхъ были бы непонятны слова Господа Исаіи: „святѣе стѣмя будетъ корнемъ ея“ (IV, 13).

1. Озіа, здѣсь, какъ въ Ис. I, 1; Ос. I, 1; Ам. I, 1; Зах. XIV, 5; 4 Ц. XV, 30. 32; 2 Пар. XXVI, 1. 3. 8. 11. 14. 18. 19. 21 такъ называемый, въ 4 Ц. XIV, 21; XV, 1. 6. 7. 8. 17. 23. 27 называется Азаріею. Подъ послѣднимъ именемъ, по еврейски произносимымъ *Азарья* или *Азарьягу*, онъ извѣстенъ былъ и ассириянамъ, которые произносили это имя *Азріагу* (Schraeder, Die Keilinschriften und das Alte Testament 2 Aufl. стр. 224). Состояніе, въ которомъ пророкъ *видѣлъ* Господа, можно приравнять или къ тому, называемому *изступленіемъ*, состоянію, въ которомъ апостолъ Петръ видѣлъ видѣніе въ Вѣнѣ (Дѣян. X, 10), или къ тому состоянію, въ которомъ Іоаннъ Богословъ на островѣ Патмосѣ видѣлъ божественныя откровенія и которое опредѣляется словами: *быль въ духѣ* (Апок. I, 9). Пророкъ видѣлъ Господа „сидящимъ на престолѣ высокомъ и превознесенномъ“, т. е. тамъ же, гдѣ видѣлъ Его сидящимъ и другой ветхозавѣтный пророкъ, Михей—современникъ іуд. царя Іосафата (3 Ц. XXII, 19). Такъ какъ Михей говорилъ о Господѣ, окруженномъ небеснымъ воинствомъ, то и подъ престоломъ Господнимъ онъ разумѣтъ, очевидно, „престолъ Господень на небесахъ“ (Пс. X, 4). Надо думать, что и Исаія говорить о небесномъ же престолѣ Господнемъ, называя его „высокимъ и превознесеннымъ“—почти также,

Ѣ. И Герафіми сто́х<sup>8</sup> окрестъ егѡ, шесть крыл<sup>8</sup> еди́но-м<sup>8</sup>, и шесть крыл<sup>8</sup> дрѣгом<sup>8</sup>: и двѣма́ у́бо покрыва́х<sup>8</sup> лица своѣ, двѣма́ же покрыва́х<sup>8</sup> но́ги своѣ, и двѣма́ лета́х<sup>8</sup>.

2. Вокругъ его стояли Серафимы; у каждаго изъ нихъ по шести крыл: двумя закрывалъ каждый лице свое, и двумя закрывалъ ноги свои и двумя леталъ.

какъ называлъ и Михей. Престолъ этотъ находится внутри дома, который называется въ еврейскомъ текстѣ именемъ, буквально значущимъ: „большой домъ“ (слово <sup>בֵּית</sup> <sup>הַגָּדוֹל</sup> есть; перешедшее къ евреямъ изъ древнѣйшей Вавилоніи, сумерское *э-кал* = домъ большой), а въ настоящемъ мѣстѣ равнозначущимъ употребительному въ другихъ случаяхъ выраженію: „домъ Божій“ или „домъ Господень“ (Суд. XX, 18; 3 Ц. VI, 37; VП, 12). Итакъ, св. Исаія видѣлъ высокій и превознесенный престолъ и сидящаго на немъ Господа въ домѣ Господнемъ, т. е. небесномъ жилищѣ. Господнемъ. И края, точнѣе съ евр. подолъ *ризъ Ею наполняи* весь храмъ. О Богѣ употребляются здѣсь чело́вѣкообразныя выраженія, которыхъ избѣгая, 70 толковниковъ выразили мысль пророка словами, представлявшими имъ болѣе достойными Существа духовнѣйшаго: исполнь до́мъ славы Егѡ.

2. Герафіми сто́х<sup>8</sup> окрестъ престо́ла Господня, также какъ въ видѣніи Михея стояло воинство небесное по правую и по лѣвую руку Сидящаго на престолѣ (3 Ц. XXII, 19), и тѣмъ самымъ выражали какъ свое благоговѣніе и почтеніе предъ Сидящимъ, такъ и свою постоянную готовность служить Господу, исполнять Его повелѣнія (ср. 3 Ц. XVII, 1; XVШ, 15. Второз. I, 38. 3 Ц. X, 8). Эти слуги Господа называются именемъ, которое могло бы значить: „сожигающіе“ (отъ евр. глагола <sup>הִשָּׁרֵף</sup> <sup>הִשָּׁרֵף</sup> сожигать), и въ такомъ смыслѣ указывало бы, по мнѣнію нѣкоторыхъ, на существа, служащія орудіями гнѣва Господа, который есть огонь поядающій (Второз. IX, 3); ср. также Іезек. I, 13, гдѣ о существахъ, внѣшній видъ которыхъ описывается отчасти сходно съ описаніемъ серафимовъ у пророка Исаіи, говорится, что *видъ ихъ*

Г. И взыва́ху дрѣвѣ ко дрѣ-  
гѣ, и глаго́лаху: сѣз, сѣз, сѣз  
Гдѣ Савао́въ: исполнь вса  
земля́ славы егѡ.

3. И взывали они другъ къ  
другу и говорили: Святъ,  
Святъ, Святъ, Господь Савао́въ!  
вся земля́ полна славы Его!

былъ, какъ видѣ горящихъ улей, какъ видѣ лампадъ. Но въ настоящемъ случаѣ одинъ изъ серафимовъ служить орудіемъ не гнѣва, а скорѣе милости Божіей: онъ очищаетъ пророка и разрѣшаетъ его силы, достаточныя для исполненія его высокихъ обязанностей (ст. 6 и сл.). Представляется болѣе подходящимъ другое мнѣніе, по которому серафимы называются такъ потому, что они суть высшіе между ближайшими слугами Господа, — серафимы (отъ арабскаго *шаруфа* быть высокимъ, знатнымъ, благороднымъ) значить: князья, ср. Дан. X, 13. 20. 21, гдѣ князьями царствъ называются ангелы. У серафимовъ было по шести крыльевъ, также какъ и у тѣхъ четырехъ животныхъ, которыхъ Іоаннъ Богословъ видѣлъ вокругъ престола небеснаго и Сидящаго на немъ (Апок. IV, 8). Ср. также Іезек. 1, 7 и сл., гдѣ животныя, поддерживающія колесницу Божію и по названіямъ своимъ тѣ же, что и видѣнныя Іоанномъ, представлены имѣющими по четыре крыла. У пророка Исаи не сказано, на какихъ земныхъ существъ походили серафимы: говорится о лицахъ ихъ—что не составляетъ еще непремѣннаго признака образа человѣческаго, такъ какъ у Іезекіиля и льву, и тельцу, и орлу равно усвояются лица (I, 6). Крылья—принадлежность птицы; а ноги — принадлежность всякаго животного. По внѣшнему виду своему, серафимы были существами не обыкновенными на землѣ. Ближайшіе слуги Царя небеснаго не могли быть существами земными.

3. Воззванія серафимовъ тождественны съ воззваніями четырехъ животныхъ, которыхъ Іоаннъ Богословъ видѣлъ окружающими престолъ Божій (Апок. IV, 8). Слова: Гдѣ Савао́въ (ср. толков. I, 9) въ Апокалипсисѣ замѣнены словами: „Господь Богъ Вседержитель“, какъ и 70 толковниковъ многократно вмѣсто „Господь Савао́въ“ говорятъ: „Господь Вседержитель“ (см. напр. Іер. XXXI,

А И възѣсѣ наддвѣріе ѿ гласа, | 4. И поколебались верхи

36; XXXII, 15; XLV, 2; XLVI, 18. 25. и мн. др.). Троекратное „святъ“, какъ и другія повторенія одного и того же известнаго слова (напр. Іер. VII, 4: „храмъ Господень, храмъ Господень, храмъ Господень здѣсь“; XII, 29: „о, земля, земля, земля!“ Іезек. XXI, 27: „низложу, низложу, низложу“...), могло бы служить только къ усиленію мысли, выраженной словомъ „святъ“. Евр. слово שׁוֹר букв. значить „отдѣленный, выдѣленный, выходящій изъ ряда“—по своей нравственной чистотѣ и другимъ высокимъ совершенствамъ. Эти совершенства приписывались бы Господу въ высочайшей степени. Нельзя вмѣстѣ съ тѣмъ отказываться отъ древняго мнѣнія, по которому троекратное „святъ“ указываетъ на три Лица Божественной Троицы. Замѣчательно, въ самомъ дѣлѣ, что именно въ книгѣ пророка Исаи находится самое ясное изъ всѣхъ ветхозавѣтныхъ свидѣтельство о троичности Божественныхъ Лицъ, которое и можетъ служить поясненіемъ того мнѣнія, что троекратное „святъ“ относится къ тремъ Лицамъ Святой Троицы. Въ LXIII, 9 и сл. Исаія говоритъ: *во всякой скорби ихъ Онъ (Господь) не оставлялъ ихъ, и Ангелъ лица Его спасалъ ихъ... Но они возмутились, и огорчили Святаго Духа Его... Здѣсь подъ „Ангеломъ лица Его“ надо разумѣть Ангела, въ которомъ является Онъ Самъ—Господь: см. Второз. IV, 37: „лицо Его, т. е. Онъ Самъ, вывелъ Тебя изъ Египта; Исх. XXXIII, 14: „Самъ Я (букв. Лицо Мое) пойду (предъ тобою) и введу тебя въ покой, ср. Исх. XXXII, 34: „Ангелъ Мой поидетъ предъ тобою.“ „Ангелъ лица Его“—Существо, являющее Собою міру Бога невидимаго (Іоан. I, 18. Колос. I, 15). Исполнь всѣ землѣ славы егѡ = невидимое Его, вѣчная сила Его и Божество, отъ созданія міра чрезъ разсматриваніе твореній видимы (Римл. I, 20); вмѣстѣ съ тѣмъ Его дѣйствія въ мірѣ нравственныхъ существъ, охрана праведныхъ и наказанія грѣшникамъ служатъ для внимательныхъ яснымъ указаніемъ на Его владычественное положеніе въ мірѣ (Пс. XVII, 47 и сл. LXV).*

4. И възѣсѣ (ἐπὶ ῥοθὶ = снялось съ своего мѣста) наддвѣріе.

и́мже вопіа́ху, и домъ на́пол-  
ниса́ ды́ма.

Є. И рекóху: ѿ ока́нный  
азъ, іакъ умилі́хсѧ, іакъ че-  
ловѣкъ сынъ, и нечѣсты устнѣ  
имый, посредѣ люде́й нечѣстымъ  
устнѣ имѣющихъ азъ живѣ: и  
црѣ́ Гда́ Савао́фа видѣху очі-  
ма мо́има.

вратъ отъ гласа восклицаю-  
щихъ, и домъ наполнился ку-  
реніями.

5. И сказалъ я: горе мнѣ!  
погибъ я! ибо я человекъ съ  
нечистыми устами, и живу  
среди народа также съ нечи-  
стыми устами, — и глаза  
мои видѣли Царя, Господа  
Саваофа.

Послѣднее слово, какъ и русское: *верхи вратъ*, — переводъ евр.  
выраженія, букв. значущаго: „локти косяковъ“, т. е. тѣ части  
ихъ, которыми они скрѣпляются съ другими косяками дверей. Эти  
части зданія называются здѣсь пророкомъ, какъ представители  
тѣхъ частей постройки, которыми послѣдняя поддерживается непо-  
колебимою и скрѣпляется. При этомъ косяки разумѣются верхніе  
слав.-греч., блаж. Іеронимъ, сирскій переводъ), какъ въ Ам. IX, 1.  
Мысль пророка та, что храмъ Божій началъ колебаться отъ не-  
обыкновеннаго сотрясенія воздуха вслѣдствіе чрезвычайно громкихъ  
возгласовъ серафимскихъ. Дымъ, наполнявшій домъ Божій, вѣро-  
ятно, былъ небеснымъ подобіемъ того дыма, который, поднимался  
въ земномъ іерусалимскомъ храмѣ съ алтаря кадилаго и прости-  
рался чрезъ завѣсу въ святое святыхъ надъ ковчегъ завѣта, надъ  
херувимовъ, гдѣ являлъ Свое присутствіе Господь, называемый по-  
тому „Сѣдящимъ на херувимахъ“ (2 Ц. VI, 2. Пс. ХСѢІІІ, 1).

5. Ѿ ока́нный азъ (ѿ *τάλας ἐγώ* = о, я бѣднѣй, несчаст-  
ный!) іакъ умилі́хсѧ (ѿ *καταλένομαι* = іакъ пораженъ есмь).  
Это восклицаніе пророка, выражающее опасеніе его за свою жизнь,  
объясняетъ самъ восклицающій тѣмъ, что — съ одной стороны —  
онъ есть человекъ съ нечистыми устами, а слѣдовательно и съ  
нечистою душою (кто чистъ будетъ отъ скверны; никто же, еще  
и единъ день житія его на земли Іов. XIV, 4. 5), такъ какъ  
*ничто, входящее въ человека извнѣ, не можетъ осквернить*

5. И посланъ бысть ко мнѣ  
единъ ѿ Серафимовъ, и въ рѣцѣ  
своей имаше уголь горѣщій,

6. Тогда прилетѣлъ ко мнѣ  
одинъ изъ Серафимовъ, и въ  
рукахъ у него горящій уголь,

его, но что исходитъ изъ него, то оскверняетъ человека (Мр. VII, 15) и такъ какъ извнутри, изъ сердца человеческого исходятъ злыя помыслы... все зло, которое оскверняетъ человека (тмж. ст. 21—23). Съ другой стороны, онъ, нечистый, видитъ Святѣйшаго Бога, Который для грѣшниковъ есть „огонь поядающій“ (Второз. IX, 3). Говоря такимъ образомъ, пророкъ, очевидно, раздѣляетъ мнѣніе, высказываемое иногда и другими ветхозавѣтными людьми, что человекъ, увидѣвшій Бога, долженъ немедленно умереть. Это мнѣніе высказывается, напр., Маноемъ, отцомъ Самсона, послѣ того какъ онъ увидѣлъ Ангела Божія (Суд. XIII, 22), и было распространено и держалось между евреями еще во время изготавленія перевода 70 толковниковъ, которые напр. въ Исх. XXIV, 21 вмѣсто: *они видѣли Бога* говорятъ: „и явившася на жѣстѣ Божіи“,—въ Ис. XXXVIII, 11 вмѣсто „не увижу я Господа, Господа на землѣ живыхъ“ говорятъ: „тому не узрю спасенія Божія на земли живыхъ“. Это мнѣніе могло основываться на словахъ, сказанныхъ Богомъ Моисею: *лица Моего не можно тебѣ увидѣть: потому что человекъ не можетъ увидѣть Меня и остаться въ живыхъ* (Исх. XXXIII, 20; ср. XIX, 21; XX, 19). Эти слова Божіи, однако, не могли уничтожать силы, непосредственно предъ тѣмъ сказанныхъ, другихъ словъ Господа: *кого помиловать, помилую, кого пожалѣть, пожалю* (тмж. ст. 19). Отъ мысли объ этомъ милосердіи Божіемъ не могла освободиться и разсудительная жена Маноя, когда на слова, въ которыхъ ея мужъ выражалъ опасеніе за свою жизнь, отвѣчала такъ: *если бы Господь хотѣлъ умертвить насъ: то не принялъ бы отъ рукъ нашихъ всесожженія и хлѣбнаго приношенія, и не показалъ бы намъ всего того...* (Суд. XIII, 23). И съ Исаіемъ Господь поступаетъ по милосердію Своему.

6. 7. Олтарь, съ котораго былъ взятъ горячій уголь, былъ въ небесномъ храмѣ Божіемъ подобіемъ того олтаря кадилазнаго,

егоже клещами взятъ ѿ олтарѣ:

3. И прикоснѣша устнаѣмъ моимъ, и рече: се прикоснѣша сіе устнаѣмъ твоимъ, и ѿиметъ беззаконіѣ твоѣ, и грѣхъ твоѣ шчиститъ.

и. И слышахъ гласъ Гда глаголюща: когò послѣ, и ктò

который онъ взялъ клещами съ жертвенника.

7. И коснулся устъ моихъ, и сказалъ: вотъ, это коснулось устъ твоихъ, и беззаконіе твое удалено отъ тебя, и грѣхъ твой очищенъ.

8. И услышалъ я голосъ Господа говоряща: кого Мнѣ

который во святилищѣ земнаго дома Божія стоялъ предъ самою завѣсою, отдѣлявшею отъ святилища святое святыхъ (Исх. XXX, 6 и сл.). Горячій уголь силою заключающагося въ немъ огня, отдѣляющаго отъ расплавленного металла, минеральныя примѣси, означалъ, въ переносномъ смыслѣ, дѣйствіе милосердія Божія, покрывающаго грѣхъ человека. Прикасаясь углемъ къ устамъ Исаи, серафимъ объясняетъ, что онъ тѣмъ самымъ удалилъ отъ него ту нечистоту, которая, обнаруживаясь на устахъ, т. е. во внѣшней жизни пророка, имѣла своимъ источникомъ движенія его души. Господь чрезъ Ангела очистилъ Исаію отъ грѣха.

8. Посольство Исаи къ народу іудейскому столько же есть дѣло Божественнаго избранія и изволенія, сколько совершается и по свободному согласію на то самого пророка. Очищенный отъ грѣха, Исаія уже свободенъ отъ смущенія, которому подпалъ подъ первымъ впечатлѣніемъ видѣннаго имъ величія Божія. Онъ уже съ дерзновеніемъ признаетъ себя способнымъ исполнить волю Божию въ качествѣ посланника Божія къ народу. Въ этомъ качествѣ, Исаія является однимъ изъ тѣхъ рабовъ, которыхъ—по одной изъ притчей Христа Спасителя (Мѡ. XXI, 1 и сл. Мр. XII, 1 и сл. Лук. XX, 9 и сл.)—Хозяинъ виноградника посылалъ къ виноградарямъ съ требованіемъ отъ нихъ плодовъ, ср. тѣж Ис. V, 2 и сл. *И кто пойдетъ для Насъ?* Эти слова понятны въ устахъ Господа, какъ Царя вселенной вообще и народа еврейскаго въ особенности (ср. ст. 5). И теперѣ цари говорятъ отъ своего лица во множествен-

пойдетъ къ людямъ симъ; и рекѣхъ: се азъ есмь: послѣ мѣ.

Ѣ. И рече: иди, и рцы людямъ симъ: слѣхомъ услышите, и не уразумѣете: и видѣюще ѹзрите, и не увидите:

Г. Шдевелѣ во сѣрдце людѣи

послать? и кто пойдетъ для Насъ? и я сказалъ: вотъ я, пошлѣ меня.

9. И сказалъ Онъ: поиди, и скажи этому народу: слухомъ услышите, и не уразумѣете, и очами смотрѣть будете, и не увидите.

10. Ибо оцѣпило сердце

номъ числѣ. Въ этомъ смыслѣ понимаемое, слово „для Насъ“ въ устахъ Божіихъ напоминало бы арабское „множественное величества“ (pluralis majestatis). Но вмѣстѣ съ этимъ, и здѣсь, какъ въ ст. 3, мысль о троичности Лицъ въ единомъ по существу Богѣ („кого *Мнѣ* послать?“) не представляется совершенно неумѣстной или невозможной, особенно для ума, просвѣщеннаго новозавѣтнымъ откровеніемъ.

9. 10. Тотъ же народъ, который въ другихъ случаяхъ Господь устами Исаии называетъ своимъ народомъ („Мой народъ“ III, 12; X, 2. 24), имѣя въ виду особенное благоволеніе Свое къ нему, въ настоящемъ случаѣ называется „этимъ народомъ“, какъ и въ VIII, 12; XXVIII, 11; XXIX, 13, гдѣ Господь говоритъ къ избранному народу, укоряя его за его грѣхи. Рѣчь, съ которою Исаія, по повелѣнію Божію, имѣлъ обратиться къ іудеямъ, открываетъ тайну отношенія правды и долготерпѣнія Божія къ грѣшникамъ. Буквальный смыслъ этой рѣчи, по евр. ея тексту, таковъ: „слушайте крѣпче и не стать вамъ разумѣе; смотрите зорче и не сдѣлаться вамъ внимательнѣе“. Народъ не подаетъ надежды на исправленіе; сколько бы ни говорили ему о законѣ Божіемъ и сколько бы ни наблюдалъ онъ примѣровъ наказанія грѣшниковъ, онъ останется неисправимъ. Увѣщанія пророка послужать только поводомъ къ обнаруженію ожесточеннаго состоянія, въ которомъ закоснѣлъ народъ. Буквальный переводъ масор. текста ст. 10: „сдѣлай безчувственнымъ сердце этого народа, и отягчи уши его,

снхъ, и ушіма своїма тѣж-  
кѡ слышаша, и ѡчи свои смѣ-  
жиша: да не когдѣ ўзрѣтъ  
очіма, и ушіма услышатъ, и  
сѣрдцемъ уразумѣютъ, и вѣра-  
тѣтсѣ, и исцѣлю ѿ.

ѿ. И рекѡхъ: доколѣ Гдѣи;  
и рече: дондеже впѣстѣютъ  
града, ѿ еже не населенымъ  
быти, и домы, ѿ еже не быти  
человѣкомъ, и земля вѣста-  
нетсѣ пѣста:

ѿ. И посѣмъ продолжитъ

народа сего, и ушами съ-  
трудомъ слышатъ, и очи свои  
сомкнули, да не узрятъ очами,  
и не услышатъ ушами, и не  
уразумѣютъ сѣрдцемъ, и не  
обратятся, чтобы Я исцѣ-  
лилъ ихъ.

11. И сказалъ я: на домо-  
ли Господи? Онъ сказалъ: до-  
колѣ не упустѣютъ города, и  
останутся безъ жителей, и  
дома безъ людей, и доколѣ  
земля эта совѣмъ не опустѣ-  
етъ.

12. И удалитъ Господь лю-

и закрой глаза его“, —смысль этихъ словъ можно выразить дру-  
гими словами такъ: „дай обнаружиться безчувственности сердца,  
тяжести слуха ихъ и слѣпотѣ глазъ ихъ“... Богъ долготерпѣливъ,  
но грѣшникъ Его долготерпѣніемъ пользуется не для исправленія  
своего, а для большаго и большаго закоснѣнія во злѣ. Проповѣдь  
пророка должна сдѣлать грѣшниковъ безотвѣтными предъ Богомъ  
и показать праведность Его суда надъ ними. Да не когдѣ ўзрѣтъ  
очіма и вѣратѣтсѣ и исцѣлю ѿ — этими словами опредѣляется  
не цѣль, которую Господь чрезъ пророка имѣетъ въ виду, обра-  
щаясь къ народу (Господь не хочетъ смерти грѣшника, но чтобы  
онъ обратился и былъ живъ, Іезек. XXXIII, 11), а то послѣд-  
ствіе, къ которому приведетъ пророческая проповѣдь по винѣ са-  
маго народа.

11. 12. Грѣшный народъ, испытанный въ своей преступности,  
не можетъ остаться безъ наказанія (Іер. XXV, 29). Какъ, из-  
бирая іудеевъ въ Свой собственный народъ, Господь давалъ Ему  
особенно плодоносную землю (Исх. VI, 7. 8; Іер. XI, 4. 5): такъ,  
отвергая его, не считая его болѣе достойнымъ имени „Его соб-

Бѣзъ челоуѣки, и умножатся  
вставашии на земли.

Гл. И еще на ней есть деся-  
тина, и паки будетъ въ расхи-

дей, и великое заустыніе бу-  
детъ на этой землѣ.

13. И если еще останется  
десятая часть на ней и воз-

ственного народа“, Господь высылаетъ его изъ земли, данной ему при избраніи (ср. Іер. VП, 15 см. толк.). Великое заустыніе на этой землѣ, т. е. въ Іудеи, по тѣмъ чертамъ, которыми оно описы-  
вается, можетъ быть отождествляемо съ опустошеніемъ, описан-  
нымъ въ I, 5 — 8, т. е. съ опустошеніемъ, произведеннымъ въ  
Іудеи сиріянами и израильтянами, а также филистимлянами и иду-  
меями. Тогда много іудеевъ отведено было и въ плѣнъ въ чужія  
земли (2 Пар. XXVІІІ, 8. 17). Въстѣ съ тѣмъ, особенно имѣя  
въ виду содержаніе ст. 13, можно подъ „опустошеніемъ этой стра-  
ны“ разумѣть разореніе и израильскаго царства Салманассаромъ и  
Саргономъ и уведеніе послѣднимъ жителей этого царства въ плѣнъ:  
ср. XXVІІІ, 1—4.

...продолжитъ: греч. μακρυνεῖ можно было бы перевести также: ...  
«удалить» и такимъ образомъ согласовать слав. переводъ съ еврейскимъ  
текстомъ, не расходясь и съ греческимъ. И умножатся вставашии:   
послѣднее слово соотвѣтствуетъ еврейскому הַעֲרִיבָה, буквально значущему:  
оставленная, оставленное, опустѣвшая земля. По смыслу евр. т., въ Іудеи  
будетъ много пустырей.

13. Десятая часть, имѣющая остаться въ странѣ послѣ опу-  
стошенія послѣдней, можетъ быть всего лучше отождествлена съ  
тѣмъ, что другой пророкъ называетъ „остаткомъ Израиля“ (Іер.  
VІ, 9), т. е. съ Іудеею послѣ того, какъ эта Іудея испытала  
нашествіе сиріянъ и израильтянъ (при Ахазѣ), а израильское цар-  
ство и совсѣмъ перестало существовать (въ 6-ой годъ Езекии царя  
іуд.). Имѣя въ виду одну Іудею, потери, ею понесенныя при  
Ахазѣ, едва ли могъ сказать пророкъ Исаія, что послѣ того въ  
ней останется только десятая часть бывшаго дотошн. числа жителей.  
Θεολαοφελλασαρъ заставилъ сиріянъ и израильтянъ поспѣшно оста-  
вить Іудею, и, въ частности, плѣнники, уведенные изъ Іудеи въ  
израильское царство, были скоро возвращены оттуда (2 Пар. XXVІІІ,

щѣніе ꙗкоже теревинѣзъ, и ꙗкѡ  
жѣлѣдъ, егда испадѣтъ изъ плѣ-  
ски своѣѣ: сѣмѣ стѣ стоѣніе  
его.

вернется, и она опять бу-  
детъ разорена: но какъ отъ  
теревинѣа и какъ отъ дуба,  
когда они срублены, остается  
корень ихъ, такъ святое сѣмѣ  
будетъ корнемъ ея.

15 и сл.). И ꙗки вѣдетъ въ расхищеніе: этимъ новымъ расхи-  
щеніемъ или точнѣе истребленіемъ земли іудейской не можетъ быть  
то разореніе, о которомъ говорится въ 4 Цар. XVIII, 13 (*пошелъ  
Сеннахеримъ царь Ассирійскій противъ вѣсѣхъ укрѣпленныхъ  
городовъ Іуды, и взялъ ихъ*). Тогда не было взято плѣнниковъ  
ассирійскимъ царемъ, и—вообще—конецъ нашествія Сеннахерима на  
Іудею представляется у пророка же Исаи (XXX, 29—31; XXXI,  
5. 8. 9) дѣломъ защиты и спасенія, поданныхъ Іудеи Господомъ,  
и пораженія, нанесеннаго Ассору не человѣческимъ мечемъ. Пора-  
женіе или истребленіе, о которомъ здѣсь рѣчь, нужно относить къ  
еще позднѣйшему времени. И притомъ, это не есть то пораженіе,  
которое испытала Іудея при Манассіи, который былъ уводимъ въ  
плѣнъ Ассаргадономъ; потому что это бѣдствіе, сколько о немъ  
можно судить по свящ. книгамъ В. З., имѣло значеніе только для  
Манассіи лично, между тѣмъ какъ страна Іудейская представляется  
еще только ожидающею возмездія за грѣхъ Манассіи не только  
въ царствованіе Іосіи (4 Цар. XXIII, 26), но еще и въ цар-  
ствованіе Іоакима (Іер. XV, 4 ср. толк. стр. 267). По свящ.  
книгамъ В. З., истребленіе земли іудейской послѣ царствованія  
Езекии относится уже прямо ко времени халдейскаго преобладанія  
въ Передней Азіи. Только разрушеніе Іерусалима и выселеніе  
іудеевъ въ Вавилонъ Навуходоносоромъ могъ пророкъ Исаи ра-  
зумѣть, говоря о новомъ „расхищеніи“, имѣющемъ послѣдовать  
за опустошеніемъ царства іудейскаго Рециномъ и Факеемъ и из-  
раильскаго Салманассаромъ и Саргономъ. ꙗкоже теревинѣзъ (= тер-  
пентинное дерево или его плодъ) и ꙗкѡ жѣлѣдъ, егда испадѣтъ  
изъ плѣски своѣѣ (= изъ своей чашечки, въ которой онъ созрѣ-  
ваетъ): эти слова, если соединять ихъ съ предыдущими, будутъ

пояснять мысль о расхищеніи страны, которая сдѣлается добычею непріятеля, также какъ желудь или терпентинный плодъ подбираются и уносятся, коль скоро свалились со стеблей, на которыхъ выросли. Но эти же слова можно, отдѣливъ ихъ отъ предыдущихъ знакомъ препинанія (какъ дѣлаетъ Тишендорфъ), соединить съ послѣдними словами стиха, и въ такомъ случаѣ слав.-греч. переводъ выражалъ бы мысль сходную съ значеніемъ соответствующаго евр. чтенія. „Якоже теревинѣ и яко желудь, егда упадетъ изъ плюски своей, (такъ) сѣмя свято стояніе его“: такое сочетаніе словъ значило бы, что „святое сѣмя“ народа, т. е. вразумившіеся бѣдствіями остатки его, послужатъ къ продолженію существованія народа, какъ плодъ древесный, падая на землю, служить къ возрожденію того же древеснаго рода.

### ГЛАВЫ VII—IX, 7

содержать въ себѣ пророческія рѣчи Исаи, произнесенныя во время нашествія на Іудею союзныхъ войскъ сирійскихъ и израильскихъ въ царствованіе Ахаза, царя іудейскаго. Сиріане и израильтяне замыслили свергнуть молодаго Ахаза съ престола и воцарить въ Іерусалимѣ нѣкоего сына Тавеилова. Пророкъ предсказываетъ, что замысль этотъ не сбудется, но что за то на Іудею сдѣлаетъ нашествіе царь ассирійскій въ одно время съ царемъ египетскимъ. Тогда народы, враждующіе теперь съ Іудеею, перестанутъ быть страшными для послѣдней. Надо бояться только Господа и внимать Его откровенію, и тогда тьма бѣдствія, повисшая надъ страной, разсѣется. Свѣтъ возсіяетъ съ рожденіемъ Князя мира, который есть въ то же время и Богъ крѣпкій.

Время, когда израильтяне и сиріане напали на Іудею, опредѣляется на основаніи слѣдующихъ данныхъ. Царь израильскій, принимавшій участіе въ нападеніи, Факей, умеръ, послѣ 20-лѣтняго царствованія, въ 730 г. до Р. Хр., за 9 лѣтъ до паденія Самаріи, а Ахазъ іудейскій, при которомъ Іудея подверглась нападенію, вступилъ на престолъ по 4 Ц. XVI, 1 въ 17-ый годъ Факея, т. е. въ 733 г. до Р. Хр. Правда, это былъ, вѣроятно,

первый годъ только единоличнаго царствованія Ахаза, такъ какъ чрезъ 12 послѣ того лѣтъ послѣдовавшее паденіе Самаріи имѣло (по 4 Ц. XVIII, 10) мѣсто въ 6-ой годъ Езекии, такъ что 17-й годъ Факея соотвѣтствовать долженъ 6-ому отъ конца жизни Ахаза году. Такъ какъ, между тѣмъ, Ахазъ царствовалъ 16 лѣтъ (4 Ц. XVI, 2), то совмѣстное съ Іоаѳамомъ царствованіе его продолжалось бы не менѣе 10 лѣтъ. Но такъ какъ по 4 Ц. XVII, 1 Осія израильскій царь, воцарился въ 12-омъ году Ахаза и слѣдов. отъ этого послѣдняго года до 6-го года Езекии (= года паденія Самаріи и 9-го года царствованія Осіи) прошло всего 9 лѣтъ: то надо думать, что Ахазъ послѣдніе два года своей жизни царствовалъ вмѣстѣ съ Езекиєю и что вслѣдствіе того 17-й годъ Факея соотвѣтствовалъ не 6-ому, а 8-ому отъ конца жизни Ахаза году. И если такъ, то совмѣстное съ Іоаѳамомъ царствованіе Ахаза продолжалось 8 лѣтъ. По 4 Ц. XV, 37. Господь началъ посылать на Іудею Рецина сирійскаго и Факея израильскаго еще при жизни Іоаѳама; а до Іерусалима союзники дошли, по 4 Ц. XVI, 5, уже въ царствованіе Ахаза, который противъ нихъ и искалъ помощи ассирійскаго царя. Но ассирійскимъ памятникамъ клинообразнаго письма, Теглаэфелласаръ былъ въ Палестинѣ уже въ 734 г., и тогда, какъ побѣдилъ Факея, такъ и взялъ дань съ Ахаза (Schrader, *Die Keilinschriften und das Alte Testament* 2 изд. стр. 254 и сл.). Довѣряя этому послѣднему свидѣтельству и сопоставляя его съ вышеуказанными библейскими, надобно полагать, что враждебныя дѣйствія сириянъ и израильтянъ противъ Іудеи начались еще раньше 734 г. и что Ахазъ просилъ помощи у ассир. царя еще при жизни отца его Іоаѳама, но уже въ предпослѣдній, или даже послѣдній годъ его жизни. Предположеніе, что Ахазъ первые годы своего царствованія управлялъ народомъ еще при жизни своего отца, помогаетъ намъ объяснить, почему побѣда надъ Фаѳеемъ и уплата дани ассирійскому царю Ахазомъ относятся по ассир. памятникамъ еще къ 734 году, когда въ Іудеи царствовалъ еще Іоаѳамъ, и почему въ 4 Ц. XVI гл. враждебныя дѣйствія си-

ріянь и израильтянъ противъ Іудей, имѣвшія мѣсто по той же главѣ 4 кн. Ц. раньше появленія ассир. царя въ Палестинѣ, относятся къ событіямъ уже Ахазова царствованія.

Враждебныя дѣйствія израильтянъ и сиріянъ въ Іудей и противъ іудеевъ описаны въ 4 Ц. XVI гл. и 2 Пар. XXVIII гл. Сиріане увели множество іудеевъ въ плѣнъ и дошли до Элаа (на берегу Эланитскаго залива), откуда изгнали іудеевъ, отдавъ затѣмъ этотъ торговый городъ идумеямъ, состоявшимъ тогда, повидимому, въ союзѣ съ сирійцами (ср. 4 Ц. XVI, 6). Израильтяне также многихъ іудеевъ отчасти перебили, отчасти увели въ плѣнъ, хотя въ плѣну держали ихъ не долго (2 Пар. XXVIII, 8—15). Съ запада въ то же время вторглись въ Іудею филистимляне, а съ юга—идумеи (тмж. ст. 17. 18). Опустошеніе, произведенное всѣми этими врагами въ Іудей, описано въ Ис. I, 7. 8. Одинъ только Іерусалимъ, хотя и былъ стѣсненъ непріателемъ, но не былъ имъ взятъ (4 Пар. XVI, 5). Въ такой крайности, Ахазъ обратился за помощію къ царю ассирійскому, и только Оеглаефелласаръ, сдѣлавъ нападеніе на Сирію и израильское царство, заставилъ Рецина и Факея уйти изъ Іудей. Что всѣ эти событія совершились въ теченіе не одного года, представляется вѣроятнымъ уже на основаніи библейскихъ данныхъ. Именно, 1) въ VII, 16 пророкъ предсказываетъ, что сиріане и израильтяне не оставятъ Іудею прежде чѣмъ Еммануиль, еще не родившійся въ то время какъ говоритъ Исаія, *будетъ разумѣть отвергать худое и избирать доброе*,—предсказываетъ это въ то время, когда *сиріане расположились на горѣ Ефремовой* (VII, 2), т. е. уже соединились съ израильтянами и готовы были вторгнуться въ Іудею. Способность различать между добромъ и зломъ является у человѣка приблизительно съ трехлѣтняго возраста; и съ того времени, когда предсказано рожденіе Еммануила, три года могло пройти прежде, чѣмъ родившійся началъ различать добро и зло. Такимъ образомъ три года—приблизительный срокъ, который продолжалась война Іудей съ израильтянами и сиріянами. 2) И по памятникамъ клинообразнаго письма, Ахазъ далъ дань Оеглаефелласару уже въ 734 г., въ томъ-

## ГЛАВА VII.

а. И бысть во дни Аха́за, сѣна Ішаѳамла, сѣна Озіи црѣ Іудина, възиде Расіи́з црѣ Арáмль, и Факей́ снз Ромелевз, црѣ Ісраи́левз на Іерусали́мъ, воевати на него, и не возмо́гоша разорити его́.

1. И было во дни Ахаза, сына Иоафамова, сына Ози́и, царя Иудейскаго, Реци́нъ, царь Си́рійскій, и Факе́й, сынъ Ремали́и́нъ, царь Израильскій, пошли противъ Иерусалима, чтобы завоевать его; но не могли завоевать.

же году побѣжденъ былъ и Факей, а за тѣмъ въ 733 и 732 г. (уже во время единоличнаго царствованія Ахаза) Оеглаѳелласаръ воевалъ съ Рециномъ си́рійскимъ. Послѣ того, въ 730 или 729 г. Оеглаѳелласаръ является снова въ Палестинѣ, убиваетъ Факея и поставляетъ на его мѣсто Осію (см. ассир. канонъ эпонимовъ въ той же книгѣ Шрадера стр. 475).

Въ рѣчи, относящейся къ такимъ сложнымъ событіямъ, развившимся на пространствѣ такого значительнаго времени, можно различать двѣ части, изъ которыхъ первую по происхожденію надо отнести къ началу этого времени, а вторую къ концу его. Именно, въ гл. VII пророкъ, объявляя замыслы си́ріянъ и израильтянъ совѣмъ неопасными для Іудеи (ст. 4), ждетъ только въ будущемъ болѣе бѣдственнаго нашествія ассиріянъ и египтянъ (ст. 17 и сл.); въ гл. VIII, между тѣмъ, предсказывая побѣдоносное нашествіе ассирійскаго царя на Си́рію и израильское царство (ст. 4), пророкъ видитъ Іудею въ бѣдственномъ состояніи опустошенія, потому что говоритъ, что Господь сокрылъ лице Свое отъ дома Іаковлева (ст. 17).

Ст. 1 составляетъ историческое вступленіе къ двумъ рѣчамъ, кратко указывая тѣ обстоятельства, въ виду которыхъ рѣчи эти произнесены. Здѣсь указано уже, какъ на совершившееся событіе, на безуспѣшность нападенія враговъ на Іерусалимъ, между тѣмъ какъ рѣчь, содержащаяся въ VII гл., начиная съ 4 ст., произ-

Ѣ. И возвѣстѣся въ домъ Дѣдовъ, глаголю: совѣщаеся Арамъ со Ефремовъ, и ужа-сѣеся душа егѡ, и душа людѣй егѡ, ꙗкоже въ дѣбравѣ древо вѣтромъ восколеблется.

2. И было возвѣщено дому Давидову, и сказано: Сиріянѣ расположились въ землю Ефремовой; и всколебалось сердце его и сердце народа его, какъ колеблются отъ вѣтра дерева въ лесу.

несена только по поводу перваго извѣстія, дошедшаго въ Іерусалимъ, о полной готовности враговъ двинуться въ Іудею.—Взыде... воевати на него, и не возмогоша разорѣти (πολιορκῆσαι = въ настоящемъ случаѣ правильнѣе: „облещи“, ср. слав.-греч. переводъ Ис. XXXVII, 8) его: при правильномъ пониманіи, уже греч. текстъ выражаетъ точно смыслъ евр. чтенія. Последнее, также какъ и 4 Цар. XVI, 5, надо толковать, имѣя въ виду Ис. I, 8 (дщерь Сиѡна... ꙗкогда градъ воюемый ср. толков.): Іерусалимъ не былъ въ строгомъ смыслѣ слова осажденъ врагами.

Расінъ (= Ват. Алекс. Компл. Альд.) произношеніе имени болѣе близкое къ масор. (= Рецинъ), чѣмъ Раассінъ, принятое по слав.-греч. переводу въ 4 Ц. XV, 37; XVI, 5 (= Ват. Алекс. Компл. Альд.). Последнее произношеніе близко къ ассирійскому: въ памятникахъ клинообразнаго письма этотъ сирійскій царь называется *Рацуну* (Schrader, Die Keilinschriften und das Alte Testament 2. Aufl. стр. 252. 260).

Ст. 2 — 9. По полученіи извѣстія о приближеніи къ Іудеи израильтянъ и сиріянъ, пророкъ Исаія успокоиваетъ встревоженнаго Ахаза увѣреніемъ, что замысль враговъ свергнуть его съ престола не удастся, что сами они отчасти (Сирія) останутся при своихъ владѣніяхъ, отчасти же (Израиль) самъ падетъ скоро.

2. Въ домъ Дѣдовъ, съ греч. (εἰς τὸν οἶκον Δαυὶδ) точнѣе — дому Давидову = царскому семейству, ведущему свой родъ отъ Давида. Можно усматривать особенный смыслъ въ этомъ выраженіи пророка: „домъ Давидовъ“. Въ немъ можно, съ одной стороны, находить подтвержденіе высказанному выше предположенію, что первые годы своего царствованія Ахазъ управлялъ народомъ еще при жизни и отъ имени Іоаама. Было два царя, которыхъ и

Г. И рече́ Гдѣ ко Исаи́н:  
изыди во срѣтеніе Ахазъ, ты,  
и вѣдѣвшійся Іасавъ сынъ твой,  
къ кѣпѣли горнаго пѣти села  
бѣлѣнича,

3. И сказалъ Господь Исаи́н:  
выйди ты и сынъ твой, Шеар-  
ясувъ, навстрѣчу Ахаву, къ  
концу водопровода верхняго пру-  
да, на дорогу къ полю бѣлѣ-  
ничьему.

можно разумѣть подъ этимъ „домомъ Давидовымъ“. Последнее названіе, съ другой стороны, должно было напомнить царямъ объ обѣтованіи, полученномъ Давидомъ, что „домъ его и царство его будутъ непоколебимы на вѣки“ (2 Ц. VII, 16). Говѣща́сь Арамъ со Ефре́момъ—не буквальное выраженіе смысла евр. чтенія, буквально значущаго: расположился Арамъ (=сиріане) въ Ефремѣ (т. е. въ землѣ колѣна Ефремова; или—такъ какъ Ефремъ здѣсь = царство Ефремово, ст. 8, т. е. израильское, ср. тѣж. ст. 9—въ царствѣ израильскомъ), — расположился потому, что еще раньше заключилъ съ нимъ союзъ, условился съ Израилемъ идти противъ Іуды (ср. ст. 1). И ужасѣсь дѣшѣ егѡ, т. е. царскаго дома, и... люде́й егѡ = подданныхъ. Ахазъ не былъ человекомъ воинственнымъ, какимъ былъ его отецъ Іоаѡамъ (см. введеніе стр. 12). Последний поручилъ однако сыну своему управленіе царствомъ потому, что, вѣроятно, былъ боленъ или по другимъ неизвѣстнымъ причинамъ не могъ съ прежней энергіею вести дѣла государственныхныя. Сиріане и израильтяне, можетъ быть, и воспользовались этимъ безсиліемъ воинственнаго нѣкогда Іоаѡама и напали на Іудею, когда въ ней дѣла государственныхныя находились въ рукахъ еще неопытнаго юноши.

3. Конецъ водопровода верхняго пруда—не конецъ или устье того родника, изъ котораго наполнялся прудъ, но конецъ того канала, которымъ изъ пруда текла вода въ городъ. У этого же конца стоялъ въ послѣдствіи Рабсакъ, вельможа Сеннахерима, и говорилъ съ іудеями, стоявшими на стѣнѣ,—обстоятельство, указывающее на то, что „конецъ водопровода“ былъ близъ и внѣ стѣны іерусалимской (XXXVI, 2. 11). „Верхнимъ прудомъ“ на-

А. И речеши еѣ: блюди  
ѣже молчати, и не бойся, ни-  
же душа твоѣ да изнеможетъ  
ѡ двою дрѣвѣ главѣнъ дымѣ-

4. И скажи ему: наблю-  
дай, и будь спокоенъ; не стра-  
шись и да не унываетъ сердце  
твое отъ двухъ концовъ этихъ

звался нынѣшній Биркет-эл-Мамилла, на западѣ Іерусалима, въ углубленіи, которое составляетъ начало долины Еннома, на разстояніи около 2100 шаговъ отъ Яффскихъ воротъ. Онъ же сталъ носить названіе „старого пруда“ (XXII, 11), послѣ того какъ воду изъ него Езекиа отвелъ вмѣстѣ съ водою Гіона въ пространство между двухъ стѣнъ, образовавъ такимъ образомъ „новый прудъ“. Этотъ послѣдній назывался также и „нижнимъ прудомъ“ (XXII, 9; 4 Ц. XX, 20. 2 Пар. XXXII, 30). Что у воды было поле бѣлильничье,—естественно. На этомъ полѣ находился Ахазъ, можетъ быть, для той же цѣли, которая составляла позднѣе предметъ совѣщанія его сына, Езекиа, со старѣйшинами іерусалимскими (2 Пар. XXXII, 2 и сл.), именно для того, чтобы принять мѣры къ отведенію воды изъ верхняго пруда во внутрь города. Имя сына пророка Исаи, котораго онъ долженъ былъ взять съ собою, отправляясь говорить съ Ахазомъ, *Шеар-яшув* значитъ: *остатокъ обратится* и въ этомъ своемъ значеніи содержитъ указаніе на значительность опустошенія, которое имѣли произвести союзныя войска въ Іудеи (VI, 12; ср. I, 7. 8) и послѣ котораго небольшой уцѣлѣвшій остатокъ имѣлъ послужить сѣменемъ новаго возрастанія Израиля въ духѣ полной преданности волѣ Божіей (ср. VI, 13; X, 21).

Уста́вѣиѣсѣ Іасѣвѣз (= 70 толк.): первое слово есть переводъ въ нарицат. смыслѣ первой половины собств. имени שְׂאֵר־יִשׁוּב

4. Блюди ѣже молчати (τοῦ ἡσυχᾶσαι=быти въ покои ср. греко-слав. переводъ Суд. III, 30; V, 32)=смотри, будь спокоенъ; не допускай тревогъ овладѣть тобою и не вздумай искать какихъ либо чрезвычайныхъ средствъ къ своему спасенію. Враговъ, угрожавшихъ тогда Іудеи (ст. 2), Факея царя израильскаго и Рецина сирійскаго, называетъ пророкъ „двуя древами“ (ξύλων =

цихъ сѣхъ: егда во гнѣвѣ  
гѣрости моеѣ вѣдетъ, паки ис-  
цѣлю.

Ѣ. Гѣ же Арамль, и снѣ  
Ромелѣвѣ, ꙗкѡ совѣщаѣ со-  
вѣтъ лѣкавый на тѣ, глаго-  
люще:

Ѣ. Взыдемъ во Иудею, и со-

дымящихся головней, отъ раз-  
горѣшагося иныа Рецина и  
Сириянъ и сына Ремалиина.

5. Сирия, Ефремъ и сынъ  
Ремалиинъ умышляють про-  
тивъ тебя зло, говоря:

6. Пойдемъ на Иудею, и

собств. кусками дерева, не δένδρων — וְנִבְרִי, не עֵצִי) главенъ  
дымящихся“. Головна—δαλος—соответствуетъ евр. נִבְרִי, точнѣ зна-  
чающему: кочерга, тотъ кусокъ дерева, которымъ жѣшуютъ уголья.  
Замѣчательно, что у арабовъ храбрый воинъ, герой называется  
„кочергою войны“ въ томъ смыслѣ, что онъ поддерживаетъ и воз-  
буждаетъ войну, какъ кочерга—огонь. И евреи иногда называли  
войну пожаромъ (Ис. IX, 18 и сл. Іер. I, 13. 14). Если пророкъ  
называетъ враговъ Ахаза двумя кочергами обгорѣлыми и дымя-  
щимися: то онъ выражаетъ этимъ мысль о томъ, что эти враги  
уже не страшны, что они доживаютъ свои послѣдніе дни, — это  
кочерги, переставшія быть годными къ употребленію, превратив-  
шіяся въ головни дымящіяся. Въ самомъ дѣлѣ, оба они не только  
имѣли скоро оставить Иудею, но и государства ихъ въ недалекомъ  
будущемъ имѣли пасть (ср. толков. ст. 8 и 4 Цар. XVI, 9).  
Егда во гнѣвѣ гѣрости моеѣ вѣдетъ, паки исцѣлю: утѣшеніе іуде-  
ямъ, имѣющимъ сначала подвергнуться наказанію Божію, — пере-  
водъ, непротивный связи рѣчи. Но еврейскій текстъ содержитъ  
здѣсь объясненіе предыдущихъ словъ: *отъ разгорѣшагося иныа  
Рецина и сириянъ и сына Ремалиина*. Не безъ основанія по-  
лагають, что, называя израильскаго царя сыномъ Ремалиинымъ,  
пророкъ хочетъ указать на низкое его происхожденіе, что Ремалія  
былъ, вѣроятно, человекъ не высокаго общественнаго положенія  
(ср. 4 Ц. XV, 25): ср. 1 Цар. X, 11; XX, 30. 31. Мѡ. XIII,  
54. 55.

5. 6 ст. составляютъ первую половину періода, котораго вто-

бесѣдовавшѣ съ нѣми ѿвратѣмъ  
а къ намъ, и воцарѣмъ въ ней  
сѣна Тавейлева:

возмутимъ ее, и овладѣемъ  
ею, и поставимъ въ ней ца-  
ремъ сына Тавейлова;

рая половина начинается со ст. 7. Въ точномъ переводѣ съ евр. т. они должны начаться частицею: „поелику“. Въ слав. переводѣ частица *ѣкѡ* (= понеже) могла бы быть поставлена только нѣсколь-ко раньше. „Сынъ Арамъ“ въ греко-слав. переводѣ можетъ быть названіемъ царя сирійскаго (арамскаго) Рецина. *Говѣтъ* (= замысль) лукавый, который имѣли враги Ахаза, клонился къ тому, чтобы „бесѣдовавшѣ съ ними, отвратить я“ къ союзникамъ, т. е. склонить подданныхъ Ахаза къ изъявленію покорности царямъ сирійскому и израильскому. При такомъ своемъ смыслѣ, переводъ греко-слав. не отступаетъ отъ смысла русско-евр. текста: *возмутимъ ее и овладѣемъ ею*. Кто былъ „сынъ Тавейлевъ“, нельзя сказать опредѣленно. Наричательное значеніе имени „Тавейль“ почти то-же, что—имени Товія (=благъ Господь). Что имена собственныя у евреевъ слагались съ именемъ Эль, показываютъ имена: Исма-эль, Израэль, Шемуэль. *Тав*, первая часть имени, есть прича-стіе отъ гл. *тув*, по значенію тождественное съ прилагат. *тов*= добрый. Если сына Тавейла Рецинъ хотѣлъ поставить царемъ Іудей, то онъ желалъ такимъ образомъ поставить Іудею въ вас-сальныя къ себѣ отношенія. Такой замысль могли надѣяться осу-ществить, пользуясь состояніемъ безсилія, въ которомъ находился Іоааамъ, и молодостію и неопытностію Ахаза.

Снъ же Арамъ и снъ Ромеліевъ: соотвѣтствующія греч. слова, по Компют. и Альд. изд., отнесены къ ст. предыдущему, 4-ому, вѣроятно въ виду евр. текста, въ которомъ тутъ стоятъ слова: «Рецина и Арама и сына Ремалинъ». Слово *רמלין* не переведено ли словами: «паки исцѣлю»? Халд. *רמל* = смягать, улаживать.—Въ концѣ ст. 5, послѣ словъ: «яко совѣщаща совѣтъ лукавый» въ Компют., Альд и нѣкоторыхъ рукопис-ныхъ текстахъ прибавлены слова: *Ефратъ халъ ѡ υἱὸς Ῥωμελίου*, — слова, стояція въ сирско-гекзапльскомъ переводѣ на полѣ текста, а въ евр. здѣсь же находящіяся съ прибавленіемъ предъ ними слова «Арамъ» = Сирія.

3. *Giā* же глаголетъ Гдѣ Га-  
ваѡѡз: не пребудетъ совѣтъ  
сей, ниже сбѣдетсѧ:

и. Но глава Арām<sup>8</sup> Дамаскз,  
и глава Дамаск<sup>8</sup> Расінз: но  
ещѣ шестьдесятъ и пять лѣтъ,  
исчѣдетъ црство Ефремово ѡ  
людей,

7. Но Господь Богъ такъ  
говоритъ: это не состоится,  
и не сбудется;

8. Ибо глава Сиріи—Да-  
маскз, и глава Дамаска—Ре-  
цинз: а чрезъ шестьдесятъ  
пять лѣтъ Ефрежъ, переста-  
нетъ быть народомъ.

7. Не пребудетъ совѣтъ сей, ниже сбѣдетсѧ. Смыслъ этихъ словъ долженъ быть опредѣляемъ въ виду I, 7. 8 и 2 Пар. XXVIII, 5 и сл. Замыселъ сиріянъ и израильтянъ въ нѣкоторыхъ частяхъ своихъ исполнился. Онъ не осуществился только въ полномъ своемъ объемѣ.

*Giā* же глаголетъ... Первое слово соотвѣтствуетъ греч. *τάδε*, которое въ другихъ случаяхъ (напр. Іер. X, 2; XI, 3; Ис. I, 24) правильнѣе переводится или словомъ: «сія», или словомъ «такъ». Послѣдній переводъ со-  
отвѣтствовалъ бы здѣсь буквальному смыслу евр. *כִּי*

8. 9. Глава Арām<sup>8</sup> Дамаскз и проч. Глава Ефремови Го-  
морѡнз (въ другихъ случаяхъ Самарія) и пр. = правительства,  
имѣющія свое мѣстопробываніе въ Дамаскѣ и Самаріи. останутся  
и должны остаться при власти, простирающейся только на Сирію  
и Израиля, Іерусалимъ и Іуда не подпадутъ и не должны под-  
пасть ихъ вліянію. Какое оскудѣніе царства Ефремова отъ людей  
разумѣетъ пророкъ, предсказывая его чрезъ 65 лѣтъ? Такъ какъ  
нашествіе сиріянъ и израильтянъ на Іудею, дающее поводъ къ  
этому предсказанію, имѣло мѣсто раньше 734 г. (см. выше),  
когда послѣдовало уже возмездіе за это нашествіе: то, полагая  
приблизительно два года на войну сиріянъ и израильтянъ въ Іу-  
деи, на походъ Оеглаефелласара до Палестины и на заключеніе  
условія его съ Ахазомъ, мы должны 65 лѣтъ считать приблизи-  
тельно съ 736 г. до Р. Хр. Эти лѣта окончились бы, въ та-  
комъ случаѣ, въ 671 году, т. е. въ 28 или 27 году Манас-  
сіи (разрушеніе Самаріи = 6-й годъ Езекии = 722 г. до Р. Хр.;  
29-й годъ Езекии = 699 г. до Р. Хр.; 671 г. до Р. Хр. = 28

Ѣ. Глава же Ѣфремови Гоморѡнѣ, и глава Гоморѡнѣ

9. И глава Ефрема—Самарія, и глава Самарии—сын-

или 27 годъ царствованія Манассіи). По ассирійскимъ памятникамъ клинообразнаго письма, царю Асаргаддону (681—668 до Р. Хр.) изъявили покорность и Манассія царь іудейскій, и Абибагалъ царь самарійскій. По ассирійскому списку эпонимовъ, это было въ 676 г. Точная хронологія дальнѣйшихъ событій царствованія Асаргаддона пока не установлена; но спустя нѣкоторое время, по памятникамъ клинообразнаго письма, противъ ассир. царя возстали Тиръ и Египеть, между которыми союзъ былъ возможенъ не иначе, какъ при участіи въ немъ и государствъ, лежавшихъ между Египетомъ и Финикіею, т. е. главнымъ образомъ іудейскаго и израильскаго (хотя о нихъ въ этомъ случаѣ ассир. памятники не упоминаютъ). См. Smith, Assyria стр. 129 и сл. 134 и сл. Если подъ 676 г. упоминается самарійскій царь, то израильское царство тогда еще существовало въ томъ или иномъ смыслѣ. Но если позднѣе это царство принимало участіе въ возстаніи противъ ассир. царя, то послѣдній—въ наказаніе за то—могъ снова выселить остававшихся еще въ отечествѣ израильтянъ и поселить на ихъ мѣсто язычниковъ изъ другихъ странъ, также какъ сдѣлалъ это Саргонъ по взятіи Самарии. Такая мѣра и должна была положить рѣшительный конецъ израильскому царству. Точное указаніе числа лѣтъ, по истеченіи которыхъ исполнится предсказаніе пророка, представляется нѣкоторымъ толкователямъ признакомъ, указывающимъ на позднѣйшее происхожденіе второй половины ст. 8. Но точныя предсказанія лѣтъ пророками см. Ис. XXXVIII, 5; Іезек. XXIV, 1 и сл. Усматриваютъ за тѣмъ непослѣдовательность въ 8 б и 9 а,—скорѣе, говорятъ, полустигшія эти должны были бы стоять одно на мѣстѣ другого. Но справедливо отвѣчаютъ на это возраженіе, что если нѣтъ послѣдовательности въ теченіи мыслей пророка (который говоритъ здѣсь отрывочно), то есть симметрія въ расположеніи ихъ, именно: первой половины обоихъ стиховъ показываютъ безплодность замысловъ

снз Ромеліевз: и аще не увѣ-  
рите, ниже имате развѣсти.

7. И приложі Гдѣ глаголати  
ко Ахазу, рекій:

*Ремалиинз. Если вы не въ-  
рите, то потому, что вы не  
удостоверены.*

10. И продолжалъ Господь  
говорить къ Ахазу, и сказалъ:

враговъ Іуды; вторыя половины указываютъ на то, что какъ Израильскаго царства дни сочтены, такъ и іудейское не устоитъ, если іудеи перестанутъ вѣрить въ помощь Господа своего. Ср. XXX, 15; XXVIII, 16. Аще не увѣрите, ниже имате развѣсти=только вѣруя въ могущество и благоволеніе Господа къ дому Давидову, Ахазъ могъ бы понять осуществимость увѣренія пророка Господня. Въ русскомъ переводѣ евр. масор. чтенія: *если вы не върите, то потому, что вы не удостоверены* не видно соответствія стиху 8-ому,—во второй половинѣ 8 ст. рѣчь о будущемъ событіи, а не о настоящемъ. Притомъ послѣдній глаголь евр. текста, стоящій во 2 аор. и съ отрицаніемъ  $\neg$ , можетъ быть переведенъ только будущимъ рѣшительнымъ. На эту рѣшительность мысли, выраженной послѣднимъ глаголь, можетъ указывать и частица  $\neg$ , предшествующая отрицанію. Она можетъ не значить здѣсь: *потому что*; но ее можно поставить въ зависимость отъ подразумѣваемыхъ словъ: „Господь говоритъ“ (ср. ст. 7), или: „живъ“ или „клянется Господь“ (ср. 2 Ц. XIV, 19; Іер. XLIV, 16. 1 Ц. XXVI, 16. Ис. XLIX, 18), — или же, наконецъ, при этомъ  $\neg$  можно подразумѣвать  $\neg$  (ср. Іов. XII, 2. Пс. CXXVII, 5). Въ такомъ случаѣ конецъ ст. 9 можно было бы перевести такъ: „если вы не вѣрите, то по истинѣ не будете тверды“, т. е. непоколебимы, безопасны.

Ст. 10—16. Знаменіе, удостовѣряющее Ахаза, что враги оставляютъ Іудею скоро. Еммануиль, имѣющій родиться отъ Дѣвы, уже носящей Его во чревѣ, не научится еще различать между добромъ и зломъ, когда Іудея будетъ уже оставлена врагами. Богъ не оставитъ Своею милостію дома Давидова, которому обѣщаль вѣчное царство.

аї. Проси себѣ знаменіа ѿ  
Гда Бга твоегѡ во глубинѣхъ  
или вѣ высотѣхъ.

11. Проси себѣ знаменія у  
Господа, Бога твоего; проси  
или въ глубинѣхъ или на вы-  
сотѣхъ.

10. 11. Знаменіемъ называется тотъ или иной видимый знакъ, предметъ или явленіе, которое или напоминаетъ о чемъ-нибудь прошломъ (Числ. XVI, 38. Ис. Нав. IV, 6), или удостовѣряетъ въ существованіи чего-нибудь невидимаго (Быт. XVII, 11. Исх. XXXI, 13. Суд. VI, 17: 21), или наконецъ указываетъ на непремѣнное исполненіе чего-нибудь въ будущемъ. Въ послѣднемъ случаѣ знаменіемъ служить или какое-нибудь уже существующее и извѣстное явленіе (Быт. IX, 12 и сл.—радуга...), или же явленіе или событіе, только предвѣщаемое въ будущемъ, такъ что исполненіе или неисполненіе предвѣстія должно указывать на наступленіе или ненаступленіе, еще дальнѣйшаго, будущаго событія или явленія. Примѣръ этого послѣдняго рода знаменій будущаго можно видѣть уже въ 1 Ц. XIV, 10: Ионаанъ условливается съ своимъ оруженосцемъ, что если изъ лагеря филистимскаго они услышатъ приглашеніе себѣ придти туда, то они примутъ это за знаменіе того, что Богъ предастъ имъ врага. Другія того же рода знаменія замѣчательны тѣмъ, что имѣютъ сходство съ настоящимъ, указываемымъ чрезъ пророка Исаію: 1 Ц. II, 34: предстоящая внезапная смерть сыновей Іліа—знаменіе отверженія Іліева дома отъ священства; Ис. XXXVII, 30: въ знаменіе того, что Сеннахеримъ не войдетъ въ Іерусалимъ, пророкъ предвѣщаетъ, что народъ будетъ питаться хлѣбомъ съ своихъ полей въ теченіе трехъ лѣтъ, начиная съ того года, когда говоритъ пророкъ; Ис. XXXVIII, 7. 22: возвращеніе тѣни на 15 ступеней, имѣющее послѣдовать въ ближайшемъ будущемъ—знаменіе исполненія обѣщанія Божія о продолженіи жизни Езекии на 15 лѣтъ. Знаменіе, о которомъ говоритъ Богъ чрезъ Исаію въ VII, 11, имѣетъ смыслъ сходный со смысломъ послѣднихъ трехъ знаменій: см. толков. ст. 14. Къ слову: во глубинѣхъ въ евр. текстѣ прибавлено: „въ преисподнюю“ (לְתַהוֹמֹתַי)

бї. И рече́ Ахазъ: не́ има́мъ проси́ти, ниже́ искѹшѸ́ Гда́.

гї. И рече́ (Иса́іа): слы́шите ѹ́бо до́ме Дави́довъ: е́да́ ма́ло ва́мъ е́сть тѣ́лѣзъ да́ти

12. И сказа́лъ Ахазъ: не́ буду проси́ть, и не́ буду искуша́ть Господа́.

13. Тогда́ сказа́лъ Иса́ія: слуша́йте же, до́мъ Давидовъ! развѣ́ мало́ для ва́съ, затруд-

лучше, чѣмъ  $\text{נִסְיוֹן}$  = проси [тождество! проси себя... во глубину проси!]). „Знаменіемъ въ преисподнюю“ могло быть явленіе какого-либо мертвеца (ср. Лук. XVI, 27 и сл.), вызванное силою Божіею (ср. Мф. XXVII, 52 и сл.). Знаменіемъ вверху могло быть то или иное небесное явленіе (ср. Быт. IX, 12 и сл. Мф. II, 2 и сл.). Господа Исаія называет Богомъ Ахаза, не смотря на то, что Ахазъ былъ идолопоклонникъ: ср. 2 Цар. VII, 14. 15. Ахазъ былъ прямой потомокъ Давида, за родомъ котораго Господь обѣщалъ утвердить царство на вѣки.

12. Ахазъ даетъ лицемерный отвѣтъ, въ которомъ слышится выраженіе благоговѣнія предъ Господомъ и вѣры въ Его силу и благость. То и другое, повидимому, непоколебимы; а между тѣмъ Ахазъ не только не показывалъ на дѣлѣ своей вѣры въ помощь Божію, когда посылалъ за помощью въ Ассирію, но и не сталъ выражать наружно почитанія истинноу Богу, обратившись къ богамъ языческимъ ниже́ искѹшѸ́ Гда́ = не стану испытывать, исканіемъ удостовѣренія не хочу показать недовѣрія къ могуществу Бога.

13. Отказъ Ахаза выбрать знаменіе былъ въ сущности отказомъ исполнить волю Божію, и потому оскорблялъ Милосердаго, не только Его посланника, пророка Исаію. Этотъ отказъ былъ не только въ сущности отказомъ людей отъ своего блага, отъ своего спасенія, но въ тоже время и вызывалъ со стороны Господа особня чрезвычайныя мѣры къ спасенію людей помимо ихъ воли. Эги чрезвычайныя мѣры, не сопровождающіяся содѣйствіемъ и собственными усиліями человѣка, у пророка и называются „трудомъ Господа“. Про-

человѣкъмъ, и какъ дастъ Гдѣи  
трѣмъ;

дѣ. Гегѡ ради дастъ Гдѣ

нать людей, что вы хотите  
затруднять и Бога моего?

14. И такъ самъ Господь

рокъ говоритъ настоящія слова съ нетерпѣніемъ, не скрывая своей досады на сдержанность Ахаза, противную волѣ Божіей.

14. Господь благоволитъ быть милостивымъ къ дому Давида (отсюда „вамъ“), не смотря на то, хочетъ ли того Ахазъ или нѣтъ. Онъ самъ даетъ этому дому (ср. ст. 13) знаменіе, удостоверяющее, что замыслы враговъ противъ Іуды не состоятся. Въ чемъ состоитъ это знаменіе по буквальному смыслу евр. о немъ рѣчи? Ге... во чревѣ зачнетъ,—евр. соотвѣтствующія слова сходны здѣсь съ словами Быт. XVI, 11: *вотъ ты беременна*. Тамъ, по связи рѣчи (ср. ст. 4), ясно, что рѣчь идетъ о наступившей уже беременности. Здѣсь связь рѣчи допускаетъ также мысль о наступившей уже беременности, но форма рѣчи (прич. настоящего вр.) позволяетъ относить эту беременность и къ будущему времени (ср. Пс. XXI, 32; CI, 19). Дѣва (70: *παρθένος*) — переводъ евр. *לִבְנוֹת*, которое, хотя по значенію своему отличается отъ *לִבְנוֹת* (=живущая въ родительскомъ домѣ и скрывающаяся отъ взоровъ постороннихъ людей, находящаяся еще внѣ брачнаго сожитія дѣвица), но по употребленію почти тождественно съ нимъ. Происходя отъ корня, сохранившагося въ арабскомъ языкѣ, *алима* = быть крѣпкимъ, полнымъ, созрѣвшимъ, имя это значитъ буквально: „взрослая женщина“ и обыкновенно употребляется о женщинѣ, еще не познавшей мужа: Быт. XXIV, 43. Исх. II, 8; П. П. I, 3 ср. VI, 8. Въ Притч. XXX, 19 слово это употреблено не въ другомъ значеніи, потому что тутъ нѣтъ нужды подъ „дѣвицею“ разумѣть ту жену блудную, о которой рѣчь въ слѣдующемъ ст. И въ Пс. LXVII, 26 тимпанницами могли быть названы не замужнія непременно женщины (ср. Исх. XV, 20), но и дѣвицы непорочныя (ср. Суд. XI, 34). Согласно съ такимъ употребленіемъ слова *алима*, св. Отцы и учителя Церкви единогласно полагаютъ, что мать Еммануила была Дѣва непорочная и что только въ такомъ случаѣ

самъ вамъ знаменіе: се Дѣва | дастъ вамъ знаменіе: се Дѣва

рожденіе отъ нея Еммануила могло быть знаменіемъ. На вопросъ, кто эта Дѣва?—можно отвѣчать не раньше, какъ опредѣливъ, кто ея сынъ, Еммануиль. Пророкъ Исаія въ VIII, 8 обращается къ этому Еммануилу во второмъ лицѣ, какъ бы видя его предъ собою, какъ бы лично говоря съ нимъ. Въ ст. 15. 16 дѣтскіе годы Еммануила ставятся въ связь съ современными пророку Исаи событіями. Это значитъ, что Еммануиль былъ современникомъ Исаи. Кто именно?—отвѣчаютъ различно: 1) одни (древніе евреи) полагаютъ, что это былъ Езекія, рожденный отъ Ахаза одною изъ тѣхъ женщинъ חַמָּוּץ (ср. II. П. 1, 3; VI, 8), которыя находились въ гаремѣ Ахаза. Но Еммануиль, по ст. 16 (ср. толков.), имѣлъ быть приблизительно 3 лѣтъ въ то время, когда сирско-израильскія войска имѣли оставить Іудею, т. е. въ 732 г.; а Езекія, вступая на престолъ за 5 лѣтъ до паденія Самаріи (722 г. до Р. Хр.), имѣлъ уже 25 лѣтъ отъ роду. Еммануиль и Езекія не могли быть однимъ и тѣмъ же лицомъ. 2) Другіе полагаютъ, что Еммануиль былъ сынъ пророка Исаи и что имя его въ своемъ значеніи заключаетъ утѣшеніе для современниковъ Исаи, подобное утѣшенію, данному въ значеніи имени Шеар-яшуба (ст. 3). Но пророкъ въ VIII, 3 называетъ свою жену пророчицею, чего однако же не дѣлаетъ въ настоящемъ случаѣ, какъ не дѣлаетъ и никакого другаго намека на то, что мать Еммануила есть жена Исаи. 3) Нѣкоторые думаютъ, что Еммануиль есть новый Израиль, происшедшій отъ дома Давидова, названнаго дѣвою въ такомъ же смыслѣ, въ какомъ народъ израильскій названъ невѣстою въ Іер. II, 2, или какъ онъ же въ Ис. LIV, 4 называется вдовою. Но и народъ израильскій называется невѣстою или вдовою, но никогда дѣвицею или молодою женщиною; а домъ Давидовъ не названъ нигдѣ въ другомъ мѣстѣ ни однимъ изъ этихъ именъ. 4) Самымъ несомнѣннымъ представляется мнѣніе, ведущее начало отъ Ев. Маттея (I, 22 и сл.), что въ событіи рожденія Христа Спасителя отъ Дѣвы исполнилось пророчество Исаи о рожденіи

во чрѣвѣ зачнѣтъ, и родитъ Сѣна, | во чрево приметъ, и родитъ

Еммануила. Въ самомъ дѣлѣ, Исаія представляетъ Еммануила не только Царемъ земли (VIII, 8), но и Богомъ крѣпкимъ и Отцемъ будущаго вѣка (IX, 6). Эти свойства могутъ принадлежать только тому Сыну Дѣвы Маріи, которому Господь Богъ далъ престолъ Давида, отца его, и котораго царству не будетъ конца (Лук. I, 32. 33). Но тождественныя-ли лица Еммануиль и Христосъ Спаситель?—Замѣчательно, что Христосъ носилъ имя Іисуса, и евангелистъ Матѳей говоритъ объ этомъ непосредственно предъ указаніемъ на пророчество Исаи объ Еммануиль. Почему Спаситель не названъ былъ Еммануиломъ, если Исаія именно Ему усвоилъ это имя? Что въ настоящихъ словахъ Исаи евангелистъ видитъ пророчество о Мессіи,—очевидно. Но прямое-ли пророчество? Если Еммануила пророкъ представляетъ своимъ современникомъ, то этотъ современникъ могъ только прообразовать собою Лицо Христа Спасителя. Именно, своимъ именемъ, значущимъ „съ нами Богъ“, Еммануиль указывалъ своимъ современникамъ евреямъ вообще и „дому Давидову“ въ особенности на тѣ благодатныя отношенія Господа къ Его избранному народу и къ роду Давида, которыя имѣли увѣнчаться явленіемъ въ міръ Сына Давидова, который есть вмѣстѣ и Сынъ Всевышняго (Лук. I, 32. 33). Это прообразовательное значеніе Еммануила было, притомъ, замѣчено евангелистомъ Матѳеемъ не первымъ, а составляло предметъ проповѣди уже и пророка Исаи, который въ рѣчахъ, касающихся тѣхъ же, современныхъ ему, событій, имѣя въ виду того же Еммануила, называетъ его уже Богомъ крѣпкимъ, Отцомъ будущаго вѣка и представляетъ Его Спасителемъ людей отъ подавляющей ихъ языческой тьмы (VIII, 22—IX, 6). Называя мать Еммануила дѣвою, пророкъ не даетъ никакихъ другихъ опредѣленій ея лица и—надо думать—не безъ основанія. Въ этомъ отношеніи, Дѣву—ветхозавѣтную мать Еммануила по всей справедливости можно сопоставить съ другимъ ветхозавѣтнымъ лицомъ, Мелхиседекомъ, царемъ салимскимъ и священникомъ Бога Вышняго

и наречеши имя еѣмѣммануилъ.

Ѣ. Масло и медъ съѣсть, прежде неже развѣсти еѣмѣммануилъ.

Сына, и нарекутъ имя Ему: Еммануилъ.

15. Онъ будетъ питаться молокомъ и медомъ, доколе

(Быт. XIV, 18). Мелхиседекъ, по ученію Апостола Павла (Евр. VII, 3), „уподобляется Сыну Божію“ въ томъ отношеніи, что является въ исторіи „безъ отца, безъ матери, безъ родословія, не имѣющимъ ни начала дней, ни конца жизни“, потому что ни одно изъ этихъ обстоятельствъ относительно Мелхиседека въ кн. Бытія не указано. Подобнымъ образомъ и мать Еммануила, у пророка называемая дѣвою и не опредѣляемая ни по какимъ другимъ признакамъ, у евангелиста Маттея представляется живымъ пророчествомъ или прообразомъ Непорочной Дѣвы. Матери Іисуса Христа. Рожденіе Еммануила отъ Дѣвы было знаменіемъ въ томъ смыслѣ, что оно. а) свидѣтельствовало собою о дѣйствительномъ продолженіи царскаго рода Давида (такъ какъ ветхозавѣтный Еммануилъ представляется царемъ земли Іудейской) вопреки злоумышленію сирійскаго и израильскаго царей (ср. ст. 5. 6), и б) предугазывало рожденіе вѣчнаго Царя, Сына Давидова. При внимательномъ разсмотрѣніи этого знаменія, нельзя не замѣтить, что оно. дается и могло быть дано только для вѣрующихъ, а не для невѣрующихъ. Чтобы понять это знаменіе, надо было вѣровать прежде даннымъ Божіимъ обѣтованіямъ о родѣ Давидовомъ и о происхожденіи изъ него Спасителя. Пророкъ, услышавъ уклончивый отвѣтъ Ахаза, въ которомъ проглядывало гораздо болѣе пренебреженіе къ увѣреніямъ Господнимъ, чѣмъ желаніе утвердиться въ вѣрѣ въ нихъ, обращается съ указаніемъ знаменія уже не къ Ахазу, а вообще къ дому Давидову, надѣясь, что кто нибудь изъ членовъ этого дома, вѣря твердо въ древнія обѣтованія Божіи, пойметъ и значеніе вновь подаваемого знаменія.

15. Масло и медъ съѣсть. Во время, слѣдовавшее за опустошительнымъ нашествіемъ на Іудею израильтянъ и сиріянъ, вслѣдствіе прекращенія полевыхъ посѣвовъ на извѣстное время, можно

извѣстити слѣдѣ, или избрати благое:

15. Зане прежде неже разсудити отрочати благое или злое, иринетъ лѣкавое, еже избрати благое, и встанитъ земля, еже ты войшиши, и лица двѣхъ црѣй.

16. Но наведетъ Гдѣ на тѣ, и на людѣ твоѣ, и на домѣ

не будетъ разумѣть отвергать худое, и избирать доброе.

16. Ибо прежде нежели этотъ младенецъ будетъ разумѣть, отвергать худое, и избирать доброе, земля та, которой ты страшишься, будетъ оставлена обоими царями ея.

17. Но наведетъ Господь на тебя, и на народъ твой. и

было питаться только тѣмъ, что могла дать природа сама, безъ особнхъ усилій человека, — масломъ или молокомъ (ср. 21 и сл.) и медомъ (ср. 1 Цар. XIV, 25 и сл. Мѣ. III, 4). Разумѣніе добраго и злаго, ихъ различія, является у дѣтей обыкновенно съ 3-го года ихъ возраста, подъ вліяніемъ родительскихъ совѣтовъ и запрещеній.

16. Встанитъ земля ср. VI, 11. Подъ „землю“ разумѣется не Іудейское государство, но территория חֶבְלֵי אֲרָם, занимаемая израильскимъ и сирійскимъ царствами. „Два царя“, — Рецинъ и Факей, ср. ст. 1. Слова и лица двѣхъ царѣй дополненіе къ глаголу войшиши (слав. греч.) а не къ встанитъ. Изъ 4 Цар. XV, 29; XVI, 9 извѣстно, что Огглагофелласаръ, приглашенный іудейскимъ царемъ Ахазомъ, овладѣлъ столицею Сиріи, Дамаскомъ, жителей его выселилъ, а Рецина умертвилъ, и овладѣлъ также сѣверною половиною израильскаго царства, выселивъ и оттуда жителей въ Ассирію. По ассирійскимъ памятникамъ клинообразнаго письма, первое событіе имѣло мѣсто въ 733—732 г. до Р. Хр., послѣднее же событіе въ 732 году (см. Schrader, Die Keilschriften und das Alte Testament, 2 Aufl., стр. 475, ср. стр. 255 и сл. 257 и сл. 265).

Ст. 17—25. Іудейской странѣ предстоитъ быть опустошеною ассиріянами. Такимъ образомъ здѣсь содержится угроза дому

отца твоего дни, иже еще не  
пришли, и дне в оныже иже  
Ефрема и Иуды, царь Асси-  
рийска.

на домъ отца твоего дни,  
какіе не приходили со време-  
ни отпаденія Ефрема отъ  
Иуды, наведетъ царя Ассирій-  
скаго.

и. И будетъ в той день

18. И будетъ въ тотъ

Давидову, въ лицѣ Ахаза обнаружившему недовѣріе въ Господу  
(ср. ст. 12; 4 Ц. XVI, 7).

17. Буквально переведенный съ евр. т., стихъ этотъ не имѣлъ бы частицы „но“ въ своемъ началѣ и начинался бы прямо съ глагола: „наведетъ“. Въ пророч. видѣніи нашествіе ассирійскаго царя на Иудею представляется имѣющимъ послѣдовать непосредственно за опустошеніемъ царствъ сирійскаго и израильскаго. На самомъ дѣлѣ, ни изъ 4 Ц. XVI, ни изъ 2 Пар. XXVIII гл. не видно, чтобы царь ассирійскій еще при Ахазѣ вступалъ въ предѣлы іудейскаго царства. Онъ, очевидно, довольствовался тогда изъясненіемъ покорности и уплатою дани со стороны іудейскаго царя. Но именно вассальныя отношенія, въ вторыя Ахазъ вступилъ къ царю ассирійскому, и имѣли съ теченіемъ времени привести къ опустошительному вторженію ассиріянь въ Иудею подъ предводительствомъ Сеннахерима. И дне в оныже иже Ефрема и Иуды—(точнѣе „отпаде Ефрема отъ Иуды“): нашествіе ассирійскаго царя на Иудею было послѣ отдѣленія отъ послѣдней царства израильскаго—наиболѣе серьезнымъ бѣдствіемъ. Во время раздѣленія царствъ царь іерусалимскій потерялъ большую часть своихъ подданныхъ, а въ лицѣ Ахаза, сдѣлавшагося данникомъ ассирійскаго царя, лишился и независимости. Весьма вѣроятно при этомъ, что Исаія нашествіе ассирійскаго царя представляетъ не единичнымъ событіемъ, не разумѣетъ подъ ассирійскимъ царемъ только Сеннахерима, но думаетъ при этомъ и о позднѣйшихъ нашествіяхъ на Иудею не только ассирійскаго царя Асаргаддона (2 Пар, XXXIII, 11), но и вавилонскаго Навуходоносора, наслѣдовавшаго власть ассирійскихъ царей въ Передней Азіи.

18. И҃хїи и҃же владѣютъ частію (мѣросъ = правильнѣе: кра-

позвѣждѣтъ Гдѣ мѣхамъ, ꙗже владѣютъ частію рѣки Егѣпетскіѣ, и пчелѣ, ꙗже естъ во странѣ Ассирійстѣй:

Ѣ. И приидѣтъ вси, и почиютъ въ дѣбрехѣхъ страны, и въ

день, дастъ знакъ Господь мухъ, которая при устьѣхъ рѣки Египетской; и пчелъ, которая въ землѣ Ассирійской.

19. И прилетятъ, и усядутся въ онѣ по долинамъ

емъ, т. е. концемъ, предѣломъ, евр. <sup>לְסוֹף</sup>, ср. слав.-греч. переводъ Іер. XXV, 33) рѣки (букв. рѣкъ, каналовъ <sup>נָחַלִּים</sup>) Егѣпетскіѣ. Упомяная обладателей или жителей предѣла, конца египетской страны, пророкъ, житель Палестины, естественно разумѣть вмѣстѣ и жителей ближайшей къ Палестинѣ части Египта,—другими словами, разумѣть всѣхъ египтянъ. Сравненіе египтянъ съ мухами а) указываетъ на многочисленность египтянъ, б) избрано потому, что въ Египтѣ послѣ ежегодно повторяющихся наводненій мухи являются въ громадномъ количествѣ. „Пчелою, ꙗже естъ во странѣ Ассирійстѣй“, названы ассиріане; и такое названіе а) опять избрано потому, что Ассирія была богата пчелами, и еще нынѣ въ той странѣ пчеловодство составляетъ одно изъ распространеннѣйшихъ занятій (Ritter Erdkunde IX, 553. 584. 611, 1030); б) указываетъ на воинственность и лютость ассиріанъ. Сравненіе непріятельскаго войска съ пчелами не только встрѣчается и въ другихъ мѣстахъ В. З. (Второз. I, 44; Пс CXVII, 12), но употребляется и Гомеромъ (Іліада 2, 87. 469). Позвѣждѣтъ Гдѣ мѣхамъ... и пчелѣ...= созовѣтъ ихъ къ участію въ одномъ дѣлѣ (Ср. V, 26; Іер. I, 15), подобно какъ пчелъ звономъ или свистомъ заставляютъ слѣдаться въ одно мѣсто.

19. Сравненіе египтянъ и ассиріанъ съ мухами и пчелами продолжается. Они усядутся по долинамъ, въ разсѣлинахъ скалъ и т. д., т. е. тамъ, гдѣ обыкновенно садятся эти насѣкомыя. Пчелы садятся въ долинахъ на цвѣты, собирая медъ; а мухи укрываются въ разсѣлинахъ скалъ отъ холода и непогоды. Въ переносномъ смыслѣ это значить, что непріятель наводнить

пещѣрахъ каменныхъ, и въ вертепахъ и во всякой разсѣлинѣ, и во всякомъ дрѣвѣ.

Б. Въ день оный шбрѣтъ Гдѣ бритвою наятою обѣ онѣ странѣ рѣки вѣрѣ Ассирійска, главѣ и власѣ ногѣ, и бродѣ шметѣ.

опустѣлымъ и по разсѣлинамъ скалъ, и по вѣтвѣмъ колючимъ кустарникамъ, и по вѣтвѣмъ деревьямъ.

20. Въ тотъ день обрѣтетъ Господь бритвою, нанятою по ту сторону рѣки, царемъ Ассирійскимъ, голову и волосы на ногахъ, и даже отниметъ бороду.

Иудею, разсыплется по ней. Впрочемъ здѣсь, какъ и въ предыдущемъ ст., пророкъ говорить только, что чужеземцы займутъ іудейскую страну; но нѣтъ еще рѣчи о враждебныхъ ихъ здѣсь дѣйствіяхъ. И въ самомъ дѣлѣ, если здѣсь ближайшимъ образомъ имѣются въ виду событія Сеннахеримова нашествія на Иудею въ царствованіе Езекии, то въ то время только ассиріане вели себя въ Иудеи, какъ ея враги, между тѣмъ какъ египтяне явились въ Иудею съ дружественнымъ къ ней намѣреніемъ—защитить ее отъ ассиріанъ. Египтяне тогда встрѣтились съ войскомъ Сеннахерима при городѣ Алтаку (на одной параллельной линіи съ Іерусалимомъ), до котораго они дошли, вѣроятно, по крайней мѣрѣ отчасти, по Иудеи (см. Schrader, Die Keilinschriften und das Alte Testament 2 Aufl стр. 292. Smith, Assyria стр 114).

20. Волосы на головѣ, ногахъ и бородѣ въ настоящемъ случаѣ значать — растительность, покрывающую землю іудейскую. Обрѣтетъ тѣ и другую=опустошитъ Иудею. „Бритвою наятою“ называется царь ассирійскій, котораго вниманіе обращено было на землю іудейскую просьбою царя іудейскаго, подкрѣпленною большими деньгами. Ахазъ, конечно, платилъ деньги Феглаефелласару, не какъ врагу своему. Въ словахъ пророка — иронія: царь, которому платили іудеи за помощь, явился опустошителемъ ихъ страны Црѣ Ассирійска—дополненіе къ слову „бритвою“, выражающее его переносный смыслъ (ср. слав.-греч. переводъ II, 13).

ка. И бѣдетъ вѣ той день, кормити бѣдетъ челоѣкъ кнѣцѣ ѿ волѣвъ, и двѣ оѵцѣ:

кв. И бѣдетъ ѿ множества твореніѣ млѣчнагѣ, мѣсло и медѣ снѣсть всѣкъ ѡстѣвшійсѣ на землѣ.

кг. И бѣдетъ вѣ той день, всѣко мѣсто, идѣже ѡще бѣдетъ тыѣща лѣзѣ винограда, по тыѣщи сѣклѣ, вѣ лѣдинѣ бѣдетъ, и вѣ тѣрніѣ:

21. И будетъ въ тотъ день, кто будетъ содержать корову и двухъ овецъ,

22. По изобилію молока, которое онъ дадутъ, будетъ ѣсть масло, масломъ и медомъ будутъ питаться всѣ, оставіеся въ этой землѣ.

23. И будетъ въ тотъ день, на всякомъ мѣстѣ, идѣ росла тысяча виноградныхъ лѣзъ на тысячу сребренниковъ, будетъ терновникъ и колючій кустарникъ.

Здѣсь, начавъ рѣчь о враждебныхъ, опустошительныхъ дѣйствіяхъ иноплеменниковъ въ Іудей, Исаія называетъ только царя ассирійскаго, умалчивая о египетскомъ.

21. 22. Въ то время будутъ ограничиваться самымъ необходимымъ и крайне малымъ для своего пропитанія—скотоводствомъ въ самыхъ ограниченныхъ размѣрахъ. Ср. ст. 15. Другія средства пропитанія—промыслы, торговля будутъ невозможны при господствѣ въ странѣ врага. Но и при такой скудости скота, молока будетъ такъ много, что будутъ пренебрегать имъ, предпочитая питаться сливками и масломъ: такъ мало будетъ потребителей, такъ опустѣетъ страна.

23. Тыѣща лѣзѣ винограда по тыѣщи сѣклѣ, слѣдов., каждая лѣза по сѣклю=отъ 37 до 62 коп., между тѣмъ какъ нынѣ въ тѣхъ странахъ лѣза стоитъ обыкновенно 1 піастръ (Burkhardt. Syrien und. das heilige Land, I, 67)=не больше 7 к. Съ одной стороны, деньги были дешевле въ то древнее время; съ другой, пророкъ разумѣетъ здѣсь, вѣроятно, лучший сортъ винограда. На мѣстѣ виноградниковъ поростетъ терновникъ и колючій кустарникъ—послѣ того какъ страна вѣ лѣдинѣ (пустырь, заросль) будетъ.

ѣд. Го стрѣлою и лѣкомъ  
внѣдѣтъ тѣмъ, ѣкъ лѣдиною  
и терніемъ вѣдетъ всѣ землѣ:

ѣе. И всѣмъ горѣ шрѣмамъ  
возвѣрѣтъ, не найдѣтъ тѣмъ  
страхъ: вѣдетъ ѣ лѣдины и  
ѣ терніѣмъ вѣ пѣствѣ овцѣмъ, и  
вѣ попрѣніе волѣ.

24. Со стрѣлами и лука-  
ми будутъ ходить туда, ибо  
вся земля будетъ терновни-  
комъ и колючимъ кустарни-  
комъ.

25. И ни на одну изъ горъ,  
которыя расчищались борозд-  
никами, не пойдешь, боясь  
терновника и колючаго кус-  
тарника; туда будутъ выго-  
нять воловъ,—и мелкій скотъ  
будетъ топтать ихъ.

24. Земля, не воздѣлываемая болѣе и вслѣдствіе того опу-  
стѣвшая и заросшая, будетъ служить мѣстомъ для охоты за дичью.  
Стрѣлы и лукъ—орудія умерщвленія звѣрей и птицъ, употребляв-  
шіяся на охотѣ (Быт. XXVІІ, 3).

25. Вслѣдствіе крайняго оскудѣнія людей въ Іудеи (ср. ст.  
21. 22), мѣста, прежде воздѣлывавшіяся трудами человѣка, те-  
перь поростутъ терновникомъ и колючимъ кустарникомъ, т. е. за-  
пустѣютъ и могутъ служить только выгономъ для скота, такъ  
какъ будутъ имѣть на себѣ только траву и никакихъ посѣвовъ.  
Такой смыслъ стиха, по еврейскому масоретскому тексту, представ-  
ляется послѣдовательнымъ продолженіемъ содержанія ст. 23—24.  
Гр.-слав. переводъ во второй половинѣ стиха содержитъ мысль,  
также не нарушающую этой послѣдовательности и согласную съ  
евр. текстомъ; но первая половина содержитъ въ себѣ рѣчь не  
о запустѣніи, а о воздѣлываніи земли. Смыслъ масор. чтенія могъ  
бы быть по слав. выраженъ такъ: „и на всякую гору, яже ора-  
ломъ орется, не пойдешь тамо, отъ страха тервіѣ и купины тер-  
новныѣ, и будетъ въ пѣству волю и въ попрѣніе овцѣмъ“.

Въ ст. 21—25 описывается опустошеніе Іудеи въ такихъ  
чертахъ, которыя едва ли имѣли мѣсто не только послѣ нашествіѣ  
сиріянъ и израильтянъ, также какъ и идумеовъ и филистимлянъ

на Іудею при Ахазѣ, но даже и послѣ нашествія Сеннахерима при Езекии. Пустыри, поросшіе терновникомъ и колючимъ кустарникомъ и образовавшіеся на мѣстѣ виноградниковъ (ст. 23. 24), предполагаютъ продолжительное безлюдіе въ странѣ (ст. 22), которымъ могла страдать Іудея только во время плѣна вавилонскаго и никогда раньше. Настоящіе стихи могутъ, такимъ образомъ, подтверждать правильность мысли, что въ ст. 17 „царемъ ассирійскимъ“ называетъ пророкъ не только царя ассирійскаго въ стро-гомъ смыслѣ этого слова, разумія Сеннахерима и Асаргаддона, но и вавилонскаго царя Навуходоносора, совершенно разорившаго Іудею.

## ГЛАВЫ VIII—IX, 7

содержать въ себѣ рѣчь пророка Исаи, произнесенную нѣсколько позднѣе предыдущей, но во время той же войны іудеевъ съ сиріянами и израильтянами, продолжавшейся (какъ сказано выше) не одинъ годъ. 1) Между тѣмъ какъ въ VII гл. опустошеніе Сиріи и израильскаго царства обѣщается года чрезъ три (ст. 16), здѣсь то же опустошеніе представляется предстоящимъ въ ближайшемъ будущемъ (ст. 4). 2) Здѣсь пророкъ грозитъ нашествіемъ на Іудею только ассирійскаго царя (ст. 7), между тѣмъ какъ въ VII, 18 предсказывалъ нашествіе не ассиріянъ только, но и египтянъ. Тамъ онъ имѣетъ въ виду отношенія іудеевъ къ язычникамъ за болѣе продолжительное время (см. толков. VII, 17. 18); а здѣсь, по крайней мѣрѣ говоря о политическихъ отношеніяхъ іудеевъ къ сосѣдямъ, ограничивается только краткимъ промежуткомъ времени, хотя въ концѣ рѣчи, имѣя въ виду преимущественно нравственную сторону отношеній между іудеями и язычниками, онъ и говоритъ о нихъ въ общихъ выраженіяхъ.

## ГЛАВА VIII.

а. И рече Гдѣ ко мнѣ: приими себѣ свѣтокъ новъ, великъ, и напиши вѣ немѣ писаніемъ человѣчимъ, еже скорѣе плѣненіе сотворити корыстей, приспѣ бо:

б. И свидѣтели мнѣ сотво-

1. И сказалъ мнѣ Господь: возьми себѣ большой свѣтокъ, и начертай на немъ человеческимъ письмомъ: Матерь-шелла-хаш-базъ \*).

2. И я взялъ себѣ стрныхъ

\*) Спѣшить грабежъ, ускорять добыча.

VIII, 1—4. Предсказаніе скорой побѣды ассирійскаго царя надъ сиріянами и израильтянами.

1. Свѣтокъ новъ, точнѣе въ евр. доску еще не исписанную, на которой можно еще писать, которой поверхность отполирована и, вѣроятно, покрыта воскомъ, на которомъ и проводились потомъ черты письма. Доска должна была быть большая, не смотря на то, что на ней надо было написать только четыре слова: слѣдов. слова эти должны были быть написаны крупно. Это для того, чтобы всякій по возможности могъ прочесть и понять написанное; такая цѣль выражена и словами: писаніемъ человѣчимъ (ср. Второз. III, 11. Апокал. XIII, 18; XXI, 17) = букв. человеческимъ грифельмъ или — въ дальнѣйшемъ смыслѣ — человеческимъ, общепонятнымъ, общедоступнымъ письмомъ (ср. Авв. II, 2). Въ словахъ, которыя имѣли быть написаны на доскѣ, заключалось указаніе на скорое разграбленіе, но какой страны, какимъ непріятелемъ, не сказано. Слав.-греч. переводъ этихъ словъ — не буквально сходенъ, но тождественъ по мысли съ тѣмъ, который предложенъ подъ строю перевода русскаго.

Свѣтокъ новъ, великъ. Альд. Компют. τόμον (= часть хартии) καιὸν μέγαν. Алекс. сп. имѣетъ здѣсь слова: τόμον χάρτου καιὸν μεγάλου, откуда произошло чтеніе Ватик. τόμον καιὸν μεγάλου.

2. Свидѣтели, приглашенные пророкомъ, имѣли засвидѣтельствовать произнесеніе и написаніе словъ, стоящихъ въ концѣ 1 ст., чтобы, по исполненіи ихъ, удостовѣрить, что они произнесены дѣйствительно раньше событія, къ которому относятся. Ср. XLI, 21 и

ри вѣрны челоѣки, Урію іерѣѣ, и Зах́арію с́на Варах́инна.

Г. И пристѣпнхъ во пророчицѣ, и во чрѣвѣ зачатъ, и роди с́на и рече Гдѣ мнѣ: нарцы имѣ емѣ: сќорш плѣни, на́глш расх́ити.

А́ Занѣ прѣжде неже развѣмѣти отроч́ати, назв́ати о́ца или м́атерь, прі́иметъ с́илѣ Дамасковѣ, и кворы́сти Самаріи-

свидѣтелей, Урію священника, и Захарію, сына Варахи́ина.

3. И приступилъ я къ пророчицѣ, и она зачала, и родила сына; и сказалъ мнѣ Господь: нареки ему имя; Магер-шелал-хаш-базъ.

4. Ибо прежде нежели дитя будетъ умѣть выговорить: отецъ мой, мать моя, богатства Дамаска и добычи Са-

сл.; XLII, 9; XLV, 21. Урія іерей, могъ быть тотъ же самый, о которомъ упомянуто въ 4 Ц. XVI, 10 и сл. Что онъ сдѣлалъ для храма Господня, по повелѣнію Ахаза, жертвенникъ по образцу языческаго жертвенника въ Дамаскѣ, это могло не помрачить его извѣстности, какъ „вѣрнаго“ челоѣка: жертвенникъ былъ предназначенъ Ахазомъ все-таки для жертвоприношеній Господу. О другомъ свидѣтелѣ, Захаріи, сынѣ Варахи́инѣ (Варах́иоо = сир. пешито, между тѣмъ какъ евр. יִזְכְּרִיָּה), положительныхъ свидѣтельствъ въ другихъ мѣстахъ В. 3. не сохранилось. Съ левитомъ Захаріею, упоминаемымъ во 2 Пар. XXIX, 13, можно было бы отождествлять его только въ случаѣ, если бы у этого левита названъ былъ и отецъ, притомъ если бы этотъ отецъ былъ именно Варахія (Захарія въ указ. м. Пар. названъ только сыномъ, т. е. потомкомъ Асафа).

И свидѣтели мнѣ сотвори = ποῦντες. Если у 70 толковниковъ не стояло здѣсь первоначально изъяснительное наклоненіе ἐποῦντες: то они евр. слова יָדוּעִים не отличили отъ יָדוּעִים. Русскій переводъ, согласный съ лат. вульгатою (et adhibui mihi testes), основанъ на чтеніи нѣсколько отличномъ отъ масор. יָדוּעִים, не יָדוּעִים.

3. 4. Имя сына пророка Исаи тождественно съ изреченіемъ, написаннымъ на доскѣ (ст. 1), и толкованіе того изреченія, естественно, должно относиться и къ этому имени. Умѣнье назвать отца и мать въ ребенкѣ есть первое проявленіе способности гово-

скіа предъ црѣмъ Ассврійскимъ.

Ѣ. И приложі Гдѣ глаголати  
ко мнѣ ещѣ, глагола:

Ѣ. Понѣже не восхотѣша лю-  
діе сіи воды Силоамли текѣ-  
щія тѣсѣ, но восхотѣша имѣ-  
ти Рассѣна и сѣна Ромеліена црѣ-  
на дѣ вами:

марійскія понесутъ предъ ца-  
ремъ Ассирійскимъ.

5. И продолжалъ Господь  
говорить ко мнѣ, и сказалъ  
еще:

6. За то, что этотъ на-  
родъ пренебрегаетъ водами Си-  
лоама, текущими тихо, и  
восхищается Рециномъ и сы-  
номъ Ремалинымъ,

рить, наступающее обыкновенно приблизительно въ концѣ или по  
истеченіи перваго года жизни ребенка. Прійметъ—букв. переводъ  
евр. глагольной формы, которая въ настоящемъ случаѣ точнѣе  
должна быть переведена безличнымъ глаголомъ: „понесутъ“. *ḡlʾ*:  
соотвѣтствующее евр. слово значить не столько нравственную силу  
и значеніе, сколько матеріальное имущество, *богатства*, сокровища  
(русск. переводъ).

Ст. 5—8. Предвѣстіе о нападеніи ассирійскаго царя на Іудею—  
за измѣну нѣкоторыхъ іудеевъ своему отечеству въ пользу царей  
сирійскаго и израильскаго.

5. 6. „Вода“ въ такой жаркой странѣ, какъ Палестина,  
могла быть и была понятнымъ символомъ благовременной и осо-  
бенно нужной помощи (ср. толков. Іер. II, 18). „Вода Сило-  
амля“ (въ источникѣхъ и прудѣхъ на юго-восточной сторонѣ горы Сіона  
и на южной горы Моріа, по Неем. III, 15 у царскаго сада) для  
іерусалимлянъ, для іудеевъ вообще, означала домашнюю, отечествен-  
ную ихъ помощь и силу, на которую они могли надѣяться, именно  
царей изъ дома Давидова, которому обѣщана вѣчная милость Бо-  
жія и непоколебимое царство (2 Ц. VII, 16). Такое значеніе пер-  
вой половины ст. подтверждается и сравненіемъ ея съ половиною  
вторую, гдѣ—въ соотвѣтствіе „водѣ Силоамли“ первой половины—  
прямо называются цари: сирійскій Рассѣнъ (Алекс. *Ραασσών*; Ват.  
Компл. Альд. *Ραασιν*, ср. примѣч. къ толков. VII, 1) и израиль-

З. Егѡ ради се возводитъ  
Гдѣ на вы водѣ рѣки силнѣ и  
многѣ, црѣ Ассирійска и слѣвѣ  
егѡ: и възидетъ на всѣхѣ дебрь  
вашѣ, и шведетъ всѣхѣ стѣнѣ  
вашѣ.

И. И шиметъ шлден чело-  
вѣка, иже възможетъ главѣ  
воздвигнѣти, или могѣщаго что  
совершити: и бѣдетъ полкъ егѡ,  
во еже напѣлнити ширинѣ стра-  
ны твоеѣ, сѣ нами Бгѣ.

7. Наведетъ на него Гос-  
подь воды рѣки бурныя и боль-  
шыя — царя Ассирійскаго со  
всею славю его; и подни-  
нется она во вспѣхъ прото-  
кахъ своихъ, и выступитъ изъ  
вспѣхъ береговъ своихъ;

8. И пойдетъ по Іудеѣ,  
наводнитъ ее, и высоко под-  
нимется, дойдетъ до шеи; и  
распростертіе крыльевъ ея бу-  
детъ во всю широту земли  
Твоей, Еммануилъ!

скій Факей (ср. тж.). Словами: восхотѣша имѣти... царѣ надъ  
вами—прямо и рѣшительно указывается на существованіе въ Іеру-  
салимѣ въ первые годы царствованія Ахаза партіи, готовой при-  
знать гегемонію Сиріи и израильскаго царства надъ Іудеею. Менѣе  
рѣшительно, но очевидно та же мысль выражается и въ русск. съ  
масор. т. переводѣ: *и восхищается (народъ этотъ) Рециномъ и  
сыномъ Ремалиинымъ.*

7. 8. Какъ тихо текущія и необильныя воды Силоама озна-  
чаютъ благовременную и желанную помощь: такъ „вода рѣки силь-  
ная и многая“ означаетъ врага, имѣющаго сдѣлать на Іудею опу-  
стошительное нашествіе (ср. Іер. XLVI, 7. 8). Въ словахъ: царѣ  
Ассирійска и слѣвѣ егѡ (т. е. многочисленное войско его) заклю-  
чается объясненіе смысла словъ о водѣ сильной и многой. И  
вся вторая половина ст. 7 и первая ст. 8 по греко-слав. тексту  
представляется разрѣшеніемъ метафоры, выраженной въ евр. текстѣ.  
По этому переводу, ассиріянѣ послѣдовательно представляются сна-  
чала нападающими „на всякую дебрь“ = долину и „на всякую  
стѣну“, т. е. крѣпость въ области іудейской, а потомъ (по тол-  
кованію блаж. Θεодорита) выселяющими изъ Іудеи лицъ знатныхъ,  
послѣ чего остаются въ странѣ только бѣдные земледѣльцы (ср.

ѡ. Разѹмѣйте гзыѹцы, и покарѣйтесь, услышите даѹже до послѣднихъ землѣ, могѹщи покарѣйтесь: аще бо пакѣ можете, пакѣ побѣждѣни бѹдете:

9. *Враждуйте, народы, но трепещите, и внимайте, всѣ отдаленныя земли! Вооружайтесь, но трепещите; вооружайтесь, но трепещите!*

4 Ц. XXIV, 14. Иер. XXIX, 2; ЛП, 16). Такой смыслъ перевода не вполне соответствуетъ смыслу текста евр., въ которомъ сначала рѣчь о выступленіи водъ рѣки изъ ея береговъ, а потомъ и о разлитіи ея по всей Іудей. И вѣдетъ полкъ егѡ (опять разрѣшеніе тропа: по евр. „потоки ея“, т. е. рѣки) во ѣже напѡлнити... сѣ нами Бгъ = Еммануилъ. Послѣдній представляется царемъ земли іудейской, и, судя по этому, его надобно отождествлять съ тѣмъ Властелиномъ, о которомъ въ IX, 6. 7 говорится, что *Онъ будетъ сидѣть на престолахъ Давидовомъ*. Въмѣсто мѣстоименій: „на вы... вашу... вашу“ въ евр. текстѣ тотъ же смыслъ выражается мѣстоименіями: „на нихъ... своихъ... своихъ“, относящимися къ словамъ: „людіе сіи“ или „народъ сей“ и „рѣка“.

Ст. 9—15. Сиріане и израильтяне не осуществляютъ тѣхъ замысловъ, съ которыми они шли въ Іудею. Господь не допустить этого осуществленія. На Господа надежда іудеевъ.

9. По русскому съ масоретскаго текста переводу, почти весь стихъ содержитъ въ себѣ предостереженіе народамъ, „враждовавшимъ“ и „вооружавшимся“, т. е. шедшимъ войною, противъ іудеевъ. Слова: *и внимайте всѣ отдаленныя земли*, въ этомъ русскомъ переводѣ, представляются неудовлетворяющими требованіямъ параллелизма пророческой рѣчи. Тѣже слова даютъ мысль, параллельную только слав.-греч. переводу первой части стиха: *разѹмѣйте гзыѹцы и покарѣйтесь* (= смиритесь, ἡττάσθε)... *Могѹщи* (ισχυότες = точнѣе: возмѡгшіи или возмѡгше = усилившісь, достигнувъ побѣдъ) *покарѣйтесь*. Въ греко-слав. переводѣ, вторая половина стиха, не буквально слѣдующая евр. тексту, заключаетъ въ себѣ угрозу, которою пророкъ подкрѣпляетъ увѣщаніе не превозноситься побѣдою надъ іудеями.

Г. И ѿже аще совѣтъ совѣщаєте, разорѣтъ Гдѣ, и слово, еже аще возглаголете, не преѣдетъ въ васъ, ꙗкѡ съ нами Бгъ.

Л. Такѡ глаголетъ Гдѣ: крѣпкою рѣкою не покараются хожденію пѣти людѣи сѣхъ, глаголюще:

Б. Да не когда рѣкѣтъ, жестоко: все бо, еже аще рѣкѣтъ людѣи сѣн, жестоко есть: страхъ же нхъ не убѣитесь, ниже возмѣнитесь.

10. Замышляйте замыслы, но они рушатся; говорите слово, но оно не состроится: ибо съ нами Богъ!

11. Ибо такъ говорилъ мнѣ Господь, держа на мнѣ крѣпкую руку, и внушая мнѣ не ходить путемъ сего народа, и сказалъ:

12. „Не называйте заговоромъ всего того, что народъ сей называетъ заговоромъ; и не бойтесь того, чего онъ боится, и не страшитесь.

Переводъ: разумѣйте (γυνῶτε) основанъ на чтеніи 10<sup>7</sup> в. массор. 10<sup>7</sup>

10. О „совѣтъ“ и „словъ“ см. VII, 5 и сл. Гъ нами Бгъ—толкованіе имени Эммануила, подобное толкованію имени Магер-шелал-хаш-базъ въ ст. 4.

11. 12. Чтеніе греч. перевода 70 толк. въ началѣ ст. 11 можно перевести, слѣдуя Сирмонду, издателю твореній блаж. Феодорита (XVII в.) и отступая отъ слав. печатнаго, такъ: „руцѣ крѣпчѣи но покаряются хожденіемъ пути людей сѣхъ“. Толкованіе блаж. Феодорита соотвѣтствуетъ именно такому пониманію текста 70-ти: „хотя видятъ могущество десницы Божіей и чудеса, совершаемыя ею, однако противятся, дерзая на то же, что дѣлали іудеи, и слѣдуя по ихъ стопамъ“. Минъ (Migne, Patrologiae cursus completus t. LXX, толков. на Исаію Кирилла Александр.) тоже греч. чтеніе переводитъ: „крѣпчѣи руцѣ не покориви суть, хожденію пути народа сего, глаголюще...“, каковому переводу отвѣчаетъ толкованіе св. Кирилла: „нечестіемъ и неразуміемъ они дошли до того, что рукѣ крѣпкой, легко сохраняющей, захотѣли быть непокорными и сочли это за ничто. Непокорны, говорить, также пути народа сего, коего лицо пріемля на себя, онъ только что говерилъ:

Гл. Гдѣ силѣ, того ѡстѣте, и  
той вѣдетъ тебѣ въ страхъ:

13. Господа Саваога—Его  
читите свято, и Онъ—страхъ  
вашъ, и Онъ—трепетъ вашъ!

„съ нами Богъ“. Подъ непокорностію народа пророкъ, по слав.-греч. переводу, разумѣетъ недовѣріе къ помощи, общаемой Богомъ,—недовѣріе, которое выразилось всего больше въ просьбѣ о помощи, обращенной Ахазомъ къ ассирійскому царю. Тотъ страхъ, который по VП, 2 овладѣлъ не только домомъ царскимъ, но и всѣмъ іудейскимъ народомъ, пророкъ хочетъ теперь побѣдить *въ народъ*, послѣ того какъ въ предыдущей гл. онъ направлялъ свою рѣчь къ *царскому дому*, стараясь разсѣять его опасенія. По русскому переводу, „Господь говоритъ рукою крѣпкою“ или „въ крѣпости руки“. или держа пророка рукою, т. е. между тѣмъ какъ рука Господня была на немъ (ср. Іезек. I, 3). „Заговоромъ“ въ В. 3. называется согласное дѣйствіе нѣсколькихъ лицъ, направленное къ сверженію власти царя (4 Цар. XII, 20; XIV, 19), или выражающее собою рѣшимость не признавать для себя обязательнымъ законъ Господа, царя іудеевъ (Іер. XI, 9). Въ настоящемъ случаѣ умѣстны то и другое значенія слова *заговоръ*. Сиріане и израильтяне, замышляя воцарить въ Іерусалимѣ сына Тавеилова, хотѣли свергнуть съ престола Давидовъ домъ, который царствовалъ и долженъ былъ царствовать по указанію Божію (Второз. XVII, 18 и сл.) и посредствомъ котораго самъ Господь царствовалъ въ Іерусалимѣ надъ Израилемъ (Пс. XLVI, 7; CXLIX, 2).

Не покарѣются (ἀπειθοῦσι) — переводъ, основанный на чтеніи וְיִסְרֵנִי вмѣсто масор. וְיִסְרֵנִי (и училъ меня). Жестоко (σκληρόν): или слову רָצָה (тайный союзъ, заговоръ) усвоено не то значеніе, которое ему принадлежитъ здѣсь (רָצָה первоначально значить: «крѣпко связывать»), или вм. רָצָה не прочиталъ ли переводчикъ רָצָה.

13. Гдѣ силѣ ср. толков. I, 9. Смыслъ слова: ѡстѣте можетъ быть опредѣленъ по сравненію этой первой половины стиха со второю, гдѣ Господь провозглашается предметомъ страха, т. е. благоговѣйнаго почитанія. Святой שְׁקֵט = неприкосновенный, не-

11. И́ аще́ бѣдѣши́ упова́и на него́, бѣдетъ тебѣ́ во ѡщѣніе́, а не́ іакоже́ во ка́мень претыка́ниѡ преткне́шися́, ниже́ іакъ во ка́мень паде́ниѡ. домо́ве же́ Іа́кѡбли въ́ прѣгль, и въ́ раздо́лиі сѣдѡ́иіи во Іеру́сали́мѣ:

14. И́ будетъ Онъ́ освяще́ніемъ́ и ка́мнемъ́ преткнове́ніа, и ска́лою́ соблазна́ для́ обои́хъ домо́въ Изра́иля, петлею́ и стѣ́ію́ для́ жителе́й Іеру́сали́ма.

обыкновенный, въ прижненіи къ Богу—возвышенный надъ всѣмъ земнымъ вообще и надъ человекомъ въ частности, надъ народомъ израильскимъ въ особенности, Владыка міра и человечества. Того́ ѡтѣи́те=считайте, не переставайте признавать Его Владыкою вашимъ; не оскорбляйте Его мыслию, что есть на свѣтѣ другая сила (ср. толков. ст. 6), которая можетъ оказать вамъ болѣе дѣйствительную помощь, или которая могла бы утратить васъ въ то время, какъ вы вѣруете въ силу Господа.

14. Гр.-слав. переводъ первой части стиха составляет продолженіе мысли, начатой въ предыдущемъ ст. Бѣдетъ тебѣ́ во ѡщѣніе=ты самъ станешь неприкосновеннымъ. не уязвимымъ для враговъ, наводнившихъ теперь твою страну. И́ не іакоже́ во ка́мень... паде́ниѡ—отрицательное выраженіе тойже мысли. Между тѣмъ какъ здѣсь обѣщается, хотя и не безусловно, спасеніе Іуды отъ враговъ,—со словъ: домо́ве же́ Іа́кѡбли... пророкъ выражаетъ—уже безусловно и рѣшительно—мысль не только объ опасномъ положеніи іудеевъ, но и (въ ст. 15) о паденіи—погибели многихъ изъ нихъ. Въ евр. масор. текстѣ, еще послѣдовательнѣе, мысль объ опасности положенія и паденіи развивается съ начала ст. 14. *Будетъ Онъ́ освященіемъ́*, точнѣе—святилищемъ (*שְׁרָרָהּ* = *eis áγίασμα*), т. е. Существомъ неприкосновеннымъ, прикосновеніе къ которому притомъ небезопасно (ср. 2 Цар. VI, 6 и сл.). Обращаясь къ иноземцамъ за помощью, какъ Ахазъ къ ассиріянамъ, или изъявляя покорность иноземцамъ, какъ нѣкоторые іудеи сиріянамъ и израильтянамъ (ст. 6), іудеи обнаруживали недостатокъ упованія на Бога, не считали Господа выше и могущественнѣе человека, оскорбляли Его такою мыслию; и, въ этомъ смы-

עִי. עַגְוֹ רָאִי יִזְנֶמֶגְוֹתָ | 15. И многие из них пре-

слѣ, ихъ образъ мыслей и дѣйствій приравняется къ оскорбленію ковчега завѣта прикосновеніемъ къ нему не освященнаго, нечистаго лица. Какъ напр. Оза, прикасаясь къ ковчегу завѣта, забывалъ о своемъ недостойнствѣ, приравнивалъ себя къ великой святынѣ и тѣмъ унижалъ и оскорблялъ ее: такъ и іудеи, ища помощи вмѣсто Господа у язычниковъ, Бога не ставили выше человѣка, сводили его на степень человѣка и—въ этомъ смыслѣ—какъ бы прикасались къ Нему своимъ грѣшнымъ существомъ. И какъ Оза былъ наказанъ смертію за дерзкое прикосновеніе къ святынѣ: такъ и іудеи за приравненіе Бога къ человѣку будутъ наказаны. *И будетъ Онъ... камнемъ преткновенія и сталою соблазна для обоихъ домовъ Израиля*, т. е. какъ для южнаго, такъ и для сѣвернаго евр. царствъ. Недостатокъ упованія на Господа обнаружили и цари израильскіе, не только начавъ служить золотымъ тельцамъ, но и—во время пророка Исаи—обративъ взоры на Египетъ съ надеждою на помощь оттуда противъ Ассиріи (Факей, врагъ Ахаза, сначала надѣялся на помощь египетскаго фараона, ср. Ос. VII, 11; XII, 1, и Осія, послѣдній израильскій царь, измѣнилъ царю ассирійскому, пославъ пословъ къ фараону египетскому 4 Ц. XVII, 4). *Петлею и стѣною для жителей Іерусалима*—снарядами, которые ловятъ, лишаютъ возможности уйти и губятъ всѣхъ, прикасающихся къ нимъ. Подобнымъ образомъ Господь погубить іерусалимлянъ, оскорбляющихъ Его своимъ недоувѣріемъ къ Его силѣ.

И аще вѣдѣши уповати на него (אֲנִי עַל אֱלֹהֵי תְּהַוֶּה): эти слова соотвѣтствуютъ русскому: *трепещь ваши* ст. 13. Масор. слову עֲצָרִים 70 толковниковъ усвоили значеніе, принадлежащее глагольной формѣ того же корня въ Ис. XLVII, 12 עֲצָרִים = *устоятъ*, укрѣпиться. Букв. переводя, они сказали бы въ настоящемъ случаѣ: „и онъ укрѣпленіе, крѣпость ваша“ = онъ упованіе твое = ты уповаешь на него. — И въ раздѣліи: греч. ἐν κοιλίσματι = точнѣе: въ углубленіи, въ ровѣ, устраиваемомъ для ловли дикихъ звѣрей; ср. параллельное, непосредственно предшествующее: „въ пруглѣ“ = въ капканѣ.

15. Изнемѣгѣтъ (букв. съ евр.—запнутся, послѣ того какъ

в' нихъ мнози, и падѣтъ, и сокрушатся, и приближатся, и ꙗти бѣдѣтъ челоѡцы в' твердыни сѣще:

ѿ: Тогда ꙗвлѣни бѣдѣтъ печатающіи законъ, еже не учѣтиса.

ткнутся, и упадутъ, и разобьются, и запутаются въ стѣти, и будутъ уловлены.

16. Завяжи свидѣтельство, и запечатай откровеніе при ученикахъ Моихъ".

ноги ихъ задержаны будутъ какъ каномъ) в' нихъ (=между ними—иудеями и израильтянами) мнози. И приближатся—къ силе или сѣти, коснутся ихъ. И ꙗти бѣдѣтъ челоѡцы в' твердыни сѣще; и израильское и іудейское царство пали, когда ихъ столичные, укрѣпленные города были взяты. Такимъ образомъ, послѣднія слова стиха по переводу гр.—слав. прямо выражаютъ мысль пророка, между тѣмъ какъ въ евр. текстѣ до конца этого стиха продолжается переносная рѣчь.

Ст. 16—IX, 1. Слово и знаменія Божіи убѣждаютъ пророка, что за днями бѣдствія въ Іудеѣ наступятъ дни благоденствія и радости.

16. По гр.-слав. переводу, стихъ этотъ имѣетъ связь съ предыдущими стихами. Тогда, когда падутъ евр. государства, ꙗвлѣни бѣдѣтъ (=обнаружатся по послѣдствіямъ ихъ поведенія) печатающіи законъ, еже не учѣтиса, т. е. никогда не заглядывающіе въ законъ, не справляющіеся съ нимъ, не руководящіеся его указаніями. Евр. текстъ, буквально переведенный, даетъ другую мысль: *завяжи свидѣтельство и запечатай откровеніе* (ученіе, חֲסִידוֹת) *при ученикахъ Моихъ*,— слова Господа къ пророку. „Свидѣтельствомъ“ и „откровеніемъ“ называется здѣсь главнѣйшая часть начинающагося здѣсь отдѣла рѣчи пророка, именно утѣшительныя слова ст. 22 и IX, 1. „Учениками“ Своими Господь называетъ здѣсь, вѣроятно, тѣхъ же „вѣрныхъ людей“, Урію и Захарію, о которыхъ упомянуто, какъ о свидѣтеляхъ, въ ст. 2. Цѣль, для которой они приглашаются здѣсь и для которой также имѣло быть запечатано свидѣтельство—откровеніе,—

31. И речѣтъ: пожаѣ Бѣа  
ѡвращаѡ лице свое ѡ домѣ  
Іаковлѣ, и уповаѣмъ вѣдѣ на нѣ:

и. Се азъ, и дѣти, іаже ми  
даде Бѣъ: и вѣдѣтъ знаменіѣ,  
и чѣдеса вѣ домѣ Ісраілевѣ ѡ  
Гѣа Саваѡѣ, иже швитаѣтъ на  
горѣ Сиѡнѣ.

17. Итакъ я надѣюсь на  
Господа, сокрывшаго лице Свое  
отъ дома Іаковлева, и уповаю  
на Него.

17. Вотъ я и дѣти, кото-  
рыхъ далъ мнѣ Господь, какъ  
указанія и предзнаменованія  
въ Израиль отъ Господа Са-  
ваоѡа, живущаго на горѣ Си-  
онѣ.

также, что и въ ст. 2: запечатанное прежде исполненія, притомъ запечатанное при свидѣтеляхъ, пророчесственное откровеніе имѣло съ теченіемъ времени показать себя, какъ дѣйствительно прежде исполненія произнесенное.

Первое слово ст. по русскому переводу: *завяжи* соотвѣтствуетъ послѣднимъ двумъ словамъ предыд. ст. по гр.-слав. переводу: евр. וַיֹּאמֶר повелит. отъ וַיֹּאמֶר 70 толковниковъ приняли за существительное „твердыня“. וַיֹּאמֶר = וַיֹּאמֶר Алекс. Альд. Компл.; въ В. нѣтъ. Уже не учтисѣ = וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר ср. русск.-евр. *при ученикахъ Моисѣхъ* = וַיֹּאמֶר = Повидимому, послѣднее слово 70 толковниковъ читали какъ וַיֹּאמֶר = въ то время какъ онъ (законъ) изучается.

17. Еще не сообщая содержаніе „свидѣтельства—откровенія“, пророкъ выражаетъ увѣренность, что Господь не на всегда „отвратилъ лице Свое отъ дому Іаковля“ = пересталъ охранять его отъ враждебныхъ покушеній языческихъ сосѣдей. Пророкъ „уповаетъ“, что лучшіе дни настанутъ для народа. По гр.-слав. переводу, прибавленнымъ въ началѣ ст. словомъ и речѣтъ пророкъ влагаетъ слѣдующую затѣмъ рѣчь въ уста всякаго вѣрующаго слову Божію (блаж. Теодоритъ).

18. И здѣсь (также какъ по русск. переводу въ предыдущемъ ст.) рѣчь пророка Исаи. Дѣтей, которыхъ далъ ему Богъ, именно Шеар-яшува (VII, 3) и Магер-шалал-хаш-база (VIII, 3), пророкъ выставляетъ данными Богомъ знаменіями и предсказаніями. Такой

Ѣ. И аще рекѣтъ къ вамъ:  
изыщѣте чревоушѣбниковѣхъ, и  
ѡ земли возглашающихъ, тщес-  
ловствующихъ, иже ѡ чрева гла-  
шаютъ: не гдѣ ли к' Бгѣ  
своемѣ възыщеть; что испытуютъ  
мѣртвыя и живыѣхъ;

19. И когда скажутъ вамъ:  
обратитесь къ вызывателямъ  
умершихъ и къ чародѣямъ, къ  
шептунамъ и чревоушате-  
лямъ, тогда отвѣчайте: не  
долженъ ли народъ обращать-  
ся къ своему Богу? спраши-  
ваютъ ли мертвыхъ о живыхъ?

смысль этихъ лицъ выражался нарицательнымъ значеніемъ ихъ соб-  
ственныхъ именъ (ср. выше). Въ слав.-греч. переводѣ не ясно, что  
знаменіями послужать народу именно дѣти пророка. Ѣ Гдѣ Га-  
ваѡѡа (ср. 1. 9), иже шбитѣтъ на горѣ Гіѡнѣ ср. Пс. XIV, 1;  
CXXXI, 13; CXXXIV, 21.

19. Чревоушѣбниками (2 Пар. XXXIII, 6), или утробоволх-  
вующими (Второз. XVIII, 11) или чревобасниками (Лев. XX, 27.  
1 Ц. XXVIII, 3), по греч. одинаково ἐγγαστρίμοδοι (въ Лев. XIX,  
31; XX, 6 по слав. неточно — „утробныя басни“) назывались люди,  
у которыхъ внутри предполагали сидящимъ духа прорицательнаго  
(ср. Дѣян. XVI, 16), силою котораго эти люди произносили за-  
клинанія и, между прочимъ, вызывали заклинаніями мертвыхъ  
(1 Ц. XXVIII, 7 и сл.). — „Отъ земли возглашающими“, по слав.-  
греч. переводу, могли быть названы именно вызывающіе мертвыхъ  
(ср. Ис. XIX, 4). Но евр. соотвѣтствующее слово קִרְיָוֹת въ дру-  
гихъ случаяхъ 70 толковниковъ довольно послѣдовательно пере-  
водятъ или ἐπαοιδῶν (волхвы или волшебники Лев. XIX, 31; XX, 6.  
27) или γυνῶναι (волхвы 1 Ц. XXVIII, 3. 9), — во Второз. XVIII,  
11 — τερασκόπος — знаменосмотритель. „Тщесловующіе“, по смыслу  
соотвѣтствующаго евр. названія, суть тѣ, которые производятъ  
звуки, подобные чириканью птицъ, съ которыми, по мнѣнію древ-  
нихъ, имѣетъ сходство шумъ, производимый движеніями обитате-  
лей преисподней (Иліада 23, 101. Одиссея 24, 5. 9). Такими зву-  
ками вызывали мертвыхъ и производили другія заклинанія. Выра-  
женіе: „иже отъ чрева глашаютъ“ равнозначуще съ словомъ: „чрево-  
волшебники“. Евр. текстъ не имѣетъ здѣсь тождесловія, замѣт-

К. Законъ бо въ по́мощь да-  
де, да рекѹтъ не ꙗкоже сло́во  
сіе, за́нже не лѣтъ дѣры да-  
ѣти.

20. Обращайтесь къ закону  
и откровенію. Если они не го-  
ворятъ, какъ это слово; то  
нѣтъ въ нихъ свѣта.

наго въ гр.-слав.; онъ даетъ мысль о шепотѣ, которымъ произносятся таинственныя заклинанія. Въ то глубоко несчастное для іудеевъ время, когда они, пострадавъ отъ сиріянъ и израильтянъ, должны были уплатить дань и ассиріянамъ, отъ которыхъ просили себѣ помощи, — многіе изъ нихъ могли находиться въ состояніи внутренняго смущенія, подобномъ состоянію Саула предъ битвою съ филистимлянами, имѣвшею для него роковой исходъ. Ища для себя разъясненія будущей судьбы народа и государства, могли обратиться всюду, гдѣ бы ни была указана имъ возможность этого разъясненія. Пророкъ предостерегаетъ (подобно Моисею, Лев. XIX, 31) отъ обращенія къ заклинателямъ. Не ꙗзыкъ ли ꙗвѣ своемъ взыщеть; = не имѣетъ ли испытывающій бѣдствіе народъ своего Бога, который силенъ оказать всякую помощь, не только предвидѣть будущее? Что испытѹютъ мѣртвыя и живыѹхъ; этотъ вопросъ становится понятнымъ, если принять во вниманіе представленіе, какое имѣли ветхозавѣтные евреи о состояніи душъ человѣческихъ по смерти. Состояніе это представляется состояніемъ безсилія (Пс. LXXXVII, 5. Ис. XIV, 10), непробуднаго сна, отъ котораго человѣкъ не встанетъ до скончанія неба (Іов. XIV, 12), въ которомъ его духовная жизнь прекращается, или по крайней мѣрѣ ни въ чемъ не проявляется (Пс. VI, 6; LXXXVII, 11. 12. Ис. XXXVIII, 18). Если такъ, то что могли мертвые открыть живымъ, у которыхъ духовныя силы по крайней мѣрѣ не остановились въ своей дѣятельности?

20. Законъ въ по́мощь даде — для руководства въ случаяхъ, подобныхъ тогдашнему страшно затруднительному положенію іудеевъ. Внимательно относящихся къ нему, къ этому „ученію“ Божію, оно могло бы научить не обращаться къ различнымъ заклинателямъ. Слово сіе — то слово, содержаніе котораго составляетъ

ка. И прійдетъ на вы же-  
стокъ гладъ, и бѣдетъ, егда  
взълчете, скорбни бѣдете, и сло-  
речете кнѣзю, и оѣствѣ:

21. И будутъ они бродить  
по землѣ жестоко угнетен-  
ные и голодные; и во время  
голода будутъ злиться, хулить  
царя своего и Бога своего.

первую половину ст. 19. Русскій переводъ. буквально слѣдующій масор. чтенію, отступаетъ отъ слав.-греч., начиная со второй части стиха. *Къ закону и откровенію!* ср. ст. 16. *Если они не юво-рятъ, какъ это слово* = если не обращаются къ свидѣтельству и откровенію Божию: *то нѣтъ въ нихъ свѣта*, букв. утренней зари, разсвѣта = не разсвѣтаетъ надъ ними та тьма, которая повисла теперь (ср. LVIII, 8).

...въ по́мощь (εἰς βοήθειαν) דאדע: רחמיך רחמיך прочитанному 70 толковниками повидимому какъ רחמיך רחמיך — ... дары (דָּוָרָא) דאמְתי: первое слово основано здѣсь на чтеніи שָׁרָא вм. масор. שָׁרָא (= утрен-ная заря).

21. Господь заставитъ людей оставить свои жилища и ходить по странѣ всюду, ища и выпрашивая пищи. Скорбни бѣдете: разумѣется скорбь, соединенная съ ожесточеніемъ, съ негодованіемъ на тѣхъ, отъ кого можно было надѣяться облегченія скорби, помощи. Сло речете кнѣзю и отѣествѣ, — 70 толковниковъ разумѣли, очевидно, гражданскую власть страны, не съумѣвшую ни предупредить непріятельское вторженіе въ Іудею, ни оказать достаточнаго сопротивленія вторгшемуся врагу. Евр. текстъ, между тѣмъ, значитъ букв. *и (будутъ) хулить царя своего и бога своего*. Русскіе переводчики подъ „царемъ“ разумѣли представителя гражданской власти въ странѣ (=греч.-слав. переводъ), такъ какъ пишутъ это слово съ маленькой буквы; а Бога разумѣли истиннаго (Апок. XVI, 11. 21), котораго грѣшники, въ своемъ ожесточеніи (*будутъ злиться*), усиливающимся отъ сраданій, будутъ считать виновникомъ своихъ несчастій, не сознавая своей вины. Нельзя пройти молчаніемъ другаго мнѣнія, по которому „царемъ“ названъ здѣсь тотъ царь, которому принадлежитъ это имя не въ нарицательномъ смыслѣ, а въ исключительномъ, именно языческій богъ

Ѣв. И воззрѣтъ на нѣбо горѣ, и на зѣмлю нѣзѣ при- зрѣтъ, и се скѣдѣсть тѣсна, и тма, скорѣ, и тѣснѣ и тма, ꙗкоже не вѣдѣти: и не wskѣ- дѣтъ въ тѣснѣ сый даже до вѣремене.

22. И взглянутъ вверху, и посмотрятъ на землю; и вотъ юре и мракъ, пустая тма, и будутъ повержены во тму. Но не всегда будетъ мракъ тамъ, идѣ теперь онъ огу- стѣлъ.

## ГЛАВА IX.

а. Сіе прѣжде испій, скорѣ творіи странѣ Завѣлѣнѣ, и землѣ

1. Прѣжнее время умалило землю Завулонову и землю Неф-

Молохъ (מלך = царь), которому служить іудеи начали повидимому только со времени Ахаза (ср. Ам. V, 26. Соф. I, 5).

Скорѣни бѣдете: греч. λυπηθήσεσθε могло бы также значить: «прогнѣвается».

22. И воззрѣтъ... при- зрѣтъ, ища помощи или мѣста, гдѣ спастись можно. Скѣдѣсть тѣсна; 70 толк. ἀπορία σενή = бѣд- ность тѣсна, т. е. бѣда жестокая, тяжкая. Слово „тма“ = бѣдствіе, несчастіе (Ис. LXXXV, 7 ср. 4 Ис. XLII, 7). И не wskѣ- дѣтъ въ тѣснѣ сый = теперь бѣдствующій не будетъ бѣдство- вать (οὐκ ἀπορηθήσεται) — даже до вѣремени. Благоденствіе, имѣющее наступить послѣ бѣдствія, представляется не безконеч- нымъ — не согласно съ IX, 6. 7. Русск. переводъ, не заключая въ себѣ намека на окончаніе благоденствія, имѣющаго наступить послѣ бѣдствія, говоритъ только о предстоящемъ прекращеніи бѣд- ствія: но не будетъ мрака тамъ, гдѣ теперь онъ огуствѣлъ. Ча- стица: но въ началѣ могла бы быть замѣнена словомъ: „по истинѣ“ — также какъ въ VII, 9 (ср. толков.).

Даже до вѣремени (ἕως καιροῦ). Не читалось ли сначала у 70 толк. ὡς καιρὸς (= כַּיָּוֶן, ср. כַּיָּוֶן יִהְיֶה Jer. XXV, 18)?

IX, 1 ст. по евр. тексту относится къ предыд. главѣ. Сіе прѣжде испій = испей чашу гнѣва Божія (ср. Jer. XXV, 15 и

Нефеалима, и прочіи при морі живущіи, и об онѣ странѣ Иордана, Галилеа языковъ.

В. Людіе ходящіи во тмѣ, видѣша свѣтъ вѣлій: живущіи во странѣ и сѣни смѣртнѣй, свѣтъ возсіяетъ на вы.

оалимову; но послѣдующее возвеличитъ приморскій путь, за-Иорданскую страну, Галилею языческую.

2. Народъ, ходящій во тмѣ, увидитъ свѣтъ великій: на живущихъ въ странѣ тѣни смертной свѣтъ возсіяетъ.

сл.) прежде чѣмъ (ст. 2) свѣтъ возсіяетъ... Русск.: *какъ преждее время умалило землю Завулонову и землю Нефеалимову* ср. 4 Цар. XV, 29. Болѣе правильное раздѣленіе словъ по предложеніямъ, предлагаемое масоретами: *прежнее время умалило землю Завулонову и землю Нефеалимову, а послѣдующее* (ср. II, 2 „последніе дни“) *возвеличитъ (ихъ),—приморскій путь, заиорданскую страну, Галилею языческую*“, букв. область язычниковъ. Не только заиорданскимъ областямъ, но и колѣнамъ Завулонову и Нефеалимову, всей Галилеѣ языческой общается, послѣ бѣдствій настоящаго времени, наступленіе лучшаго времени въ будущемъ.

Галилеа, Γαλιλαα — имя, ведущее начало отъ евр. גליל — округъ, область. — *Сіе прѣжде испій* = Ват. Ал. Син. спп.: тоѣто прѣѣтон піе. Чтеніе Компют. и Альд. изд. тоѣто прѣѣтон тахѣ піе и сравненіе его съ слѣдующими за нимъ словами: тахѣ поіеі, также какъ и съ евр. соотвѣтствующимъ текстомъ, даетъ основаніе утверждать, что тахѣ піе есть позднѣйшее видоизмѣненіе чтенія, соотвѣтствующаго евр. גליל, тахѣ поіеі (такъ какъ גליל = быть | легкимъ, скорымъ, то גליל можетъ значить не только: облегчить, но и: ускорить), въ однихъ спискахъ вытѣсненнаго позднѣйшимъ видоизмѣненіемъ его, а въ другихъ оставшагося вмѣстѣ съ нимъ. Словъ тахѣ піе совсѣмъ нѣтъ въ нѣкоторыхъ греч. спискахъ, какъ замѣчено въ изданіи Вехеля 1597 г.

2. Если тма = бѣдствіе, то *свѣтъ великій* = благоденствіе. Ср. Ис. LX, 1. *Страна смертной тѣни* = могильной темноты — страна, томящаяся подъ бременемъ тяжкаго горя.

Живущіи во странѣ и сѣни смѣртнѣй — переводъ, слѣдующій Алекс. сп., Компют. и Альд. изд. Чтеніе Ват. и Син. спп.:... ἐν χώρᾳ σκιᾶ θανάτου приближается къ тому чтенію, которое въ нѣкоторыхъ

Г. Иножайшыа люди, ꙗже извѣлз еси въ весѣли твоѣмъ: и возвеселѣтсѧ предъ тобою, ꙗкоже веселѣшисѧ въ жѣтвѣ, и ꙗкоже веселѣтсѧ дѣлѣшии к-рысти.

Загѣ ѡѡтсѧ парѣмъ лѣжай на нухъ, и жезлъ иже на

3. Ты умножиши народъ. увеличиши радость его. Онъ будетъ веселиться предъ Тобою, какъ веселятся во время жатвы, какъ радуются при раздѣлѣ добычи.

4. Ибо ярмо, тяготившее его, и жезлъ, поражавшій его,

греч. слп. находилъ Вехель и которое букв. слѣдуетъ евр. т.:... ἐν χώρας σκιάς θανάτου.

3. Иножайшыа люди, ꙗже извѣлз еси (κατήγαγες = точнѣе — возвратилъ еси [изъ плѣна въ отечество]) въ весѣли твоѣмъ, т. е. въ радости (мѣстоименія σου, находящагося въ Ват., Алекс. и Син. спискахъ, нѣтъ въ изд. Компют. и Алд. = евр.). Мысль о возвращеніи изъ того плѣна, о которомъ рѣчь въ 4 Ц. XV, 29. Въ евр. текстѣ здѣсь начинается рѣчь объ улучшеніи участи народа, остающагося въ своемъ отечествѣ, хотя и находящагося подъ чужеземнымъ игомъ. Ты умножиши (букв. умножилъ, прошедшее пророчественное) народъ — тотъ народъ, который послѣ нашествія израильтянъ, сиріянъ и ассиріянъ сталъ очень малочисленъ. Увеличиши его радость, даровавъ ему побѣду надъ врагами. ꙗкоже веселѣшисѧ въ жѣтвѣ. ср. Ис. XVI, 9. Ос. IX, 1. ꙗкоже веселѣтсѧ дѣлѣшии к-рысти, т. е. добычу, ср. Пс. LXVII, 13. Суд. V, 12: радость дѣлящихъ добычу — радость побѣдителей обогащающихся. Возвеселѣтсѧ предъ тобою = будутъ радоваться священной радостію (ср. Второз. XII, 7; XIV, 26), будутъ радоваться Богу, ихъ Помощнику и Спасителю (ср. Пс. LXXX, 2). По законѣ Моисееву (Числ. XXXI, 26 и сл.), священо-торжественный характеръ дѣлежѧ добычи долженъ былъ выражаться въ руководствѣ священниковъ дѣлежѣмъ добычи и въ пожертвованіи части добычи Господу (ср. также 2 Ц. VIII, 11 и сл. 1 Пар. XXVI, 27).

4. Ирѣмъ = тяжелый гнетъ власти (ср. 3 Ц. XII, 11) въ

выи ихъ: жезлъ во истязѹю-  
щихъ разсѣпа Гдѣ, ꙗкоже вѣ  
день ѿже га Мадіама.

Ѣ Иѡв всѣмъ одѣждѣ со-  
браннѣ лѣстію, и рѣзѣ сѣ при-  
мирѣніемъ ѡдаждѣтъ, и восхо-  
титѣ, да выша огнемъ сожжѣни  
были.

Ѣ. Иѡв Отрочѣ родисѣ намъ,  
Сынъ и дадѣсѣ намъ, егѡже на-

и трость притѣснителя его  
Ты сокрушиши, какъ въ день  
Мадіама.

5. Ибо всякая обувь воина  
во время брани и одежда, оба-  
гренная кровію, будутъ от-  
даны на сожженіе, въ пищу  
огню.

6. Ибо младенецъ родился  
намъ, Сынъ данъ намъ; влады-

настоящемъ случаѣ чужеземной (ср. VIII, 8. 9). „Жезлъ на выи“  
и „жезлъ истязующихъ“—орудія гнета, насильственного принуж-  
денія къ непосильной работѣ. День ѿже на Мадіама, или просто:  
день Мадіама ср. Суд. VII, 22 и сл. = день пораженія мадіа-  
нитянъ Гедеономъ.

5 ст. съ ст. предыдущимъ находится въ соподчиненномъ от-  
ношеніи къ ст. 2. 3. Въ слав.-греч. переводѣ подлежащимъ при  
глаголахъ нужно подразумѣвать враговъ іудейскаго народа. „Вся-  
кая одежда“—правильное выраженіе смысла текста евр., въ ко-  
торомъ рѣчь объ „обуви“ воиновъ непріятельскихъ. Солдатскіе са-  
поги грубые и одежда, обогрѣнная кровію, и слѣдов. уже негодная  
къ употребленію, называются какъ послѣднее, что станетъ „пищею  
огня“. Именно, „всякая одежда“ вмѣстѣ съ вооруженіемъ будутъ  
сожжены—народомъ, имѣющимъ возстать на защиту отъ врага,  
утвердившагося въ странѣ. У врага отнята будетъ возможность  
отстаивать свою власть въ странѣ. Сѡбранѣ лѣстію = военною  
хитростію.

Г примирѣніемъ: греч. μετὰ καταλλαγῆς = съ примѣною,—рѣчь  
объ одеждахъ.

6 и 7 ст. находятся въ такомъ же подчиненіи ст. 2. 3, какъ  
и каждый изъ обоихъ предыдущихъ. Отношеніе этого стиха къ  
ст. 2 и 3 показываетъ, что на Отроча пророкъ смотритъ, какъ  
на Спасителя избраннаго народа отъ усиливающейся подавить его

ча́льство бысть на ра́мѣ егѡ:  
и нарица́ется ѿмѧ Егѡ: вели́ка  
совѣта Ангѧ, Чѡденз, Говѣт-  
никз, Бѣз крѣпкій, Властели́нз,  
Князь ми́ра, Оцѣ вѣдѡщагѡ  
вѣка, приведе́ во мирз на кнѧ-  
зи, мирз и здра́віе еѡ.

3. И веліе нача́льство егѡ,  
и ми́ра егѡ нѣсть предѣла на  
престо́лѣ Давідовѣ, и на црѣствѣ  
егѡ, испра́вити є, и застѣпѣти  
егѡ в сѣдѣ и пра́вдѣ, ѿ ны́нѣ  
и до вѣка: ре́вность Гда́ Га-  
ваѡѡа сотвори́тъ сіѧ.

*чество на раменахъ Его, и  
нарекуть имя Ему: Чудный,  
Совѣтникъ, Богъ крѣпкій,  
Отецъ вѣчности, Князь мира.*

*7. Умноженію владычества  
Его и мира нѣтъ предѣла на  
престолѣ Давида и въ цар-  
ствѣ его, чтобы Ему утвер-  
дитъ его и укрѣпитъ его су-  
домъ и правдою отъ нынѣ и  
до вѣка. Ревность Господа  
Саваоѡа содѣлаетъ это.*

языческой тьмы. Называя же это Отроча „Отцомъ вѣчности“, а  
Его царство безпредѣльнымъ, пророкъ тѣмъ самымъ показываетъ,  
что воздѣйствіе этого Князя мира на человѣчество не можетъ быть  
ограничиваемо какимъ нибудь болѣе или менѣе малымъ промежут-  
комъ времени. Представленіе объ Еммануилѣ превращается здѣсь  
въ понятіе о Богочеловѣкѣ—Спасителѣ ми́ра.—Ревность Гда́ Га-  
ваѡѡа сотвори́тъ сіѧ. Господь называется „ревнителемъ“, какъ  
наказывающій людей за грѣхи противъ Него и „творящій ми-  
лость соблюдающимъ Его заповѣди“ (Второз. V, 9. 10) и какъ  
„мстящій врагамъ Своимъ“ (Наум. I, 2), т. е. врагамъ Своего  
избраннаго народа. Въ настоящемъ случаѣ примѣнимы всѣ оттѣнки  
этого понятія. Господь въ настоящей рѣчи пророка представляется  
и наказывающимъ Свой народъ за недовѣріе къ Его силѣ (VIII,  
6 и сл.), и предпріятіе сиріянъ и израильтянъ сводящимъ къ ни-  
чтожнымъ послѣдствіямъ (— 4 ст.), а лучшую часть избраннаго  
Своего народа спасающимъ чрезъ Отроча-Богочеловѣка. Такимъ  
образомъ настоящія слова пророка могутъ быть признаны заклю-  
ченіемъ, въ нѣсколькихъ словахъ соединяющимъ существенныя  
мысли, развитыя въ рѣчи, начинающейся съ VIII гл.

И. \*) Смерть послá Гдѣ  
на Іаковѣ, и прійде на Ізраиля:

\*) Евр. слово.

8. Слово посылаетъ Господь  
на Іакова, и оно нисходитъ  
на Израиля,

Въ ст. 6 по Ват. сп. перевода 70 толк. читаются (во второй половинѣ ст.) только слѣдующія слова: = «велика совѣта Ангелъ, приведу бо миръ на князи, миръ [= только Алекс. сп. и никакой другой] и здравіе ему»: Блаж. Іеронимъ читаетъ это мѣсто такъ же, полагая, что 70 толковниковъ, устрашенные величіемъ именъ, не осмѣлились сказать объ Отрочати, что Оно прямо будетъ называться Богомъ». Въ сирско-гекзаплатскомъ переводѣ также только слова Ват. сп. стоятъ въ текстѣ; остальные же слова: «Чуденъ, Совѣтникъ, Богъ крѣпкій, Властелинъ, Князь мира, Отецъ будущаго вѣка» — поставлены на полѣ. И если эти слова читались здѣсь уже Климентомъ Алекс. и Иринеємъ: то это значить только, что они вставлены сюда на основаніи евр. текста очень рано. — Въ ст. 7 слав. слова: и застѣпѣти егò в сѣдѣ и правдѣ подлежали бы нѣкоторому исправленію въ видахъ большей вразумительности: (и ятиса ему суда и правды =) укрѣпѣтиса ему въ судѣ и правдѣ (αντιλαβέσθαι ἐν κρίματι καὶ ἐν δίκαιοσύνῃ).

IX, 8—X, 4. Этотъ отдѣлъ содержитъ въ себѣ рѣчь пророка, весьма симметрично составленную изъ четырехъ строфъ, изъ которыхъ каждая оканчивается словами: *при всемъ томъ не обратится инѣвъ Его и рука Его еще простерта* (ст. 12. 17. 21; X, 4) и изъ которыхъ первыя двѣ состоятъ каждая изъ пяти стиховъ, а двѣ послѣднія каждая изъ четырехъ. Каждая строфа содержитъ въ себѣ одну законченную мысль. Строфа 1: Израилю, послѣ нашествія на него ассиріянъ, угрожаетъ бѣда отъ эдомитянъ и филистимлянъ. Строфа 2: народу угрожаетъ анархія, во время которой онъ погибнетъ, какъ стадо безъ пастыря. Строфа 3: къ другимъ бѣдствіямъ присоединится междоусобная война колѣнъ, входящихъ въ составъ израильскаго царства. Строфа 4: въ бѣдственное время горе несправедливымъ и жестокимъ судьямъ! — Время произнесенія рѣчи — послѣ нашествія Теглаэфеласара на сѣверное израильское царство (4 Ц. XV, 29).

Ст. 8—12. Обращаясь ко всему Израилю, пророкъ именемъ Господа убѣждаетъ не думать, что испытанныя народомъ въ бли-

Ѣ, И уразѣмѣютъ вси людіе Ѣфрѣмовы, и живѣщии въ Гамарин, въ посажденіи и высѣ-  
комъ сѣрацѣ, глаголюще:

Г. Пліны падѡша, но прин-  
дите, изсѣчѣмъ камѣни и по-  
сѣчѣмъ чернічіе и кѣдры и со-  
зидѣмъ себѣ столпы.

9. Чтобы зналъ весь народъ,  
Ефремъ и жители Самарин,  
которые съ гордостію и над-  
меннымъ сердцемъ говорятъ:

10. Кирпичи пали, постро-  
имъ изъ тесаного камня; си-  
коморы вырублены, замѣнимъ  
ихъ кедрами.

жайшемъ прошломъ нашествіи непріятелей не повторятся скоро.  
Народу грозятъ новыя подобныя несчастія.

8. Слово посылаетъ Господь — то слово, которое есть сила, могущественно дѣйствующая (ср. Пс. CXLVIII, 5. 6; Ис. LV, 10. 11), которое не можетъ не исполниться (Числ. XXIII, 19). Въ настоящемъ случаѣ слово это есть угроза, предсказаніе бѣд-  
ствія. „Іаковъ“ здѣсь = всѣ израильтяне, какъ и во II, 5 „Ис-  
раиль“ — не подданные только сѣвернаго царства.

Смерть (= 70 толк.) — переводъ, основанный на чтеніи מָוֶת вм.  
масор. מָוֶת

9. 10. И уразѣмѣютъ = испытаютъ на себѣ исполненіе слова Господня вси людіе Ѣфрѣмовы, и живѣщии въ Гамарин. О нихъ, въ частности, говоритъ здѣсь пророкъ, потому что они уже выра-  
жали надежду на возстановленіе своего благоденствія, поколеблен-  
наго нашествіемъ непріятеля (ассирійскаго царя Оглагофелласара, 4 Ц. XV, 29). Пліны — кирпичи, сдѣланные изъ глины, замѣ-  
нить тесаными камнями значить вмѣсто старыхъ разрушенныхъ  
непріателемъ домовъ построить еще болѣе прочныя. Чернічіе, греч.  
συχαμύνοι — дерево, листья котораго подобны листьямъ тутоваго де-  
рева, а плоды — плодамъ смоковницы — figus sycomorus. Это дерево  
и кирпичи служили у большинства евреевъ обыкновеннымъ строи-  
тельнымъ матеріаломъ: ср. Іов. IV, 19. Между тѣмъ тесанные  
камни и кедры были болѣе дорогимъ и роскошнымъ матеріаломъ для  
построекъ (ср. 3 Ц. V, 5. 6. 8 и сл. 17. VII, 2 и сл. Іер. XXII, 14).  
Въ устахъ израильтянъ слова, влагаемые въ нихъ пророкомъ, пред-  
ставляются только хвастовствомъ, далекимъ отъ исполненія на дѣлѣ;

11. И разрушитъ Бгъ востаю-  
щымъ на горѣ Сиѡну, и вра-  
ги егѡ разсыплетъ:

12. Сирію ѿ востѡкъ солн-  
ца, и Елины ѿ запада солн-  
ца, пожаающымъ Израїля всѣми

11. И воздвигнетъ Господь  
противъ него враговъ Рецина,  
и непріятелей его вооружитъ:

12. Сиріанъ съ востока, а  
Филистимлянъ съ запада, и  
будутъ они пожиратъ Изра-

они составляютъ только примѣрное выраженіе того настроенія, въ которомъ находились израїльтяне, проводивъ изъ своей страны ассиріянъ. У нихъ была надежда на возстановленіе своего благополучія; но не было мысли о Богѣ, какъ наилучшей опорѣ всякаго благоденствія. И созіждаемъ себѣ столпъ. Последнее слово есть переводъ гр. πύργον, которое можетъ также значить: высокое зданіе, похожее на башню. Не выражая буквально смысла соотвѣтствующаго евр. т., переводъ 70 толк. заключаетъ въ себѣ мысль, не противную общему содержанію рѣчи пророка въ настоящемъ ст. На мѣсто разрушенныхъ непріятелемъ зданій народъ хочетъ построить еще лучшія.

Въ досажденіи и высокомъ сѣрдцѣ, глаголюще... Греч. текстъ: ἐν ὕψει... λέγοντες, принимая во вниманіе связь рѣчи и смыслъ евр. текста, точнѣе можно было бы перевести такъ: «въ дерзости... глаголющія».

11. Въ греко-слав. переводѣ мысль о Божіемъ наказаніи врагамъ горы Сиѡна, т. е. израїльтянамъ и сирійцамъ, напавшимъ на Іудею въ началѣ царствованія Ахаза (см. гл. VII). Русск. переводъ (=евр.) говоритъ о нашествіи на него, т. е. на Ефрема, на союзника Рецина (см. VII, 1), враговъ этого послѣдняго, о которыхъ рѣчь въ слѣдующемъ ст.

...востающимъ на горѣ Сиѡну: см. масор. צָרִי רָצִין 70 толк. читали: צָרִי צִיִּין.

12. По гр.-слав. переводу здѣсь рѣчь о нападеніи на Израїля сиріанъ съ востока и грековъ съ запада. Повидимому, 70 толк. имѣли здѣсь въ виду близкія къ нимъ историческія событія, именно неоднократныя нападенія на Іудею то сирійскихъ селевкидовъ, то египетскихъ птолмеевъ-преемниковъ Александра В. Во всякомъ

усты. во всѣхъ снѣхъ не ѿврати́са ꙗ́рость егѡ, но ещѣ рѣка егѡ высока́.

*или полнымъ ртомъ. При всемъ этомъ не отвертится гнѣвъ Его, и рука Его еще простерта.*

случаѣ, 70 толк. не буквально слѣдуютъ евр. тексту, значущему: Сирію (или *сиріянъ*) *съ востока*, а *филистимлянъ съ запада*. Послѣднее чтеніе возбуждаетъ недоумѣніе въ томъ отношеніи, что сиріяне представлялись бы по нему врагами Рецина, т. е. царя своего (ср. ст. предыд.). Связи рѣчи и свидѣтельствамъ свящ. историч. книгъ болѣе соотвѣтствуетъ чтеніе сирскаго перевода пещито: „Эдома съ востока и филистимлянъ съ запада“. Въ самомъ дѣлѣ, по 2 Пар. XXVIII, 17. 18. въ царствованіе Ахаза на Іудею сдѣлали нападеніе идумеи и филистимляне. Правда, на основаніи 4 Ц. XVI, 6 нужно полагать, что въ царствованіе Ахаза идумеи находились въ союзѣ съ сирійцами, не были „врагами Рецина“. Но такія мелкія народности, какъ идумеи и филистимляне, не могли никогда вести самостоятельной политики, и послѣ того какъ Теглаефелласаръ покорилъ Сирію, видамъ которой до тѣхъ поръ слѣдовалъ вѣроятно Эдомъ, этотъ послѣдній могъ тотчасъ же изъявить покорность ассирійскому царю и стать чрезъ то во враждебныя къ Сиріи отношенія. За деньги пріобрѣтенная Ахазомъ дружба Ассиріи могла не помѣшать союзникамъ Ассиріи напасть на Іудею. Относительно филистимлянъ неизвѣстно, находились ли они въ союзѣ съ Рециномъ. Если нѣтъ, то тѣмъ скорѣе могли они пристать къ ассиріянамъ. Ещѣ рѣка егѡ высока́: по соотвѣтствію съ предыдущимъ предложеніемъ ясно, что „рука высокая“, т. е. поднятая или простертая, означаетъ дѣйствія силы Божіей, въ которыхъ выражается гнѣвъ Божій, поражающій преступниковъ воли Божіей (ср. Исх. VI, 1. Второз. IV, 34. Іер. XXI, 5). Нападеніе на Іудею идумеевъ и филистимлянъ не будетъ послѣднимъ ударомъ, который имѣетъ быть нанесенъ разгнѣваннымъ Богомъ преступному народу. — Между тѣмъ какъ въ предыдущихъ трехъ стихахъ пророкъ имѣетъ въ виду преимущественно израильское царство, здѣсь онъ имѣетъ въ виду царство іудей-

ГІ. И людіе не швратішасѧ,  
дѡндеже іазвени вѣша, и Гдѧ  
не взыскаша.

ДІ. И ѿѣтъ Гдѣ ѿ Ісраііла  
главъ и ѡшибъ, велика и мала,  
во єдинъ день:

ЄІ. Старца, и чѡдѡщихъ  
лицамъ, сїе начало: и пророка  
учаща беззаконнаѧ, сей ошибъ:

13. Но народъ не обращает-  
ся къ Блющему его, и къ Гос-  
поду Саваоу не прибѣгаетъ.

14. И отсѣчетъ Господь у  
Израіля голову и хвостъ,  
пальму и трость, въ одинъ  
день.

15. Старецъ и знатный,—  
это голова, а пророкъ — лже-  
учитель есть хвостъ.

ское: только на Іудею въ царствованіе Ахаза сдѣлали нападеніе  
идуеи и филистимляне.

Чтеніе сирск. перевода пешито: „Эдомъ“ основано на чтеніи ⲉⲃⲙⲟⲩ вл.  
масор. עֲדֹם (Сирія).

Ст. 13—17. Въ народѣ настанетъ безначаліе и, безъ руко-  
водителей или съ дурными руководителями во главѣ, онъ будетъ  
гибнуть въ неравной борьбѣ съ врагомъ.

13. Гдѧ не взыскаша = не молились Господу, не просили Его  
о помощи (Ахазъ предпочелъ обратиться за помощью къ ассирія-  
намъ) и даже стали служить идоламъ, советѣмъ оставивъ Бога  
истиннаго. По соотвѣтствію со второю половиною стиха, въ первой  
подъ „Блющимъ его“ (народъ) надобно разумѣть того же Господа.  
Побой или удары, о которыхъ говорится здѣсь,—такого же рода,  
какъ и въ I, 5 и сл. Это—бѣдствія, причиненныя народу не-  
приятельскимъ нашествіемъ.

Дѡндеже іазвени вѣша (ἕως ἐπλήρη): въ еврейскомъ выраженіи  
וְעַד־שֶׁיִּזְכְּרוּ послѣднее слово принято за неопредѣл. наклоненіе (по халдей-  
ской грамматикѣ).

14. 15. Слова слав.-греч. перевода: велика и мала (= выс-  
шія и низшія сословія въ государствѣ) составляютъ разрѣшеніе  
тропа,—евр. чтеніе букв. значить: *пальму и трость*. Но єди нъ  
день = однимъ ударомъ, ср. Наум. I, 9. Старца и чѡдѡщихъ  
лицамъ (τοὺς τὰ πρόσωπα θαυμάζοντας) = старѣйшинъ и знамени-  
тыхъ ср. II, 2. 3. Начало (ἀρχή)—переводъ того же евр. слова,

31. И вѣдѣтъ блажащій лю-  
дѣй сихъ лѣстѣе, и лѣстѣтъ,  
такъ да поглотѣтъ ѿ.

31. Гегѡ ради ѡ юношахъ  
ихъ не возвеселѣса Гдѣ, и си-  
роѣтъ ихъ и вдовицѣ ихъ не по-  
милѣетъ: такъ вси беззаконніи,  
и лѣкави, и всѣкаѡ уста гла-  
голютъ неправдѣ, во всѣхъ сихъ  
не ѡвратѣса ѡрость егѡ, но  
ещѣ рѣка егѡ высока.

и. И разгорѣтса такъ огонь  
беззаконіе, и такъ трѣскотъ

16. И возжди сею народа  
введутъ его въ заблужденіе, и  
водимые ими погибнутъ.

17. Поэтому о юношахъ его  
не порадуется Господь, и си-  
ротъ его и вдовъ его не поми-  
луетъ: ибо всѣ они лицемеры  
и злодѣи, и уста всѣхъ ово-  
рятъ нечестиво. При всемъ  
этомъ не отвертится гнѣвъ  
Его, и рука Его еще про-  
стерта.

18. Ибо беззаконіе, какъ  
огонь, разгорѣлось; пожираетъ

которое нѣсколько выше правильно переведено словомъ хефалѣ. Ст.  
15 есть объясненіе ст. 14.

16. Вѣдѣтъ блажащій людѣй сихъ лѣстѣе ср. толк., III, 12.  
Итакъ да поглотѣтъ ѿ = такъ что доводятъ ихъ до гибели.

17. Юноши по евр. обозначаются словомъ, букв. значущимъ:  
избранные, именно выбранные въ число воиновъ, а отсюда и во-  
обще молодые люди. ѡ юношахъ ихъ не возвеселѣтса Гдѣ = не  
будетъ благоволить къ нимъ, какъ къ Своему любимому воинству,  
не пойдетъ среди него какъ его предводитель (ср. Пс. XLIII,  
10 и сл. LIX, 12), не будетъ помогать ему Своею силою, до-  
пустить его испытать пораженіе. Сироты и вдовицы въ поражен-  
номъ войскѣ лишаются своей защиты. Такая судьба угрожаетъ  
народу, какъ беззаконникамъ (ср. Пс. V, 5).

Ст. 18—21. Между колѣнами израильскими вспыхнетъ междо-  
усобная война, которая будетъ также возмездіемъ за беззаконіе  
народа.

18—20. Трѣскотъ (ἄρρωστις) сѣх'іи = трава сухая, сѣно,  
быстро сгораетъ, будучи подожжено. Беззаконіе сравнивается здѣсь  
съ огнемъ въ томъ смыслѣ, что оно есть разлагающій элементъ,

сѸхій помѣненъ бѹдетъ огнемъ: и разгорѣтсѧ въ чащахъ дѣрѣвнѹхъ, и помѣстѧ, ꙗже окрестъ холмѹвъ, всѧ.

Ѣ. За ꙗрость гнѣва Гдѧ сгорѣ всѧ землѧ: и бѹдѹтъ людѣ, ꙗкѹ огнемъ пожѣни, челоѡкъ брата своего не помнѣетъ:

Ѣ. Но уклонѣтсѧ на дѣсно, ꙗкѹ взѧлетъ, и снѣсть ѿ шѸихъ, и не насытитсѧ челоѡкъ ꙗдѹи плѹти мышцы своей: снѣсть во Манассїи Ѣфрѣмово, и Ѣфрѣмъ Манассїно, ꙗкѹ вкѹпѣ повоюютъ Иѹдѧ.

*терновникъ и колючій кустарникъ, и пылаетъ въ чащахъ тѣхъ, и поднимаются столбы дыма.*

19. *Ярость Господа Саванна опалитъ землю, и народъ сдѣлается какъ бы пищею огня; не пощадитъ челоѡкъ брата своего.*

20. *И будутъ рѣзать по правую сторону, и останутся голодны; и будутъ ѣсть по лѣвую, и не будутъ сыты; каждый будетъ пожирать плоть мышцы своей,*

привходящій въ духовный составъ челоѡка. Грѣхъ есть смертоносное начало (ср. Быт. III, 3. Римл. VI, 23). Смертоносное его дѣйствіе сравнивается съ разрушительностію лѣснаго пожара, который, какъ извѣстно, и распространяется особенно быстро, и не легко уступаетъ огнегасительнымъ мѣрамъ. Слова пророка о беззаконїи, какъ огнѣ, совершающемъ свое разрушительное дѣйствіе въ лѣсу, напоминаютъ Іер. IV, 4; XXI, 12, гдѣ сказано, что на неисправимыхъ грѣшниковъ возгорается, какъ огонь, гнѣвъ Господень и пылаетъ неугасимо. И пророкъ Исаїя не представляетъ грѣха самостоятельно дѣйствующею разрушительною силою: первичная дѣйствующая причина разрушенія указываетъ имъ также во гнѣвъ Божию: за ꙗрость гнѣва Гдѧ сгорѣ всѧ землѧ. Впрочемъ беззаконіе, по существу своему, соотвѣтствуетъ карательному и разрушительному дѣйствію гнѣва Господня. Какъ исполненіе закона есть та любовь, которая не дѣлаетъ ближнему зла (Римл. XIII, 10): такъ беззаконіе состоитъ главнымъ образомъ въ отсутствїи любви, въ зложелательствѣ, враждѣ къ ближнему. Беззаконіе

ка. Но всѣхъ сихъ не ѿврати́са́ ꙗ́рость [егѡ]: но еще ѡ-ка́ егѡ высока́.

*21. Манассія Ефрема, и Ефремъ Манассію, оба вѣстятъ Иуду. При всемъ этомъ не обратится гнѣвъ Его, и рука Его еще простерта.*

есть начало междоусобной, братоубійственной войны. Не насытятся челове́къ ꙗ́рый плѡти мѡщы своѣѡ (ср. Іов. XIII, 14; XVШ, 4) = междоусобная война есть саморазрушеніе, самоуничтоженіе.

21. Манассія и Ефремъ — два сына Іосифа, въ лицѣ которыхъ послѣдній получилъ двойную долю въ наслѣдствѣ своего отца — въ землѣ обѣтованной. Соперничество и недружелюбныя отношенія колѣнъ Манассіина и Ефремова обнаружилились въ исторіи судіи Іефеѡя, происходившаго изъ колѣна Манассіина (Числ. XXVI, 29. 1 Пар. VII, 14. Суд. XI, 1) и вынужденнаго вести войну съ колѣномъ Ефремовымъ за то, что послѣднее не было имъ приглашено къ участію въ борьбѣ съ аммонитянами (Суд. XII гл.). Въ позднѣйшей исторіи не видно слѣдовъ соперничества и непріязни между ефремянами и потомками Манассіи. Но слова пророка Исаи можно понимать въ томъ небуквальномъ смыслѣ, что въ царствѣ израильскомъ произойдетъ междоусобная, братоубійственная война. Извѣстно, что на престолъ царства израильскаго неоднократно вступали лица, поднимавшія знамя возстанія противъ царствующаго царя и пролагавшія себѣ путь къ престолу убійствомъ (сл. 3 Ц. XV, 28; XVI, 10. 22; 4 Ц. IX, 14 и сл.; XV, 10. 14. 25). Уже послѣ того какъ ассирійскій царь въ царствованіе Ахаза ушелъ изъ Іудеи, именно въ 12-мъ году Ахаза, Факей, израильскій царь, былъ убитъ Осією, который дѣйствовалъ, можетъ быть, по соглашенію съ ассирійскимъ царемъ, почему въ ассирійскихъ памятникахъ клинообразнаго письма Факей представляется павшимъ отъ руки Теглаѳелласара. Schrader, Die Keilinschriften und das Alte Test. 2 Aufl. стр. 256. Недружелюбныя отношенія къ Іудѣ остальныхъ израильскихъ колѣнъ стали обнаруживаться еще въ царствованіе Давида (2 Ц. XX, 1 и сл.).

## ГЛАВА X.

а. Горе пишущимъ лѣкавство: пишущи бо, лѣкавство пишутъ:

1. Горе тѣмъ, которые постановляютъ несправедливые законы, и пишутъ жестокия рѣшенія.

Послѣ раздѣленія царствъ рѣдко устанавливались между іудейскимъ и израильскимъ царствами дружественныя отношенія. И въ 4 Ц. XV, 37, окончивъ рѣчь о царствованіи Іоасама, царя іуд., свящ. писатель прибавляетъ: „въ тѣ дни началъ Господь посылать на Іудею... Факея, сына Ремалиина“.

Снѣсть бо Манассій Ефрѣмово (тоѿ Ефраїм) и Ефрѣмъ Манассіино (тоѿ Манассѣ): соотвѣтствующее греч. чтеніе могло бы быть правильнѣе переведено такъ: «снѣсть бо Манассій Ефрема и Ефреми Манассія» (глаголь φαγομαι сочиняется иногда съ родительнымъ падежемъ).

Гл. X, 1—4. Во время какъ междоусобныхъ войнъ, такъ и непріятельскаго нашествія на страну, Господь оставить безъ помощи тѣхъ, которые, пренебрегая указаніями закона Божія, производятъ въ народѣ неправедный судъ.

1. По слав.-греч. переводу кажущееся тождество можетъ имѣть тотъ смыслъ, что лукавство само въ себѣ носитъ зародышъ возмездія: грѣхъ есть жало смерти (1 Кор. XV, 56), и ими же кто согрѣшаетъ, сими и мучится (Прем. Солом. XI, 17). По букв. смыслу евр. текста, пророкъ предсказываетъ горе тѣмъ, которые постановляютъ несправедливые, и потому тяжелые, законы (въ евр. словѣ נִסֵּף есть мысль и о тяжести, и о несправедливости) и пишутъ жестокия рѣшенія, т. е. рѣшенія, причиняющія страданіе незаслуженное.

Греческое ποιητής (лукавство) можно признать довольно точно соотвѣт-

в. Уклоняюще сѣдѣзъ убогихъ, восхищающе сѣдѣзъ нищихъ людей моихъ, какъ быти имъ вдовицъ въ расхищеніе, и сиротъ въ разграбленіе.

г. И что сотворятъ въ день постыженія; скорбь во вамъ ѿдалече придетъ, и къ кому прибѣгнете, да поможетъ вамъ; и гдѣ оставите славу вашу,

2. Чтобы устранить бѣдныхъ отъ правосудія, и похищать права у малосильныхъ изъ народа Моего, чтобы вдовъ сдѣлать добычею своею и сграбить сиротъ.

3. И что вы будете дѣлать въ день постыженія, когда придетъ гибель издалика? Къ кому прибѣгнете за помощію? И оны оставите богатство свое?

ствующимъ еврейскимъ словамъ יָסַד и שָׁדַד, которые одинаково значатъ первоначально: тяжелый трудъ. Тоже значеніе принадлежитъ и греческому πόνος, отъ котораго происходитъ πονηρός = причиняющій или несущій трудъ, тяжелый, потомъ уже—злой, лукавый.

2. Уклоняюще сѣдѣзъ убогихъ = направляя судебныя дѣла бѣдныхъ не по тому пути, на которомъ эти бѣдные могли бы достигнуть удовлетворенія своихъ законныхъ исковъ, возстановленія своихъ правъ. Восхищающе сѣдѣзъ нищихъ = похищая права у угнетенныхъ, т. е. отказывая имъ въ возстановленіи ихъ правъ. Вдовы и сироты—обыкновенные въ Ветхомъ Заветѣ представители тѣхъ людей слабыхъ, бѣдныхъ и угнетенныхъ (Пс. IX, 35. 39; CXLV, 9. Ис. I, 17), на которыхъ всего скорѣе можетъ обнаружиться правдивость или неправедность людей, власть имѣющихъ (ср. Пс. IX, 29. 30; XL, 2; LXXXI, 3. 4. Іер. XXII, 16. Ам. V, 11. 12).

3. День постыженія = день наказанія Божія, которое выражается въ непріятельскомъ нашествіи на страну. Что сотворятъ; вопросъ, оставленный безъ отвѣта, значить, что преступники закона Божія окажутся слишкомъ слабыми, чтобы оказать достаточное сопротивленіе имѣющему вторгнуться въ ихъ страну непріятелю. Скорбь (= бѣда, θλίψις) ѿдалече придетъ = непріятель идетъ на страну издалика (ср. V, 26),—это Ассуръ ср. ст. 5 и сл. И къ кому прибѣгнете...? вопросъ, опять безъ отвѣта, зна-

А. Ежѣ не впасти въ плѣненіе; и подъ убіенными падуть: и во всѣхъ снѣхъ не ѿвратѣся гнѣвъ егѡ, но еще рѣка егѡ высока.

*4. Безъ Меня соизутся между узниками и падутъ между убитыми. При всемъ этомъ не отвратится гнѣвъ Его и рука Его еще простира.*

читать, что имъ негдѣ искать помощи, если они не вѣрятъ въ Господа и не надѣются на Его помощь (VIII, 6. 19 и сл. ср. толков.; IX, 13). И гдѣ встанете слѣвѣ вашѣ = гдѣ можетъ сохраниться и уцѣлѣть то богатое имущество, которымъ гордились іудеи (ср. II, 7. 16), вѣроятно, еще въ царствованіе Ахаза, особенно послѣ того, какъ купленная за деньги помощь ассирійскаго царя освободила Іудею отъ сиріянъ и израильтянъ. Царь ассирійскій имѣлъ самъ явиться въ Іудею не какъ помощникъ ея, а какъ тиранъ, требующій ея покорности и карающій за непокорность (ср. VII, 17; VIII, 7; ср. толков.). Тогда, спрашиваетъ пророкъ, гдѣ вы сохраните ваши богатства? Они не укроются отъ вниманія ассиріянъ и будутъ расхищены ими.

4. Ежѣ не впасти въ плѣненіе — переводъ, слѣдующій буквѣ еврейскаго текста, въ которомъ однако здѣсь эллипсисъ, т. е. не полно выраженная мысль. „Ничего не остается, какъ только склониться между связанными (т. е. между плѣнными) и пасть между убитыми“: таковъ смыслъ еврейскаго текста. Русскій переводъ основанъ на пониманіи перваго слова стиха כִּי־כִּי какъ предлога съ суффиксомъ перваго лица. Между тѣмъ какъ по гр.-слав. переводу первое предложеніе настоящаго ст. составляетъ продолженіе мысли, начатой въ ст. предыд., по евр. тексту это первое предложеніе параллельно второму и вмѣстѣ съ послѣднимъ выражаетъ одну полную мысль о погибели однихъ и о плѣнѣ другихъ іудеевъ во время непріятельскаго нашествія на ихъ страну. Вторая половина стиха указываетъ на то, что и ассирійское нашествіе, которымъ угрожаетъ пророкъ іудеямъ, обрадовавшимся было послѣ ухода изъ ихъ земли сиріянъ и израильтянъ, не будетъ послѣднимъ въ своемъ родѣ бѣдствіемъ. Ср. толков. VI, 13.

## Гл. X, 5—XII гл.

Здѣсь содержатся рѣчи пророка Исаи, произнесенныя имъ— въ утѣшеніе Израилю—въ то время, когда Іудея опасалась нашествія ассирійскаго царя при Езекии. Съ того времени какъ Ахазъ послалъ Ѳеглаефелласару большое количество золота и серебра, прося за то помощи противъ сиріянъ и израильтянъ, ассирійскій царь считалъ іудейскаго царя обязаннымъ уплачивать ежегодную дань въ ассирійскую казну. О такой невольной обязанности іудейскаго царя заставляетъ думать 2 Пар. XXVIII, 20: царь ассирійскій *былъ въ тѣлѣ ему вмѣсто того чтобы помочь ему*. Преемникъ Ахаза, Езекиа, навлекъ на себя гнѣвъ ассирійскаго царя, по видимому, тѣмъ, что отказался исполнять принятое Ахазомъ обязательство: по крайней мѣрѣ, когда Сеннахеримъ, вступивъ въ Іудею, началъ брать городъ за городомъ, Езекиа посылаетъ сказать ему: *виновенъ я; отойди отъ меня; что наложилъ на меня, я внесу* (4 Ц. XVIII, 14). За то что ассирійскій царь хотѣлъ лишить независимости и царство іудейское, въ которомъ Царемъ въ собственномъ смыслѣ слова былъ Господь, пророкъ Исаія угрожаетъ Ассурѣ поражениемъ отъ Святаго Израилева, а Израилю обѣщаетъ освобожденіе, и вѣрующему въ Господа остатку его спасеніе. Спасеніе совершенно будетъ Отраслью отъ корня Иессеева, которая силою почивающаго на ней Духа Господня утвердитъ на землѣ господство истины и правды и подъ знамя которой соберутся всѣ израильтяне изъ разныхъ странъ, куда они были изгнаны, на Сіонъ, гдѣ будутъ жить, радостно благословляя Господа.

Произнесеніе всѣхъ рѣчей, содержащихся въ этомъ отдѣлѣ, нужно отнести ко времени позднеѣ взятія Самаріи Саргономъ (722 г. до Р. Хр.): объ этомъ взятіи упомянуто въ X, 11, какъ о совершившемся уже событіи.

Въ X, 5—19 пророкъ предсказываетъ горе Ассурѣ 1) за то, что онъ, посланный Богомъ только для наказанія и вразумленія Его избраннаго народа, хочетъ однакоже совсѣмъ покорить его своей власти (5—11), 2) за то, что онъ не хотѣлъ понять, что

Ѣ Горѣ Ассуріемъ, жезлъ  
тѣрости моеѣ, и гнѣвъ есть въ  
руцѣхъ нѣхъ:

5. Гнѣвъ мой послѣ на  
языкъ беззаконенъ, и своихъ  
людей повелѣ сотворити кѣ-  
рысти и плѣненіе, и попрѣти  
грады, и положити ѡ вѣ прахъ.

5. О, Ассуръ, жезлъ тѣрства  
Моего! и бичъ въ руку его—  
Мое негодованіе!

6. Я пошлю его противъ  
народа нечистиваго, и про-  
тивъ народа тѣрства Моего,  
дамъ ему повелѣніе, ограбить  
грабежомъ и добыть добычу,  
и попираетъ его, какъ грязь на  
улицахъ.

безъ воли небеснаго Вседержителя онъ не могъ бы совершить  
столькихъ завоеваній (11—15). 3) Господь поразитъ высокоум-  
наго завоевателя, приблизитъ его къ гибели (ст. 16—19).

5, 6. Горѣ Ассуріемъ, букв. съ евр. *Ассуру*. Последнее имя,  
по первоначальному его смыслу, принадлежало одному изъ сыно-  
вей Сима (Быт. X, 22. 1 Парал. I, 17), въ дальнѣйшемъ же смыслѣ  
означало потомковъ Ассура, жившихъ на среднемъ теченіи Тигра,  
по восточному его берегу. Ассуръ или ассиріане переселились  
въ эту мѣстность изъ южной Месопотаміи, съ низовьевъ Тигра и  
Евфрата (Быт. X, 11, гдѣ нужно читать въ переводѣ съ евр.:  
„изъ земли той онъ, т. е. Нимродъ, ст. 8 и сл., вышелъ въ  
Ассуръ, т. е. Ассирію), гдѣ соплеменные имъ халдеи = калдимъ,  
по ветхозав. евр. произношенію—кадимъ, усвоили и лишь нѣс-  
колько видоизмѣнили гражданственность и образованіе сумерцевъ, пер-  
воначальныхъ жителей Сумера (=библ. Сеннаар, см. Хр. Чт.  
1882 г. т. II, стр. 561 и сл.) и Аккада. Schrader, Die Keilin-  
schriften und das Alte Testament 2 Aufl. стр. 96. 118 и сл.  
129 и сл. Friedrich Delitzsch, Wo lag das Paradies? стр. 196  
и сл. Ту же гражданственность и образованіе перенесли съ юга Ме-  
сопотаміи и ассиріане въ свою страну на среднемъ теченіи Тигра.  
И эта страна, по имени родоначальника ассиріянъ, приняла также  
имя *Ассуръ*,—имя въ такомъ значеніи и употребляющееся всего  
чаще въ книгахъ Ветх. Заветѣ (напр. Быт. XXV, 18; 4 Цар.  
XV, 19. 20 и мн. др.). Слова: „горе Ассуру!“ выражаютъ глав-

3. Гсй же не такъ помы- | 7. Но онъ не такъ подума-  
сли, и дѣшю не такъ возмнѣ: | етъ, и не такъ помыслить

ную мысль отдѣла пророч. рѣчи, оканчивающагося ст. 11; отъ слѣдующихъ словъ можно отдѣлить ихъ многоточіемъ. Въ остальной части ст. 5 и въ ст. 6 рѣчь объ историческомъ назначеніи, указанномъ Богомъ Ассурѣ. Буквальный переводъ съ евр., отъ котораго по смыслу не отступаютъ ни слав.-греч., ни русскій, таковъ: „онъ—жель гнѣва моего и бичъ; чрезъ нихъ (букв. рукою ихъ)—Мое негодованіе. Противъ народа вѣроломнаго Я посылаю его, и противъ народа гнѣва Моего назначаю его, чтобы взять добычу, произвести грабежъ и положить его (тотъ народъ) на попраніе, какъ грязь уличную“. Жезломъ и бичемъ гнѣва Божія называется Ассуръ въ такомъ же смыслѣ, въ какомъ Вавилонъ у пророка Іереміи (LI, 20) называется, „молотомъ, орудіемъ воинскимъ“, которымъ Богъ „поражалъ народы и разорялъ царства“, т. е. въ томъ смыслѣ, что Ассуръ своими опустошительными походами исполнялъ предначертанія Божіи (Ис. XXXVI, 10; XXXVII, 26), что Богъ Самъ подавалъ ему знакъ нападенія на Іудею (V, 26), т. е. предавалъ эту Іудею въ его руки (ср. XLVII, 6). „Негодованіе“, подвигнувшее Господа на такую мѣру, вызвано было „вѣроломствомъ“ народа, избраннаго Богомъ изъ всѣхъ народовъ въ особенный удѣлъ, но измѣнившего своему Покровителю и Господу,—измѣнившего особенно со времени Ахаза, который ввелъ въ іудейскомъ царствѣ служеніе языческому Богу Молоху и Ваалу (4 Цар. XVI, 3; 2 Цар. XXVIII, 2 и сл.). И попра́ти гра́ды и положи́ти ѿ в' прахъ (=разрушить города до основанія, сравнять ихъ съ землею)—небукв. переводъ словъ, буквально значущихъ: „положить его (народъ вѣроломный) на попраніе (или: сдѣлать его попираемою вещью), какъ грязь уличную“,—мысль у пророка Іереміи выражаемая словами: „тѣла ихъ навозомъ будутъ на землѣ“ (VIII, 2).

7. 8. Отсюда начинается развитіе мысли, что дѣятельность Ассура въ качествѣ „жезла гнѣва Божія“ не соотвѣтствовала намѣренію Божію. Онъ не довольствуется наказаніемъ Іудеи, ея опу-

но ѿстѹпитъ умъ егѡ и ѣже  
потребити языки не малы.

н. И аще рекѹтъ емѢ: ты  
ли еси единый князь;

ѡ. И речѹтъ: не взѡхъ ли  
страны, ꙗже выше Вавлѡна  
и Халани, и ꙗже столпъ соз-  
данъ, и взѡхъ Аравію и Да-  
маскъ и Гамарію;

г. Икоже сіѡ взѡхъ, и всѣ  
княженіѡ возмѢ: возрыдайте  
извѣннѡ во Іерѹсалимѣ, и  
въ Гамаріи:

*сердце его; у него будетъ на  
сердцѣ — разорить и истре-  
бить немало народовъ.*

8. Ибо онъ скажетъ: не всѣ  
ли цари князя мои?

9. Халне не то же ли, что  
Кархемисъ? Емаѡ не то же  
ли, что Арнадъ? Самарія не  
то же ли, что Дамаскъ?

10. Такъ какъ рука моя  
овладѣла царствами идолю-  
скими, въ которыхъ кумировъ  
болѣе, нежели въ Іерусалимѣ  
и Самаріи;

стошеніемъ и разореніемъ, но хочетъ распространить свою власть  
на возможно большее число народовъ, на весь тогда извѣстный и  
доступный ассиріянамъ міръ. Слова: *не всѣ ли цари князя мои?*  
выражаютъ желаніе ассирійскаго царя сдѣлать всѣхъ прочихъ ца-  
рей земли своими вассалами, своими вельможами, своими слугами.  
Въ слав.-греч. переводѣ таже мысль влагается въ уста этимъ са-  
мымъ царемъ, на независимость которыхъ посягаетъ ассирійскій  
царь. Видоизмѣненіе смысла произошло по видимому оттого, что  
частица *и* въ началѣ стиха понята въ условномъ смыслѣ.

9. 11. Переводъ гр.-слав. согласенъ съ текстомъ еврейскимъ  
въ томъ отношеніи, что по тому и другому ассирійскій царь ука-  
зываетъ на свои, уже совершившіяся, завоеванія для того, чтобы  
показать возможность осуществленія своихъ завоевательныхъ замы-  
словъ относительно Іерусалима. Древній Вавилонъ былъ располо-  
женъ на обоихъ берегахъ Евфрата, между 32° и 33° сѣв. ши-  
роты и между 42° и 43° вост. долготы, считая отъ парижскаго  
меридіана. Халани, евр. Кално, можетъ быть, тожественно съ  
упоминаемымъ въ одномъ, найденномъ между памятниками елино-  
образнаго письма, спискѣ вавилонскихъ городовъ *Кул-уну* (см.

11. Иакоже бо сотвори́хъ Га- | 11. То не сдѣлаю ли того

Friedrich Delitzsch въ прибавленіи къ Chald. Genesis и Wo lag das Paradies? стр. 225). Халдейскій таргумъ вмѣсто Кално ставить здѣсь имя: Ктезифонъ (Κτησιφῶν), принадлежавшее городу, лежавшему на восточномъ берегу рѣки Тигра къ югу отъ Багдада, на 33° сѣв. широты и почти на одномъ меридіанѣ съ Вавилономъ. Древнѣйшій Кално отождествляютъ съ позднѣйшимъ Ктезифономъ и Евсевій и блаж. Іеронимъ. Слово Кул-уну, по Фридр. Дѣличу, не семитское (по семитски оно значитъ: субат-зири=жилище племени или народа), а относится къ остаткамъ языка того народа, который населялъ въ древнѣйшія времена южную часть Месопотаміи и съ которымъ родственъ былъ Эламъ, жившій на востокъ отъ нижняго теченія Тигра. Изъ исторіи Ассиріи, насколько она разъяснена въ послѣднее время путемъ изученія памятниковъ клинообразнаго письма, извѣстно, что Саргонъ, взявшій Самарію и выселившій израильтянъ въ далекія страны (4 Ц. XVII гл.), во второй же годъ своего царствованія (721 г.) отразилъ нападеніе эламскаго царя Гумбанигаса и покорилъ нѣкоторые изъ племенъ, жившихъ къ югу отъ Ассиріи и находившихся до тѣхъ поръ въ союзѣ съ халдейскимъ царемъ. Халдейскимъ царемъ въ то время только что утвердился Меродахъ—Валаданъ, воспользовавшійся смутнымъ временемъ, наступившимъ въ Ассирію послѣ смерти Салманассара, и овладѣвшій Вавилоніей, нѣсколько лѣтъ предъ тѣмъ находившейся подъ властію Ассиріи. Не успѣвши теперь окончательно сломить силу Вавилона и Элама, заключившихъ между собою союзъ, отвлеченный съ своими силами на сѣверъ и востокъ, Саргонъ уже только въ двѣнадцатомъ году своего царствованія (710 г.) направился на югъ и овладѣлъ восточнымъ берегомъ Тигра, дотолѣ находившимся во владѣніи, вѣроятно, эламскаго царя (Сатур- [Сутрак]—нангунди), и теперь заключившаго союзъ съ Меродахомъ—Валаданомъ. Мѣстность, отошедшая такимъ образомъ во владѣніе ассирійскаго царя, была та самая, въ которой до нынѣ сохранились развалины Ктезифона. Smith, въ своей исторіи Ассиріи

марію, и рѣкотворѣнными єѣ, | же съ Іерусалимомъ и извая-

(стр. 79), городъ Кално отождествляетъ съ Куллани, городомъ, по видимому, входившимъ въ составъ владѣній Хамата (Емаѣ, Епифанія) и взятымъ въ 738 г. Огглаѣфелласаромъ на пути въ Хаматъ. По мнѣнію Опперта (*Expedition scientifique en Mésopotamie I*, 269), съ которымъ несогласенъ Фридр. Дэличъ (*Wo lag das Paradies?* стр. 226), Кул-уну соотвѣтствуетъ развалинамъ *Zerghul* на восточномъ берегу Шат-эль-хай, почти на срединѣ теченія этой рѣки, соединяющей Тигръ и Евфратъ. Но найденная тамъ на кирпичахъ надпись, заключающая въ себѣ имя *Zig-gul-la*, найдена также и въ другихъ мѣстахъ. При томъ и *Zig-gul-la* не можетъ быть съ несомнѣнностью отождествлено съ *Цирлаб*, обыкновенно соотвѣствующимъ несемитскому Кул-уну. Кархемисъ, въ иныхъ мѣстахъ (напр. Іер. XLVI, 2) называемый *Кархамисъ*, по евр. *Каркемишъ*, былъ главнымъ городомъ въ землѣ Хатти (библ. Хеттеевъ), и находился на правомъ западномъ берегу Евфрата, почти на одной параллельной линіи съ тѣмъ мѣстомъ, въ которомъ берегъ Средиземнаго моря, отъ Суэзскаго перешейка поднимавшійся прямо къ сѣверу, круто поворачиваетъ къ западу. Этотъ городъ былъ взятъ Саргономъ, и жители его были выселены въ 717 г. *Эмаѣ* и *Арпадъ* называются только въ еврейскомъ текстѣ. Оба города были взяты Огглаѣфелласаромъ: именно Арпадъ въ 740 г., а Эмаѣ=Хаматъ года чрезъ три послѣ того. Хаматъ находился на полпути между Каркемишемъ и Дамаскомъ по прямой линіи и былъ главнымъ городомъ сѣверной Сиріи. Онъ многократно упоминается въ в.-з. свящ. книгахъ (Числ. XIII, 22; XXXIV, 8. Іис. Нав. XIII, 5. Суд. III, 3. Ис. XXXVI, 19; XXXVII, 13 и др.). Арпадъ, въ Библии всегда упоминаемый рядомъ съ Эмаѣомъ (4 Ц. XVIII, 34; XIX, 13. Іер. XLIX, 23), въ ассирійскихъ памятникахъ клинообразнаго письма называемый Арпадду, находится немного сѣвернѣе Хамата, на тойже прямой линіи отъ Каркемиша къ Дамаску, не менѣе верстъ  $275 = 2\frac{3}{4}$  географическаго градуса отъ послѣдняго. Аравія упоминается здѣсь только

та́къ со́творю и́ Иеру́салимъ и кѹмѣро́мъ егѡ.	нѣями егѡ, что сдѣлалъ съ Са- марією и идолами ея?
---	---

по гр.-слав. тексту. Замѣчательно, что и въ Ис. XI, 11 по слав.-греч. тексту имя „Аравіи“ стоитъ на мѣстѣ евр. Хаматъ. Замѣчательно также, что и исторія можетъ оправдать упоминаніе Аравіи, какъ подвластной ассиріянамъ страны, въ рѣчи ассирійскаго царя, современнаго іудейскому Езекин. Арабскія племена на пространствѣ между Вавилономъ и Ассирією съ одной стороны и Палестиною съ другой покорены были Теглаэфелласаромъ въ 734—733 году (см. Smith, Assyria 86. 87). О взятіи Дамаска тѣмъ же Теглаэфелласаромъ говорится и въ Библии (4 Цар. XVI, 9): оно послѣдовало въ 732 г. и сопровождалось умерщвленіемъ царя, котораго имя масоретами произносится „Рецинъ“, а у ассиріянь писалось Рацуну (см. подъ VII, 1) и—выселеніемъ его жителей въ далекія страны. Съ того времени значеніе Сиріи падаетъ, такъ какъ она уже не возвращала себѣ болѣе независимости. Самарія была окончательно взята Саргономъ въ годъ вступленія послѣдняго на ассирійскій престолъ (722 г.), чѣмъ закончена была война, начатая еще предшественникомъ Саргона, Салманассаромъ IV (727—722 г.). Жители Самаріи были выселены въ далекія страны, подвластныя Ассиріи. Царствами идольскими, въ которыхъ кумировъ болѣе, нежели въ Иерусалимъ и Самаріи, называются тѣже царства языческія, которыя упомянуты и въ предъидущемъ стихѣ. На кумировъ, т. е. идоловъ, указывается, какъ на такіе предметы, отъ которыхъ тѣ царства ждали защиты своей независимости и благосостоянія: ср. XXXVI, 18. 19: XXXVII, 12. Ст. 11-й, въ связи съ ст. предъидущимъ, въ устахъ ассирійскаго царя, значитъ тоже, что слова XXXVI, 18: если Самарію не спасли ея, сдѣланные руками, боги (χειροποίητοι ἰδῶλες = букв. ничтожныя—въ томъ же смыслѣ, въ какомъ они иногда называются суетными, т. е. неоправдывающіе возлагаемыхъ на нихъ надеждъ), то не спасутъ и Иерусалимъ его кумиры (τὰ εἰδῶλα или въ ст. 10 τὰ γλυπτά ἰδῶλες вытесанные или изваянные боги)—

11. И вѣдетъ егда скончаетъ  
Гдѣ всѣ творѣ въ горѣ Сиѡни,  
и во Иерусалимѣ, наведѣтъ на  
умъ великій, на князя Ассирійскаго,  
и на высотѣ славы очю егѡ.

12. И будетъ, когда Господь совершитъ все Свое дѣло на горѣ Сиѡнъ и въ Иерусалимѣ, скажетъ: посмотрю на устъ надменнаго сердца царя Ассирійскаго и на тщеславіе высоко поднятыхъ глазъ его.

тѣ изваянія, въ образѣ которыхъ его жители поклонялись Господу, Богу истинному (ср. XXXVI, 7; 4 Цар. XVIII, 22).

Не вѣхъ ли страны, также выше Вавилѡна; небукв. выраженіе смысла текста, въ которомъ названъ городъ Каркемишъ, лежавшій по рѣкѣ Евфрату дѣйствительно значительно выше Вавилона. Слова: надѣже столпъ созданъ, отсутствующія въ евр. т., указываютъ, можетъ быть, на столпотвореніе вавилонское. И всѣ княженія (τὰς ἀρχὰς — здѣсь правильнѣе: княжества, царства) возмѣ. Розрыдайте извѣстнаго: 70 толковниковъ вѣсто: קִרְיָת־שֹׁנָן читали: קִרְיָת־שֹׁנָן

12. Сиѡнъ и Иерусалимъ, какъ средоточіе государственной и народной жизни іудеевъ, здѣсь называются въ смыслѣ представителей всей Іудеи. Дѣло, которое „творитъ“ Господь между іудеями, есть то дѣло, которое предназначено дѣлать Ассурѣ, какъ „жесту и бичу“ Господню (ст. 5). Но это только первый моментъ дѣла Господня. Второй моментъ обозначается словами, произносимыми пророкомъ (по русско-евр. тексту) отъ лица Божія: *посмотрю* (синод. перев.), обращу вниманіе, чтобы воздать по дѣламъ преступившему мѣру правды въ предоставленномъ ему дѣлѣ наказанія народа Божія, *на устъ* (букв. на плодъ, т. е. на вѣшнія проявленія) *надменнаго сердца царя Ассирійскаго и на тщеславіе высокоподнятыхъ глазъ его*. Въ чемъ проявлялось надменіе и тщеславіе царя ассирійскаго, см. въ слѣдующихъ ст. 13. 14.

Наведѣтъ (= ἐπαίξει Алекс. сп., Компют. и Альд. изд.) что? остается при этомъ чтеніи не договореннымъ и неяснымъ. Чтеніе Ват. сп. ἐπισχέ-φομαι, соотвѣтствуя буквальному смыслу евр. текста, представляется и болѣе яснымъ: „посѣщу на умъ великій“...

ГІ. Речѣ во: крѣпостію рѣки  
моѣѣ сотворю, и прѣмѣдростію  
рѣзѣма (моєгѡ) ѿнимѣ предѣлы  
гѣзыкѡвъ, и силѣ ихѣ плѣню:

ДІ. И сотрѣсѣ гѣады на-  
селѣныѣ, и вселѣннѣю всю ѡб-  
нимѣ рѣкѡю моѣю іакѡ гнѣзѡ,  
и іакѡ ѡстѣвленѣѣ іаницѣ возмѣ:  
и нѣсть, иже убѣжитѣ мене, или  
протівѣ мнѣ речѣтѣ, и ѡвѣрѣтѣ  
устѣ и глѣмѣтѣ.

13. Онѣ говоритѣ: силою  
руки моеѣ и моею мудростію  
я сѡдѣлѣѣ это, потому что  
я умѣѣ; и переставляю пре-  
дѣлы народовѣ, и расхищаю  
сокровища ихѣ, и низвергаю съ  
престоловѣ, какѣ исполнѣ;

14. И рука моя захватила  
богатство народовѣ, какѣ инѣз-  
да; и какѣ забираютѣ остав-  
ленныѣ въ нихѣ янца, такѣ  
забрѣѣ я всю землю, и никто  
не пошевѣлѣ крыломѣ, и не  
открылѣ рта, и не пискнулѣ.

13. 14. И въ XXXVI, 5 царь ассирійскій, устами Рабсака, говоритѣ, что для войны нужны совѣтѣ и сила. Если царь ассирійскій дѣлѣѣ завоеванія, то—въ силу того же убѣжденія—онѣ долженѣ былѣ приписывать свои успѣхи размѣрамѣ своихѣ силѣ и величію своего ума. Одинѣ изѣ представителей ассирійской державы, царь Сеннахеримѣ, объявлялѣ свою силу настолько высокою, что ей не могли — по его представленію — положить предѣла не только боги различныхѣ языческихѣ народовѣ и государствѣ, но и истинный Богѣ іудеевѣ (Ис. XXXVI, 18—20). Сотворю... ѿнимѣ... плѣню... сотрѣсѣ... ѡбнимѣ... возмѣ: будущее время, по смыслу соотвѣтствующихѣ еврейскихѣ глагольныхѣ формѣ, указываетѣ на возможность всѣхѣ этихѣ дѣйствій для ассирійскаго царя, подтверждаемую неоднократно дѣйствительнымѣ ихѣ совершеніемѣ, — сотворю, могу сотворить, потому что не разѣ дѣлѣѣ такѣ, — таковѣ смыслѣ словѣ ассирійскаго царя. ѿнимѣ предѣлы гѣзыкѡвъ = упраздняю значеніе границѣ между царствами, включая всѣ эти царства въ предѣлы одной великой имперіи. Силѣ ихѣ плѣню = имѣнія ихѣ разграбляю. И сотрѣсѣ гѣады населѣнныѣ = поколеблю ихѣ существованіе, отчасти избивая ихѣ жителей, отчасти

ѢІ. БѢа прослѣвится сѣкіра  
безъ сѣкѣщагѡ ёю; или возне-  
сѣтсѡ пила безъ влѣкѣщагѡ ю;  
также аще кто возметъ жезлъ,  
или дрѣво: и не такъ.

15. Величается ли сѣкира  
предъ тѣмъ, кто рубитъ ею?  
Пила гордится ли предъ тѣмъ,  
кто двигаетъ ее? Какъ будто  
жезлъ возстаетъ противъ то-  
го, кто поднимаетъ его; какъ  
будто палка поднимается на  
того, кто не дерево!

разрушая ихъ. Евр. текстъ буквально значить здѣсь: *и свергаю съ престоловъ, какъ исполинъ*, или—точнѣе: *свергаю, или свожу, какъ исполинъ, сидящихъ, по инымъ—менѣе вѣроятно: какъ воловъ* (ср. XXXIV, 7). „Сидящими“ называются цари въ отличіе отъ ихъ слугъ, которые стояли предъ ними (ср. Ис. VI, 1. 2. Второз. I, 38: Иисусъ Навинъ, иже стоитъ предъ тобою = служить тебѣ; Іер. LII, 12)... Сѣбимъ рѣкою моею іакъ гнѣздѡ, и іакъ вѣстѣнаѡ іанца возмъ: сравненіе указываетъ на легкость, съ которою ассирійскіе цари совершали завоеванія.

И сотрѣмъ грады населенныѡ, ср. русск.-евр. „и свергаю (съ престоловъ) сидящихъ какъ исполинъ“. Повидимому, вмѣсто וְיִשְׁבְּרֵם или (какъ q'ri) וְיִשְׁבְּרֵם 70 толковниковъ читали וְיִשְׁבְּרֵם — деревня, городъ. Вмѣсто וְיִשְׁבְּרֵם (сидящіе) повидимому читали וְיִשְׁבְּרֵם И нѣсть иже уѣбжитъ мене, или противъ мнѣ речѣтъ: эти слова—переводъ чтенія Ват. и Алекс. спп. и составляютъ прямое выраженіе мысли, въ евр. текстѣ выраженной метафорически: *и никто не пошевелилъ крыломъ и не открылъ рта и не пискнулъ*. Два послѣдніе глагола, имѣющіе въ настоящемъ мѣстѣ переносный смыслъ, внесены и въ слав. переводъ на основаніи чтенія Комплют. и Альд. изданій: и וְיִשְׁבְּרֵם устъ и וְיִשְׁבְּרֵם (= καὶ ἀνοίγων τὸ στόμα καὶ στρούδιζων).

15. Надменнаго царя ассирійскаго, хвалящагося своею силою, Богъ вразумляетъ указаніемъ на предѣлы его значенія и силы. Онъ также можетъ сдѣлать что-либо самъ собою, какъ топоръ безъ человѣка, имъ орудующаго. Безъ Бога, для котораго Ассуръ есть только жезлъ и бичъ Его гнѣва (ст. 5), этотъ Ассуръ тоже, что пила безъ пильщика. Жезлъ, палка неподвижны сами по себѣ и

31. Но по́слетъ Гдѣ Саваоѳъ  
на твою́ честь безчѣстїе, и на  
твою́ славу́ огонь горѣ воз-  
горѣтсѧ:

16. За то Господь, Го-  
сподь Саваоѳъ пошлетъ чах-  
лость на тучныхъ его, и между  
знаменитыми его возжестъ пла-  
мя, какъ пламя огня.

31. И вѣдетъ свѣтъ Израѣ-  
левъ во огонь, и вѣстѣтъ его ог-

17. Свѣтъ Израиля будетъ  
огнемъ, и Святый его пламе-

двигаются только руками человѣка: и Ассуръ, безъ воли Божіей, не совершилъ бы своего историческаго назначенія.

Послѣднее слово стиха и не тѣмъ соотвѣтствуетъ первому слову евр. текста слѣдующаго стиха: יִצְחָק не отличено отъ יִצְחָק

16—18. Слова: по́слетъ... на твою́ честь безчѣстїе представ-  
ляютъ замѣну отвлеченными понятіями понятій конкретныхъ. Рус-  
ско-евр. текстъ: *пошлетъ чахлость на тучныхъ его*. Подъ „туч-  
ными“ можно разумѣть и тѣ высшіе классы ассирійскаго народа,  
которые вели довольную и роскошную жизнь, имѣя въ своихъ ру-  
кахъ важнѣйшія правительственныя должности, и воиновъ ассирій-  
скихъ, въ классу которыхъ естественно принадлежали отличавшіяся  
тѣлесной крѣпостію лица. Въ послѣднемъ смыслѣ, слово עֲזָזִים  
было бы синонимомъ слова עֲזָזִים (= сильные, храбрые). Зачахнутъ  
воины,—значить падетъ опора величія ассирійскаго государства—  
державы по преимуществу военной. „Славою“ ассирійскаго госу-  
дарства называется здѣсь его многочисленное войско съ блестящимъ  
его вооруженіемъ. *Терны его и волчцы его* — масса ассирійскаго  
войска (ср. Суд. IX, 15. 18, гдѣ терновникъ обозначаетъ собою  
низкаго по происхожденію человѣка). *Славный лѣсъ его и садъ его*—  
избраннаго качества воины, различныхъ степеней военные началь-  
ники. Впрочемъ, какъ подъ „тучными его“ можно разумѣть сколько  
воиновъ, столько же и высшіе классы ассирійскаго народа: такъ и  
„славнымъ лѣсомъ и садомъ его“ могли быть названы тѣ же высшіе  
классы, составлявшіе—такъ сказать—цвѣтъ ассирійскаго народа.  
„Терны и волчцы“, въ такомъ случаѣ,—простой народъ ассирій-  
скій. Ср. IX, 18. Разумѣть-ли въ этой части пророческой рѣчи

нѣмъ горѣщимъ, и поѣстъ такъ  
сѣно вѣществѣ.

11. Въ той день угаснутъ  
гѣры и холмы, и дѣрѣвы, и

нѣмъ, который сожжетъ и  
пожретъ терны и волцы его  
въ одинъ день.

18. И славный лѣсъ его и  
садъ его, отъ души до тѣло

ассирійскихъ воиновъ различныхъ классовъ, или же весь ассирійскій народъ съ его подраздѣленіемъ на высшій и низшій классъ, — это зависитъ отъ того, будемъ-ли мы относить рѣчь пророка только къ судьбѣ ассирійскаго войска подъ Іерусалимомъ въ царствованіе іудейскаго царя Езекии, или же будемъ находить здѣсь намеки на судьбу ассирійскаго народа и государства вообще. Несомнѣнно, что ближайшимъ образомъ здѣсь рѣчь идетъ о гибели ассирійскаго войска подъ Іерусалимомъ при Езекии; не относить настоящей рѣчи къ этой гибели не возможно. Но, принимая во вниманіе тѣ, довольно общія, черты рѣчи, въ которыхъ говорится здѣсь о судьбѣ ассиріянъ, можно прилагать ихъ и къ той катастрофѣ, которая составляетъ предметъ пророческой книги Наума. И въ самомъ дѣлѣ, нѣкоторые выраженія настоящаго отдѣла пророческой рѣчи Исаи напоминаютъ выраженія пророка Наума и могутъ быть понимаемы въ одномъ съ ними смыслѣ, какъ ниже будетъ сказано. Пламя, которымъ будетъ горѣть народъ ассирійскій, будетъ имѣть свою причину силу Святаго Израилева, т. е. Господа, который для вѣрныхъ рабовъ Его, для истиннаго Израиля, есть свѣтъ, т. е. озаряющее свѣтомъ ученія и руководящее по пути истины и святости начало, а для язычниковъ, которые не только не заботились имѣть Бога въ разумѣ (Римл. I, 28), но и хотѣли „пожрать Іакова“ (Іер. X, 25), есть огонь поядающій (Второз. IX, 3). Господь есть *Богъ ревнитель, ... наказывающій... ненавидящихъ Его, и творящій милость любящимъ Его и соблюдающимъ Его заповѣди* (— V, 9. 10). Ср. Наума I, 2. 7. *Сожжетъ и пожретъ... въ одинъ день*: въ этихъ словахъ можно видѣть намекъ на судьбу войска Сеннахеримова, погибшаго отъ чумы въ одну ночь подъ стѣнами Іерусалима (Ис. XXXVII, 36); по можно понимать

помѣстѣ ѿ дѣшнѣ да́же до плѣ- тей: и бѣдетѣ бѣжа́й, ꙗ́кѡ бѣ- жа́й ѿ пла́мене горѣща,	ла, истребитѣ; и онъ бу- детѣ, какъ чахлый умираю- щій.
--	---

ихъ и въ такомъ же смыслѣ, въ какомъ сказано у пророка Наума (I, 9): *бѣдствіе уже не повторится*,—ударъ, имѣющій быть нанесеннымъ ассирійскому народу, будетъ рѣшителенъ. Горы и холмы, и дѣрѣвы, по толкованію блаж. Іеронима, означаютъ, въ переносномъ смыслѣ, славу и гордость ассиріянь. ѿ дѣшнѣ да́же до плѣтей: ассиріяне разсматриваются, какъ одинъ человѣкъ, у котораго душа и тѣло составляютъ все его существо. Помѣстѣ ѿ дѣшнѣ да́же до плѣтей = совершенно истребить Ассира. Бѣдетѣ бѣжа́й ꙗ́кѡ бѣжа́й ѿ пла́мене горѣща: жестокость врага сравнивается съ беспощадною лютостію пламени, которое дѣйствуетъ особенно быстро, когда его жертвою дѣлается лѣсъ; спасеніе отъ лѣснаго пожара если не невозможно, то очень трудно. Отъ Ассира, послѣ казни Божіей надъ нимъ, останется крайне незначительный остатокъ.

И ѡстѣтъ (ἀγιάσει = здѣсь точнѣе: очиститъ) егò огнѣмъ горѣщимъ, и помѣстѣ ꙗ́кѡ сѣно вѣществò. Последнее предложеніе—переводъ съ греческаго καὶ φάγεται ὡσεὶ χορτὸν τὴν ὕλην, что точнѣе значить: «и поестъ, ꙗ́кò сѣно, лѣсъ».—... угаснѣтъ горы и холмы, и дѣрѣвы, ср. греч. ἀποσβεσθήσεται τὰ ὄρη καὶ οἱ βουνοὶ καὶ οἱ δρυοί. Глаголь было бы лучше перевести: «изглаждени будутъ». Οἱ βουνοί, стоящее непосредственно послѣ ὄρη въ Ват. сп. и Комплут. и Альд. изд., стоитъ въ Ал. списокѣ послѣ οἱ δρυοί. Не указываетъ ли это перемѣщеніе слова на то, что οἱ βουνοί было первоначально припискою на полѣ текста въ параллель слову τὰ ὄρη и что съ поля оно перешло въ текстъ, въ различныхъ спискахъ будучи помѣщено въ различныхъ мѣстахъ? Τὰ ὄρη καὶ οἱ βουνοὶ соотвѣтствуетъ одному еврейскому יְרֵכָה, которое по виду принято за множ. ч. отъ слова יֶכֶה. Ἀποσβεσθήσεται — соотвѣтствуетъ евр. יִכְבֹּד, прочитанному повидимому какъ יִכְבֹּד. — И помѣстѣ (καὶ φάγεται) ѿ дѣшнѣ... Глаголь соотвѣтствуетъ еврейскому מִן הָאֵשׁ, которое повидимому не отличено отъ מִן הָאֵשׁ. — И бѣдетѣ бѣжа́й ꙗ́кѡ бѣжа́й ѿ пла́мене горѣща. Въ еврейскомъ текстѣ содержится буквально такая мысль: *и будетъ какъ чахлый умирающій*. Слова «какъ

Ѣ. И вѣдѣвшіи ѿ нихъ вѣдѣтъ въ число, и отрочѣ малое напишетъ ѿ.

Ѣ. И вѣдѣтъ въ той день, не приложится къ нимъ вѣдѣнокъ Израилевъ, и спасенніи Іаковли не вѣдѣтъ къ нимъ уповающе на вѣдѣвшихъ ихъ, но вѣдѣтъ уповающе на Бга Бгаго Израилева истинною:

Ѣа. И вѣратіи вѣдѣнокъ Іаковль къ Бгѣ крѣпкомъ.

19. И остатокъ деревъ мѣса его такъ будетъ малочисленъ, что дитя въ состояніи будетъ сдѣлать опись.

20. И будетъ въ тотъ день, остатокъ Израиля и спасшіеся изъ дома Іакова не будутъ болѣе полагаться на того, кто поразили ихъ; но возложатъ упованіе на Господа, Святаго Израилева, чистосердечно.

21. Остатокъ обратится, остатокъ Іакова — къ Богу сильному.

умирающій» — переводъ евр. סִבְבָּ, которое буквально значить: «какъ истаетъ». Глаголь этотъ употребляется обыкновенно о расплавляемомъ металлѣ, и потому понятно, что 70 толковниковъ смыслъ его выразили словами: «яко бѣжай отъ пламене горяща». Первое «бѣжай» соответствуетъ еврейскому סִבְבָּ, которое отнесено къ корню סָבַב, — какъ будто бы стояло סִבְבָּ.

19. И вѣдѣвшіи ѿ нихъ вѣдѣтъ въ число: смыслъ этихъ словъ можетъ быть опредѣленъ чрезъ сравненіе съ словами Быт. XV, 5: *посмотри на небо, и сосчитай звѣзды, если ты можешь счесть ихъ... столько будетъ у тебя потомковъ*, и XXII, 17: *умножу стѣня твое, какъ звѣзды небесныя и какъ песокъ на берегу моря*. Господь даетъ понять Аврааму, что его потомство будетъ безчисленно. Слова пророка Исаи, напротивъ, значать, что ассиріянъ останется незначительное число, такъ что ихъ можетъ пересчитать мальчикъ, еще не умѣющій дѣлать обширныхъ численій, — ихъ можно пересчитать по пальцамъ.

Ст. 20—23. Погибель Ассура — спасеніе Израиля, сохранившаго вѣру въ Господа.

20. 21. „Обидѣвшими“ Израиля называются ассиріяне. Дурно понимая пользу своего государства, Ахазъ искалъ помощи противъ

Кв. И аще вѣдѣтъ люди Ізраилевы ꙗкѡ песокъ морскій, встанокъ ихъ спасется:

Гг. Слово бо совершаю и сокращаю правдою, ꙗкѡ слово сокращено сотворитъ Гдѣ во всей вселенной.

22. Ибо хотя бы народа у тебя, Израиль, было столько, сколько песку морского, только остатокъ его обратится; истребление определено избилующею правдою.

23. Ибо определенное истребление совершитъ Господь, Господь Саваоѣ, по всей землѣ.

израильскаго и сирійскаго царствъ у ассирійскаго царя и тѣмъ навлекъ на свое царство иго Ассириі: царь ассирійскій „не бысть на помощь ему, но токмо въ печали“ (2 Пар. XXVIII, 21). Встанокъ Ізраилевъ и спасенніи Іаковли—тѣ іудеи и израильтяне, которые уцѣлѣють послѣ погибели, ожидающей ассиріянь, т. е. не только послѣ погибели войска Сennaхерима подъ Іерусалимомъ, но и послѣ паденія Ниневіи. Вѣдѣтъ уповающе на Бга Ггаго Ізраилева истинно, т. е. [Гггг] искренно, крѣпко, непоколебимо будутъ вѣровать въ силу и помощь того Господа, къ которому недоверіе обнаруживалъ Ахазъ, ища себѣ чужеземной помощи. Именемъ „Богъ крѣпкій“, усвоеннымъ въ IX, 6 Отрасли дома Давидова, Мессіи, какъ надеждѣ дома Давидова и всей Іудеи, здѣсь названъ Богъ, котораго знали еще патріархи подъ именемъ יְהוָה לֵבָבָה (= Богъ всемогущій, Быт. XVII, 1. Исх. VI, 3).

22. 23. „Словомъ“, по смыслу соотвѣтствующаго евр. чтенія, называется опредѣленіе правосуднаго Бога о наказаніи, имѣвшемъ постигнуть какъ Ассуръ, такъ и Іуду (ст. 12. 16 и сл.). Буквально съ евр. „истребленіе рѣшено, распространяетъ правду“, т. е. осуществляетъ собою законъ правды, напоминаетъ и дѣлаетъ его извѣстнымъ въ человѣчествѣ. Въ этомъ же послѣднемъ смыслѣ можно понимать и выраженіе русскаго перевода: *избилующею правдою. Ибо определенное истребление совершитъ Господь, Господь Саваоѣ, во всей землѣ* — небуквальный переводъ евр. чтенія, буквально значущаго: „ибо истребленіе и казнь совершаетъ

КѢ. Бегѡ рѣди сѣѣ глаголетъ  
ГДЬ Саваѡѡзъ: не всѣйтесь лю-  
діе мой ѿ Ассуріанъ живущіи  
въ Сіонѣ, ꙗкоже жезломъ пора-  
зитъ тѣ: ꙗзвѣ бо наводитъ на  
тѣ, еже видѣти пѣть Егѣпта.

КѢ. Еще бо малѡ, и престѣ-  
нетъ гнѣвъ, ꙗрость же моѣ на  
совѣтъ ихъ.

24. Посему такъ говоритъ  
Господь, Господь Саваоѡзъ: на-  
родъ Мой, живущій на Сіонѣ!  
не бойся Ассира. Онъ пора-  
зитъ тебя жезломъ, и трость  
свою подниметъ на тебя, какъ  
Египетъ.

25. Еще не много, очень  
не много, и пройдетъ мое не-  
годование, и ярость Моя обра-  
тится на истребленіе ихъ.

Владыка Вѣчный воинствъ среди всей земли“. Это истребленіе и казнь имѣли быть совершены въ средѣ какъ іудейскаго, такъ и ассирійскаго народа. Казнь, совершенная надъ іудейскимъ народомъ, объясняетъ, какимъ образомъ только остатки спасется; истребленіе же ассиріянь послужитъ побужденіемъ для іудеевъ „обратиться“ къ Богу Спасителю ихъ.

Ст. 24—27. Не бойся, Іуда, Ассира! Онъ—орудіе наказанія, тобой заслуженнаго. Но Мое негодованіе противъ тебя пройдетъ и обратится на самого Ассира.

24. ꙗкоже жезломъ поразитъ тѣ, ꙗзвѣ бо наводитъ на тѣ: такъ дѣйствуетъ онъ въ качествѣ жезла и бича гнѣва Божія (ер. ст. 5). Не бойся этого,—говоритъ Господь,—не страшись этихъ ударовъ! Ежели видѣти пѣть Егѣпта. Страхъ предъ ассиріянами заставлялъ іудеевъ обращать взоры къ Египту: такъ было въ царствованіе Езекии, который пересталъ платить дань Сеннахериму, надеясь на помощь египетскаго фараона Тиргаки (4 Ц. XVIII, 21. Ис. XXXVI, 6). Между тѣмъ буквальный смыслъ евр. текста въ настоящемъ случаѣ таковъ: „какъ Египетъ“, т. е. Асуръ также наказываетъ тебя теперь, какъ билъ когда-то Египетъ.

25. Престѣнетъ гнѣвъ—противъ іудеевъ. ꙗрость же моѣ на совѣтъ ихъ = на замыслъ ассиріянь покорить себѣ іудейское царство, въ которомъ царствовалъ собственно Господь (1 Ц. XII,

кз. И воздвѣгнетъ Бгъ сила  
на нѣ іазвѣ, іакѡ іазвѣ Мадіам-  
лю на мѣстѣ скѣрби, и іарость  
егѡ на пѣть іже къ морю, на  
пѣть іже во Егѣпетъ:

кз. И вѣдетъ въ той день ѡн-  
метса іго егѡ ѡ рамене тво-  
егѡ, и страхъ егѡ ѡ тебѣ, и  
согніетъ іго ѡ раменѣ вашихъ.

26. И подниметъ Господь  
Саваоѣ бичъ на него, какъ во  
время пораженія Мадіама у  
скалы Орива, или какъ про-  
стеръ на море жезлъ, и под-  
ниметъ его какъ на Египетъ.

27. И будетъ въ тотъ день,  
снимется съ раменъ твоихъ  
бремя его, и ярмо его—съ шеи  
твоей; и распадется ярмо отъ  
тука.

12; ср. тмж. VIII, 7). Такимъ образомъ здѣсь указана причина,  
по которой Господь поражаетъ своимъ гнѣвомъ Ассира, между тѣмъ  
какъ въ евр. текстѣ здѣсь указывается конечная цѣль, къ кото-  
рой ведетъ разгнѣванный Господь Ассира: на истребленіе ихъ.

На совѣтъ ихъ, ср. русск.-евр. на истребленіе ихъ. Масор.  
עָלֵה־לָעֵלֶּה; 70 толковниковъ повидимому читали עָלֵה־לָעֵלֶּה и понимали  
это слово въ значеніи, принадлежащемъ ему въ халд. нарѣчіи.

26. „Язва Мадіамля“—пораженіе, нанесенное мадіанитянамъ  
израильтянами, во главѣ которыхъ стоялъ Гедеонъ (Суд. VII, 22  
и сл.). На мѣстѣ скѣрби есть, можетъ быть, только небуквальное  
выраженіе смысла евр. словъ, буквально значущихъ: „у скалы  
Орива“—словъ, указывающихъ на мѣсто смерти мадіамскаго князя  
Орива (Суд. VII, 25), мѣсто не только для мадіанитянъ ознаме-  
нованное горестною утратою ихъ вождя, но и израильтянамъ напо-  
минавшее тяжелое время ихъ страданія отъ мадіанитянъ (Суд. VI,  
1 и сл.). Ирость егѡ на пѣть... во Егѣпетъ: по толкованію блж.  
Феодорита, это значить, что Господь не только не допустить ас-  
сирійскаго царя идти, послѣ осады Іерусалима, во Египетъ, на за-  
падъ (= къ морю), но и поразить его войско. Евр. текстъ даетъ  
иную мысль: „и какъ на море жезлъ его, и Онъ подниметъ его  
какъ на Египетъ“. Вѣдствіе, которымъ грозитъ Господь Ассиру,  
приравняется къ гибели египтянъ въ Черномъ морѣ. Такимъ

ки. Приидетъ бо во градъ Агга́й, и прѣидетъ въ Магѣдаѡ, и | 28. Онъ идетъ на Аиаѡзъ; проходитъ Мипронъ; въ

образомъ и здѣсь, какъ въ ст. 17 (по русско-евр. тексту), Господь грозитъ нанести Ассуру одинъ рѣшительный ударъ.

27. Ударъ, причиняющій смертельную рану Ассуру, есть мѣра, ведущая къ освобожденію іудеевъ—народа Божія, поработеннаго было ассирійскимъ царемъ при Ахазѣ (см. выше).

Ст. 28—34. Господь грозитъ Ассуру, безостановочно двигающемуся внутрь Іудеи и приближающемуся уже къ Іерусалиму.

28. Градъ Агга́й, 'Агга́й, — тотъ же городъ, которому въ Быт. XII, 8; XIII, 3 по слав. переводу усвоится имя *Аге*, по греч. также 'Агга́й, и который въ Ис. Нав. VIII гл. по слав. переводу носитъ имя *Га́й*, Га́й. Въ пастоящемъ мѣстѣ Исаи 70 толковниковъ имѣли въ своемъ оригиналѣ, повидимому, такое же чтеніе, какъ и въ указанныхъ мѣстахъ книги Бытія. Находился этотъ городъ на сѣверной границѣ вѣніаминава колѣна, неподалеку отъ Веоила, къ юго-востоку отъ него. Точнѣе, мѣстоположеніе древняго Га́й или отождествляютъ съ мѣстоположеніемъ нынѣшняго Телль-эль-хаджаръ (= гряда камней, что значить также и евр. ח'ר'ד), или ищутъ вообще неподалеку отъ нынѣшней деревни Дэр-Диванъ (см. Bäder's Palästina und Syrien, von Socin, стр. 338). *Махмасъ*, евр. מ'חמ'ס (I Езд. II, 27. Неем. VII, 31) или מ'חמ'ס (I Цар. XIII, 2. 5. Неем. XI, 31), имя, до нынѣ принадлежащее деревнѣ, лежащей на возвышенности, на сѣверной сторонѣ ваді *Суве́йнитъ* (Wadi Suweinit). Мѣстоположеніе нынѣшняго Михмаша совершенно подходитъ къ библейскому описанію мѣстности, въ которой находился Михмашъ. По I Цар. XIV, 4 и сл. Михмашъ или Махмасъ лежалъ на сѣверной сторонѣ долины, проходившей между двумя скалистыми возвышенностями („камень острый отсюда, и камень острый отъюду“), изъ которыхъ на южной находилась Га́вая Вѣніаминава (— ст. 5. 16). И теперешняя ваді Суве́йнитъ проходитъ между отвѣсными скалами, на южной изъ которыхъ находится и теперь деревня Джеб'а (Bäder's Palästina und Syrien 336. 337). *Магѣдаѡ* (= Алекс., между тѣмъ какъ въ Ват.

в Махмасѣ положитъ сохъды свои:	<i>Михмасъ складываетъ свои запасы.</i>
---------------------------------	---

сп., Компл. и Альд. издд. Махмасъ) въ другихъ случаяхъ есть имя города укрѣпленнаго, лежавшаго въ долину Ездрилонской или Іезреельской, въ предѣлахъ колѣна Иссахарова (Ис. Нав. XII, 21; XVII, 11. 3 Цар. IX, 15. 4 Ц. IX, 27). Такъ какъ и Аггаи и Махмасъ находились въ предѣлахъ области Веніамина колѣна, то движеніе ассирійскаго войска отъ одного изъ этихъ городовъ къ другому не могло направляться чрезъ городъ, находившійся въ области колѣна Иссахарова, отъ области Веніамина колѣна отдѣленной областями Ефремова колѣна и полуколѣна Манассіина. Евр. текстъ вмѣсто „Магеддо“ имѣетъ слово מַגְדוֹ, кромѣ настоящаго мѣста встрѣчающееся еще въ I Ц. XIV, 2 (слав. Магдаѡнъ). Въ этомъ послѣднемъ случаѣ названіе относится къ мѣстности, находившейся на южной сторонѣ вышеупомянутой долины, неподалеку отъ Гаваи (ср. I Ц. XIII, 16; XIV, 16). Въ настоящемъ же мѣстѣ пророка Исаи, гдѣ городъ Мигронъ помѣщенъ между Гаемъ и Махмасомъ, а мѣстоположеніе этихъ двухъ городовъ уже опредѣлено, можно разумѣть подъ именемъ Мигрона городъ, лежащій не южнѣе Махмаса. Развалины, носящія названіе Макрунъ, находятся теперь на западномъ берегу долины, тянущейся отъ Дэръ-Дивана на югъ и впадающей въ ваді Сувейнитъ (Bädecker Palast. und Syr. 337). Развалины лежатъ къ сѣверо-западу отъ Махмаса, который находится на противоположномъ берегу долины. По предположенію нѣкоторыхъ (Кнобель), названіе Макрунъ, теперь принадлежащее развалинамъ, во время пророка Исаи обозначало и самую долину, около которой нынѣ лежатъ тѣ развалины. Если такъ, то можно понять слова пр. Исаи: „напалъ на Гай, прошелъ въ Мигронъ или по Мигрону (синод. Мигронъ), въ Михмасъ складываетъ свои запасы, т. е. оставляетъ свои обозы (I Цар. XXV, 13; XXX, 24), чтобы не быть стѣсненнымъ въ движеніи къ Іерусалиму, чтобы тѣмъ стремительнѣе напасть на столицу Іудей.

ѢѢ. И минѣтъ дѣбрь, и прійдетъ во Агга́й: страхъ прійметъ Рамъ града Ба́ловъ.

29. Проходятъ тѣснины; въ Гевѣ ночлежъ ихъ; Рама трясется; Гива Саулова разбѣжалась.

Чтеніе «Маггедо» есть воспроизведеніе евр. מַגְדּוֹ (ср. Зах. XII, 11), прочитаннаго здѣсь вмѣсто масоретскаго, болѣе правильнаго, מַגְדּוֹ. Сосѣды свои = τὰ σκευή αὐτοῦ, ср. такой же переводъ евр. כְּלֵי вѣ I Цар. X, 22.

20. И минѣтъ дѣбрь, т. е. ту долину, тотъ проходъ, который называется нынѣ ваді Сувейнитъ, 48 минутъ ширины (слѣдов. не менѣе 3 верстѣ) и который въ I Цар. XIII, 23 разумѣется подъ названіемъ מַדְבָּר מִיְּמֵי הַיָּם = проходъ, по русскому печатному переводу—*переправа* Михмасъ. Въ Гевѣ ночлежъ ихъ, буквальнось евр. „Гева ночлежъ намъ“—слова, влагаемыя пророкомъ въ уста ассиріянъ, проходящихъ по дебри. Страхъ прійметъ Рамъ—городъ, гдѣ жили родители Самуила и гдѣ послѣдній родился и провелъ первые годы своей жизни (I Ц. I, 19; II, 11), нынѣ Эр-Рамъ, на холмѣ, къ западу отъ Джебы (Socin, Paläst. 339). Слова слав. перевода: „градъ Сауловъ“ относятся не къ Рамѣ, а къ Гивѣ (גִּיבְעָה), имя которой состоитъ здѣсь по евр. тексту. Въ настоящемъ мѣстѣ Гивеа отличается отъ Гевы, также какъ и въ Ис. Нав. XVIII, 21—28. „Гивеа“ опредѣляется здѣсь прибавленіемъ: „Саулова“, и потому городъ этотъ надо отождествлять съ тѣмъ того же имени городомъ, въ которомъ по I Ц. X, 26; XV, 34 Саулъ имѣлъ „домъ свой“. Гивеа Саулова, въ свою очередь, тождественна, вѣроятно, съ Гивеа Божіею (= „холмъ Божій“ I Цар. X, 5), потому что здѣсь Саулъ встрѣтилъ одного изъ своихъ родственниковъ (— ст. 14 и сл.). Гивеа Саулова, иначе „холмъ Божій“, признается, на основаніи I Цар. XIII, 15. 16, тождественною съ Гивеа Веніаминою (кромя указ. мѣстъ I Ц., см. Суд. XIX и XX гл.). По Robinson'у (Neue Bibelforschungen 376), Гивеа Веніаминова библейская представляется нынѣ развалинами на холмѣ Тулейль-эл-Фулъ, лежащемъ на половинѣ разстоянія между Іерусалимомъ и Джебою, къ сѣверо-западу, неподалеку отъ Анаты (= Анаѳоа). Нѣкоторые ученые Гивеа Саулову или Веніаминову

л. Повѣгнетъ дщерь Галіим-  
ла, услышится въ Лаісѣ, услы-  
шится во Анаѳѣѣ.

30. Вой голосомъ твоимъ,  
дочь Галима; пусть услышитъ  
тебя Лаисъ, бѣдный Анаѳѣѣ.

отожествляютъ съ Гевею на томъ основаніи, что а) Гивеа Веніамина въ Суд. XX, 10. 33. 1 Ц. XIII, 3. 16 называется то Гевею, то Гевею Веніаминовою, б) въ 1 Езд. II, 22—28. Неем. VII, 27—33; XI, 31—35 между городами Веніаминова колѣна называется Гева, а Гивеа не упоминается. Но въ указанныхъ мѣстахъ Ездры и Нееміи предлагается неполный списокъ городовъ Веніаминова колѣна; а въ Суд. и 1 Цар. разниа въ начертаніи объясняется непоследовательностію ороографіи одного и того же названія, а не разницею названій одного и того же города.

И прійдетъ во Аггай — повтореніе начальныхъ словъ ст. 28, вмѣсто которыхъ по евр. тексту стоятъ слова: «Гева ночлегъ намъ». Пророкъ описываетъ движеніе непріятеля къ Іерусалиму съ сѣвера и называетъ при этомъ города, начиная съ лежащихъ сѣвернѣе и переходя къ лежащимъ южнѣе и южнѣе. Въ такомъ перечисленіи городовъ неожиданнымъ представляется повтореніе одного и того же города. Последовательность выдержана въ евр. текстѣ, гдѣ вмѣсто Аггай стоитъ Гева.

30. Повѣгнетъ дщерь Галіимла. Галимъ въ греч. текстѣ Γαλλίμ или Γαλλείμ =  $\Gamma\alpha\lambda\lambda\acute{\iota}m$ , кромѣ настоящаго мѣста, упоминается еще въ 1 Ц. XXV, 44, какъ мѣсто жительства Лаиша, сынъ котораго, Фалтій, былъ нѣкоторое время мужемъ Мелхолы, дочери Саула. Слав. слово: повѣгнетъ—переводъ Ват. и Алекс. чтенія (= арабск. перевода). Ближе къ евр. тексту чтеніе Компют. и Альд. изд.  $\chi\rho\epsilon\mu\acute{\epsilon}\tau\iota\varsigma\omicron\nu\ \phi\omega\nu\eta\nu\ \sigma\omicron\nu\ \theta\acute{\upsilon}\gamma\alpha\tau\epsilon\rho\ \Gamma\alpha\lambda\lambda\acute{\iota}m$  = русск. *вой голосомъ твоимъ, дочь Галима*. Причиною вопля могло быть то же, что могло заставлятъ бѣжать Гивеа Саулову,—нашествіе непріятеля, или овладѣвающаго Галимомъ, или по крайней мѣрѣ приближающаго къ нему. И если цѣль непріятельскаго движенія—Іерусалимъ (32 ст.), то Галимъ долженъ лежать южнѣе города Гивеа. Valentiner (пасторъ іерусалимскій 1851—61 г.) полагаетъ, что Галимъ находился на холмѣ Хирбет-эль-Джисръ, лежащемъ къ югу отъ Тулейль-эль-Фула. Лаісѣ (= греч. и евр.)—

ла. И ужасѣса Мадѣміна,  
и живущіи въ Гивіимѣ.

лв. Утѣшайте днесь ѣже на  
пѹтѣхъ прѣвыти: утѣшайте рѹкою

31. Мадмена разбѣжалася,  
жители Гевима спѣшатъ ух-  
одить.

32. Еще день простоятъ  
онъ въ Новѣ. Грозитъ рукою

селеніе, нынѣ не существующее подѣ этимъ или подобнымъ названіемъ, но которое надобно искать на пространствѣ между Гевоею, даже Гивеа Сауловою, и Анатоею. Есть, можетъ быть, связь между именемъ „Ланса“ и именемъ отца вышеупомянутаго Фалтія, жившаго въ Галимѣ. Анаѳоѳъ, родина пророка Іереміи, священническаго городъ, нынѣ Аната, по Socin'у въ 48 мин. (по Робинсону 1¼ ч.) пути отъ Іерусалима, къ сѣверу (по блаж. Іерониму tribus a Ierusalem millibus separata, притомъ contra septentrionem Ierusalem, ad Ierem. I. XXXI). Слова русскаго перевода: *бѣдный Анаѳоѳъ!* передаютъ смыслъ еврейскаго выраженія, въ которомъ слышится игра словъ. Слова אָנָה וְאָנָה происходятъ отъ созвучныхъ корней. Въ созвучіи имени Анаѳоѳъ съ прилагательнымъ, значущимъ: „угнетенный, подавленный“, пророкъ усматриваетъ намекъ на судьбу города во время нашествія ассиріянъ.

Услышится во Анаѳоѳѣ: первое слово соотвѣтствуетъ евр. אָנָה, произведенному отъ корня אָנָה = отвѣчать.

31. И ужасѣса (= *разбѣжалася отъ страха*) Мадѣміна (= Альд. изд. *Мадерина* = אָדָמָה, между тѣмъ какъ Ват. и Ал. спп. и Компют. изд. *Мадеβина*). Последнее названіе не сохранилось въ той мѣстности, о которой здѣсь рѣчь, на пространствѣ между Гивеа Сауловою и Іерусалимомъ. Нѣтъ также слѣдовъ поселенія, у пророка называемаго Гивіимъ (Альд. *Гиббейм*, между тѣмъ какъ точнѣе слѣдующее еврейскому произношенію чтеніе *Гевимъ* въ изд. Компют.), которое нужно искать въ той же мѣстности, около Анаѳоѳа. *Жители Гевима спѣшатъ уходить* = ищутъ спасенія въ бѣгствѣ.

32. Утѣшайте днесь ѣже на пѹтѣхъ прѣвыти: по толкованію блаж. Θεодорита, эти слова направлены къ тому, чтобы убѣдить жителей Іерусалима не оставлять города, не бѣжать при прибли-

гѣрѣ дщѣрь Сіѡну, и хѣлми, иже во Іерѣсалимѣ:	своею горѣ Сіѡну, холму іеру- салимскому.
--	--

женіи непріятеля. Т. е. блаж. учитель считаетъ эти слова подобозначущими второй половинѣ стиха. Между тѣмъ по масор. тексту здѣсь рѣчь еще не объ Іерусалимѣ, а о мѣстности, лежащей сѣвернѣе. *Еще день простойтъ онъ въ Новъ*, точнѣе съ еврейскаго: „сегодня еще стоятъ въ Новѣ“—слова, влагаемые пророкомъ въ уста вождя ассирійскаго войска. Остановка имѣла быть сдѣлана для того, чтобы окончательно приготовить войско къ нападенію на Іерусалимъ. *Новъ*, не разъ упоминаемый въ исторіи Саула и Давида священнической городъ, по слав. Номвѣ (1 Ц. XXI и XXII гл.), очевидно, находился близъ Іерусалима, притомъ къ сѣверу отъ него. Остался ли этотъ городъ, въ томъ или иномъ видѣ, до нынѣ, опредѣлительно нельзя сказать. Къ сѣверу отъ Іерусалима, въ сторонѣ отъ прямого пути въ Анату, находится деревня *Эль-Исавіе*, окруженная съ трехъ сторонъ горами. По положенію между Анатою и Іерусалимомъ, эта деревня могла бы быть признана за древній Новъ. Но если евр. נָוָה = возвышеніе, возвышенность; то положеніе Эль-Исавіе не соотвѣтствуетъ такому значенію названія. Полагаютъ иные, что названіе Эль-Исавіе дано Нову въ воспоминаніе о Доэгѣ идумеянинѣ (ср. 1 Цар. XXII, 9, гдѣ „идумеянинъ“ стоитъ по русскому съ еврейскаго перевода, согласно съ русск.-евр. и слав.-греч. чт. Пс. LI, 2, между тѣмъ какъ по слав.-греч. тексту въ указ. мѣстѣ 1 Цар. читается „Сиринъ“ = שִׁירָן, см. שִׁירָן), по приказанію Саула избившемъ новскихъ священниковъ; но почему и кѣмъ могла быть увѣковѣчена память этого жестокаго человѣка? Новъ сохранялъ свое имя еще во время пророка Исаи. Неужели позднѣе вздумали увѣковѣчить имя убійцы новскихъ священниковъ, притомъ не собственное его имя, а имя его родоначальника Исава, усвоивъ это имя городу, въ судьбѣ котораго одинъ изъ потомковъ Исава игралъ такую печальную роль?—Вторая половина стиха, по буквальному переводу съ еврейскаго, читается такъ: *взходитъ рукою своею горѣ Сіѡну,*

л҃г. Г҃е Владѣка Гдѣ Саваѡѡз  
смаѣтѣтъ славыныѣ сѣ крѣпостію,  
и высоцын укорѣзною сокрѣ-  
шатса, и высоцын смирътса,

л҃д. И падѣтъ высоцын мѣ-  
чѣмъ: Ливанъ же сѣ высокими  
падѣтса.

33. Вотъ Господь, Господь  
Саваоѡвъ, страшною силою сор-  
ветъ вѣтви деревь, и велича-  
ющіяся ростомъ будутъ сруб-  
лены, высокія повержены на  
землю.

34. И посѣчетъ чащу лѣса  
желѣзомъ; и Ливанъ падетъ  
отъ Всемогущаго.

## ГЛАВА XI.

л҃. И изыдетъ жѣзлъ изъ кѡ-  
рене Іессѣова, и цвѣтъ ѡ кѡ-  
рене егѡ възыдетъ:

1. И произойдетъ отрасль  
отъ корня Іессеева, и вѣтвь  
произрастетъ отъ корня его.

холму Іерусалимскому, буквально: „показываетъ рукою своею“  
(т. е. даетъ знакъ войску двинуться) на гору дочери (т. е. жи-  
телей) Сіона, на холмъ Іерусалимскій“.

33. 34. Какъ въ ст. 17—19, здѣсь войско ассирійское сравни-  
вается съ лѣсомъ, которому предстоитъ быть вырубленнымъ силою  
Господнею (ср. XXXVII, 36). Ливанъ здѣсь употребленъ въ смыслѣ  
лѣса ливанскаго: потому и сказано— „Ливанъ падетъ“. Въ слав.-  
греческомъ переводѣ метафора представляется разрѣшенною: вмѣсто  
„вѣтви деревь“ сказано: *славныя*; вмѣсто *величающіяся ростомъ*—  
высоцын укорѣзною (т. е. высокоствѣрные); вмѣсто *чаща лѣса*—  
опять высоцын.

XI, 1—5. Предвѣстіе о воцареніи потомка Іессеева, который,  
силою почивающаго на Немъ Духа Господня, утвердитъ на землѣ  
господство истины и правды.

1. Жѣзлъ (ῥάβδος = пруть), точнѣе съ еврейскаго—вѣтвь, от-  
прыскъ, изъ кѡрене Іессѣова, съ евр. точнѣе—отъ усѣченнаго де-  
рева (собственно: ствола) Іессеева, и *вѣтвь произойдетъ отъ*  
*корня его*. Дерево, т. е. родъ, племя Іессея, въ ограниченномъ  
смыслѣ, есть царскій домъ Давида. Подробности положенія, въ  
которомъ находился „домъ Давида“ послѣ нашествія на Іудею

Б. И почи́тъ на немъ Дхъ | 2. И почи́тъ на Немъ Духъ  
Бжій, Дхъ премѣдрости и ра- | Господень, духъ премудрости и

Огглаефелласара, неизвѣстны въ точности. Сомнительно, чтобы царь ассирійскій, приглашенный Ахазомъ на помощь Іудеи и взявъ съ послѣдней первую дань и обѣщаніе давать такую же дань и на будущее время ежегодно, увелъ съ собою и принцевъ іудейскихъ, какъ сдѣлалъ это позднѣе Навуходоносоръ (вынужденный къ тому заискиваніями Іоакима у Египта и отказомъ платить дань халдеямъ). Вѣроятно же, что во время Ахаза пророкъ называетъ домъ Давида усѣченнымъ деревомъ потому, что онъ—этотъ домъ—представляемъ былъ тогда лицомъ, которое если не по возрасту, то по характеру своему могло быть названо ребенкомъ (ср. III, 4), которое допускало въ своемъ царствѣ и надъ собою господство женщинъ (III, 12), которое было нравственно-ничтожно. Впрочемъ пророкъ не даетъ точнаго опредѣленія времени, когда явится Отрасль отъ усѣченного древа Іессева. Нужно думать, что здѣсь, какъ часто и въ другихъ случаяхъ, бѣдственное состояніе царскаго дома Давида, современное Исаи, служить для послѣдняго только предуказаніемъ того униженного состоянія, въ которомъ родъ Давидовъ находился въ годъ рожденія Спасителя міра, Сына Давидова. Замѣчательно сопоставленіе начала гл. XI съ послѣдними стихами гл. X. Рѣчь объ отпрыскѣ, вышедшемъ изъ усѣченного ствола древеснаго, объ этой новой молодой вѣтви, начинается непосредственно послѣ того, какъ сказано о сверженіи, порубкѣ высокихъ деревьевъ, славнаго лѣса. Языческая надменная сила падаетъ, уступая мѣсто силѣ Божіей, совершающейся въ немощи (2 Коринѣ. XII, 9).

Цѣвѣтъ ѿ корене егѡ: первое слово перевода основано на чтеніи צֶמֶחַ или צֶמַח вмѣсто масорет. צֶמַח = вѣтвь. Заслуживаетъ вниманія созвучіе слова צֶמַח съ прозваніемъ, которое усвоено было Христу Спасителю во время земной Его жизни, נָצְרֵת = назарянинъ.

2. Пророкъ начинаетъ говорить прямо о томъ Лицѣ, которое онъ разумѣлъ въ ст. 1 подъ „отраслью“ и „вѣтвью“. На Немъ

38ла, Дхъ совѣта и крѣпости, Дхъ вѣдѣнія и благочестія:	разума, духъ совѣта и крѣ- пости, духъ вѣдѣнія и благо- честія;
--	---

почиетъ Духъ Господень, т. е. Духъ, который исходитъ отъ Господа, будучи Ему единосущнымъ (Іоан. XV, 26. 1 Іоан. V, 7). Въ словахъ „Духъ Господень“ заключается указаніе и на всѣ тѣ частнѣйшія свойства духовныя, которыя вслѣдъ затѣмъ усвояются Отрасли отъ усѣченного дерева Іессеева, такъ что „Духъ Господень“ есть понятіе родовое, а „Духъ премудрости и разума“ и пр.—понятія видовыя. Премудрость (חכמה), какъ свойство лица, есть способность называть предметы въ ихъ цѣломъ, во всемъ ихъ значеніи, — знакомство теоретическое и практическое съ той или иной областію предметовъ или дѣятельности (напр. искусство художника, мудрость правителя). Разумъ (דבורה)—способность познавать вещи въ ихъ явленіи, различать вещи между собою, въ частности—различать между добромъ и зломъ. „Совѣтъ и крѣпость“ (עזרה וקוצר)—свойства, обнаруживающіяся въ дѣятельности чловѣка, именно—способность въ каждомъ отдѣльномъ случаѣ не теряться и правильно понимать свои обязанности и исполнять ихъ, не смотря на препятствія. Вѣдѣніе и страхъ Господа — познаніе свойствъ Вседержителя („Божія никтоже вѣсть, точію Духъ Божій“) и памятованіе заповѣдей Его нравственного закона (ср. Пс. СХІ, 1). Слова: „страхъ Божій“ замѣнены въ греко-слав. переводѣ словомъ: „благочестіе“—не вопреки смыслу первоначальнаго текста: памятованіе заповѣдей нравственного закона, коль-скоро оно отражается и въ жизни чловѣка, есть благочестіе. Пребываніе Духа Святаго на Отрасли отъ усѣченного дерева Іессеева приравниваетъ эту Отрасль къ тому Отроку = Рабу Господню, о которомъ въ ХLII, 1 Господь также говоритъ, что Онъ „положитъ на Него Духъ Свой“, и котораго дѣятельность, по ея нравственнымъ основамъ, представляется также сходною съ дѣятельностію Отрасли отъ усѣченного дерева Іессеева (ср. XI, 4. 5 съ ХLII, 1. 3. 4). Потомокъ Іессея, не только какъ Причастникъ Духа Божія, но и

Г. Исполнитъ егò Дхъ стра́ха Бжїа, не по слáвѣ сѣдити ѣмать, ниже по глаголанію величитъ:

А. Но сѣдитъ прáвдою смиренномъ сѣдѣ, и величитъ прáвостію смиреннымъ землѣ: и поразитъ зéмлю словомъ устъ своихъ, и Дхомъ устенъ убіетъ нечестиваго:

3. И страхомъ Господнимъ исполнится, и будетъ судить не по взгляду очей Своихъ, и не по слуху ушей Своихъ рѣшать дѣла.

4. Онъ будетъ судить бѣдныхъ по правдѣ, и дѣла страдальцевъ земли рѣшать по истинѣ; и жезломъ устъ Своихъ поразитъ землю, и духомъ устъ Своихъ убьетъ нечестиваго.

какъ правдивый Судья бѣдныхъ и страдальцевъ, представляется также сходнымъ съ тѣмъ Помазанникомъ Духа Господня, о которомъ рѣчь въ LXI, 1 и сл. Наконецъ, въ Апок. V. 5. 6, имѣющимъ семь роговъ и семь очей, которые суть семь духовъ Божіихъ, посланныхъ во всю землю“, называется „Левъ отъ колѣна Иудина, корень Давидовъ“; а въ Апок. I, 4 о Немъ говорится, что Онъ „есть и былъ и грядетъ“, т. е. единосущенъ съ Іеговою (Ягве) = Сущимъ, Вѣчнымъ.

3. 4. И исполнитъ егò Дхъ стра́ха Бжїа: о присутствіи страха Божія въ Потомѣ Іессея была рѣчь въ предыд. стихѣ по евр. тексту; и въ переводѣ слав.-греческомъ „духъ благочестія“, какъ сказано, тоже, что „духъ страха Господня“. Если такъ, то слав.-греческій переводъ, съ которымъ согласенъ и русскій, въ началѣ 3 стиха содержитъ мысль тождественную съ мыслию конца стиха предыдущаго. Еврейскій текстъ содержитъ здѣсь другую мысль: „и благоволеніе Его въ страхѣ Господнемъ“ = Онъ будетъ благоволять къ тѣмъ, которые носятъ въ своемъ сердцѣ страхъ Господень, помнятъ и исполняютъ заповѣди Господни. Руководящимъ началомъ въ отношеніяхъ Его къ людямъ будетъ законъ Божій, и только исполнители этого закона будутъ правы и достойны милости въ очахъ Его. Дальнѣйшія слова показываютъ, что отношенія Его къ людямъ суть отношенія Царя и Судіи къ поддан-

Ѣ. И вѣдетъ преподсанъ правдою ш чрѣслѣхъ своихъ, и истинною шевитъ по рѣбрамъ своимъ:

5. И будетъ препоясаніемъ чреслъ Его правда, и препоясаніемъ бедръ Его истина.

нимъ и подсуднымъ. Не по слѣвѣ сѣдѣти имать: соотвѣтствующее греческое чтеніе οὐ κατὰ τὴν δόξαν κρίνει можетъ имѣть смыслъ сходный со смысломъ еврейскаго соотвѣтствующаго чтенія: „не по виду или не по взгляду (евр.-русс. „не по взгляду очей“) будетъ судить“. Не внѣшнее положеніе человѣка подсудимаго будетъ имѣть вліяніе на рѣшеніе судьи. Ниже по глаголанію шевичитъ = будетъ разбирать дѣла не на основаніи слуховъ, молвы людской. Но сѣдитъ правдою смиренномъ сѣдѣ, и шевичитъ правостію смиреннымъ землѣ = будетъ судить безпристрастно, такъ что дѣйствительная правота найдетъ себѣ въ его судѣ вѣрную защиту отъ несправедливостей. Онъ будетъ дѣйствовать по правиламъ, прямо противоположнымъ тѣмъ, которыми руководились судьи и правители іудеевъ современные пророку Исаи (ср. I, 23; III, 15; V, 23; X, 2). Поразитъ землю словомъ устъ своихъ... нечестиваго. Приговоръ Судьи, который есть въ тоже время Богъ всемогущій (ср. толков. ст. 2), есть слово, которому присуща непремѣнно исполнительная сила (Числ. XXIII, 19. Пс. CXLVIII, 5). Для „нечестивыхъ“ дыханіе устъ его, т. е. произнесеніе Имъ судебного приговора, есть жезлъ—орудіе казни (ср. XLIX, 2),—смертный приговоръ надъ ними непремѣнно приводится въ исполненіе.

Но сѣдитъ правдою, ср. ἀλλὰ κρίνει ἐν δικαιοσύνῃ, что значить точнѣе: «но судити будетъ по правдѣ». И шевичитъ правостію... Слово «правдою» и «правостію» (ἐν εὐθύτητι) нѣтъ въ Ват. и Алекс. спп. и Компют. и Альд. изд. Это чтеніе найдено въ нѣкоторыхъ спискахъ, указанныхъ Field'омъ (Origen. Hexaplogum quae supersunt). Чтеніе Ват., Алекс., Компл. и Альд. было воспроизведено въ Остр. изд. слав. библіи: «но осудитъ смиренному судъ, и обличитъ славныхъ (τοὺς ἐνδόξους — чтеніе тѣхъ же списокъ) на землѣ».

5. Въ широкой восточной одеждѣ можно было работать, ходить или сражаться не иначе, какъ опоясавъ себя поясомъ. Пре-

5. И пастисѣ бѣдѣтъ вѣпѣ волкъ со агнцемъ, и рысь почиетъ съ козлищемъ, и телѣцъ и юнѣцъ и левъ вѣпѣ пастисѣ бѣдѣтъ, и отроча мало поведѣтъ ѿ:

6. И волъ и медвѣдь вѣпѣ пастисѣ бѣдѣтъ, и вѣпѣ дѣти ихъ бѣдѣтъ, и левъ аки волъ ѣсти бѣдетъ плѣвы:

7. И отроча младо на пещеры аспидовъ, и на лѣвни ис-

6. Тогда волкъ будетъ жить вмѣстѣ съ агнцемъ, и барсъ будетъ лежать вмѣстѣ съ козленкомъ; и теленокъ, и молодой левъ, и волъ будутъ вмѣстѣ, и малое дитя будетъ водить ихъ.

7. И корова будетъ пастись съ медвѣдицею, и дѣтеныши ихъ будутъ лежать вмѣстѣ, и левъ, какъ волъ, будетъ ѣсть солому.

8. И младенецъ будетъ играть надъ норою аспиды, и ди-

поясаніе есть приготовленіе себя къ дѣятельности. Препомѣсаніе чреслъ егѡ правда = онъ одушевленъ готовностію дѣлать только правду.

Ст. 6—9. Истина срѣтается съ милостію (= любовію רַחֲמִים); правда лобызается съ миромъ (Ис. LXXXIV, 11). Дѣятельность царя, управляющаго по законамъ истины и правды, упрочиваетъ на землѣ миръ и любовь въ отношеніяхъ живыхъ существъ между собою.

6—8. Человѣкъ поставленъ былъ первоначально владыкою всей земли со всѣми, живущими на ней, тварями (Быт. I, 28). Потомъ, когда согрѣшившему Адаму Богъ сказалъ: *проклята земля за тебя* (— III, 17), то надобно думать, что вмѣстѣ съ землею подверглись проклятію и всѣ твари. Послѣдствія этого проклятія Апостолъ Павелъ называетъ суетою, которой тварь покорилась *недобровольно*, именно ради согрѣшившаго человѣка, почему и будетъ освобождена отъ этой суеты вмѣстѣ съ освобожденіемъ и прославленіемъ спасеннаго человѣчества (Рим. VIII, 20. 21). Суета, какъ видно изъ словъ ап. Павла, состоитъ въ рабствѣ тлѣннѣю (тѣж. ст. 22); и въ мірѣ живыхъ существъ, въ ихъ

ча́дїй аспідскихъ рѣкъ возло-  
жѣтъ:

Ѣ. И не сотворѣтъ зла, ни  
возмо́гутъ погубѣти никогóже  
на горѣ сѣй моѣй: ꙗ́кѡ на-

тя протянетъ руку свою на  
и́нѣздо змиѣ.

9. Не будутъ дѣлать зла и  
вреда на всей святой горѣ  
Моей: ибо земля будетъ на-

взаимныхъ отношеніяхъ она поддерживается тою враждою, которая  
не прекращается между различными видами животныхъ неразум-  
ныхъ и между хищными изъ этихъ животныхъ съ одной стороны  
и человѣкомъ съ другой. Освободившись отъ этой суеты, міръ  
живыхъ существъ на землѣ снова возвращается къ тому же по-  
рядку жизни, который установленъ Творцемъ въ началѣ. Человѣкъ  
уже не будетъ опасаться стать жертвою кровожадныхъ инстинк-  
товъ иныхъ животныхъ, и самыя животныя эти перестанутъ вести  
между собою убійственную борьбу за существованіе. Водворивъ  
своею дѣятельностію истину и правду между людьми, Потомокъ  
Іессея тѣмъ самымъ восстановитъ право человѣка быть властели-  
номъ земли, послѣ чего должно измѣниться и отношеніе животныхъ  
къ человѣку. Признавъ въ немъ господина, ставъ всѣ безъ исклю-  
ченія домашними животными, они вслѣдствіе того измѣнятся и въ  
своихъ нравахъ; животныя хищныя, кровожадныя станутъ травоя-  
дными и кроткими. Аспидъ — *ἄσπίς* ядовитая змѣя, па́жа ха́е.  
Подъ евр. соотвѣтствующимъ именемъ *ḥāḥ* разумѣютъ двоякаго рода  
змѣй, водящихся въ Палестинѣ: *coluber haie* и *echis arenicola*.  
Изъ этихъ двухъ видовъ первый водится и въ Египтѣ, гдѣ еще  
современные Моисею волхвы умѣли заговаривать этихъ змѣй, что  
нынѣ дѣлаютъ такъ называемые псиллы. *Echis arenicola* суще-  
ствуетъ еще нынѣ въ Египтѣ подъ названіемъ *erha*. Та и дру-  
гая змѣя очень ядовиты. Первая по-русски называется: очковая  
змѣя, а вторая — гадюка. Василискъ — *ḥāḥ* — церасть, нравъ ко-  
торого и ядовитость показаны въ Быт. XLIX, 17.

9. „Гора святая“ Божія суть гора Моріа, на которой нахо-  
дился храмъ Соломоновъ, въ которомъ Господь благоволилъ оби-  
тать имени Своему, открываться людямъ, являть имъ Свой мило-  
сти. Въ болѣе широкомъ смыслѣ, эта „гора святая“ есть Іеруса-

пóлнисѧ всѧ землѧ вѣдѣніѧ  
Гдѣнѧ, ꙗки вода́ мно́га покры́  
мóре.

І. И бѣдетъ вѣ день о́ный  
кóрень Іессѣовъ, и возстаѣтъ вла́дѣти  
ѧзы́ки, на Того́ ѧзы́цы  
упова́ти бѣдѣтъ: и бѣдетъ по-  
кой Бг҃ѡ, честь.

*полмена вѣдѣніемъ Господа,  
какъ воды наполняютъ море.*

*10. И будетъ въ тотъ день,  
къ корню Іессееву, который  
станетъ, какъ знамя для на-  
родовъ, обратятся язычники,—  
и покой его будетъ слава.*

лимъ, какъ назначенный быть въ будущемъ престолѣ Господа (Іер. III, 17). Какъ мѣсто, не подвергающееся злонамѣреннымъ нападеніямъ, этотъ Іерусалимъ есть образъ будущаго царства небеснаго, въ которое войдутъ всѣ народы и царства міра и въ которомъ не слышно будетъ болѣе насилія, опустошенія и разоренія (LX, 10—12. 18).

Ст. 10—16. Подъ знаменемъ Отрасли отъ корня Іессеева соединятся не только весь Израиль, но и язычники.

10. Корень Іессеевъ—тоже, что Отрасль отъ усѣченнаго дерева Іессеева (ст. 1; ср. Апок. V, 5), называемая такъ потому, что въ Ея лицѣ сосредоточивается все то значеніе, которое имѣлъ родъ Іессея въ исторіи спасенія человѣчества. Возстаѣтъ владѣти ѧзы́ки—переводъ, не противорѣчушій смыслу настоящаго отдѣла (ср. ст. 14). Текстъ еврейскій здѣсь значитъ: *къ корню* (или отпрыску отъ корня) *Іессееву, который станетъ какъ знамя для народовъ, обратятся язычники*. Какъ въ войскѣ знамя есть предметъ, обращающій на себя вниманіе всѣхъ воиновъ и служащій для нихъ видимымъ знакомъ ихъ взаимной связи и единенія: такъ и Потомокъ Іессея будетъ привлекать къ Себѣ вниманіе всѣхъ народовъ, имѣющихъ соединиться въ мысли о Немъ, какъ общемъ ихъ руководителѣ (ср. II, 3). Мысль объ этомъ признаніи руководительнаго и учительнаго значенія Отрасли отъ корня Іессеева для народовъ выражается точнымъ смысломъ еврейскаго слова, по-русски переведеннаго: (къ корню Іессееву...) обратятся (язычники). Буквально евр. чтеніе значитъ: корень Іессеевъ, который стоитъ знаменемъ для народовъ, его взышутъ язычники = обратятся къ нему, какъ

а1. И вѣдетъ вѣ день оный, | 11. И будетъ въ тотъ день,  
приложитъ Гдѣ показати рѣкѣ | Господь снова простретъ руку

своему учителю, способному рѣшать ихъ недоумѣнія, руководить ихъ въ сомнительныхъ случаяхъ, вообще учить ихъ. Мысль о влеченіи народовъ къ Отпрыску отъ корня Иессеева приравниваетъ этотъ Отпрыскъ къ тому Примирителю (ср. ст. 5), явленіе котораго предвѣщаетъ Іаковъ, благословляя своего сына Іуду и которому обѣщана также покорность народовъ (Быт. XLIX, 10). И вѣдетъ покой *עֲנוּ*, честь—эти слова должны имѣть смыслъ такъ или иначе параллельный предыдущему предложенію. „Покоемъ“, или буквальный съ еврейскаго — покоищемъ, мѣстомъ пребыванія, обитанія Отрасли Иессеевой называется церковь Христова, которая есть домъ Божій (1 Тим. III, 15). Она будетъ славой, т. е. предметомъ, къ которому будутъ относиться съ высокимъ почтеніемъ и такъ или иначе выражать это почтеніе (Пс. XLIV, 14 и сл. Ис. LX, 5 и сл.).

11. Приложитъ Гдѣ показати рѣкѣ свою=снова станетъ дѣйствовать; ср. русск. *снова простретъ руку Свою*—для дѣятельности. *Чтобы возвратитъ себѣ*, букв. съ евр. приобрести покупкою, выкупить—плѣнныхъ израильтянъ, которые были „проданы“ за грѣхи свои (L, 1). Продажа и выкупъ израильтянъ совершаются Господомъ, потому что Израиль есть наследственный удѣлъ, собственность Его (Исх. XIX, 5. Второз. XXXII, 9), почему и называетъ его пророкъ Исаія „Его (Господа) народомъ“. Между странами, изъ которыхъ имѣли быть искуплены израильтяне, первыми стоятъ двѣ державы, которымъ принадлежало первенство въ системѣ современныхъ прорѣку Исаи и близкихъ къ іудеямъ государствъ: Ассуръ = Ассирія и Египетъ. Послѣднее имя, евр. *Мицраимъ*, въ настоящемъ мѣстѣ указываетъ частію на Нижній Египетъ: потому что вслѣдъ за Мацраимъ въ евр. текстѣ стоитъ Патросъ = гіероглифъ. Петоресъ = южная сторона (букв. „что принадлежитъ полудню“), слѣдовательно Верхній Египетъ. Вавилонъ—слав.-греч.—могло бы скорѣе заступитъ мѣсто Куша, а

свою, еже возрѣвновати по в- тѣнкѣ прочемѣ людей, иже аще	Свою, чтобы возвратить Себѣ остатокъ народа Своего, какой
--	--

не Патроса. Слово *Кушъ*, какъ здѣсь, такъ и въ другихъ мѣстахъ Ветхаго Завѣта (напр. Быт. II, 13. 4 Ц. XIX, 9. Пс. LXVII, 32; LXXXVI, 4. Ис. XX, 3 и сл. Иезек. XXX, 4), переведено по греч. Ἀθιοπία, и въ большей части указанныхъ мѣстъ подъ этимъ именемъ нужно разумѣть дѣйствительно африканскую страну къ югу отъ Египта. Но въ Быт. X, 7 сыновьями Хуса называются родоначальники народностей, которыхъ мѣстожителство надо искать никакъ не въ Африкѣ, а въ степи на пространствѣ отъ западнаго берега Персидскаго залива къ Аравійскому полуострову. А въ Быт. X, 8 сыномъ того же Куша называется и Нимродъ, основатель Вавилоня и другихъ сennaарскихъ городовъ. Эти сопоставленія переносятъ насъ изъ африканской Эѳіопіи въ область рѣкъ Тигра и Ефрата. И дѣйствительно, греческіе писатели говорятъ о народѣ, жившемъ въ горахъ между Ассирією и Сузіаню, которому усваиваютъ имя *Κοσσαιῶν*. И въ памятникахъ ассирійскаго клинообразнаго письма называется народъ *Кашши*, съ которымъ вынужденъ былъ воевать Сеннахеримъ (упоминаемый въ Библии, современный пророку Исаи, ассирійскій царь), ходившій въ ихъ гористую страну. Въ гораздо болѣе древнихъ памятникахъ клинообразнаго письма упоминается народъ Кашшу, который очень рано имѣлъ большую силу въ Вавилоніи. „Цари Кашшу“ упоминаются въ памятникахъ, составленныхъ приблизительно за 1500 лѣтъ до Р. Хр. Съ ними вели войны Бел-нирари (около 1370 — 1350 г. до Р. Хр.) и его внукъ Раманнирари I (около 1330 — 1300 г. до Р. Хр.) ассирійскіе цари; а Асур-насир-паль (около 885 — 860 до Р. Хр.) называетъ Кашшу жителями Вавилоніи (= Кардуніасъ и Калду). Библейское имя вавилонянъ или халдеевъ *касдимъ* (= касдим = *καλδαῖοι*) сдѣлана попытка произвести отъ того же имени Кашшу: *кашда*, въ клинообразныхъ надписяхъ встрѣчающееся слово, можетъ значить: „граница, область Кашъ (= Кашшу)“. Наконецъ,

встанеть ѿ Ассуріѡвъ, и ѿ | останется у Ассура, и въ  
Егѣпта, и Вавулѡна, и ѿ Еѣ- | Египтъ, и въ Патросъ, и у

Геродотъ называетъ жителей Сузіанн (= библ. Элама) *Kissioi*, а самую Сузіану *γῆ Κισσίη*, каковое названіе можетъ указывать на родство эламитянъ съ коссеями—жителями Вавилоніи. По типу лица и по языку, эти жители Элама, очевидно, родственны древнѣйшимъ жителямъ Вавилоніи—несемитамъ. Эламъ—аккадское имя (= высокая страна), первоначально принадлежавшее, вѣроятно, только той горной странѣ, въ которой жилъ народъ Кашшу—*Kassai*, съ теченіемъ времени распространившійся и на соседнюю южную равнину, гдѣ съ нимъ смѣшались семиты—пришельцы. Цари государства, здѣсь образовавшагося, сами себя называли „царями Аншана“; а Эламомъ эту страну называли жители Аккада, вавилоняне, ассиріяне и евреи (Friedrich Delitzsch, *Wo lag das Paradies?* 320 ff.). И ѿ востокѡвъ сѡлнца—ср. Быт. XI, 2, гдѣ „отъ востокъ“ есть букв. переводъ еврейскаго выраженія, правильнѣе значущаго: „на востокъ“. Тамъ этимъ словомъ опредѣляется мѣстоположеніе долины Сенаарской. И здѣсь въ соотвѣтствіе славянскому ѿ востокѡ сѡлнца еврейскій текстъ имѣетъ слово *Шинеаръ*, еврейскую форму имени, въ памятникахъ клинообразнаго письма произносимаго Сумеръ (см. Хр. Чт. 1882, II, 561 и сл.). Послѣднее имя по памятникамъ клинообразнаго письма принадлежало южной части Вавилоніи, въ которой находился упоминаемый въ Библии городъ Уръ халдейскій—родина Авраама (сѣверная часть называлась Аккадъ и въ ней находился городъ Вавилонъ). См. Delitzsch Friedr., *Wo lag das Paradies?* 196 и сл.—„Аравія“ стоитъ вмѣсто еврейскаго Хаматъ = въ другихъ случаяхъ слав.-греч. Ἐράδ, Ἠράδ см. выше. „Островами морскими“ называются страны по берегамъ Средиземнаго моря, включая и берега Малой Азіи.—Египетъ Нижній и Верхній могли стать поселеніями израильтянъ и вольно и невольно для послѣднихъ: вольно во время Соломона при дружественныхъ сношеніяхъ израильскаго царя съ фараономъ и невольно при Ровоамѣ, послѣ побѣдоноснаго нашествія египет-

опи, и ѿ Еламѣтъ, и ѿ во-  
стоковъ солнца, и ѿ Аравїи, и  
ѿ острововъ морскихъ.

*Хуса, и у Елама, и въ Сен-  
нааръ, и въ Емаотъ, и на  
островахъ моря.*

скаго фараона Шишака на Іудею (3 Ц. XIV, 25). Туда-же могли быть продаваемы іудейскіе плѣнники и въ ближайшее къ пророку Исаи время—идумеями, покупавшими ихъ у филистимлянъ и финикянъ (Ам. I, 6. 9) и сбывавшими ихъ, можетъ быть, на рынкѣ филистимскаго же города Газы. О притѣсненіи Египтомъ Іуды говорится и въ Іоил. III, 19. Возможно, что иные изъ жителей сѣвернаго израильскаго царства, послѣ паденія, бѣжали въ Египетъ: Осія измѣнилъ ассирійскому царю, надѣясь на помощь египетскаго фараона (4 Цар. XVII, 4). Области, обозначенныя именами Кушъ и Сенааръ, по вышеуказанному равнозначущими часто употребительному въ памятникахъ клинообразнаго письма политически—географическому термину „Аккадъ и Сумеръ“, находились подъ властію Ассирїи въ царствованіе Теглаѳелласара II (упоминаемаго въ Библии); и туда могли быть поселены израильтяне, увведенные этимъ ассирійскимъ царемъ въ плѣнъ (4 Ц. XV, 29, гдѣ „Ассирїя“ можетъ быть понимаема въ широкомъ смыслѣ всѣхъ подвластныхъ ассирійскому царю земель). Оттуда, изъ Месопотаміи, выслены были позднѣе люди въ израильское царство (4 Ц. XVII, 24), жители котораго такимъ образомъ могли только помѣняться мѣстами своего жительства съ вавилонянами. Еламъ, какъ было сказано въ толков. X, 9, былъ завоеванъ Саргономъ; и о Саргонѣ же, съ другой стороны, извѣстно, что онъ долженъ былъ (во 2 или 3-мъ году своего царствованія, 720 до Р. Хр). идти съ войскомъ противъ возставшихъ сирїянъ и израильтянъ, которымъ при томъ обѣщана была помощь изъ Египта (Smith, Assyria 94. 95). Изъ израильскаго царства плѣнники ассирійскаго царя могли быть поселены въ эламской области, царь которой держалъ сторону вавилонскаго царя въ несчастной войнѣ послѣдняго съ ассирійскимъ царемъ и, вѣроятно, былъ покоренъ послѣднимъ, какъ и вавилонскій царь. Замѣчательно во всякомъ случаѣ, что

ѢІ. И воздвигнетъ знаменіе въ тазыки, и соберетъ погнѣвшыя Ісраїлевы, и расточенныя ІѢдины соберетъ Ѡчетырехъ крилз землѣи.

ГІ. И ѡмѣтсѧ ревность Ефремова, и вразѣ ІѢдины погнѣнѣтъ: Ефремъ не возревнуетъ ІѢдѣ, и ІѢда не ѡскорбитъ Ефрема.

12. И подниметъ знамя язычникамъ, и соберетъ изгнанниковъ Израїля, и разстѣянныхъ Іудеевъ созоветъ отъ четырехъ концовъ земли.

13. И прекратится зависть Ефрема, и враждующіе противъ Іуды будутъ истреблены. Ефремъ не будетъ завидовать Іудѣ, и Іуда не будетъ при-  
тѣснять Ефрема.

въ I Ездр. II, 7 между возвратившимися изъ плѣна евреями называются *сыновья Елама*, что—по сравненію съ ст. 21 („сыновья Виолеема“)—должно значить: жители и жившіе въ Еламѣ, даже можетъ быть родившіеся въ Еламѣ. Такъ какъ подъ „островами морскими“ разумѣются и острова, и страны по берегамъ Средиземнаго моря: то въ устахъ пророка Исаїи подъ имѣющими возвратиться изъ острововъ морскихъ іудеями можно разумѣть тѣхъ іудеевъ, которыхъ по Іоил. III, 6 финикіане продавали сынамъ эллинскимъ.

12. Знаменіе дастъ Господь язычникамъ—не въ томъ смыслѣ, въ какомъ по ст. 10 имѣлъ послужить для нихъ знаменемъ корень Іессеевъ. Онъ воздвигнетъ знаменіе въ языки = повелитъ язычникамъ возвратить Израїлю свободу (ср. XLIII, 6). Ѡчетырехъ крилз землѣи = съ четырехъ концовъ земли, т. е. со всѣхъ сторонъ (ср. русск. „на всѣ четыре стороны“), даже самыхъ отдаленныхъ странъ. Концы земли называются „крыльями“ (=конечностями птицъ).

13. Ревность Ефрема къ Іудѣ во время пророка Исаїи выразилась въ посягательствѣ перваго (въ союзѣ съ Сирією) на независимость послѣдняго (ср. Ис. VII, 5. 6). Эта ревность обнаружилась и въ отдѣленіи 10 колѣнъ съ Ефремовымъ во главѣ отъ царскаго дома, по происхожденію принадлежавшаго Іудину

И полетѣтъ ѿ кораблѣхъ иноплеменичѣхъ: море кѣпнѣхъ плѣнѣтъ, и сущіхъ ѿ востокъ солнца, и Іаѳмѣю: и на Ишана перѣвѣ рѣки возложѣтъ, сѣнове же Аммоніи перѣвѣ покорѣтъ.

14. И полетѣтъ на плеча Филистимлянъ къ западу, ограбятъ всѣхъ дѣтей востока; на Едома и Моава наложатъ руку свою, и дѣти Аммона будутъ подданными имъ.

коляну, и тотчасъ по отдѣленіи повела къ братоубійственной войнѣ (3 Ц. XIV, 30; XV, 6. 16. 32).

14. „Плеча (букв. „плечо“) филистимлянъ“ суть область, ими обитаемая, по рельефу своему представляющая склонъ горнаго хребта, горъ Іудейскихъ, къ морю Средиземному. Движеніе Іуды и Ефрема по этому склону сравнивается съ полетомъ хищной птицы (Аввак. I, 8). Возсоединенный Израиль возстановитъ свою власть надъ филистимлянами (ср. 2 Ц. V, 25; XXI, 15 и сл.). „Сущими отъ востокъ солнца“ называются не только арабскія народности, жившія на степномъ пространствѣ между Палестиной и Вавилоніей, но и самая эта Вавилонія и вся Месопотамія. На Ишана перѣвѣ рѣки возложѣтъ, какъ на свою собственность = покорятъ его себѣ (ср. Пс. LIV, 21; CVI, 26. 42). Завоеваніе Израилемъ окрестныхъ народностей въ представленіи пророка относится къ тому же времени, когда имѣетъ наступить въ человѣчествѣ общій и полный миръ (ст. 10 „въ день оный“ ср. ст. 6 и сл.). Совмѣстимъ-ли завоевательныя дѣйствія Израиля съ тѣмъ миромъ, знаменемъ котораго имѣетъ быть царь Израиля же? Смыслъ настоящей рѣчи о завоеваніяхъ Израиля уясняется по сравненію ея съ содержаніемъ гл. LX, гдѣ также сказано, что въ Іерусалимѣ будутъ приходить съ покорностію сыновья угнетавшихъ его и падутъ къ стопамъ ногъ его всѣ презиравшіе его (ст. 14, ср. 5 и сл.); но они сдѣлаютъ это во имя Господа: *прийдутъ народы къ святу Іерусалима, и цари къ восходящему надъ нимъ сіянію* (ст. 3), а эти свѣтъ и сіяніе означаютъ славу Господню (ст. 1. 2), т. е. Его, признаваемое всѣми народами, ученіе или законъ (XI, 9; II, 2. 3).

ѣ1. И шпѣстошитъ Гдѣ море  
Егѣпетское, и возложитъ рѣкѣ  
свою на рѣкѣ дѣломъ пресѣл-  
нымъ: и поразитъ на семь  
дѣбрій, ꙗкоже преходити ю во  
шѣвѣніи:

ѣ1. И вѣдетъ пришѣствіе лю-  
демъ моимъ шѣвшимъ во  
Егѣптѣ, и вѣдетъ Израилю,  
ꙗкоже вѣ день, егда изыде ѿ  
земли Егѣпетскіѣ.

15. И изсушитъ Господь  
заливъ моря Египетскаго, и  
простретъ руку Свою на рѣку  
въ сильномъ вѣтрѣ Своемъ, и  
разобьетъ ее на семь ручьевъ,  
такъ что въ сандаляхъ могутъ  
переходить ее.

16. Тогда для остатка на-  
рода Ею, который останется  
у Ассира, будетъ большая до-  
рога, какъ это было для Из-  
раиля, когда оно выходило изъ  
земли Египетской.

15. 16. „Мореѣ Египетскимъ“ называется Черное море; и  
въ еврейскомъ текстѣ точнѣе говорится о „заливѣ“, т. е. заливѣ  
этого моря, причемъ нужно разумѣть Героопольскій заливъ—за-  
падный изъ двухъ, которыми вдается Черное море въ материкъ.  
Черезъ этотъ заливъ, вѣроятно, перешли израильтяне, возвращаясь  
изъ Египта въ землю Ханаанскую. Подъ „рѣкою“ здѣсь, какъ  
въ Быт. XXXI, 21; Ис. VII, 20. Іер. II, 18, разумѣется вели-  
кая рѣка Евфратъ (Быт. XV, 18. Исх. XXIII, 31). Возложитъ  
рѣкѣ свою на рѣкѣ дѣломъ пресѣлнымъ = возбуждѣвъ сильный  
вѣтеръ, разгонитъ воду въ стороны, такъ что она продолжитъ  
себѣ нѣсколько новыхъ дорогъ—руслъ (семь дѣбрій), изъ кото-  
рыхъ по каждому не будетъ, естественно, такого сильнаго те-  
ченія, какъ если бы оно направлялось по единственному руслу;—  
рѣка станетъ удобопереходимою. Людемъ моимъ шѣвшимъ во  
Егѣптѣ. Последнему имени въ еврейскомъ текстѣ соотвѣтствуетъ  
имя „Ассуръ“, которое впрочемъ имѣетъ здѣсь только примѣрное  
значеніе, въ какомъ можетъ быть употреблено и имя Египта. Та  
или другая страна называется въ смыслѣ всѣхъ вообще странъ,  
куда выселены были израильтяне когда-либо. Куда бы ни заведены  
были израильтяне врагами своими (ср. ст. 11), отовсюду будетъ  
открытъ имъ возвратный путь въ отечество. Господь поведетъ ихъ

## ГЛАВА XII.

а. И речеши в день оный: благословлю тѣ, Гдѣ, ꙗко разгнѣвался еси на мѣ, и ѿвратилъ еси ярость твою (ѿ мене), и помиловалъ мѣ еси.

б. Се Бгъ мой Спасъ мой, уповаѣхъ вѣдѣ на него, и не убоюся: зане слава моя и похвала моя Гдѣ, и бысть ми во спасеніе.

в. И почерпите водѣ съ ве-

1. И скажешь въ тотъ день: славлю Тебя, Господи; Ты гнѣвался на меня, но отвратилъ гнѣвъ Твой, и утѣшилъ меня.

2. Вотъ, Богъ — спасеніе мое: уповаю на Него, и не боюсь; ибо Господь — сила моя, и пѣніе мое — Господь; и Онъ былъ ми во спасеніе.

3. И въ радости будетъ

Свою чудотворною силою, какъ Онъ вывелъ когда-то народъ Свой изъ Египта.

И ѿпѣстошитъ, слав.-руское, правильно выражаетъ смыслъ масоретскаго וַיִּשְׁתִּיחַ, первоначально значущаго — „и положить закланіе“ на море, т. е. изсушить море. Духомъ пресѣльнымъ = русск. — переводъ основанный на чтеніи וַיִּשְׁתִּיחַ вмѣсто масоретскаго וַיִּשְׁתִּיחַ = пламеннымъ, горячимъ вѣтромъ Его.

Глава XII — хвалебная пѣснь помилованнаго и спасеннаго Израиля Господу — Царю ихъ. Нѣкоторыми чертами своего содержанія она напоминаетъ пѣснь Израиля по переходѣ чрезъ Чермное море (Исх. XV; ср. особенно ст. 2 съ Ис. ст. 2; ст. 1 съ Ис. ст. 5).

Ст. 1—2. Обращеніе къ помилованному народу, которымъ сему послѣднему влагается въ уста благодареніе Господу, отвратившему гнѣвъ Свой отъ народа Своего, и выраженіе упованія на Бога — Спасителя его. Ярость и гнѣвъ Господа здѣсь тѣже, орудіемъ которыхъ являлся сначала Ассуръ (ср. X. 5), а потомъ Вавилонъ (XIV, 5. 6). Слагою (букв. съ еврейскаго „силою“) своею и хвалою называетъ Израиль Господа — потому что единственно волею и силою Божіею, не за серебро, не путемъ выкупа получилъ онъ свободу (ср. XLV, 13; ЛП, 5).

Ст. 3. Пѣснь Израиля на время прерывается, уступая мѣсто новому заявленію пророка о милости Господней къ народу. Источ-

сѣліємъ ѿ истѣчникъ спасеніа:

Д. И речеши в день оный: хваліте Гда, воспойте имъ Бгѡ, возвѣстите во языцѣхъ славному Бгѡ: поминайте, такъ вознесѣмъ имъ Бгѡ.

Е. Хваліте имъ Гдѣ, такъ нысѣмъ сотвори: возвѣстите сіѡ по всей землѣ.

Ж. Веселитесь и радуйтесь живущіи в Сиѡнѣ, такъ вознесѣмъ Бгѡ Израилевъ посредѣ тебѣ.

*почерпнуть воду изъ источниковъ спасенія.*

4. *И скажете въ тотъ день: славьте Господа, призывайте имя Его; возвышайте въ народахъ дѣла Его; поминайте, что велико имя Его.*

5. *Пойте Господу, ибо Онъ содѣлалъ великое; да знаютъ это по' всей землѣ.*

6. *Веселись и радуйся, жительница Сиона: ибо великъ среди тебя Святый Израилевъ.*

никъ или родникъ въ такой жаркой странѣ, какъ Палестина, отличается отъ рѣчекъ тѣмъ, что никогда не изсякаетъ. Почерпнѣте водѣ... ѿ истѣчникъ спасеніа = спасеніе, даруемое теперь Господомъ, будетъ вѣчное.

Ст. 4—6. Новое обращеніе къ Израилю, который приглашается свою хвалу Богу Спасителю пѣть на весь міръ, своею радостію о Богѣ Спасителѣ подѣлиться со всѣми народами. „Имя Его“ въ одномъ полустипіи соотвѣтствуетъ „дѣламъ Его“ (= слав. греч. славному Бгѡ) другаго полустипія. Невидимый Богъ, Духовное Существо дѣлается извѣстнымъ въ человѣчествѣ, составляетъ себѣ имя дѣлами Своими великими (ст. 5); дѣлается славнымъ на земли. Вознесѣмъ имъ Бгѡ = дѣла Его превышаютъ способности не только земныхъ существъ, но и воображаемыхъ людьми боговъ (ср. ХLI, 22 и сл.; ХLIII, 11 и сл.; ХLIV, 7 и сл.), и потому распространять по всей землѣ, между всѣми народами, славу Господа (ср. ст. 9). Для Израиля всемірная слава Господа предметъ особенной радости, потому что Господь есть Богъ его (= Святый Израилевъ, ср. Іер. X, 16), и Израиль — наслѣдственный удѣлъ Его (Второз. XXXII, 9).



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все примечания, комментарии и другие записи, существующие в оригинальном издании, как наименование о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

### **Правила использования**

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.  
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отправляйте автоматические запросы.  
Не отправляйте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.  
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.  
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

### **О программе Поиск книг Google**

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>